



HENDI

GAS COOKER - 5 BURNERS

225707, 225806

GB: User manual	13	LV: Lietotāja rokasgrāmata	75
DE: Benutzerhandbuch	17	LT: Naudojimo instrukcija	80
NL: Gebruikershandleiding	22	PT: Manual do utilizador	84
PL: Instrukcja obsługi	27	ES: Manual del usuario	89
FR: Manuel de l'utilisateur	32	SK: Používateľská príručka	94
IT: Manuale utente	37	DK: Brugervejledning	99
RO: Manual de utilizare	42	FI: Käyttöopas	103
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	47	NO: Brukerhåndbok	108
HR: Korisnički priručnik	52	SI: Navodila za uporabo	112
CZ: Uživatelská příručka	57	SE: Användarhandbok	116
HU: Felhasználói kézikönyv	61	BG: Ръководство за потребителя	121
UA: Посібник користувача	66	RU: Руководство пользователя	126
EE: Kasutusjuhend	71		

GAS COOKER - 5 BURNERS	GB
GASKOCHFELD - 5 BRENNER	DE
GASKOOKPLAAT - 5 BRANDERS	NL
KUCHENKA GAZOWA - 5 PALNIKÓW	PL
CUISINIÈRE À GAZ - 5 BRÛLEURS	FR
CUCINA A GAS - 5 FUOCHI	IT
ARAGAZ - 5 ARZĂTOARE	RO
KOYZINA AEPLOY - 5 ECTIEZ	GR
PLINSKA PEĆ - 5 PLAMENIKA	HR
PLYNOVÝ SPORÁK - 5 HOŘÁKŮ	CZ
GÁZTŰZHELY - 5 ÉGŐFEJ	HU
ГАЗОВА ПЛИТА - 5 КОНФОРОК	UA
GAASIPLIIT - 5 PÕLETIT	EE
GĀZES PLĪTS - 5 DEGĻI	LV
DUJINĖ VIRYKLĖ - 5 DEGIKLIAI	LT
FOGÃO A GÁS - 5 QUEIMADORES	PT
COCINA DE GAS - 5 QUEMADORES	ES
PLYNOVÝ SPORÁK - 5 HORÁKOV	SK
GASKOMFUR - 5 BRÄNDERE	DK
KAASULIESI - 5 POLTINTA	FI
GASSKOMFYR - 5 BRENNERE	NO
PLINSKI ŠTEDILNIK - 5 GORILNIKOV	SI
GASSPIS - 5 BRÄNNARE	SE
ГАЗОВА ПЕЧКА - 5 ГОРЕЛКИ	BG
ГАЗОВАЯ ПЛИТА - 5 КОНФОРОК	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочитите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



HEAVY

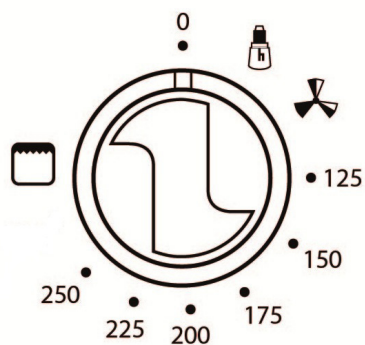
GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



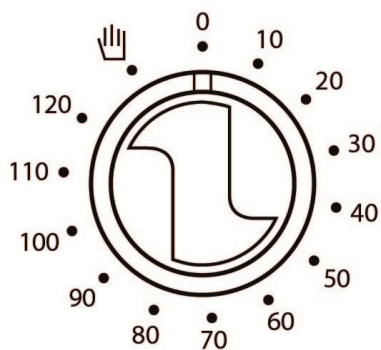
- GB: Only use this appliance indoor in a well ventilated area.
Do not move the appliance during use.
Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- DE: Verwenden Sie dieses Gerät nur in Innenräumen mit guter Belüftung.
Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
Drehen Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr an der Gasflasche ab.
- NL: Gebruik dit apparaat alleen binnenshuis in een goed geventileerde ruimte.
Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
Draai na gebruik de gastevoer bij de gasfles dicht.
- PL: Używaj tego urządzenia wyłącznie w pomieszczeniach dobrze wentylowanych.
Nie przenoś urządzenia w trakcie użytkowania.
Po zakończeniu użytkowania zakręć dopływ gazu w butli.
- FR: Utilisez cet appareil uniquement à l'intérieur dans un endroit bien ventilé.
Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
Fermez l'alimentation en gaz à la bouteille après utilisation.
- IT: Usare questo apparecchio solo in ambienti interni ben ventilati.
Non spostare l'apparecchio durante l'uso.
Chiudere la fornitura di gas alla bombola dopo l'uso.
- RO: Utilizați acest aparat numai în interior, într-o zonă bine ventilată.
Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
Opriți alimentarea cu gaz de la butelie după utilizare.
- GR: Χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή μόνο σε εσωτερικό χώρο με καλή αερίωση.
Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη χρήση.
Κλείστε την παροχή αερίου στη φιάλη μετά τη χρήση.
- HR: Koristite ovaj uređaj samo u zatvorenom prostoru s dobrom ventilacijom.
Ne pomičite uređaj tijekom uporabe.
Nakon upotrebe zatvorite dovod plina na boci.
- CZ: Používejte tento spotřebič pouze v interiéru s dobrým větráním.
Nepřemísťujte spotřebič během používání.
Po použití uzavřete přívod plynu na plynové lahvi.
- HU: Ezt a készüléket csak jól szellőző helyiségben használja.
Használat közben ne mozgassa a készüléket.
Használat után zárja el a gázpalacknál a gázellátást.
- UA: Використовуйте цей прилад лише в приміщенні з гарною вентиляцією.
Не переміщуйте прилад під час використання.
Після використання перекрийте подачу газу на балоні.
- EE: Kasutage seda seadet ainult siseruumides hästi ventileeritavas kohas.
Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.
Pärast kasutamist sulgege gaasivarustus ballooni.
- LV: Izmantojiet šo ierīci tikai telpās ar labu ventilāciju.
Nelietojiet ierīci pārvietojot to darbības laikā.
Pēc lietošanas aizgrieziet gāzes padevi pie balona.
- LT: Naudokite šį prietaisą tik patalpose, kuriose yra gera ventiliacija.
Nenaudojimo metu nejudinkite prietaiso.
Po naudojimo užsukite dujų tiekimo balioną.
- PT: Use este aparelho apenas em interiores bem ventilados.
Não mova o aparelho durante o uso.
Após o uso, feche o fornecimento de gás no cilindro.
- ES: Use este aparato solo en interiores bien ventilados.
No mueva el aparato durante su uso.
Después de usar, cierre el suministro de gas en el cilindro.
- SK: Používajte tento spotrebič iba v interiéri s dobrou ventiláciou.
Nepremiestňujte spotrebič počas používania.
Po použití zatvorte prívod plynu na fľaši.
- DK: Brug kun dette apparat indendørs i et godt ventileret område.
Flyt ikke apparatet under brug.
Sluk for gassforsyningen ved gasflasken efter brug.
- FI: Käytä tätä laitetta vain sisätiloissa hyvin ilmastoidussa paikassa.
Älä siirrä laitetta käytön aikana.
Sulje kaasun syöttö kaasupullosta käytön jälkeen.
- NO: Bruk bare dette apparat indendørs i et godt ventileret område.
Ikke flytt apparatet under bruk.
Slå av gasstilførselen ved gassflasken etter bruk.
- Sl: To napravu uporabljajte samo v notranjih prostorih z dobro prezračevanjem.
Med uporabo naprave ne premikajte.
Po uporabi zaprite dovod plina na plinski jeklenki.
- SE: Använd endast denna apparat inomhus i ett välventilerat område.
Flytta inte apparaten under användning.
Stäng av gastillförseln vid gasflaskan efter användning.
- BG: Използвайте този уред само на закрито в добре проветрено помещение.
Не местете уреда по време на работа.
След употреба изключете подаването на газ от бутилката.
- RU: Используйте этот прибор только в помещении с хорошей вентиляцией.
Не перемещайте прибор во время использования.
После использования перекройте подачу газа на баллоне.



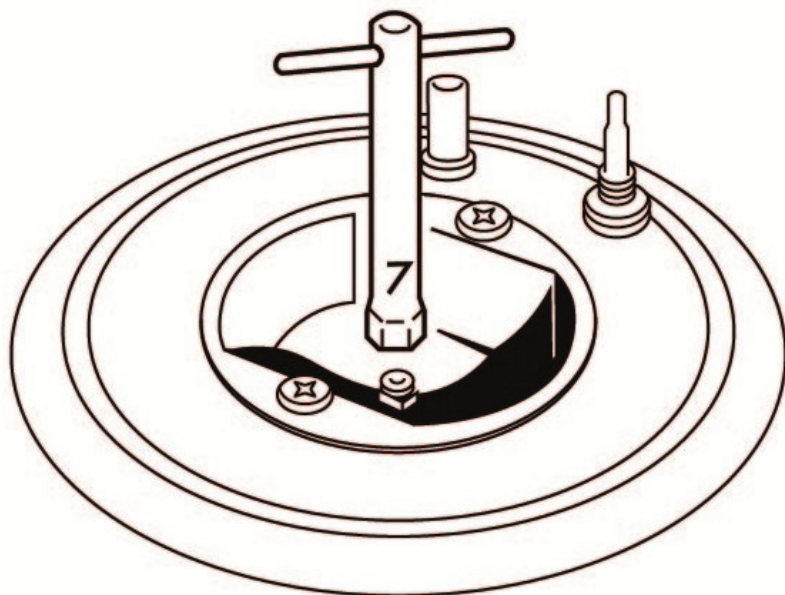
1



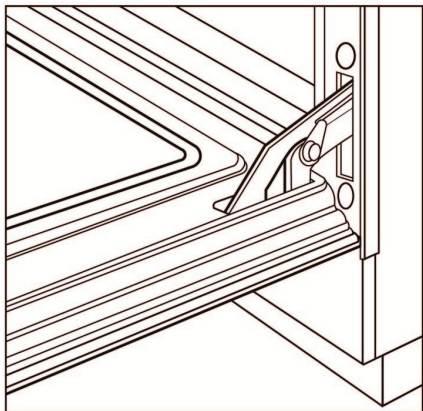
2



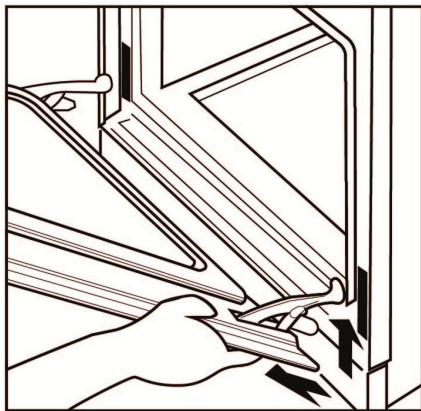
3



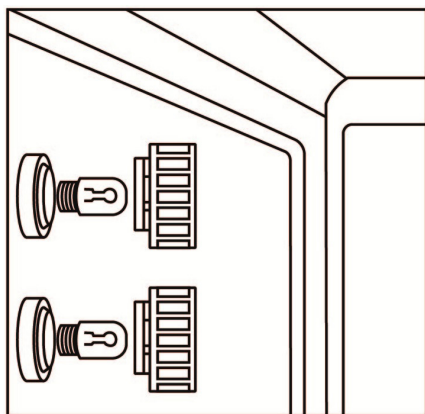
4

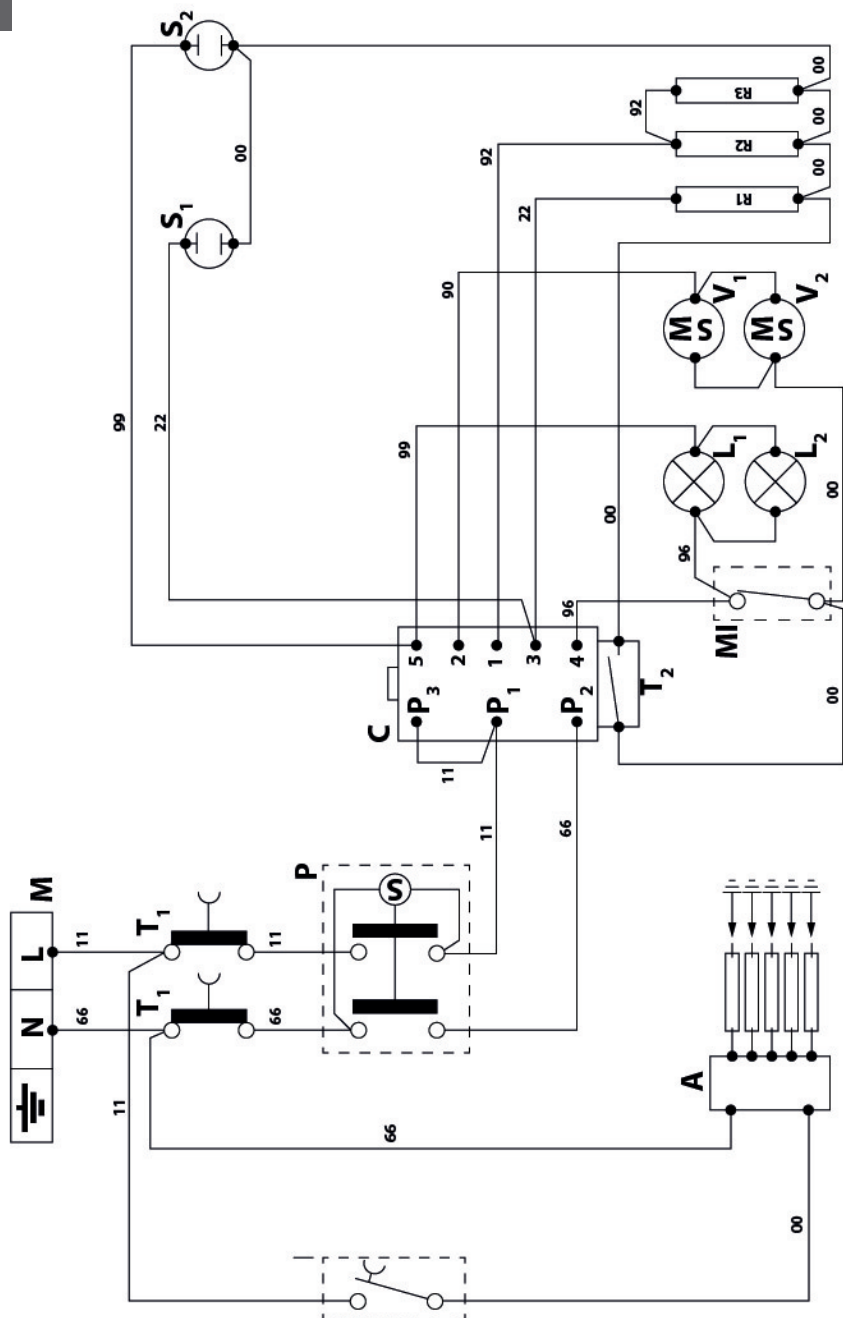


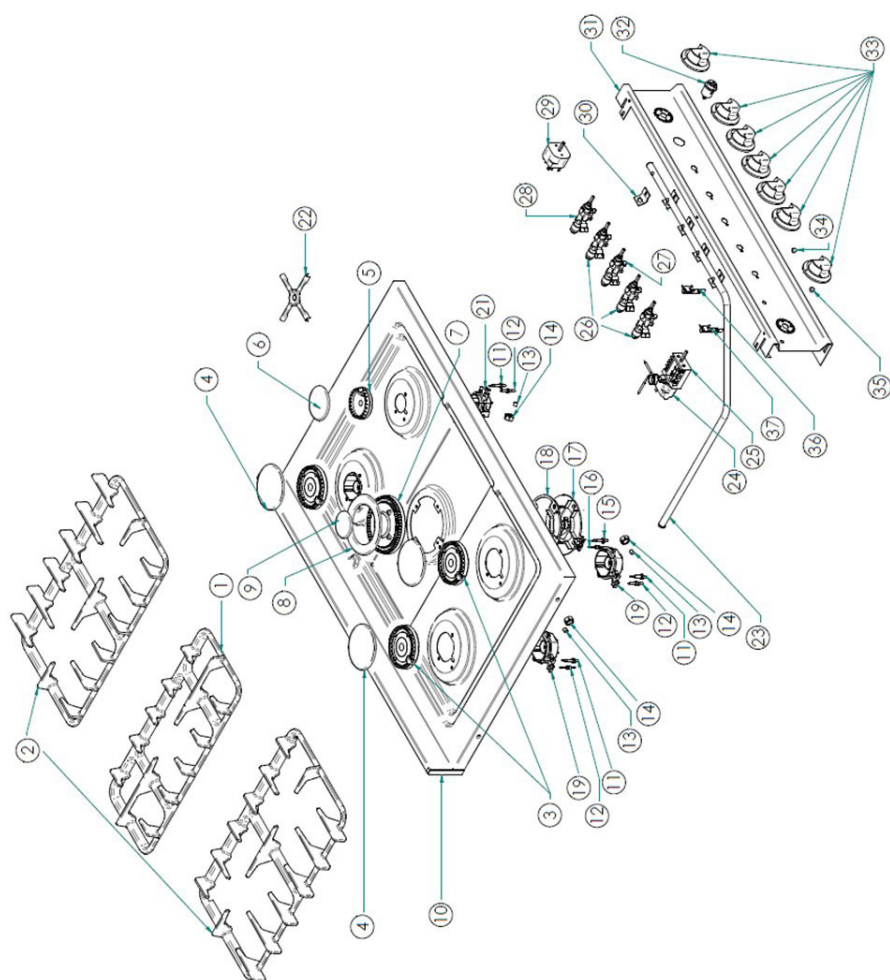
5

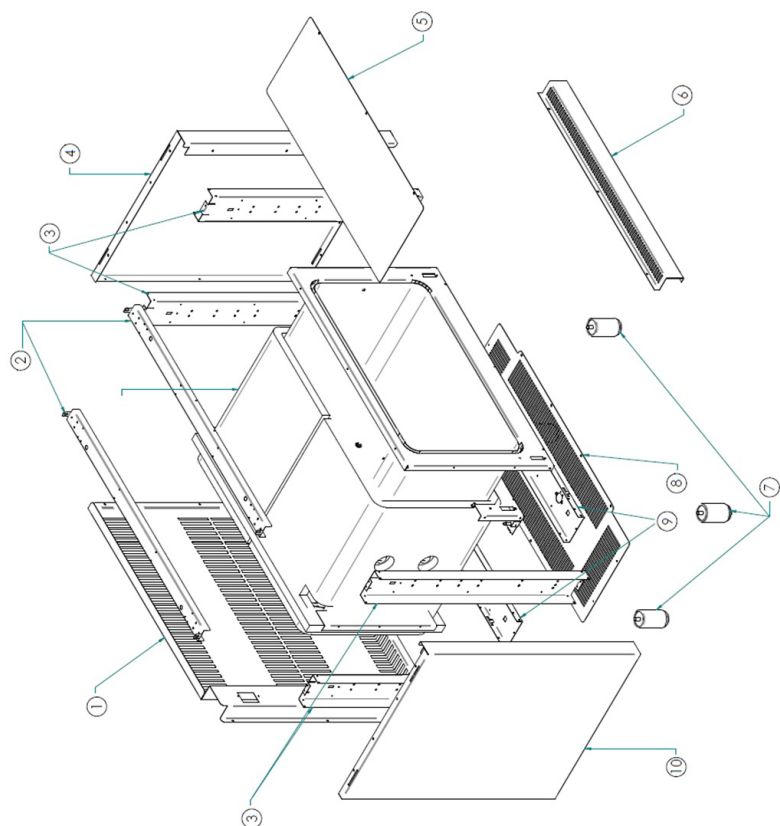


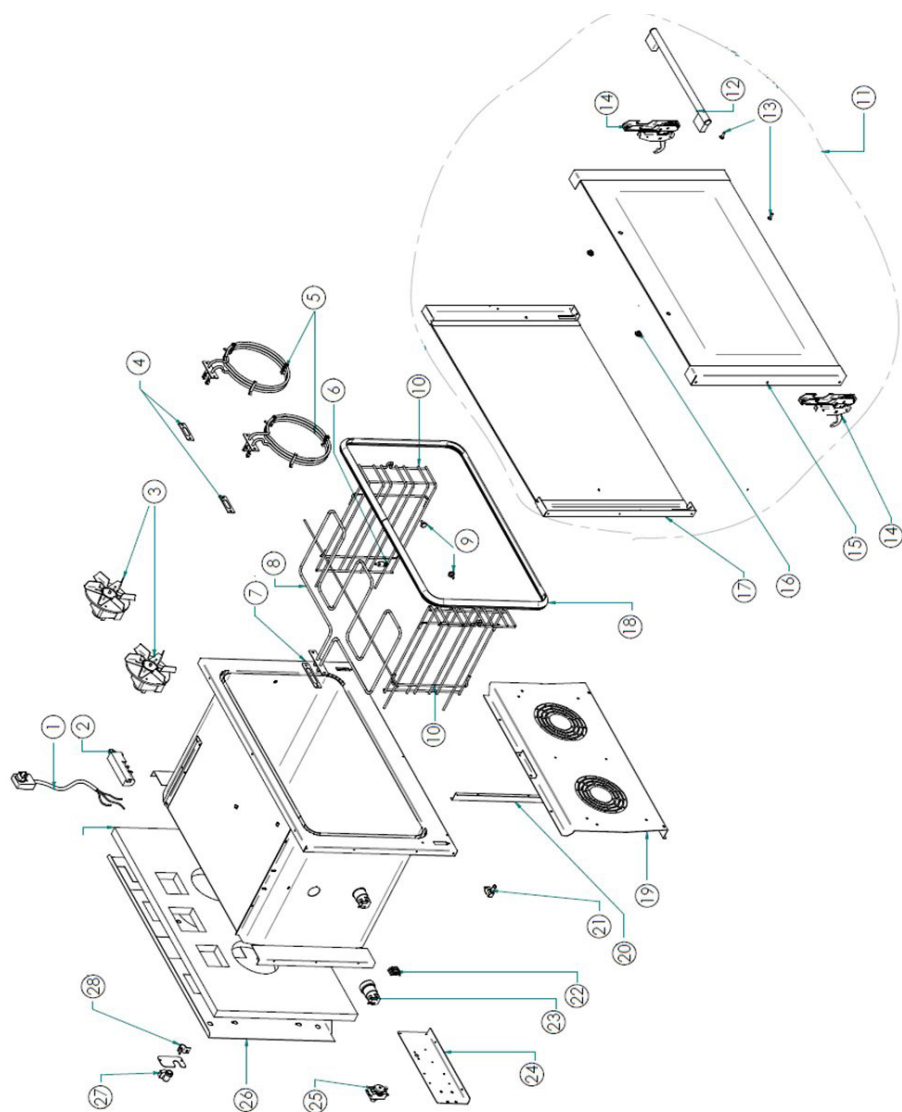
6













 HENDI Innovatielaan 6, 6745 XW De Klomp, The Netherlands www.hendi.com  0476/xx  INDOOR						 HENDI Innovatielaan 6, 6745 XW De Klomp, The Netherlands www.hendi.com  0476/xx  INDOOR					
1.	225707, 225806	Natural gas	PIN: 0476CT2854	BE/FR	NL	RO/DE	NL				
2.	DE/PL/RD/LU	12H	12E+	12EK SET2		I2LL	I2L				
3.	12E		14,25 kW								
4.	G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar / G20 - 25 mbar	G20 - 20 mbar	G25,3 - 25 mbar	G20 - 20 mbar	G25 - 25 mbar				
5.	1358,44 U/h	1358,44 U/h	1358,44 U/h / 1578,07 U/h	1358,44 U/h	1578,07 U/h	1358,44 U/h	1578,07 U/h				
6.	G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	G20 - 20 mbar	G30/28 - 30 mbar / G31/37 mbar	G30 - 50 mbar	G30 - 50 mbar					
7.	1358,44 U/h	1358,44 U/h	1037,12 g/h / 1018,58 g/h	1037,12 g/h / 1018,58 g/h	1037,12 g/h	1037,12 g/h					
A1											
1.	225707, 225806	Propane/butane	PIN: 0476CT2854	AT/CH/CZ/DE/HR							
2.	CZ/DK/FI/IT/NL/NO/RO/SE/SI	13+128-30(37)	13+128-30(37)	138/P							
3.	138/P		14,25 kW								
4.	G30 - 30 mbar / G31 - 30 mbar	G30/28 - 30 mbar / G31/37 mbar	G30 - 30 mbar	G30 - 50 mbar							
5.	1037,12 g/h / 1018,58 g/h	1037,12 g/h / 1018,58 g/h	1037,12 g/h	1037,12 g/h							
A1											
1. EN: Item / DE: Artikel / NL: Artikel / PL: Pozycja / FR: Article / IT: Voce / RO: Articol / GR: Αντικείμενο / HR: Stavka / CZ: Položka / HU: tétele / UA: Виемєт / ES: Ukasus / LV: Vienums / PT: Item / ES: Artículo / SK: Položka / DK: Vare / FI: Tuote / NO: Vare / SI: Postavka / SE: Vara / BG: Априкити / RU: Трєпєжєр 2. EN: Country / DE: Land / NL: Land / PL: Kraj / FR: Pays / IT: Paese / RO: Țară / GR: Χώρα / HR: Država / CZ: Země / HU: Ország / UA: Країна / EE: Riik / LV: Valsts / IT: Salis / PT: País / ES: País / SK: Krajina / DK: Land / FI: Maa / NO: Land / SI: Država / SE: Land / BG: Държава / RU: Страна 3. EN: Category / DE: Kategorie / NL: Categorie / FR: Catégorie / IT: Categoria / RO: Categorie / GR: Κατηγορία / HR: Kategorija / CZ: Kategorie / HU: Kategória / UA: Категорія / EE: Kategooria / LV: Kategorija / PT: Categoria / SI: Kategorija / ES: Categoría / SK: Kategória / DK: Kategory / FI: Kategoria / NO: Kategori / SE: Kategoria / BG: Категория / RU: Категория 4. EN: Power / DE: Leistung / NL: Vermogen / PL: Moc / FR: Puissance / IT: Potenza / RO: Putere / GR: Ισχύς / HR: Snaga / CZ: Výkon / HU: Teljesítmény / UA: Потужність / EE: Võimsus / LV: Jauda / LT: Galia / PT: Potência / ES: Potencia / SK: Výkon / DK: Effekt / FI: Teho / NO: Effekt / SI: Moč / SE: Effekt / BG: Мощност / RU: Мощнось 5. EN: Set up / DE: Ausgelegt für / NL: Ingesteld voor / PL: Przeznaczony do / FR: Prévu pour / IT: Predisposto per / RO: Proiectat / BG: Серен / GR: Σχεδιασμένο για / HR: Namijenjeno za / CZ: Určeno pro / HU: Kulakévia ethhez / UA: Призначений для / EE: Mõeldud kasutamiseks / LV: Paredzēts / LT: Skirtas / PT: Preparado para / ES: Preparado para / SK: Určeno na / DK: Beregnet til / FI: Tarkoitettu / NO: Beregnet for / SI: Namenjeno za / SE: Ässett för / BG: Предназначен за / RU: Предназначен для											
		Main nozzles diameter (l/100 mm)		Consumption calculated with gross heat values							
		G30/G31 30/37 mbar	G20 20 mbar	G30/G31 30/37 mbar	G20 20 mbar	G30 30 mbar (g/h)	G31 37 mbar (g/h)				
Triple crown burner #1		95	135	74	Regul.	255	250				
Fast burner #3		85	115	50	Regul.	218	214				
Semi-fast burner #1		65	97	40	Regul.	127	125				

GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	225707	225806
B	230 V 50 Hz	
C	2900 W	-
D	I	
E	0-120	-
F	1x1,8 kW + 1x3,5 kW + 3x3,0 kW	
G	250°C	-
H	900x653x(H)900 mm	900x640x(H)910 mm
I	74 kg	49 kg

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.º / ES: N.º de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Rated voltage and frequency / DE: Nennspannung und Frequenz / NL: Nominale spanning en frequentie / PL: Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR: Tension et fréquence nominales / IT: Tensione e frequenza nominali / RO: Tensiune nominală și frecvență / GR: Ονομαστική τάση και συχνότητα / HR: Nazivni napon i frekvencija / CZ: Jmenovitě napětí a frekvence / HU: Névleges feszültség és frekvencia / UA: Номинальна напруга та частота / EE: Nimipinge ja -sagedus / LV: Nominālais spriegums un frekvence / LT: Vardinė įtampa ir dažnis / PT: Tensão e frequência nominais / ES: Tensión y frecuencia nominales / SK: Menovitě napätie a frekvencia / DK: Nominel spænding og frekvens / FI: Nimellistajante ja -taajuus / NO: Nominell spenning og frekvens / SI: Nazivna napetost in frekvenca / SE: Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU: Номинальное напряжение и частота

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névleges bemeneti teljesítmény / UA: Номинальна вхідна потужність / EE: Nimisisendvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitsesklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klase) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (clase) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Time settings (Min.) / DE: Zeit-Einstellungen (Min.) / NL: Tijd-instellingen (Min.) / PL: Ustawienia czasu (Min.) / FR: Paramètres de temps (Min.) / IT: Impostazioni ora (Minuti) / RO: Setări de timp (Min.) / GR: Ρυθμίσεις ώρας (Ελᾶξ.) / HR: Postavke vremena (Minuta) / CZ: Nastavení času (Min.) / HU: Időbeállítások (Min.) / UA: Налаштування часу (Шахти) / EE: Kellaaja seaded (Mins) / LV: Laika iestatījumi (Min.) / LT: Laiko nuostatos (Min.) / PT: Definições de hora (Min.) / ES: Ajustes de tiempo (Min.) / SK: Nastavenia času (Min.) / DK: Tidsindstillinger (Min.) / FI: Aika-asetukset (Minuuttia) / NO: Tidsinnstillinger (Minutter) / SI: Časovne nastavitve (Min) / SE: Tidsinställningar (Min) / BG: Настройки за време (Минути) / RU: Настройки времени (Мин.)

F: EN: Number and power of burners / DE: Anzahl und Leistung der Brenner / NL: Aantal en vermogen van branders / PL: Liczba i moc palników / FR: Nombre et puissance des brûleurs / IT: Numero e potenza dei bruciatori / RO: Numărul și puterea arzătoarelor / GR: Αριθμός και ισχύς καυτήρων / HR: Broj i snaga plamenika / CZ: Počet a výkon hořáků / HU: Égők száma és teljesítménye / UA: Кількість і потужність пальників / EE: Põletite arv ja võimsus / LV: Degļu skaits un jauda / LT: Degiklių skaičius ir galia / PT: Número e potência dos queimadores / ES: Número y potencia de los quemadores / SK: Počet a výkon horákov / DK: Antal og effekt af brændere / FI: Polttimien määrä ja teho / NO: Antall og effekt på brennere / SI: Število in moč gorilnikov / SE: Antal och effekt för brännare / BG: Брой и мощност на горелките / RU: Количество и мощность горелок

G: EN: Max. temperature / DE: Max. Temperatur / NL: Max. temperatuur / PL: Maks. temperatura / FR: Temp. max. / IT: Temp. max. / RO: Temp. max. / GR: Μέγ. θερμοκρασία / HR: Maks. temperatura / CZ: Max. teplota / HU: Max. hőmérséklet / UA: Макс.



температура / EE: Maks. temp. / LV: Maks. temp. / LT: Maks. temp. / PT: Temp. máx. / ES: Temp. máx. / SK: Max. teplota / DK: Maks. temp. / FI: Maks. lämpötila / NO: Maks. temp. / SI: Maks. temp. / SE: Max. temp. / BG: Макс. температура / RU: Макс. температура

- H: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διαστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozmery / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры
- I: GB: Net weight / DE: Nettogewicht / NL: Nettogewicht / PL: Waga netto / FR: Poids net / IT: Peso netto / RO: Greutate netă / GR: Καθαρό βάρος / HR: Neto težina / CZ: Čistá hmotnost / HU: Nettó tömeg / UA: Бара нетто / EE: Netokaal / LV: Neto svārs / LT: Grynasis svoris / PT: Peso líquido / ES: Peso neto / SK: Čistá hmotnosť / DK: Nettovægt / FI: Nettopaino / NO: Nettovekt / SI: Neto teža / SE: Nettovikt / BG: Нетно тегло / RU: Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACES!** The temperature of the accessible surfaces are very high during use. Touch only the control panel, handles, switches, timer control knobs or temperature control knobs.
- Necessary changes may only be done by a qualified technician.
- Use only the supplied pressure regulator.
- Check that there are no kinks in the gas hose.
- The appliance must be kept away from flammable materials during use.
- The appliance should be placed horizontally and be prevented from leaning or shaking in use.
- The appliance must be installed in accordance with the applicable national regulations.
- Do not move the appliance during use.
- Always close the gas valve on the gas bottle if the appliance is no longer being used.
- Changing or modifying this equipment is dangerous and therefore not allowed.
- Parts which are fastened or sealed by the manufacturer are not to be loosened or adjusted by the user.
- Do not cover the ventilation openings in the appliance.
- To prevent blockage of the venturis keep them, and the surrounding area clean of dust, cobwebs, etc.
- Suitable for pans between Ø180-240 mm.
- Check the tubing or the flexible hose once a month and each time the cylinder is changed.
- This appliance shall be installed in conformity with the current regulations and used only indoor in a well-ventilated location. Consult the instructions before installing and using the appliance.
- Approved gas regulator (EN16129:2013) is used according to appliances categories and countries listed in data plate. Approved flexible hose would be changed when the national conditions require it and consult the local regulations, these may differ.
- Only use this appliance indoor in a well ventilated area.
- These instructions are only valid if the country code appears on the appliance. If the code does not appear on the appli-



ance, refer to the technical instructions for adapting the appliance to the conditions for use in that country.

- This appliance is only for professional use and it may be used by qualified people.

Intended use

- This appliance is intended for professional use and be operated only by qualified personnel.
- The appliance is designed for cooking a variety of food via heating the suitable cookware. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Residual risks

- Keep unskilled personnel away from the appliance.
- Open the door of the oven carefully - hot fumes might come out violently causing burns and injuries.
- Never wash the appliance using a water or steam jet.
- Avoid incorrect gas installation. The correct gas connection is mentioned on a gas label.
- Do not use the door handle to move the appliance. The glass panel might break and cause injuries.
- Always place the removable cooking top parts correctly in their housing. Placing them incorrectly might cause anomalies and dangerous malfunctioning of the burners.

Exploded view with parts list

Fig. 8 on page 7

Item	Description	Quantity
1	Pan support (center)	1
2	Pan support (left/right)	2
3	Flame spreader (3kW)	3
4	Burner cap (3kW)	3
5	Flame spreader (1,8kW)	1
6	Burner cap (1,8kW)	1
7	Flame spreader (3,5kW)	1
8	Burner cap outer (3,5kW)	1
9	Burner cap inner (3,5kW)	1
10	Top cover	1
11	Spark plug (set)	4
12	Thermocouple	4
13	Ferrule (compression ring)	5
14	Nut	5
15	Spark plug (set)	1
16	Thermocouple	1
17	Burner cup (3,5kW)	1

18	Gasket	1
19	Burner cup (3kW)	3
21	Burner cup (1,8kW)	1
22	Pan support adapter	1
23	Gas pipe	1
24	Thermostat	1
25	Switch	1
26	Gas valve (3kW burner)	3
27	Gas valve (3,5kW burner)	1
28	Gas valve (1,8kW burner)	1
29	Timer	1
30	Clamp	5
31	Display panel	1
32	Switch (spark module)	1
33	Knob	5
34	Light cover green	1
35	Light cover orange	1
36	Indicator light green	1
37	Indicator light orange	1

Fig. 9 on page 8

Item	Description	Quantity
1	Back cover	1
2	Upper bracket	2
3	Side brackets	4
4	Right side cover	1
5	Plate	1
6	Lower plate	1
7	Feet	4
8	Bottom cover	1
9	Lower bracket	2
10	Left side cover	1

Fig. 10 on page 9

Item	Description	Quantity
1	Power cord with pull relief	1
2	Spark module	1
3	Fan motor (complete)	1
4	Gasket	2
5	Element 230V 1350W	2
6	Element holder	1
7	Gasket	1
8	Element 230V 2500W	1
9	Bolt (tray support)	2
10	Tray support *(new model)	2
10a	Tray support left side *(old model)	1
10b	Tray support right side *(old model)	1
11	Door complete *(new model)	1
11a	Door complete *(old model)	1
11b	Door complete *(old model)	1
12	Handle	1
13	Bolt	2
14	Hinge *(new model)	2
14a	Hinge *(old model)	2



15	Door glass	1
16	Washer	2
17	Inner door glass	1
18	Door gasket *(new model)	1
18a	Door gasket *(old model)	1
19	Deflector plate	1
20	Bucket	1
21	Door switch	1
22	Grounding bolt	1
23	Lamp fitting complete	2
23a	Lamp 15W	2
24	Bracket	1
25	Hi-limiter	10
26	Cover	1
27	Clip	1
28	Gas hose fitting	1

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Electrical diagram

Fig. 7 on page 6

M	Power terminal board	R2-R3	Circular heating elements 1200 W
T1	Safety thermostat	R1	Grill heating element 2500 W
T2	Control thermostat	00	Black wire
AI	A.T. ignition device	11	Brown wire
MI	Push button switch	22	Red wire
P	Door microswitch	66	Blue wire
C	"End of cooking" programmer	90	White/black wire
L1-L2	Oven lamps	92	White/red wire
S1	Grill indicator light	96	White/blue wire
S2	Thermostat indicator light	00	White wire
V1-V2	Radial motoventilators		

Electrical connection

Preliminaries

- The electrical connection must be performed by a qualified technician (electrician) in accordance with current regulations.
- Before performing the connection make sure that the electrical system and residual current device can withstand the appliance load (refer to the rating label) and the system is equipped with a valid ground connection
- In case of handwiring an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be installed between the appliance and the mains.
- Cable type: H07RN-F; conductor size: 3 × 1,5 mm².

Terminal board connection steps

- The terminal board is located at the back of the appliance. To access it open the cover by prying it open using a screwdriver on the two side tabs.
- Loosen the cable clamp screw and feed the cable through the entry.
- Arrange conductors so that the ground conductor is the last

to disconnect in case of tension on the cable.

- Connect wires as follow: L - phase (brown or black); N - neutral (blue); ground - yellow-green.
- Tighten the clamp screw.
- Close the terminal board cover.

Gas connection

- The gas connection must be performed by a qualified technician in accordance with current regulations.
- Gas supply pipe must be rigid and made of copper or stainless steel approved for gas installations.
- Threaded connection: GJ 1/2".

Installation

- Check gas compatibility. Ensure that the appliance is suitable for the type of gas being supplied.
- Verify that the supply pressure matches values listed in the table. If the pressure values don't match - do not use the appliance. Contact the gas supplier or eliminate the cause of mismatch.
- WARNING!** The pipe connection must not cause mechanical stress on the appliance's gas line.

Gas conversion

- The gas conversion must be performed by a qualified technician in accordance with current regulations.
- To adapt the hob for use with a different gas type than the one configured at the factory check the gas type stated on the appliance's rating label.
- Remove pan support grids and all removable burner parts.
- Replace the burner nozzles. Use a 7 mm wrench to unscrew the existing nozzles (fig. 3 on page 4).
- Install new nozzles matching the values specified in nozzle characteristics table.
- Confirm the nozzle diameter matches the value printed on the nozzle and in the table.
- Update the technical rating label with information for the new gas type.

Minimum level adjustment

- The appliance is factory-set for natural gas (G20).
- For liquefied gas (G30/G31: light the burner at minimum settings).
- Using a screwdriver, fully tighten the by-pass adjustment screw, located on the side of the burner tap shaft.
- Check that the flame is stable and even.
- Seal the screw with red varnish after completing adjustment.
- NOTE!** No air regulation is needed for the burners.
- NOTE!** A new installation label with updated gas data must be affixed to the appliance.

Installation instructions

- The appliance may be installed as a stand-alone unit (class 1) or between two pieces of furniture (class 2 - subclass 1).
- The appliance must be installed in a way, that prevents access to live electric parts and protects nearby furniture from overheating.
- Lower quality adhesives or materials may wrap or detach due to heat exposure.
- The rear wall of the appliance must always rest against a



- non-flammable wall.
- The space underneath the base must remain clear.
- The kitchen or room where the appliance is installed must be well ventilated.
- The room must include air inlets and outlets of at least 100 cm² each (for air supply and flue gas exhaust).
- If a hood cannot be installed - an electric fan on a window or exterior wall must be used, operating in parallel with the appliance.

Control panel

1. Temperature knob (fig. 1 on page 4).
2. Timer knob (fig. 2 on page 4).

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

Cooktop use

- Identify the correct burner. The solid black dot next to each knob indicates which burner it controls.
- Press and turn the knob counterclockwise for the large flame position. At the same time press the ignition button (marked with a spark symbol) - the flame should appear.
- Keep holding the knob for 6-8 seconds to heat the flame safety device (thermocouple).
- Release the knob and set it to the desired flame level - low, medium or high.
- If the flame goes out, wait 1 minute before re-igniting.
- Use only flat bottomed pots and pans. 180 mm for semi-fast burner (front right), 220 mm for fast burners, 240 mm for triple crown (center burner).
- Avoid prolonged use of griddle plates - they can overheat and damage the enamel.

Using the oven with timer

- Turn the timer knob to desired time (up to 120 minutes). As from now, the appliance is in operation. When the set time elapses, the appliance switches off automatically.
- Turn the timer knob to the position indicated by the hand icon to turn on the manual mode.
- The oven thermostat indicator light goes off whenever the oven reaches the selected temperature, and turns on again when the thermostat operates to re-establish the selected

temperature.

- The inside light is always on when the oven is operating. For cleaning, while the oven is turn off, turn the temperature knob to position with lightbulb icon to turn the light on.

Oven use tips

- Use the temperature knob to warm the oven to the desired temperature before placing food inside the chamber.
- After reaching the desired temperature place food inside and set cooking time.
- Turn the oven 5 minutes before the theoretical time elapses in order to use stored heat.

Grill use

- Using the grill requires the door to be closed.
- Use a little oil on the food to be grilled. Put the grill in the guides nearest or furthest from the grill heating element depending on the product, to avoid burning the surface and undercooking the inside.
- Pouring 1 or 2 glasses of water in the hollow of gravy drip tray will prevent fumes due to drops of gravies and fat. When cooking, always put the gravy drip tray on the first guides from the bottom.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cooktop cleaning

- Wash cooktop's grills with water and mild liquid detergents.
- Wash the flame-traps and flame-traps caps with water and mild liquid detergent. Make sure to remove any food residues.
- Dry the caps thoroughly and check if the flame-trap holes are not obstructed.
- Clean the terminal sections of the electrical ignition plugs.

Enamelled and stainless steel elements cleaning

- The enamelled and stainless steel parts should be washed with lukewarm soapy water and dried using a soft cloth. For stubborn stains, use standard (non-abrasive) detergents or a bit of warm vinegar. Stainless steel surfaces can be kept shiny with specialized products available on the market.

General cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- Remove the guides and clean the inside of the oven while it is still slightly warm, also using a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution. Dry it carefully.



- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Oven door cleaning

- Fully open the door.
- Hook the rings "A" onto the hinge seats (fig. X)
- Gently lift the door and withdraw it (fig. X)

Replacing the oven lamp

- Switch the appliance off and disconnect them from the mains.
- Unscrew the protective cap in glass (fig. X)
- Unscrew the lamp and replace it with another high temperature resistant bulb (up to 300°C).
- Refit the glass cap and power up the appliance.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a

designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhaften Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! RISIKO FÜR ELEKTRISCHEN SCHOCK!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Touchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigung, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät IMMER aus, bevor Sie es von der Stromversorgung, Reinigung, Wartung oder Lagerung trennen.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.



- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt, und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder andere Geräte als die, die mit dem Gerät geliefert oder vom Hersteller empfohlen werden. Andernfalls kann ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Kohleherd usw.).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb sein.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs einen Raum von mindestens 20 cm um das Gerät herum zur Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.
- Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
- Schließen Sie immer das Gasventil an der Gasflasche, wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird.
- Das Ändern oder Modifizieren dieses Geräts ist gefährlich und daher nicht zulässig.
- Teile, die vom Hersteller befestigt oder abgedichtet werden, dürfen vom Anwender nicht gelöst oder verstellt werden.
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen im Gerät nicht ab.
- Um eine Verstopfung der Venturis zu vermeiden, halten Sie sie und die Umgebung sauber von Staub, Spinnweben usw.
- Geeignet für Plannen zwischen Ø 180 und 240 mm.
- Überprüfen Sie den Schlauch oder den flexiblen Schlauch einmal im Monat und jedes Mal, wenn der Zylinder gewechselt wird.
- Dieses Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften installiert und nur in Innenräumen an einem gut belüfteten Ort verwendet werden. Vor der Installation und Verwendung des Geräts die Anweisungen beachten.
- Der zugelassene Gasregler (EN16129:2013) wird gemäß den Gerätekategorien und Ländern verwendet, die auf dem Typenschild aufgeführt sind. Zugelassener flexibler Schlauch würde geändert werden, wenn die nationalen Bedingungen dies erfordern, und die lokalen Vorschriften konsultieren, diese können abweichen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in einem gut belüfteten Bereich.
- Diese Anweisungen gelten nur, wenn der Ländercode auf dem Gerät angezeigt wird. Wenn der Code nicht auf dem Gerät erscheint, lesen Sie die technischen Anweisungen zur Anpassung des Geräts an die in diesem Land geltenden Nutzungsbedingungen.
- Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf von qualifizierten Personen verwendet werden.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von qualifiziertem Personal betrieben werden.
- Das Gerät ist für das Kochen einer Vielzahl von Speisen durch Erhitzen des geeigneten Kochgeschirrs konzipiert. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als Schutzklasse I eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Restrisiken

- Halten Sie ungeschultes Personal vom Gerät fern.
- Öffnen Sie die Backofentür vorsichtig – heiße Dämpfe können heftig austreten und Verbrennungen und Verletzungen verursachen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO! HEISSE OBERFLÄCHEN!** Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur das Bedienfeld, die Griffe, Schalter, Timer-Regler oder Temperaturreglern.
- Notwendige Änderungen dürfen nur von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Druckregler.
- Prüfen Sie, ob sich keine Knicke im Gasschlauch befinden.
- Das Gerät muss während des Gebrauchs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Das Gerät sollte waagrecht aufgestellt werden und verhindert werden, dass es sich im Gebrauch lehnt oder schüttelt.
- Das Gerät muss gemäß den geltenden nationalen Vorschriften installiert werden.



- Waschen Sie das Gerät niemals mit einem Wasser- oder Dampfstrahl.
- Vermeiden Sie eine falsche Gasinstallation. Der richtige Gasanschluss ist auf einem Gasetikett angegeben.
- Verwenden Sie nicht den Türgriff, um das Gerät zu bewegen. Die Glasscheibe kann brechen und Verletzungen verursachen.
- Legen Sie die herausnehmbaren Kochplattenteile immer richtig in das Gehäuse. Eine falsche Platzierung kann zu Anomalien und gefährlichen Fehlfunktionen der Brenner führen.

Explosionsdarstellung mit Stückliste

Abb. 8 auf Seite 7

Artikel	Beschreibung	Menge
1	Pan-Unterstützung (Mitte)	1
2	Schwenkhalterung (links/rechts)	2
3	Flammenverteiler (3 kW)	3
4	Brennerkappe (3 kW)	3
5	Flammenverteiler (1,8 kW)	1
6	Brennerkappe (1,8 kW)	1
7	Flammenverteiler (3,5 kW)	1
8	Brennerkappe außen (3,5 kW)	1
9	Brennerkappe innen (3,5 kW)	1
10	Obere Abdeckung	1
11	Zündkerze (Satz)	4
12	Thermoelement	4
13	Ferrule (Kompressionsring)	5
14	Mutter	5
15	Zündkerze (Satz)	1
16	Thermoelement	1
17	Brennerschale (3,5 kW)	1
18	Dichtung	1
19	Brennerbecher (3 kW)	3
21	Brennerbecher (1,8 kW)	1
22	Adapter für Pan-Träger	1
23	Gasleitung	1
24	Thermostat	1
25	Schalter	1
26	Gasventil (3 kW Brenner)	3
27	Gasventil (3,5 kW Brenner)	1
28	Gasventil (1,8 kW Brenner)	1
29	Timer	1
30	Klemme	5
31	Anzeigefeld	1
32	Schalter (Zündmodul)	1
33	Knopf	5
34	Lichtabdeckung grün	1
35	Lichtabdeckung orange	1
36	Kontrolllampe grün	1
37	Kontrolllampe orange	1

Abb. 9 auf Seite 8

Artikel	Beschreibung	Menge
1	Rückseitige Abdeckung	1
2	Obere Halterung	2
3	Seitliche Halterungen	4
4	Rechte Seitenabdeckung	1
5	Platte	1
6	Untere Platte	1
7	Füße	4
8	Untere Abdeckung	1
9	Untere Halterung	2
10	Linke Seitenabdeckung	1

DE

Abb. 10 auf Seite 9

Artikel	Beschreibung	Menge
1	Netzkabel mit Zugentlastung	1
2	Spark-Modul	1
3	Lüftermotor (vollständig)	1
4	Dichtung	2
5	Element 230V 1350W	2
6	Elementhalter	1
7	Dichtung	1
8	Element 230V 2500W	1
9	Schraube (Verteilerhalterung)	2
10	Trägerstütze *(neues Modell)	2
10a	Ablagestütze links *(altes Modell)	1
10b	Trayträger rechts *(altes Modell)	1
11	Tür komplett *(neues Modell)	1
11a	Tür komplett *(altes Modell)	1
11b	Tür komplett *(altes Modell)	1
12	Griff	1
13	Schraube	2
14	Scharnier *(neues Modell)	2
14a	Scharnier *(altes Modell)	2
15	Türglas	1
16	Unterlegscheibe	2
17	Türinnenglas	1
18	Türdichtung *(neues Modell)	1
18a	Türdichtung *(altes Modell)	1
19	Ablenkplatte	1
20	Rückenteil	1
21	Türschalter	1
22	Erdungsschraube	1
23	Lampenarmatur komplett	2
23a	Lampe 15W	2
24	Halterung	1
25	Hi-Limiter	10
26	Abdeckung	1
27	Clip	1
28	Anschluss für Gasschlauch	1

Bemerkung: Sofern nicht anders angegeben, gilt der Inhalt dieses Handbuchs für alle aufgeführten Punkte. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.



Schaltplan

Abb. 7 auf Seite 6

DE

M	Klemmenbrett für die Stromversorgung	R2-R3	Kreisheizelemente 1200 W
T1	Sicherheitsthermostat	R1	Heizelement Grill 2500 W
T2	Contro Thermostat	00	Schwarzer Draht
Al	A.T.-Zündvorrichtung	11	Brauner Draht
Ml	Taster drücken	22	Roter Draht
P	Tür-Mikroschalter	66	Blauer Draht
C	Programmiergerät „Kochende“	90	Weißer/schwarzer Draht
L1-L2	Backofen-Lampen	92	Weißer/roter Draht
S1	Grill-Anzeigeluchte	96	Weiß/blauer Draht
S2	Thermostat-Anzeigeluchte	00	Weißer Draht
V1-V2	Radiale Motorventilatoren		

Elektrischer Anschluss

Vorläufig

- Der elektrische Anschluss muss von einem qualifizierten Techniker (Elektriker) gemäß den aktuellen Vorschriften durchgeführt werden.
- Stellen Sie vor der Durchführung des Anschlusses sicher, dass das elektrische System und das Fehlerstromgerät der Gerätelast standhalten können (siehe Typenschild) und das System mit einem gültigen Masseanschluss ausgestattet ist.
- Bei Handverdrahtung muss ein omnipolarer Schalter mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm zwischen Gerät und Netz installiert werden.
- Kabeltyp: H07RN-F; Leitergröße: 3 x 1,5 mm².

Anschlusschritte der Klemmenkarte

- Die Klemmleiste befindet sich auf der Rückseite des Geräts. Öffnen Sie die Abdeckung, indem Sie sie mit einem Schraubenzieher an den beiden seitlichen Laschen öffnen.
- Lösen Sie die Schraube der Kabelklemme und führen Sie das Kabel durch den Eingang.
- Ordnen Sie die Leiter so an, dass der Erdungsleiter der letzte ist, der im Falle einer Spannung am Kabel getrennt werden kann.
- Schließen Sie die Drähte wie folgt an: L - Phase (braun oder schwarz); N - neutral (blau); Masse - gelb-grün.
- Ziehen Sie die Klemmschraube fest.
- Schließen Sie die Abdeckung der Klemmplatte.

Gasanschluss

- Der Gasanschluss muss von einem qualifizierten Techniker gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
- Gaszufuhrrohr muss starr sein und aus Kupfer oder Edelstahl bestehen, der für Gasinstallationen zugelassen ist.
- Gewindeanschluss: GJ 1/2".

Installation

- Prüfen Sie die Gaskompatibilität. Stellen Sie sicher, dass das Gerät für die Art des zugeführten Gases geeignet ist.
- Überprüfen Sie, ob der Versorgungsdruck mit den in der Tabelle aufgeführten Werten übereinstimmt. Wenn die Druckwerte nicht übereinstimmen, verwenden Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Gaslieferanten oder beseitigen Sie die Ursache für die Fehlanpassung.

- **WARNUNG!** Der Rohranschluss darf keine mechanische Belastung der Gasleitung des Geräts verursachen.

Gas-Umwandlung

- Der Gasumbau muss von einem qualifizierten Techniker gemäß den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
- Um das Kochfeld an eine andere als die werkseitig konfigurierte Gasart anzupassen, überprüfen Sie die Gasart, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist.
- Entfernen Sie die Pan-Support-Raster und alle herausnehmbaren Brenneile.
- Setzen Sie die Brennerdüsen wieder ein. Die vorhandenen Düsen mit einem 7-mm-Schraubenschlüssel abschrauben (Abb. 3 auf Seite 4).
- Installieren Sie neue Düsen, die den in der Tabelle mit den Düsen Eigenschaften angegebenen Werten entsprechen.
- Bestätigen Sie, dass der Düsendurchmesser mit dem Wert auf der Düse und in der Tabelle übereinstimmt.
- Aktualisieren Sie das technische Typenschild mit Informationen für den neuen Gastyp.

Minimale Niveaueinstellung

- Das Gerät ist werkseitig auf Erdgas (G20) eingestellt.
- Für Flüssiggas (G30/G31: Brenner bei Mindesteinstellungen anzünden).
- Mit einem Schraubenzieher die Bypass-Einstellschraube an der Seite des Brenner-Gewindebohrers festziehen.
- Überprüfen Sie, ob die Flamme stabil und gleichmäßig ist.
- Versiegeln Sie die Schraube nach Abschluss der Einstellung mit rotem Lack.
- **HINWEIS!** Für die Brenner ist keine Luftregelung erforderlich.
- **HINWEIS!** Ein neues Installationsetikett mit aktualisierten Gasdaten muss am Gerät angebracht werden.

Anweisungen zur Ratenzahlung

- Das Gerät kann als eigenständige Einheit (Klasse 1) oder zwischen zwei Möbelstücken (Klasse 2 - Unterklasse 1) installiert werden.
- Das Gerät muss so installiert werden, dass der Zugang zu spannungsführenden elektrischen Teilen verhindert und nahegelegene Möbel vor Überhitzung geschützt werden.
- Klebstoffe oder Materialien geringerer Qualität können sich aufgrund von Hitzeinwirkung umwickeln oder lösen.
- Die Rückwand des Geräts muss immer an einer nicht entflammenden Wand anliegen.
- Der Raum unter der Basis muss frei bleiben.
- Die Küche oder der Raum, in dem das Gerät installiert ist, muss gut belüftet sein.
- Der Raum muss Luftein- und -auslässe von jeweils mindestens 100 cm² (für Luftzufuhr und Rauchgasabgas) enthalten.
- Wenn eine Dunstabzugshaube nicht installiert werden kann, muss ein elektrischer Lüfter an einem Fenster oder einer Außenwand verwendet werden, der parallel zum Gerät arbeitet.

Kontrollpanel

1. Temperatorknopf (Abb. 1 auf Seite 4).
2. Timerknopf (Abb. 2 auf Seite 4).



Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen ausgestattet ist. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

Verwendung von Kochfeldern

- Identifizieren Sie den richtigen Brenner. Der durchgehende schwarze Punkt neben jedem Knopf zeigt an, welchen Brenner er steuert.
- Drücken Sie den Knopf und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn für die große Flammenposition. Drücken Sie gleichzeitig die Zündtaste (mit einem Funkensymbol markiert) – die Flamme sollte erscheinen.
- Halten Sie den Knopf 6 bis 8 Sekunden lang gedrückt, um die Flammensicherheitsvorrichtung (Thermoelement) zu erwärmen.
- Lassen Sie den Knopf los und stellen Sie ihn auf die gewünschte Flammenstufe – niedrig, mittel oder hoch.
- Wenn die Flamme erlischt, warten Sie 1 Minute, bevor Sie sie wieder entzünden.
- Verwenden Sie nur Töpfe und Pfannen mit flachem Boden. 180 mm für halbschnellen Brenner (vorn rechts), 220 mm für schnelle Brenner, 240 mm für Dreifachkronen (mittlerer Brenner).
- Vermeiden Sie eine längere Verwendung von Gitterplatten – sie können überhitzen und den Zahnschmelz beschädigen.

Verwendung des Backofens mit Timer

- Drehen Sie den Timerknopf auf die gewünschte Zeit (bis zu 120 Minuten). Ab sofort ist das Gerät in Betrieb. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Drehen Sie den Timerknopf in die durch das Handsymbol angezeigte Position, um den manuellen Modus einzuschalten.
- Die Kontrolllampe des Backofenthermostats erlischt, wenn der Backofen die gewählte Temperatur erreicht, und schaltet sich wieder ein, wenn der Thermostat die gewählte Temperatur wieder herstellt.
- Die Innenbeleuchtung leuchtet immer, wenn der Backofen in Betrieb ist. Drehen Sie zum Reinigen den Temperaturregler mit dem Glühbirnensymbol, während der Backofen ausgeschaltet ist.

Tipps für die Verwendung von Backöfen

- Den Backofen mit dem Temperaturwahlschalter auf die gewünschte Temperatur erwärmen, bevor die Speisen in die Kammer gegeben werden.
- Nach Erreichen der gewünschten Temperatur das Essen hineinstellen und die Garzeit einstellen.
- Drehen Sie den Backofen 5 Minuten vor Ablauf der theoretischen Zeit, um die gespeicherte Wärme zu verwenden.

Grill-Verwendung

- Bei Verwendung des Grills muss die Tür geschlossen sein.
- Verwenden Sie ein wenig Öl auf das zu grillende Essen. Setzen Sie den Grill je nach Produkt in die Führungen ein, die dem Heizelement am nächsten oder am weitesten vom Grill entfernt sind, um ein Verbrennen der Oberfläche und ein Unterkochen der Innenseite zu vermeiden.
- Das Einfüllen von 1 oder 2 Gläsern Wasser in die Vertiefung der Soßentropfschale verhindert Dämpfe durch Tropfen von Schwerkraft und Fett. Legen Sie beim Garen immer die Saucenschale von unten auf die ersten Führungen.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann zu einem gefährlichen Zustand während des Gebrauchs führen.

Reinigung des Kochfelds

- Die Cootop-Grills mit Wasser und milden Flüssigwaschmitteln waschen.
- Waschen Sie die Flammenfallen und Flammenfallenkappen mit Wasser und mildem Flüssigwaschmittel. Achten Sie darauf, alle Speisereste zu entfernen.
- Trocknen Sie die Kappen gründlich ab und überprüfen Sie, ob die Flammeneinschlüsse nicht blockiert sind.
- Reinigen Sie die Klemmenabschnitte der elektrischen Zündstecker.

Reinigung von emaillierten und nicht rostenden Stahlelementen

- Die ummantelten und Edelstahlteile sollten mit lauwarmem Seifenwasser gewaschen und mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Bei hartnäckigen Flecken Standardwaschmittel (nicht scheuernd) oder etwas warmen Essig verwenden. Edelstahloberflächen können mit auf dem Markt erhältlichen Spezialprodukten glänzend gehalten werden.

Allgemeine Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.



- Entfernen Sie die Führungen und reinigen Sie die Innenseite des Ofens, während er noch leicht warm ist, auch mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist. Trocknen Sie es sorgfältig ab.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Reinigung der Backofentür

- Öffnen Sie die Tür vollständig.
- Haken Sie die Ringe „A“ an den Scharniersitzen ein (Abb. X)
- Heben Sie die Tür vorsichtig an und ziehen Sie sie zurück (Abb. X)

Backofenlampe austauschen

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz.
- Die Schutzkappe in Glas abschrauben (Abb. X)
- Lösen Sie die Lampe und ersetzen Sie sie durch eine andere hochtemperaturbeständige Lampe (bis zu 300 °C).
- Setzen Sie die Glaskappe wieder ein und schalten Sie das Gerät ein.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht

wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid het netsnoer bij het plaatsen van het apparaat zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.

- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

dieningspaneel, de handgrepen, schakelaars, timerknoppen of temperatuurregelknoppen aan.

- Noodzakelijke wijzigingen mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.
- Gebruik alleen de meegeleverde drukregelaar.
- Controleer of er geen knikken in de gas slang zitten.
- Het apparaat moet tijdens gebruik uit de buurt van ontvlambare materialen worden gehouden.
- Het apparaat moet horizontaal worden geplaatst en mag tijdens gebruik niet leunen of schudden.
- Het apparaat moet tijdens geïnstalleerd in overeenstemming met de toepasselijke nationale voorschriften.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Sluit altijd de gasleppel op de gasfles als het apparaat niet meer in gebruik is.
- Het wijzigen of aanpassen van deze apparatuur is gevaarlijk en daarom niet toegestaan.
- Onderdelen die door de fabrikant worden bevestigd of verzegeld, mogen niet door de gebruiker worden losgemaakt of aangepast.
- Dek de ventilatieopeningen in het apparaat niet af.
- Om verstopping van de venturi's te voorkomen, moeten ze en de omgeving vrij worden gehouden van stof, spinnenwebben, enz.
- Geschikt voor pannen tussen Ø180-240 mm.
- Controleer de slang of de flexibele slang eenmaal per maand en telkens wanneer de cilinder wordt vervangen.
- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de huidige regelgeving en mag alleen binnenshuis worden gebruikt op een goed geventileerde plaats. Raadpleeg de instructies voordat u het apparaat installeert en gebruikt.
- Goedgekeurde gasregelaar [EN16129:2013] wordt gebruikt volgens de categorieën apparaten en landen die op het gegevensplaatje staan vermeld. Goedgekeurde flexibele slangen worden vervangen wanneer de nationale omstandigheden dit vereisen en raadpleeg de lokale voorschriften. Deze kunnen verschillen.
- Gebruik dit apparaat alleen binnen in een goed geventileerde ruimte.
- Deze instructies zijn alleen geldig als de landcode op het apparaat staat. Als de code niet op het apparaat verschijnt, raadpleeg dan de technische instructies voor het aanpassen van het apparaat aan de gebruiksvoorwaarden in dat land.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor professioneel gebruik en mag worden gebruikt door gekwalificeerde personen.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik en mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel.
- Het apparaat is ontworpen voor het bereiden van een verscheidenheid aan gerechten door het verwarmen van het geschikte kookgerei. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een

Speciale veiligheidsinstructies

-  **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN! HETE OPPERVLAKKEN!** De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken is tijdens gebruik zeer hoog. Raak alleen het be-



ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Restrisico's

- Houd ongeschoold personeel uit de buurt van het apparaat.
- Open de deur van de oven voorzichtig - er kunnen hete dampen uitkomen die brandwonden en letsels kunnen veroorzaken.
- Was het apparaat nooit met een water- of stoomstraal.
- Vermijd onjuiste gasinstallatie. De juiste gasaansluiting staat vermeld op een gaslabel.
- Gebruik de deurgreep niet om het apparaat te verplaatsen. Het glazen paneel kan breken en letsel veroorzaken.
- Plaats de verwijderbare bovenste onderdelen van het kooktoestel altijd correct in hun behuizing. Als u ze verkeerd plaatst, kunnen er afwijkingen en gevaarlijke storingen van de branders ontstaan.

Uitgeklapte weergave met onderdelenlijst

Afb. 8 op pagina 7

Artikel	Beschrijving	Hoeveelheid
1	Pannendrager (midden)	1
2	Pannendrager (links/rechts)	2
3	Vlamverspreider (3 kW)	3
4	Branderkap (3 kW)	3
5	Vlamverspreider (1,8 kW)	1
6	Branderkap (1,8 kW)	1
7	Vlamverspreider (3,5 kW)	1
8	Buitenkant branderkap (3,5 kW)	1
9	Binnenkant branderkap (3,5 kW)	1
10	Bovenste afdekking	1
11	Bougie (set)	4
12	Thermokoppel	4
13	Ferrule (compressiering)	5
14	Moer	5
15	Bougie (set)	1
16	Thermokoppel	1
17	Brandercup (3,5 kW)	1
18	Pakking	1
19	Brandercup (3 kW)	3
21	Branderbeker (1,8 kW)	1
22	Adapter voor pannendrager	1
23	Gasleiding	1
24	Thermostaat	1
25	Schakelaar	1
26	Gasklep (brander van 3 kW)	3
27	Gasklep (brander van 3,5 kW)	1
28	Gasklep (1,8 kW brander)	1
29	Timer	1
30	Klem	5
31	Paneel weergeven	1
32	Schakelaar (vonkmodule)	1
33	Knop	5

34	Lichtdeksel groen	1
35	Lichtdeksel oranje	1
36	Indicatielampje groen	1
37	Indicatielampje oranje	1

Afb. 9 op pagina 8

Artikel	Beschrijving	Hoeveelheid
1	Achterkap	1
2	Bovenste beugel	2
3	Zijbeugels	4
4	Deksel rechterzijde	1
5	Plaat	1
6	Onderste plaat	1
7	Voeten	4
8	Onderste afdekking	1
9	Onderste beugel	2
10	Linker zijafdekking	1

Afb. 10 op pagina 9

Artikel	Beschrijving	Hoeveelheid
1	Netsnoer met trekontlasting	1
2	Vonkmodule	1
3	Ventilatormotor (compleet)	1
4	Pakking	2
5	Element 230V 1350W	2
6	Element houder	1
7	Pakking	1
8	Element 230V 2500W	1
9	Bout (baksteen)	2
10	Steun tray *(nieuw model)	2
10a	Traysteun linkerzijde *(oud model)	1
10b	Traysteun rechterkant *(oud model)	1
11	Deur compleet *(nieuw model)	1
11a	Deur compleet *(oud model)	1
11b	Deur compleet *(oud model)	1
12	Handgreep	1
13	Bout	2
14	Scharnier *(nieuw model)	2
14a	Scharnier *(oud model)	2
15	Glas van de deur	1
16	Sluitring	2
17	Glas binnendeur	1
18	Deurpakking *(nieuw model)	1
18a	Deurpakking *(oud model)	1
19	Deflectorplaat	1
20	Achterkant	1
21	Deurschakelaar	1
22	Aardingsbout	1
23	Lampfitting compleet	2
23a	Lamp 15W	2
24	Beugel	1
25	Hi-limiter	10



26	Afdekking	1
27	Clip	1
28	Aansluiting gas slang	1

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Elektrisch diagram

Afb. 7 op pagina 6

M	Voedingsklemmenbord	R2-R3	Cirkelvormige verwarmingselementen 1200 W
T1	Veiligheidsthermostaat	R1	Grill verwarmings-element 2500 W
T2	Controthermostaat	00	Zwarte draad
Al	A.T. ontstekingsapparaat	11	Bruine draad
Ml	Druknop schakelaar	22	Rode draad
P	Microschakelaar deur	66	Blauwe draad
C	Programmeur "Einde bereiding"	90	Wit/zwarte draad
L1-L2	Ovenlampen	92	Wit/rode draad
S1	Indicatielampje grill	96	Wit/blauwe draad
S2	Indicatielampje thermostaat	00	Witte draad
V1-V2	Radiale motorventilatoren		

Elektrische aansluiting

Voorlopig

- De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus (elektricien) in overeenstemming met de huidige voorschriften.
- Controleer voordat u de aansluiting uitvoert of het elektrische systeem en het reststroomapparaat bestand zijn tegen de belasting van het apparaat (zie het typeplaatje) en of het systeem is uitgerust met een geldige aardaansluiting
- In geval van handbedrading moet een omnipolaire schakelaar met een minimale contactopening van 3 mm worden geïnstalleerd tussen het apparaat en de netvoeding.
- Type kabel: H07RN-F; afmetingen geleider: 3 x 1,5 mm².

Aansluitstappen klemmenbord

- Het klemmenbord bevindt zich aan de achterkant van het apparaat. Open het deksel door het open te wrikken met een schroevendraaier op de twee zijlipjes.
- Draai de kabelklemmschroef los en voer de kabel door de ingang.
- Plaats de geleiders zodanig dat de aardgeleider de laatste is die wordt losgekoppeld in geval van spanning op de kabel.
- Sluit de draden als volgt aan: L - fase (bruin of zwart); N - neutraal (blauw); aarde - geel-groen.
- Draai de klemmschroef vast.
- Sluit het deksel van het klemmenbord.

Gasaansluiting

- De gasaansluiting moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- De gastoevoerleiding moet stijf zijn en gemaakt zijn van koper of roestvrij staal dat is goedgekeurd voor gasinstallaties.
- Aansluiting met schroefdraad: GJ 1/2".

Installatie

- Controleer de gascompatibiliteit. Zorg ervoor dat het apparaat geschikt is voor het type gas dat wordt geleverd.
- Controleer of de toevoerdruk overeenkomt met de waarden in de tabel. Als de drukwaarden niet overeenkomen, gebruik het apparaat dan niet. Neem contact op met de gasleverancier of elimineer de oorzaak van de mismatch.
- WAARSCHUWING!** De leidingaansluiting mag geen mechanische spanning op de gasleiding van het apparaat veroorzaken.

Gasconversie

- De gasconversie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus in overeenstemming met de huidige regelgeving.
- Om de kookplaat aan te passen voor gebruik met een ander gastype dan het gastype dat in de fabriek is geconfigureerd, controleert u het gastype dat op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.
- Verwijder pannendragers en alle verwijderbare branderonderdelen.
- Vervang de brandermondstukken. Gebruik een 7 mm moersleutel om de bestaande mondstukken los te schroeven (afb. 3 op pagina 4).
- Installeer nieuwe mondstukken die overeenkomen met de waarden die zijn gespecificeerd in de tabel met mondstukkenmerken.
- Controleer of de diameter van het mondstuk overeenkomt met de waarde die op het mondstuk en in de tabel is afgedrukt.
- Werk het technische classificatielabel bij met informatie over het nieuwe gastype.

Aanpassing minimumniveau

- Het apparaat is in de fabriek ingesteld op aardgas (G20).
- Voor vloeibaar gas (G30/G31: steek de brander aan op de minimale instellingen).
- Draai met een schroevendraaier de bypass-stelschroef aan de zijkant van de tapas van de brander helemaal vast.
- Controleer of de vlam stabiel en gelijkmatig is.
- Dicht de schroef af met rode vernis na het voltooiën van de afstelling.
- OPMERKING!** Er is geen luchtregeling nodig voor de branders.
- OPMERKING!** Er moet een nieuw installatielabel met bijgevoerde gasgegevens op het apparaat worden aangebracht.

Instructies voor de installatie

- Het apparaat kan worden geïnstalleerd als een zelfstandige eenheid (klasse 1) of tussen twee meubelstukken (klasse 2 - subklasse 1).
- Het apparaat moet zodanig worden geïnstalleerd dat toegang tot onder spanning staande elektrische onderdelen wordt voorkomen en meubilair in de buurt wordt beschermd tegen oververhitting.
- Kleefmiddelen of materialen van lagere kwaliteit kunnen zich onwikkelen of loslaten als gevolg van blootstelling aan hitte.
- De achterwand van het apparaat moet altijd tegen een niet-ontvlambare muur rusten.
- De ruimte onder de basis moet vrij blijven.



- De keuken of ruimte waar het apparaat is geïnstalleerd moet goed geventileerd zijn.
- De ruimte moet in- en uitlaten van minimaal 100 cm² bevatten (voor luchttoevoer en rookgasuitlaat).
- Als er geen afzuigkap kan worden geïnstalleerd, moet een elektrische ventilator op een raam of buitenwand worden gebruikt, die parallel met het apparaat werkt.

Bedieningspaneel

1. Temperatuurknop (afb. 1 op pagina 4).
2. Timerknop (afb. 2 op pagina 4).

Voorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

Gebruik van de kookplaat

- Identificeer de juiste brander. De effen zwarte stip naast elke knop geeft aan welke brander deze bedient.
- Druk de knop in en draai deze linksom voor de grote vlamstand. Druk tegelijkertijd op de ontstekingsknop (gemarkeerd met een vonksymbool) - de vlam moet verschijnen.
- Houd de knop 6-8 seconden ingedrukt om de vlambeveiliging (thermokoppel) te verwarmen.
- Laat de knop los en stel deze in op het gewenste vlamniveau - laag, gemiddeld of hoog.
- Als de vlam uitgaat, wacht dan 1 minuut voordat u deze weer aansteekt.
- Gebruik alleen potten en pannen met platte bodem. 180 mm voor halfsnelle brander (rechtsvoor), 220 mm voor snelle branders, 240 mm voor drievoudige kroon (middelste brander).
- Vermijd langdurig gebruik van roosterplaten - ze kunnen oververhit raken en het glazuur beschadigen.

De oven met timer gebruiken

- Draai de timerknop naar de gewenste tijd (tot 120 minuten). Vanaf nu is het apparaat in werking. Als de ingestelde tijd verstreken is, schakelt het apparaat automatisch uit.
- Draai de timerknop naar de positie die wordt aangegeven door het handpictogram om de handmatige modus in te schakelen.
- Het controlelampje van de oventhermostaat gaat uit wanneer de oven de geselecteerde temperatuur bereikt en gaat weer

aan wanneer de thermostaat in werking is om de geselecteerde temperatuur te herstellen.

- Het binnenlampje brandt altijd als de oven in werking is. Draai voor het reinigen, terwijl de oven is uitgeschakeld, de temperatuurknop naar de stand met het gloeilamp pictogram om het licht aan te zetten.

Tips voor ovengebruik

- Gebruik de temperatuurknop om de oven tot de gewenste temperatuur te verwarmen voordat u voedsel in de kamer plaatst.
- Plaats na het bereiken van de gewenste temperatuur het voedsel erin en stel de bereidingstijd in.
- Draai de oven 5 minuten voordat de theoretische tijd verstrijkt om opgeslagen warmte te gebruiken.

Gebruik van de grill

- Bij gebruik van de grill moet de deur gesloten worden.
- Gebruik een beetje olie op het te grillen voedsel. Plaats de grill in de geleiders die zich het dichtst bij het verst van het verwarmingselement van de grill bevinden, afhankelijk van het product, om te voorkomen dat het oppervlak verbrandt en de binnenkant te weinig kookt.
- Het gieten van 1 of 2 glazen water in de holte van de jusvormige lekbak voorkomt dampen door druppels vies en vet. Plaats tijdens het koken de jusvormige lekbak altijd op de eerste geleiders vanaf de onderkant.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging van de kookplaat

- Was de grills van de coötop met water en milde vloeibare reinigingsmiddelen.
- Was de vlambanden en vlambandendoppen met water en een mild vloeibaar reinigingsmiddel. Zorg ervoor dat u alle voedselresten verwijdert.
- Droog de doppen grondig af en controleer of de openingen van de vlamvanger niet geblokkeerd zijn.
- Reinig de klemgedeelten van de elektrische ontstekingspluggen.

Reiniging van geëmailleerde en roestvrijstalen elementen

- De bedekte en roestvrijstalen onderdelen moeten worden gewassen met lauwwarm water en worden gedroogd met een zachte doek. Gebruik voor hardnekkige vlekken standaard (niet-schurende) wasmiddelen of een beetje warme azijn. Roestvrijstalen oppervlakken kunnen glanzend worden gehouden met gespecialiseerde producten die op de markt verkrijgbaar zijn.



Algemene reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Verwijder de geleiders en reinig de binnenkant van de oven terwijl deze nog iets warm is, ook met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing. Droog het zorgvuldig.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuursponzen of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Reiniging ovendeur

- Open de deur volledig.
- Haak de ringen "A" aan de scharnierzittingen (afb. X)
- Til de deur voorzichtig op en trek deze terug (afb. X)

De ovenlamp vervangen

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Schroef de beschermcap in glas los (afb. X)
- Schroef de lamp los en vervang deze door een andere hittebestendige lamp (tot 300°C).
- Plaats de glazen dop terug en schakel het apparaat in.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productont-

wikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aange-
wezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.
Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA ELEKTRYCZNEGO!** Nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia. Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy je odłączyć od źródła zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzejną lub ryzyka potknięcia.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE! ZAWSZE** należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać do gniazda elektrycznego wyłącznie z napięciem i częstotliwością podaną na etykiecie



urządzenia.

- Nie dotykać połączeń wtykowych/elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie i wtyczki elektryczne/podłączenia należy trzymać z dala od wody i innych cieczy. Jeśli urządzenie wypadnie do wody, należy natychmiast odłączyć zasilanie. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie potrzeby natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka, zawsze ciągnij za wtyczkę.
- Nigdy nie należy nosić urządzenia za przewód.
- Nie wolno próbować samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówkach, barach itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani przez osoby, które nie mają doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie należy używać akcesoriów ani żadnych dodatkowych urządzeń innych niż dostarczone wraz z urządzeniem lub zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego zalecenia może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie należy obsługiwać urządzenia za pomocą zewnętrznego timera lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie należy umieszczać urządzenia na grzałce (gazowej, elektrycznej, kuchence węglowej itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- W celu zapewnienia wentylacji podczas użytkowania należy pozostawić co najmniej 20 cm wokół urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO PARZENIA! GORĄCE POWIERZCHNIE!** Temperatura dostępnych powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotykać tylko panelu sterowania, uchwytów, przełączników, pokręteł sterowania czasomierzem lub pokręteł regulacji temperatury.
- Niezbędne zmiany mogą być dokonywane wyłącznie przez

wykwalifikowanego technika.

- Używać wyłącznie dostarczonego regulatora ciśnienia.
- Sprawdzić, czy wąż gazowy nie jest zagięty.
- Podczas użytkowania urządzenie należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych.
- Urządzenie powinno być ustawione poziomo i zabezpieczone przed pochyleniem lub potrząsaniem.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas użytkowania.
- Jeśli urządzenie nie jest już używane, należy zawsze zamykać zawór gazu na butli z gazem.
- Zmiana lub modyfikacja tego sprzętu jest niebezpieczna i dlatego nie jest dozwolona.
- Części, które są mocowane lub uszczelniane przez producenta, nie mogą być poluzowane ani regulowane przez użytkownika.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych w urządzeniu.
- Aby zapobiec zablokowaniu venturisa, należy je zachować, a otaczający obszar jest czysty od pyłu, pajęczyn itp.
- Nadaje się do panów o średnicy Ø180–240 mm.
- Raz w miesiącu należy sprawdzać przewody lub elastyczny przewód elastyczny i za każdym razem wymieniać butlę.
- Urządzenie powinno być instalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i używane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń, w dobrze wentylowanym miejscu. Przed zainstalowaniem i użytkowaniem należy zapoznać się z instrukcją.
- Zatwierdzony regulator gazu (EN16129:2013) jest używany zgodnie z kategoriami urządzeń i krajami wymienionymi na tabliczce znamionowej. Zatwierdzony elastyczny wąż może zostać zmieniony, gdy wymagają tego warunki krajowe i należy się zapoznać z lokalnymi przepisami, które mogą się różnić.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie w pomieszczeniach, w których zapewniona jest odpowiednia wentylacja.
- Niniejsza instrukcja jest ważna tylko wtedy, gdy na urządzeniu widnieje kod kraju. Jeśli kod nie pojawia się na urządzeniu, należy zapoznać się z instrukcją techniczną dotyczącą dostosowania urządzenia do warunków użytkowania w danym kraju.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku profesjonalnego i może być używane przez wykwalifikowane osoby.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego i może być obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Urządzenie jest przeznaczone do gotowania różnych potraw poprzez podgrzewanie odpowiednich naczyń. Każde inne użycie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Korzystanie z urządzenia w jakimkolwiek innym celu jest uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego.



Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiacym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Ryzyko resztkowe

- Nie należy zbliżać niewykwalifikowanego personelu do urządzenia.
- Ostrożnie otworzyć drzwi piekarnika – gorące opary mogą wy-dostawać się gwałtownie, powodując oparzenia i obrażenia.
- Nie myć urządzenia wodą ani strumieniem pary.
- Unikać nieprawidłowej instalacji gazowej. Prawidłowe pod-tęczenie gazu jest podane na etykiecie gazowej.
- Nie używać uchwytu drzwi do poruszania urządzeniem. Panel szklany może pęknąć i spowodować obrażenia.
- Wycinane górne części należy zawsze prawidłowo umiesz-czać w obudowie. Nieprawidłowe umieszczenie ich może spowodować anomalie i niebezpieczne nieprawidłowe dzia-łanie palników.

Widok rozłożony z listą części

Rys. 8 na stronie 7

Pozycja	Opis	Ilość
1	Wspornik panoramiczny (środkowy)	1
2	Wspornik panoramiczny (lewy/prawy)	2
3	Rozrzutnik płomienia [3 kW]	3
4	Nasadka palnika [3 kW]	3
5	Rozrzutnik płomienia [1,8 kW]	1
6	Pokrywa palnika [1,8 kW]	1
7	Rozrzutnik płomienia [3,5 kW]	1
8	Zewnętrzna pokrywa palnika [3,5 kW]	1
9	Wewnętrzna pokrywa palnika [3,5 kW]	1
10	Pokrywa górna	1
11	Świeca zapłonowa [zestaw]	4
12	Termopara	4
13	Ferrul (piersścień kompresyjny)	5
14	Nakrętka	5
15	Świeca zapłonowa [zestaw]	1
16	Termopara	1
17	Kubek palnika [3,5 kW]	1
18	Uszczelka	1
19	Kubek palnika [3 kW]	3
21	Kubek palnika [1,8 kW]	1
22	Adapter podpory pancernej	1
23	Rura gazowa	1
24	Termostat	1
25	Przełącznik	1
26	Zawór gazowy (palnik 3 kW)	3
27	Zawór gazowy (palnik 3,5 kW)	1
28	Zawór gazowy (palnik 1,8 kW)	1
29	Zegar	1
30	Zacisk	5
31	Panel wyświetlacza	1
32	Przełącznik (moduł iskrowy)	1
33	Pokrętko	5
34	Zielona osłona	1

35	Pomarańczowa osłona	1
36	Zielona kontrolka	1
37	Pomarańczowa kontrolka	1

Rys. 9 na stronie 8

Pozycja	Opis	Ilość
1	Tylna pokrywa	1
2	Górny wspornik	2
3	Boczne wsporniki	4
4	Osłona prawa	1
5	Płytką	1
6	Płyta dolna	1
7	Stopy	4
8	Dolna pokrywa	1
9	Dolny wspornik	2
10	Pokrywa lewa	1

Rys. 10 na stronie 9

Pozycja	Opis	Ilość
1	Przewód zasilający z zaworem zwalniającym	1
2	Moduł iskier	1
3	Silnik wentylatora (kompletny)	1
4	Uszczelka	2
5	Element 23230V 131350W	2
6	Uchwyt elementu	1
7	Uszczelka	1
8	Element 2230V 2502500W	1
9	Śruba (wspornik tacy)	2
10	Wspornik tacy *(nowy model)	2
10a	Wspornik tacy po lewej stronie *(stary model)	1
10b	Wspornik tacy po prawej stronie *(stary model)	1
11	Drzwi zakończone *(nowy model)	1
11a	Drzwi ukończone *(stary model)	1
11b	Drzwi ukończone *(stary model)	1
12	Uchwyt	1
13	Śruba	2
14	Zawias *(nowy model)	2
14a	Zawias *(stary model)	2
15	Szko drzwiowe	1
16	Podkładka	2
17	Szyba drzwi wewnętrznych	1
18	Uszczelka drzwi *(nowy model)	1
18a	Uszczelka drzwi *(stary model)	1
19	Płytką deflektora	1
20	Bucket	1
21	Przełącznik drzwi	1
22	Śruba uziemiacząca	1
23	Zakończono mocowanie lampy	2
23a	Lampa 15W	2
24	Wspornik	1
25	Górny ogranicznik	10
26	Pokrywa	1
27	Klips	1
28	Złączka węza gazowego	1



Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może się różnić od przedstawionych ilustracji.

Schemat elektryczny

Rys. 7 na stronie 6

M	Płyta zacisków zasilania	R2-R3	Okrągłe elementy grzejne 1200 W
T1	Termostat bezpieczeństwa	R1	Grzałka grilla 2500 W
T2	Termostat Contro	00	Czarny przewód
Al	Urządzenie zapłonowe A.T.	11	Brązowy przewód
MI	Przełącznik przyciskowy	22	Czerwony przewód
P	Mikroprzełącznik drzwi	66	Niebieski przewód
C	Programator „Konec gotowania”	90	Biały/czarny przewód
L1-L2	Lampy piekarnika	92	Drut biały/czerwony
S1	Kontrolka grilla	96	Drut biały/niebieski
S2	Lampka wskaźnikowa termostatu	00	Biały przewód
V1-V2	Motowentylatory radialne		

Połączenie elektryczne

Wstępne

- Podłączenie elektryczne musi być wykonane przez wykwalifikowanego technika (elektryka) zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Przed podłączeniem należy upewnić się, że układ elektryczny i urządzenie do pomiaru prądu resztkowego wytrzymują obciążenie urządzenia (patrz tabliczka znamionowa), a system jest wyposażony w prawidłowe połączenie uziemiające
- W przypadku ręcznego podłączenia do urządzenia należy zainstalować przełącznik omni-polarny z minimalnym otworem stykowym 3 mm między urządzeniem a siecią.
- Typ kabla: H07RN-F; rozmiar przewodu: 3 × 1,5 mm²

Kroki podłączania listwy zaciskowej

- Płyta zaciskowa znajduje się z tyłu urządzenia. Aby uzyskać do niego dostęp, należy otworzyć pokrywę, podważając ją za pomocą śrubokrętu na obu bocznych zaczepach.
- Połuzować śrubę zacisku przewodu i przeprowadzić przewód przez wejście.
- Ułożyć przewody w taki sposób, aby przewód uziemiający był odłączany jako ostatni w przypadku napięcia kabla.
- Podłączyć przewody w następujący sposób: L - faza (brązowy lub czarny); N - neutralny (niebieski); masa - żółto-zielony.
- Dokręcić śrubę zaciskową.
- Zamknij pokrywę listwy zaciskowej.

Podłączenie gazu

- Podłączenie gazu musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego technika zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Rura zasilająca gaz musi być sztywna i wykonana z miedzi lub stali nierdzewnej zatwierdzonej do instalacji gazowych.
- Połączenie gwintowane: GJ 1/2".

Instalacja

- Sprawdzić kompatybilność z gazem. Upewnić się, że urządzenie jest odpowiednie do rodzaju dostarczanego gazu.

- Sprawdzić, czy ciśnienie zasilania jest zgodne z wartościami wymienionymi w tabeli. Jeśli wartości ciśnienia nie są zgodne – nie używać urządzenia. Skontaktować się z dostawcą gazu lub wyeliminować przyczynę niedopasowania.
- OSTRZEŻENIE!** Podłączenie przewodu nie może powodować naprężeń mechanicznych na przewodzie gazowym urządzenia.

Konwersja gazu

- Konwersja gazu musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowanego technika zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Aby dostosować płytę grzejną do użycia z innym typem gazu niż skonfigurowany fabrycznie, należy sprawdzić typ gazu podany na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Wyjąć z ruszty wlotu palnika i wszystkie zdejmowane części palnika.
- Wymienić dysze palnika. Za pomocą klucza 7 mm odkręcić istniejące dysze (rys. 3 na stronie 4).
- Zainstaluj nowe dysze odpowiadające wartościom podanym w tabeli charakterystyki dysz.
- Potwierdzić, że średnica dyszy odpowiada wartości wydrukowanej na dyszy i w tabeli.
- Zaktualizuj techniczną etykietę znamionową o informacje dotyczące nowego typu gazu.

Regulacja minimalnego poziomu

- Urządzenie jest fabrycznie ustawione na gaz ziemny (G20).
- W przypadku skroplonego gazu (G30/G31: zapalić palnik przy ustawieniach minimalnych).
- Za pomocą śrubokręta całkowicie dokręcić śrubę regulacyjną obejścia znajdującą się z boku watu gwintownika palnika.
- Sprawdzić, czy płomień jest stabilny i równy.
- Po zakończeniu regulacji uszczelnić śrubę czerwonym lakierem.
- UWAGA!** Palniki nie wymagają regulacji powietrza.
- UWAGA!** Do urządzenia należy przymocować nową etykietę instalacji ze zaktualizowanymi danymi dotyczącymi gazu.

Instrukcje instalacji

- Urządzenie może być instalowane jako samodzielna jednostka (klasa 1) lub pomiędzy dwoma meblami (klasa 2 - podklasa 1).
- Urządzenie musi być zainstalowane w sposób uniemożliwiający dostęp do części elektrycznych znajdujących się pod napięciem i chroniących pobliskie meble przed przegrzaniem.
- Kleje lub materiały o niższej jakości mogą się owijać lub odklejać w wyniku narażenia na działanie ciepła.
- Tylna ściana urządzenia musi zawsze opierać się o niepalną ścianę.
- Przestrzeń pod podstawą musi pozostać wolna.
- Kuchnia lub pomieszczenie, w którym zainstalowano urządzenie, muszą być dobrze wentylowane.
- Pomieszczenie musi zawierać wloty i wyloty powietrza o powierzchni co najmniej 100 cm² każdy (dla dopływu powietrza i spalin).
- Jeśli nie można zainstalować okapu, należy użyć wentylatora elektrycznego na szybie lub ścianie zewnętrznej, działającego równolegle z urządzeniem.



Panel sterowania

1. Pokrętko regulacji temperatury (rys. 1 na stronie 4).
2. Pokrętko zegara (rys. 2 na stronie 4).

Przygotowanie przed użyciem

- Zdjąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i ze wszystkimi akcesoriami. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli zamierzasz przechowywać swoje urządzenie w przyszłości, opakowanie należy zachować.
- Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku zastosowań. Jest to normalne i nie wskazuje na żadne wady ani zagrożenia. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcje obsługi

Korzystanie z płyty kuchennej

- Określić prawidłowy palnik. Czarna kropka obok każdego pokrętkła wskazuje, który palnik kontroluje.
- Nacisnąć i obrócić pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ustawić duży płomień. Jednocześnie nacisnąć przycisk zaptonu (oznaczony symbolem iskry) - po winien pojawić się płomień.
- Przytrzymać pokrętko przez 6-8 sekund, aby podgrzać urządzenie zabezpieczające przed płomieniem (termopara).
- Zwolnić pokrętko i ustawić żądany poziom płomienia – niski, średni lub wysoki.
- Jeśli płomień zgaśnie, odczekaj 1 minutę przed ponownym zapaleniem.
- Używać tylko garnków i patelni o płaskim dnie. 180 mm dla palnika półszybkiego (przedni prawy), 220 mm dla palników szybkich, 240 mm dla potrójnej korony (środkowy palnik).
- Unikaj długotrwałego stosowania płyt grillowych - mogą się przegrzać i uszkodzić szkliwo.

Korzystanie z piekarnika z timerem

- Ustawić pokrętko timera na żądaną wartość (do 120 minut). Od tej pory urządzenie jest w użyciu. Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Aby włączyć tryb ręczny, należy obrócić pokrętko zegara do położenia wskazanego ikoną ręki.
- Kontrolka termostatu piekarnika gaśnie, gdy piekarnik osiągnie wybraną temperaturę, i włącza się ponownie, gdy termostat działa w celu przywrócenia wybranej temperatury.
- Oświetlenie wnętrza jest zawsze włączone podczas pracy piekarnika. W celu czyszczenia, gdy piekarnik jest wyłączony, należy obrócić pokrętko regulacji temperatury w położenie z ikoną żarówki, aby włączyć oświetlenie.

Wskazówki dotyczące korzystania z piekarnika

- Przed umieszczeniem żywności w komorze należy rozgrzać

piekarnik do żądanej temperatury za pomocą pokrętkła regulacji temperatury.

- Po osiągnięciu żądanej temperatury umieścić potrawę w środku i ustawić czas pieczenia.
- Obrócić piekarnik na 5 minut przed upływem czasu teoretycznego, aby wykorzystać ciepło przechowywane.

Korzystanie z grilla

- Korzystanie z grilla wymaga zamknięcia drzwi.
- Użyj trochę oleju na potrawę do grillowania. Umieścić grill w prowadnicach znajdujących się najbliżej lub najdalej od grzałki grilla, w zależności od produktu, aby uniknąć przypalenia powierzchni i niedogotowania wnętrza.
- Wlanie 1 lub 2 szklanek wody do zagłębienia sosowej tacy ociekowej zapobiegnie oparzeniom spowodowanym kroplami grzywny i tłuszczu. Podczas gotowania należy zawsze umieszczać solistą tacę ociekową na pierwszych prowadnicach od dołu.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ochłodzić.
- Do czyszczenia nie należy używać strumienia wody ani środka czyszczącego do parowania i nie należy wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ części będą mokre i może dojść do porażenia prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.
- Pozostałości potraw należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, jego żywotność zostanie ograniczona i może to spowodować wystąpienie niebezpiecznych warunków podczas użytkowania.

Czyszczenie blatów kuchennych

- Umyj grille z wodą i łagodnymi detergentami w płynie.
- Umyć putapki na płomienie i zakrętki putapek na płomienie wodą i łagodnym detergentem w płynie. Pamiętaj, aby usunąć wszelkie pozostałości żywności.
- Dokładnie osuszyć zatyczki i sprawdzić, czy otwory putapek płomienia nie są zastłonięte.
- Oczyszczyć sekcje zacisków elektrycznych wtyczek zaptonych.

Czyszczenie elementów emaliowanych i ze stali nierdzewnej

- Części ze stali emaliowanej i nierdzewnej należy myć letnią wodą z mydłem i suszyć miękką szmatką. W przypadku uporczywych plam należy stosować standardowe (nieściernel) detergenty lub odrobinę ciepłego octu. Powierzchnie ze stali nierdzewnej mogą być błyszczące dzięki specjalistycznym produktom dostępnym na rynku.

Czyszczenie ogólne

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić szmatką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego mydła.
- Wymij prowadnice i wyczyść wnętrze piekarnika, gdy jest jeszcze lekko ciepły, używając również ściereczki lub gąbki lekko zwilżonej roztworem łagodnego mydła. Wysuszyć ostrożnie.



- Ze względów higienicznych urządzenia należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nie wolno stosować agresywnych środków czyszczących, gąbek ściernych ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wetny stalowej, metalowych przyborów ani ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Czyszczenie drzwi piekarnika

- Całkowicie otwórz drzwi.
- Zaczepić pierścienie „A” na gniazdach zawiasów [rys. X]
- Delikatnie unieść drzwiczki i wyjąć je [rys. X]

Wymiana żarówki piekarnika

- Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Odkręcić szklaną nasadkę ochronną [rys. X]
- Odkręć lampę i wymień ją na inną żarówkę odporną na wysoką temperaturę (do 300°C).
- Ponownie założyć szklaną nasadkę i włączyć urządzenie.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby zapobiec poważnym wypadkom.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed rozpoczęciem przechowywania należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować ich uszkodzenie.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, gdy jest ono w trakcie pracy. Podczas przemieszczania należy odłączyć urządzenie od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dotychczasowy dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylistowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołtów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **N'UTILISEZ JAMAIS UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation

ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.

- **AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT !** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les branchements de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine de restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement les pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où

un jet d'eau pourrait être utilisé.

- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles est très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de commande de la température.
- Les modifications nécessaires ne peuvent être effectuées que par un technicien qualifié.
- Utilisez uniquement le régulateur de pression fourni.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de plicature dans le tuyau de gaz.
- L'appareil doit être tenu à l'écart des matières inflammables pendant l'utilisation.
- L'appareil doit être placé à l'horizontale et ne doit pas se pencher ou trembler pendant l'utilisation.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en vigueur.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Fermez toujours la vanne de gaz de la bouteille de gaz si l'appareil n'est plus utilisé.
- Le changement ou la modification de cet équipement est dangereux et donc interdit.
- Les pièces fixées ou scellées par le fabricant ne doivent pas être desserrées ou ajustées par l'utilisateur.
- Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- Pour éviter l'obstruction des venturiers, les garder, ainsi que la zone environnante, à l'abri de la poussière, des toiles d'araignée, etc.
- Convient aux casseroles de Ø 180 à 240 mm.
- Vérifier la tubulure ou le flexible une fois par mois et à chaque changement de bouteille.
- Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur et utilisé uniquement à l'intérieur dans un endroit bien ventilé. Consultez les instructions avant d'installer et d'utiliser l'appareil.
- Le régulateur de gaz approuvé (EN16129 :2013) est utilisé selon les catégories d'appareils et les pays répertoriés dans la plaque signalétique. Le tuyau flexible approuvé doit être changé lorsque les conditions nationales l'exigent et consulter les réglementations locales, qui peuvent différer.
- N'utilisez cet appareil qu'à l'intérieur, dans un endroit bien ventilé.
- Ces instructions ne sont valables que si le code pays apparaît sur l'appareil. Si le code n'apparaît pas sur l'appareil, reportez-vous aux instructions techniques pour adapter l'appareil aux conditions d'utilisation dans ce pays.
- Cet appareil est réservé à un usage professionnel et peut être utilisé par des personnes qualifiées.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage professionnel et ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.
- L'appareil est conçu pour cuire une variété d'aliments en chauffant les récipients appropriés. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures cor-



porelles.

- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en **classe de protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Risques résiduels

- Tenez le personnel non qualifié à l'écart de l'appareil.
- Ouvrez la porte du four avec précaution - les vapeurs chaudes peuvent sortir violemment et causer des brûlures et des blessures.
- Ne lavez jamais l'appareil à l'aide d'un jet d'eau ou de vapeur.
- Évitez une installation incorrecte de gaz. La bonne connexion de gaz est mentionnée sur une étiquette de gaz.
- N'utilisez pas la poignée de porte pour déplacer l'appareil. Le panneau de verre peut se casser et causer des blessures.
- Placez toujours correctement les pièces amovibles de la plaque de cuisson dans leur logement. Les placer de manière incorrecte peut provoquer des anomalies et un dysfonctionnement dangereux des brûleurs.

Vue éclatée avec liste de pièces

Fig. 8 à la page 7

Élément	Description	Quantité
1	Support de casserole (centre)	1
2	Support de casserole (gauche/droite)	2
3	Écarteur de flamme (3 kW)	3
4	Capuchon du brûleur (3 kW)	3
5	Écarteur de flamme (1,8 kW)	1
6	Capuchon du brûleur (1,8 kW)	1
7	Écarteur de flamme (3,5 kW)	1
8	Bouchon extérieur du brûleur (3,5 kW)	1
9	Capuchon intérieur du brûleur (3,5 kW)	1
10	Capot supérieur	1
11	Bougie (jeu)	4
12	Thermocouple	4
13	Ferrule (anneau de compression)	5
14	Écrou	5
15	Bougie (jeu)	1
16	Thermocouple	1
17	Gobelet du brûleur (3,5 kW)	1
18	Joint	1
19	Gobelet du brûleur (3 kW)	3
21	Gobelet du brûleur (1,8 kW)	1
22	Adaptateur de support de casserole	1
23	Tuyau de gaz	1
24	Thermostat	1

25	Commutateur	1
26	Vanne de gaz (brûleur 3 kW)	3
27	Vanne de gaz (brûleur 3,5 kW)	1
28	Vanne de gaz (brûleur 1,8 kW)	1
29	Minuteur	1
30	Pince	5
31	Panneau d'affichage	1
32	Commutateur (module anti-étincelles)	1
33	Bouton	5
34	Couvercle vert clair	1
35	Couvercle orange clair	1
36	Voyant vert	1
37	Témoin lumineux orange	1

Fig. 9 à la page 8

Élément	Description	Quantité
1	Couvercle arrière	1
2	Support supérieur	2
3	Supports latéraux	4
4	Couvercle latéral droit	1
5	Plaque	1
6	Plaque inférieure	1
7	Pieds	4
8	Couvercle inférieur	1
9	Support inférieur	2
10	Couvercle latéral gauche	1

Fig. 10, page 9

Élément	Description	Quantité
1	Cordon d'alimentation avec décharge de traction	1
2	Module Spark	1
3	Moteur du ventilateur (complet)	1
4	Joint	2
5	Élément 230V 1350W	2
6	Porte-élément	1
7	Joint	1
8	Élément 230V 2500W	1
9	Boulon (support de plateau)	2
10	Support de plateau *(nouveau modèle)	2
10a	Support de plateau côté gauche *(ancien modèle)	1
10b	Support de plateau côté droit *(ancien modèle)	1
11	Porte terminée *(nouveau modèle)	1
11a	Porte complète *(ancien modèle)	1
11b	Porte complète *(ancien modèle)	1
12	Poignée	1
13	Boulon	2
14	Charnière *(nouveau modèle)	2
14a	Charnière *(ancien modèle)	2
15	Verre de porte	1
16	Rondelle	2
17	Vitre de la porte intérieure	1
18	Joint de porte *(nouveau modèle)	1
18a	Joint de porte *(ancien modèle)	1
19	Plaque de déflecteur	1



20	Arrière-plan	1
21	Interrupteur de porte	1
22	Boulon de mise à la terre	1
23	Raccord de lampe terminé	2
23a	Lampe 15W	2
24	Support	1
25	Limiteur élevé	10
26	Couvercle	1
27	Clip	1
28	Raccord de tuyau de gaz	1

Remarque : Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier des illustrations illustrées.

Schéma électrique

Fig. 7, page 6

M	Bornier d'alimentation	R2-R3	Éléments chauffants circulaires 1 200 W
T1	Thermostat de sécurité	R1	Élément chauffant gril 2 500 W
T2	Thermostat Contro	00	Fil noir
Al	Dispositif d'allumage A.T.	11	Fil marron
MI	Interrupteur à bouton-poussoir	22	Fil rouge
P	Microcontact de porte	66	Fil bleu
C	Programmateurs « Fin de cuisson »	90	Fil blanc/noir
L1-L2	Lampes de four	92	Fil blanc/rouge
S1	Témoin lumineux du gril	96	Fil blanc/bleu
S2	Voyant du thermostat	00	Fil blanc
V1-V2	motoventilateurs radiaux		

Raccordement électrique

Préliminaires

- Le raccordement électrique doit être effectué par un technicien qualifié (électricien) conformément à la réglementation en vigueur.
- Avant d'effectuer la connexion, assurez-vous que le système électrique et le dispositif à courant résiduel peuvent supporter la charge de l'appareil (voir l'étiquette signalétique) et que le système est équipé d'une connexion de mise à la terre valide.
- En cas de câblage manuel, un interrupteur omnipolaire avec une ouverture de contact minimale de 3 mm doit être installé entre l'appareil et le secteur.
- Type de câble : H07RN-F ; taille du conducteur : 3 × 1,5 mm².

Étapes de connexion du bornier

- Le bornier se trouve à l'arrière de l'appareil. Pour y accéder, ouvrez le couvercle en l'ouvrant à l'aide d'un tournevis situé sur les deux languettes latérales.
- Desserrez la vis du serre-câble et faites passer le câble par l'entrée.
- Disposer les conducteurs de sorte que le conducteur de terre soit le dernier à se déconnecter en cas de tension sur le câble.
- Raccordez les fils comme suit : L - phase (marron ou noir) ; N - neutre (bleu) ; terre - jaune-vert.
- Serrez la vis de serrage.
- Fermez le couvercle du bornier.

Raccordement au gaz

- Le raccordement au gaz doit être effectué par un technicien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
- Le tuyau d'alimentation en gaz doit être rigide et en cuivre ou en acier inoxydable approuvé pour les installations au gaz.
- Connexion filetée : GJ 1/2».

Installation

- Vérifier la compatibilité des gaz. Assurez-vous que l'appareil est adapté au type de gaz fourni.
- Vérifiez que la pression d'alimentation correspond aux valeurs indiquées dans le tableau. Si les valeurs de pression ne correspondent pas, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le fournisseur de gaz ou éliminez la cause de l'incompatibilité.
- AVERTISSEMENT !** Le raccordement du tuyau ne doit pas provoquer de contrainte mécanique sur la conduite de gaz de l'appareil.

Conversion de gaz

- La conversion de gaz doit être effectuée par un technicien qualifié conformément à la réglementation en vigueur.
- Pour adapter la table de cuisson à un type de gaz différent de celui configuré en usine, vérifiez le type de gaz indiqué sur l'étiquette signalétique de l'appareil.
- Retirez les grilles de support de casserole et toutes les pièces amovibles du brûleur.
- Remplacez les buses du brûleur. Utilisez une clé de 7 mm pour dévisser les buses existantes (fig. 3 à la page 4).
- Installer de nouvelles buses correspondant aux valeurs spécifiées dans le tableau des caractéristiques des buses.
- Confirmer que le diamètre de la buse correspond à la valeur imprimée sur la buse et dans le tableau.
- Mettre à jour l'étiquette de classification technique avec les informations relatives au nouveau type de gaz.

Réglage du niveau minimum

- L'appareil est réglé en usine pour le gaz naturel (G20).
- Pour le gaz liquéfié (G30/G31 : allumez le brûleur aux réglages minimums).
- À l'aide d'un tournevis, serrez complètement la vis de réglage de dérivation, située sur le côté de l'axe du taraud du brûleur.
- Vérifiez que la flamme est stable et régulière.
- Sceller la vis avec du vernis rouge après avoir terminé le réglage.
- REMARQUE !** Aucune régulation d'air n'est nécessaire pour les brûleurs.
- REMARQUE !** Une nouvelle étiquette d'installation avec les données de gaz mises à jour doit être apposée sur l'appareil.

Instructions d'installation

- L'appareil peut être installé en tant qu'unité autonome (classe 1) ou entre deux meubles (classe 2 - sous-classe 1).
- L'appareil doit être installé de manière à empêcher l'accès aux pièces électriques sous tension et à protéger les meubles à proximité de la surchauffe.
- Des adhésifs ou des matériaux de qualité inférieure peuvent s'enrouler ou se détacher en raison de l'exposition à la chaleur.
- La paroi arrière de l'appareil doit toujours reposer contre une paroi ininflammable.



- L'espace sous la base doit rester dégagé.
- La cuisine ou la pièce où l'appareil est installé doit être bien ventilée.
- La salle doit inclure des entrées et sorties d'air d'au moins 100 cm² chacune (pour l'alimentation en air et l'évacuation des gaz de fumée).
- Si une hotte ne peut pas être installée, un ventilateur électrique sur une fenêtre ou un mur extérieur doit être utilisé, fonctionnant en parallèle avec l'appareil.

Panneau de commande

1. Bouton de température (fig. 1 à la page 4).
2. Bouton du minuteur (fig. 2, page 4).

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

Utilisation de la plaque de cuisson

- Identifiez le brûleur approprié. Le point noir à côté de chaque bouton indique le brûleur qu'il contrôle.
- Appuyez sur le bouton et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la position de grande flamme. Appuyez simultanément sur le bouton d'allumage (marqué d'un symbole d'étincelle) - la flamme devrait apparaître.
- Maintenez le bouton enfoncé pendant 6 à 8 secondes pour chauffer le dispositif de sécurité flamme (thermocouple).
- Relâchez la manette et réglez-la sur le niveau de flamme souhaité : faible, moyen ou élevé.
- Si la flamme s'éteint, attendez 1 minute avant de rallumer.
- Utilisez uniquement des casseroles et des poêles à fond plat. 180 mm pour un brûleur semi-rapide (avant droit), 220 mm pour des brûleurs rapides, 240 mm pour une triple couronne (brûleur central).
- Évitez l'utilisation prolongée de plaques grillagées - elles peuvent surchauffer et endommager l'émail.

Utilisation du four avec minuteur

- Tournez le bouton du minuteur sur la durée souhaitée (jusqu'à 120 minutes). À partir de maintenant, l'appareil est en fonctionnement. Lorsque la durée définie s'est écoulée, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Tournez le bouton du minuteur sur la position indiquée par

l'icône de la main pour activer le mode manuel.

- Le voyant du thermostat du four s'éteint chaque fois que le four atteint la température sélectionnée et s'allume à nouveau lorsque le thermostat fonctionne pour rétablir la température sélectionnée.
- Le voyant intérieur est toujours allumé lorsque le four est en marche. Pour le nettoyage, pendant que le four est éteint, tournez la manette de température en position avec l'icône ampoule pour allumer la lampe.

Conseils d'utilisation du four

- Utilisez la manette de température pour réchauffer le four à la température souhaitée avant de placer les aliments dans la chambre.
- Après avoir atteint la température souhaitée, placez les aliments à l'intérieur et réglez le temps de cuisson.
- Tournez le four 5 minutes avant que le temps théorique ne s'écoule afin d'utiliser la chaleur stockée.

Utilisation du gril

- Pour utiliser le gril, la porte doit être fermée.
- Utilisez un peu d'huile sur les aliments à griller. Placez le gril dans les guides les plus proches ou les plus éloignés de l'élément chauffant du gril en fonction du produit, afin d'éviter de brûler la surface et de sous-cuire l'intérieur.
- Verser 1 ou 2 verres d'eau dans le creux du bac à gouttes de sauce empêchera les fumées dues aux gouttes de gravier et de graisse. Lorsque vous cuisinez, placez toujours le bac de récupération de la sauce sur les premiers guides par le bas.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage de la plaque de cuisson

- Lavez les grilles de cotoop avec de l'eau et des détergents liquides doux.
- Lavez les pièges à flamme et les bouchons des pièges à flamme avec de l'eau et un détergent liquide doux. Assurez-vous d'éliminer tout résidu alimentaire.
- Séchez soigneusement les bouchons et vérifiez si les trous du piège à flamme ne sont pas obstrués.
- Nettoyez les sections de bornes des bouchons d'allumage électrique.

Nettoyage des éléments en acier inoxydable et émaillé

- Les pièces en acier inoxydable et entassées doivent être lavées à l'eau tiède savonneuse et séchées à l'aide d'un chiffon



doux. Pour les taches tenaces, utilisez des détergents standard (non abrasifs) ou un peu de vinaigre chaud. Les surfaces en acier inoxydable peuvent être maintenues brillantes grâce aux produits spécialisés disponibles sur le marché.

Nettoyage général

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Retirez les guides et nettoyez l'intérieur du four pendant qu'il est encore légèrement chaud, en utilisant également un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux. Séchez-le soigneusement.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Nettoyage de la porte du four

- Ouvrez complètement la porte.
- Accrochez les anneaux « A » aux sièges des charnières (fig. X)
- Soulevez doucement la porte et retirez-la (fig. X)

Remplacement de la lampe du four

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- Dévissez le capuchon de protection dans du verre (fig. X)
- Dévissez la lampe et remplacez-la par une autre ampoule résistante aux températures élevées (jusqu'à 300 °C).
- Remettez le bouchon en verre en place et mettez l'appareil sous tension.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé

gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo previsto per cui è stata progettata, come descritto in questo manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN ELETTRODOMESTICO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente i collegamenti elettrici e il cavo per escludere la presenza di danni. In caso di danni, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, installare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un rischio di incendio.



- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentatore.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/le connessioni elettriche con mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/collegamenti elettrici lontani dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentatore. Non utilizzare l'apparecchiatura fino a quando non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, ma tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura con il cavo.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchiatura da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare accessori o dispositivi aggiuntivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura per mezzo di un timer esterno o di un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (gasolio, elettrico, fornello a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura durante il funzionamento.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Tenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE! SUPERFICI CALDE!** La temperatura delle superfici accessibili è molto elevata durante l'uso. Toccare solo il pannello di controllo, le maniglie, gli interruttori, le manopole di controllo del timer o le manopole di controllo della temperatura.
- Le modifiche necessarie possono essere effettuate solo da un tecnico qualificato.
- Utilizzare solo il regolatore di pressione in dotazione.
- Controllare che non vi siano attorcigliamenti nel tubo del gas.
- L'apparecchiatura deve essere tenuta lontana da materiali infiammabili durante l'uso.
- L'apparecchiatura deve essere posizionata orizzontalmente ed evitare di piegarsi o agitarsi durante l'uso.
- L'apparecchiatura deve essere installata in conformità alle normative nazionali applicabili.
- Non spostare l'apparecchiatura durante l'uso.
- Chiudere sempre la valvola del gas sulla bombola del gas se l'apparecchiatura non viene più utilizzata.
- La sostituzione o la modifica di questa apparecchiatura è pericolosa e pertanto non consentita.
- Le parti fissate o sigillate dal produttore non devono essere allentate o regolate dall'utente.
- Non coprire le aperture di ventilazione nell'apparecchiatura.
- Per evitare il blocco del venturist tenerli, e l'area circostante pulita da polvere, ragnatele, ecc.
- Adatto per gastronomia da Ø180-240 mm.
- Controllare il tubo o il tubo flessibile una volta al mese e ogni volta che il cilindro viene sostituito.
- Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle normative vigenti e utilizzato solo in ambienti chiusi in un luogo ben ventilato. Consultare le istruzioni prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura.
- Il regolatore di gas approvato (EN16129:2013) viene utilizzato in base alle categorie di apparecchi e ai paesi elencati nella targhetta dati. Il flessibile approvato verrebbe sostituito quando le condizioni nazionali lo richiedono e consultare le normative locali, che potrebbero differire.
- Utilizzare questo apparecchio solo in ambienti chiusi in aree ben ventilate.
- Queste istruzioni sono valide solo se il codice del paese viene visualizzato sull'apparecchiatura. Se il codice non viene visualizzato sull'apparecchiatura, fare riferimento alle istruzioni tecniche per adattare l'apparecchiatura alle condizioni d'uso in quel paese.
- Questo apparecchio è esclusivamente per uso professionale e può essere utilizzato da personale qualificato.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso professionale ed è utilizzato esclusivamente da personale qualificato.
- L'apparecchiatura è progettata per cucinare una varietà di alimenti riscaldando le pentole adatte. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- L'uso dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a una messa a terra di protezione. La



messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Rischi residui

- Tenere il personale non qualificato lontano dall'apparecchiatura.
- Aprire la porta del forno con attenzione - fumi caldi potrebbero uscire violentemente causando ustioni e lesioni.
- Non lavare mai l'apparecchiatura con acqua o getto di vapore.
- Evitare l'installazione errata del gas. Il corretto collegamento del gas è indicato sull'etichetta del gas.
- Non utilizzare la maniglia della porta per spostare l'apparecchiatura. Il pannello di vetro potrebbe rompersi e causare lesioni.
- Posizionare sempre le parti del piano di cottura rimovibili correttamente nel loro alloggiamento. Posizionarli in modo errato potrebbe causare anomalie e pericolosi malfunzionamenti dei bruciatori.

Vista esplosa con elenco delle parti

Fig. 8 a pagina 7

Articolo	Descrizione	Quantità
1	Supporto panoramica (centrale)	1
2	Supporto panoramica (sinistra/destra)	2
3	Spargifiamma (3 kW)	3
4	Tappo bruciatore (3 kW)	3
5	Spalmafiamma (1,8 kW)	1
6	Tappo bruciatore (1,8 kW)	1
7	Spalmafiamma (3,5 kW)	1
8	Coperchio bruciatore esterno (3,5 kW)	1
9	Tappo del bruciatore interno (3,5 kW)	1
10	Coperchio superiore	1
11	Candela (set)	4
12	Termocoppia	4
13	Ferrula (anello di compressione)	5
14	Dado	5
15	Candela (set)	1
16	Termocoppia	1
17	Tazza bruciatore (3,5 kW)	1
18	Guarnizione	1
19	Tazza bruciatore (3 kW)	3
21	Serbatoio bruciatore (1,8 kW)	1
22	Adattatore supporto gastronom	1
23	Tubo del gas	1
24	Termostato	1
25	Interruttore	1
26	Valvola del gas (bruciatore da 3 kW)	3
27	Valvola del gas (bruciatore da 3,5 kW)	1
28	Valvola del gas (bruciatore da 1,8 kW)	1
29	Timer	1
30	Morsetto	5
31	Pannello display	1

32	Interruttore (modulo scintilla)	1
33	Manopola	5
34	Coperchio luce verde	1
35	Coperchio luce arancione	1
36	Spia verde	1
37	Spia arancione	1

Fig. 9 a pagina 8

Articolo	Descrizione	Quantità
1	Coperchio posteriore	1
2	Staffa superiore	2
3	Staffe laterali	4
4	Coperchio lato destro	1
5	Piastra	1
6	Piastra inferiore	1
7	Piedi	4
8	Coperchio inferiore	1
9	Staffa inferiore	2
10	Coperchio lato sinistro	1

Fig. 10 a pagina 9

Articolo	Descrizione	Quantità
1	Cavo di alimentazione con tirante	1
2	Modulo Spark	1
3	Motore ventola (completo)	1
4	Guarnizione	2
5	Elemento 230 230V 1350W	2
6	Supporto elemento	1
7	Guarnizione	1
8	Elemento 230 230V 2500W	1
9	Bullone (supporto vassoio)	2
10	Supporto vassoio *(nuovo modello)	2
10a	Supporto vassoio lato sinistro *(modello vecchio)	1
10b	Supporto vassoio lato destro *(modello vecchio)	1
11	Porta completa *(nuovo modello)	1
11a	Porta completa *(modello vecchio)	1
11b	Porta completa *(modello vecchio)	1
12	Impugnatura	1
13	Bullone	2
14	Cerniera *(nuovo modello)	2
14a	Cerniera *(modello precedente)	2
15	Vetro porta	1
16	Rondella	2
17	Vetro interno della porta	1
18	Guarnizione porta *(nuovo modello)	1
18a	Guarnizione porta *(modello vecchio)	1
19	Piastra deflettore	1
20	Retrobot	1
21	Interruttore porta	1
22	Bullone di messa a terra	1
23	Raccordo lampada completato	2
23a	Lampada da 15W	2
24	Staffa	1
25	Altolimitatore	10



26	Coperchio	1
27	Clip	1
28	Raccordo del tubo del gas	1

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli articoli elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Schema elettrico

Fig. 7 a pagina 6

M	Morsetteria di alimentazione	R2-R3	Elementi riscaldanti circolari 1200 W
T1	Termostato di sicurezza	R1	Elemento riscaldante per griglia 2500 W
T2	Termostato Contro	00	Cavo nero
Al	Dispositivo di accensione A.T.	11	Filo marrone
MJ	Interruttore a pulsante	22	Cavo rosso
P	Microinterruttore porta	66	Cavo blu
C	Programmatore "Fine cottura"	90	Filo bianco/nero
L1-L2	Lampade per forno	92	Cavo bianco/rosso
S1	Spia grill	96	Filo bianco/blu
S2	Spia del termostato	00	Filo bianco
V1-V2	Motoventilatori radiali		

Collegamento elettrico

Preliminari

- Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un tecnico qualificato (elettricista) in conformità alle normative vigenti.
- Prima di eseguire il collegamento, assicurarsi che l'impianto elettrico e il dispositivo di corrente residua siano in grado di sopportare il carico dell'apparecchiatura (fare riferimento all'etichetta di classificazione) e che il sistema sia dotato di un collegamento a terra valido
- In caso di cablaggi manuali, è necessario installare un interruttore omipolare con un'apertura di contatto minima di 3 mm tra l'apparecchiatura e la rete elettrica.
- Tipo di cavo: H07RN-F; dimensione conduttore: $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$

Passaggi di collegamento della morsetteria

- La morsetteria si trova sul retro dell'apparecchiatura. Per accedervi, aprire il coperchio facendo leva con un cacciavite sulle due linguette laterali.
- Allentare la vite di fissaggio del cavo e inserire il cavo attraverso l'ingresso.
- Disporre i conduttori in modo che il conduttore di terra sia l'ultimo a scollegarsi in caso di tensione sul cavo.
- Collegare i fili come segue: L - fase (marrone o nero); N - neutro (blu); macinato - giallo-verde.
- Serrare la vite di fissaggio.
- Chiudere il coperchio della morsetteria.

Collegamento del gas

- Il collegamento del gas deve essere eseguito da un tecnico qualificato in conformità alle normative vigenti.
- Il tubo di alimentazione del gas deve essere rigido e realizzato in rame o acciaio inossidabile approvato per installazioni a gas.
- Collegamento filettato: GJ 1/2".

Installazione

- Verificare la compatibilità del gas. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia adatta al tipo di gas fornito.
- Verificare che la pressione di alimentazione corrisponda ai valori elencati nella tabella. Se i valori di pressione non corrispondono, non utilizzare l'apparecchiatura. Contattare il fornitore di gas o eliminare la causa della mancata corrispondenza.
- AVVERTENZA!** Il collegamento del tubo non deve causare sollecitazioni meccaniche sulla linea del gas dell'apparecchiatura.

Conversione gas

- La conversione del gas deve essere eseguita da un tecnico qualificato in conformità con le normative vigenti.
- Per adattare il piano cottura all'uso con un tipo di gas diverso da quello configurato in fabbrica, controllare il tipo di gas indicato sull'etichetta di classificazione dell'apparecchiatura.
- Rimuovere le griglie di alimentazione della vaschetta e tutte le parti rimovibili del bruciatore.
- Sostituire gli ugelli del bruciatore. Utilizzare una chiave da 7 mm per svitare gli ugelli esistenti (fig. 3 a pagina 4).
- Installare nuovi ugelli corrispondenti ai valori specificati nella tabella delle caratteristiche degli ugelli.
- Verificare che il diametro dell'ugello corrisponda al valore stampato sull'ugello e nella tabella.
- Aggiornare l'etichetta di classificazione tecnica con le informazioni per il nuovo tipo di gas.

Regolazione del livello minimo

- L'apparecchiatura è impostata in fabbrica per il gas naturale (G20).
- Per il gas liquefatto (G30/G31: accendere il bruciatore alle impostazioni minime).
- Utilizzando un cacciavite, serrare completamente la vite di regolazione by-pass, situata sul lato dell'albero del rubinetto del bruciatore.
- Controllare che la fiamma sia stabile e uniforme.
- Dopo aver completato la regolazione, sigillare la vite con vernice rossa.
- NOTA!** Non è necessaria alcuna regolazione dell'aria per i bruciatori.
- NOTA!** All'apparecchiatura deve essere apposta una nuova etichetta di installazione con i dati aggiornati sul gas.

Istruzioni per l'installazione

- L'apparecchiatura può essere installata come unità autonoma (classe I) o tra due mobili (classe 2 - sottoclasse 1).
- L'apparecchiatura deve essere installata in modo da impedire l'accesso a parti elettriche in tensione e proteggere i mobili vicini dal surriscaldamento.
- Adesivi o materiali di qualità inferiore possono avvolgersi o staccarsi a causa dell'esposizione al calore.
- La parete posteriore dell'apparecchiatura deve essere sempre appoggiata a una parete non infiammabile.
- Lo spazio sotto la base deve rimanere libero.
- La cucina o la stanza in cui è installato l'apparecchio devono essere ben ventilate.
- La stanza deve includere ingressi e uscite dell'aria di almeno 100 cm^2 ciascuna (per l'alimentazione dell'aria e lo scarico



dei fumi).

- Se non è possibile installare una cappa, è necessario utilizzare una ventola elettrica su una finestra o una parete esterna, che funzioni in parallelo all'apparecchiatura.

Pannello di controllo

1. Manopola della temperatura (fig. 1 a pagina 4).
2. Manopola del timer (fig. 2 a pagina 4).

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni e gli involucri protettivi.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale dell'utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni per l'uso

Uso del piano cottura

- Identificare il bruciatore corretto. Il punto nero fisso accanto a ciascuna manopola indica quale bruciatore controlla.
- Premere e ruotare la manopola in senso antiorario per la posizione della fiamma grande. Allo stesso tempo premere il pulsante di accensione (contrassegnato con un simbolo di scintilla) - dovrebbe apparire la fiamma.
- Tenere premuta la manopola per 6-8 secondi per riscaldare il dispositivo di sicurezza antincendio (termocoppia).
- Rilasciare la manopola e impostarla sul livello di fiamma desiderato: basso, medio o alto.
- Se la fiamma si spegne, attendere 1 minuto prima di riaccendersi.
- Utilizzare solo pentole e padelle a fondo piatto. 180 mm per bruciatori semiveoce (parte anteriore destra), 220 mm per bruciatori veloci, 240 mm per bruciatori a tripla corona (bruciatore centrale).
- Evitare l'uso prolungato di piastre a griglia - possono surriscaldarsi e danneggiare lo smalto.

Utilizzo del forno con timer

- Ruotare la manopola del timer al tempo desiderato (fino a 120 minuti). A partire da ora, l'apparecchiatura è in funzione. Al trascorrere del tempo impostato, l'apparecchiatura si spegne automaticamente.
- Ruotare la manopola del timer nella posizione indicata dall'icona a forma di mano per attivare la modalità manuale.
- La spia del termostato del forno si spegne ogni volta che il forno raggiunge la temperatura selezionata e si riaccende

quando il termostato è in funzione per ristabilire la temperatura selezionata.

- La spia interna è sempre accesa quando il forno è in funzione. Per la pulizia, mentre il forno è spento, ruotare la manopola della temperatura in posizione con l'icona della lampadina per accendere la luce.

Suggerimenti per l'uso del forno

- Utilizzare la manopola della temperatura per riscaldare il forno alla temperatura desiderata prima di mettere il cibo all'interno della camera.
- Dopo aver raggiunto la temperatura desiderata, inserire il cibo all'interno e impostare il tempo di cottura.
- Ruotare il forno 5 minuti prima che scada il tempo teorico per utilizzare il calore immagazzinato.

Uso della griglia

- L'uso della griglia richiede la chiusura della porta.
- Usa un po' di olio sul cibo da grigliare. Mettere la griglia nelle guide più vicine o più lontane dall'elemento riscaldante della griglia a seconda del prodotto, per evitare di bruciare la superficie e cuocere l'interno.
- Versare 1 o 2 bicchieri d'acqua nella cavità del vassoio raccogli-gocce sùgo eviterà i fumi dovuti a gocce di grasso e gragies. Durante la cottura, posizionare sempre la vaschetta di raccolta sui primi guide dal basso.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporlo, pulirlo e sottoporlo a manutenzione.
- Non utilizzare un getto d'acqua o un detergente a vapore per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbe verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene tenuta in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e comportare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia del piano cottura

- Lavare le griglie del cootop con acqua e detergenti liquidi delicati.
- Lavare le trappole di fiamma e i tappi delle trappole di fiamma con acqua e detergente liquido delicato. Assicurarsi di rimuovere eventuali residui di cibo.
- Asciugare accuratamente i tappi e verificare che i fori della trappola antifiamma non siano ostruiti.
- Pulire le sezioni terminali delle spine di accensione elettriche.

Pulizia degli elementi in acciaio inossidabile e smaltato

- Le parti in acciaio inossidabile e imbalsamato devono essere lavate con acqua tiepida saponata e asciugate con un panno morbido. Per le macchie ostinate, utilizzare detergenti standard (non abrasivi) o un po' di aceto caldo. Le superfici in acciaio inossidabile possono essere mantenute lucide con prodotti specializzati disponibili sul mercato.



Pulizia generale

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Rimuovere le guide e pulire l'interno del forno mentre è ancora leggermente caldo, anche utilizzando un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione di sapone neutro. Asciugare con cura.
- Per motivi igienici, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti per la pulizia. Non usare benzina o solventi!
- Nessun componente è lavabile in lavastoviglie.

Pulizia della porta del forno

- Aprire completamente la porta.
- Agganciare gli anelli "A" alle sedi delle cerniere (fig. X)
- Sollevare delicatamente lo sportello e ritirarlo (fig. X)

Sostituzione della lampada del forno

- Spegner l'apparecchiatura e scollegarla dalla rete elettrica.
- Svitare il cappuccio di protezione in vetro (fig. X)
- Svitare la lampada e sostituirla con un'altra lampadina resistente alle alte temperature (fino a 300 °C).
- Rimontare il tappo di vetro e accendere l'apparecchiatura.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare incidenti gravi.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che si è verificato un problema, interrompere l'uso, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione quando si sposta e tenerla in basso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta

in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau producerea unui pericol de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎN TOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.



- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie pus în funcțiune de către personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie, în nicio situație, utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE! RISC DE ARSURI! SUPRAFEȚE FIERBINTE!** Temperatura suprafețelor accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai panoul de comandă, mânerul, comutatoarele, butoanele de comandă a cronometrului sau butoanele de comandă a temperaturii.
- Modificările necesare pot fi efectuate numai de către un tehnician calificat.
- Utilizați numai regulatorul de presiune furnizat.
- Verificați să nu existe răsurci în furtunul de gaz.
- Aparatul trebuie ținut departe de materiale inflamabile în timpul utilizării.
- Aparatul trebuie așezat orizontal și nu trebuie să se aplece

sau să agite în timpul utilizării.

- Aparatul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale în vigoare.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Închideți întotdeauna supapa de gaz de pe sticla de gaz dacă aparatul nu mai este utilizat.
- Schimbarea sau modificarea acestui echipament este periculoasă și, prin urmare, nu este permisă.
- Piesele care sunt fixate sau etanșate de către producător nu trebuie slăbite sau ajustate de către utilizator.
- Nu acoperiți orificiile de ventilație din aparat.
- Pentru a preveni blocarea venturilor, păstrați-le, iar zona înconjurătoare nu prezintă praf, cobwe-uri etc.
- Adecvat pentru vase cu Ø180-240 mm.
- Verificați tubulatura sau furtunul flexibil o dată pe lună și de fiecare dată când schimbați cilindrul.
- Acest aparat trebuie instalat în conformitate cu reglementările în vigoare și utilizat numai în interior, într-un loc bine ventilat. Consultați instrucțiunile înainte de a instala și utiliza aparatul.
- Regulatorul de gaz aprobat [EN16129:2013] este utilizat în funcție de categoriile de aparate și de țările enumerate pe plăcuța de date. Furtunul flexibil aprobat ar fi schimbat atunci când condițiile naționale impun acest lucru și ar putea fi consultat cu reglementările locale. Acestea pot diferi.
- Utilizați acest aparat numai în interior, într-o zonă bine ventilată.
- Aceste instrucțiuni sunt valabile numai dacă pe aparat apare codul de țară. În cazul în care codul nu apare pe aparat, consultați instrucțiunile tehnice pentru adaptarea aparatului la condițiile de utilizare din țara respectivă.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării profesionale și poate fi utilizat de persoane calificate.

Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării profesionale și poate fi utilizat numai de către personal calificat.
- Aparatul este conceput pentru a găti o varietate de alimente prin încălzirea vasului adecvat. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din **clasa de protecție I** și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Riscuri reziduale

- Țineți personalul necalificat departe de aparat.
- Deschideți cu atenție ușa cuptorului - vaporii fierbinți pot ieși violent provocând arsuri și vătămări.
- Nu spălați niciodată aparatul folosind un jet de apă sau de abur.
- Evitați instalarea incorectă a gazului. Racordul corect la gaz



este menționat pe o etichetă pentru gaz.

- Nu utilizați mânerul ușii pentru a deplasa aparatul. Panoul de sticlă se poate rupe și poate provoca vătămări.
- Așezați întotdeauna părțile superioare detașabile ale gătirii corect în carcasa lor. Așezarea incorectă a acestora poate cauza anomalii și funcționarea defectuoasă periculoasă a arzătoarelor.

Visualizare Explodată cu lista de piese

Fig. 8 la pagina 7

Articol	Descriere	Cantitate
1	Suport pentru vase (centru)	1
2	Suport pentru vase (stânga/dreapta)	2
3	Răspânditor de flacără (3 kW)	3
4	Capac arzător (3 kW)	3
5	Răspânditor de flacără (1,8 kW)	1
6	Capac arzător (1,8 kW)	1
7	Răspânditor de flacără (3,5 kW)	1
8	Exterior capac arzător (3,5 kW)	1
9	Capacul interior al arzătorului (3,5 kW)	1
10	Capac superior	1
11	Bujie (set)	4
12	Termocuplu	4
13	Ferulă (inel de compresie)	5
14	Piuliță	5
15	Bujie (set)	1
16	Termocuplu	1
17	Pahar arzător (3,5 kW)	1
18	Garnitură	1
19	Pahar arzător (3 kW)	3
21	Pahar arzător (1,8 kW)	1
22	Adaptor suport pentru vase	1
23	Conductă de gaz	1
24	Termostat	1
25	Comutator	1
26	Supapă de gaz (arzător 3 kW)	3
27	Supapă de gaz (arzător de 3,5 kW)	1
28	Supapă de gaz (arzător de 1,8 kW)	1
29	Temporizator	1
30	Clemă	5
31	Panou de afișare	1
32	Comutator (modul de scânteie)	1
33	Buton de selectare	5
34	Capac luminos verde	1
35	Capac luminos portocaliu	1
36	Indicator luminos verde	1
37	Indicator luminos portocaliu	1

Fig. 9 de la pagina 8

Articol	Descriere	Cantitate
1	Capac spate	1
2	Suport superior	2
3	Suporturi laterale	4
4	Capac lateral dreapta	1

5	Placă	1
6	Placă inferioară	1
7	Picioare	4
8	Capac inferior	1
9	Suport inferior	2
10	Capac lateral stânga	1

Fig. 10 la pagina 9

Articol	Descriere	Cantitate
1	Cablu de alimentare cu eliberare prin tragere	1
2	Modul de scânteie	1
3	Motor ventilator (complet)	1
4	Garnitură	2
5	Elementul 230V 1350W	2
6	Suport pentru elemente	1
7	Garnitură	1
8	Elementul 230V 2500W	1
9	Bulon (suport tavă)	2
10	Suport tavă *(model nou)	2
10a	Suport tavă partea stângă *(model vechi)	1
10b	Suport tavă partea dreaptă *(model vechi)	1
11	Ușă completă *(model nou)	1
11a	Ușă completă *(model vechi)	1
11b	Ușă completă *(model vechi)	1
12	Mâner	1
13	Bulon	2
14	Balamaua *(model nou)	2
14a	Balamaua *(model vechi)	2
15	Ușă din sticlă	1
16	Șaibă	2
17	Sticlă pentru ușa interioară	1
18	Garnitură ușă *(model nou)	1
18a	Garnitură ușă *(model vechi)	1
19	Placă deflector	1
20	Bucket	1
21	Comutator pentru ușă	1
22	Bolț de împănământare	1
23	Fiting lampă finalizat	2
23a	Lampă 15W	2
24	Consolă	1
25	Limitator ridicat	10
26	Capac	1
27	Clemă	1
28	Racord furtun de gaz	1

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Diagramă electrică

Fig. 7 la pagina 6

M	Tablou de conexiune pentru alimentare	R2-R3	Elemente de încălzire circulare 1200 W
T1	Termostat de siguranță	R1	Element de încălzire grătar 2500 W



T2	Termostat Contro	00	Fir negru
Al	Dispozitiv de aprindere A.T.	11	Fir maro
Ml	Buton de comandă	22	Fir roșu
P	Microcomutator ușă	66	Fir albastru
C	Programator „Sfârșitul gătirii”	90	Fir alb/negru
L1-L2	Lămpi cuptor	92	Fir alb/roșu
S1	Lumină indicatoare grătar	96	Fir alb/albastru
S2	Indicator luminos termostat	00	Fir alb
V1-V2	Motoventilatoare radiale		

Conexiune electrică

Preliminare

- Conexiunea electrică trebuie efectuată de un tehnician (electrician) calificat, în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Înainte de a efectua conexiunea, asigurați-vă că sistemul electric și dispozitivul de curent rezidual pot rezista la sarcina aparatului (consultați eticheta cu datele tehnice) și că sistemul este echipat cu o conexiune de împământare validă
- În cazul cablării manuale, între aparat și rețea trebuie instalat un comutator omipolar cu o deschidere minimă de contact de 3 mm.
- Tip cablu: H07RN-F; dimensiune conductor: 3 x 1,5 mm².

Pași de conectare la tabloul de conexiune

- Tabloul de conexiune se află în partea din spate a aparatului. Pentru a-l accesa, deschideți capacul desfășcând-l cu o șurubelniță pe cele două cleme laterale.
- Slăbiți șurubul clemei cablului și treceți cablul prin intrare.
- Aranjați conductorii astfel încât conductorul de împământare să fie ultimul care se deconectează în caz de tensiune pe cablu.
- Conectați firele după cum urmează: L - fază (maro sau negru); N - neutru (albastru); împământare - galben-verde.
- Strângeți șurubul de fixare.
- Închideți capacul tabloului de conexiune.

Racord de gaz

- Racordul la gaz trebuie realizat de un tehnician calificat, în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Conducta de alimentare cu gaz trebuie să fie rigidă și fabricată din cupru sau oțel inoxidabil, aprobată pentru instalațiile cu gaz.
- Conexiune filetată: GJ 1/2”.

Instalare

- Verificați compatibilitatea gazului. Asigurați-vă că aparatul este adecvat pentru tipul de gaz furnizat.
- Verificați dacă presiunea de alimentare corespunde valorilor listate în tabel. Dacă valorile presiunii nu corespund - nu utilizați aparatul. Contactați furnizorul de gaz sau eliminați cauza nepotrivirii.
- AVERTISMENT!** Racordul conductei nu trebuie să cauzeze tensiune mecanică pe conducta de gaz a aparatului.

Conversia gazelor

- Conversia gazului trebuie efectuată de un tehnician calificat, în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Pentru a adapta plita la utilizarea cu un tip de gaz diferit de

cel configurat din fabrică, verificați tipul de gaz indicat pe eticheta cu datele tehnice ale aparatului.

- Scoateți grilajele de suport pentru vase și toate părțile detașabile ale arzătorului.
- Înlocuiți duzele arzătoarelor. Utilizați o cheie de 7 mm pentru a desuruba duzele existente (fig. 3 de la pagina 4).
- Instalați duze noi care corespund valorilor specificate în tabelul caracteristicilor duzelor.
- Confirmați că diametrul duzei corespunde valorii imprimate pe duză și în tabel.
- Actualizați eticheta de evaluare tehnică cu informații pentru noul tip de gaz.

Reglare nivel minim

- Aparatul este setat din fabrică pentru gaz natural (G20).
- Pentru gaz lichefiat (G30/G31: aprindeți arzătorul la setările minime).
- Cu ajutorul unei șurubelnițe, strângeți complet șurubul de reglare al by-pass-ului, aflat pe partea laterală a axului robinetului arzătorului.
- Verificați dacă flacăra este stabilă și uniformă.
- Etașați șurubul cu lac roșu după finalizarea reglării.
- NOTĂ!** Nu este necesară reglarea aerului pentru arzătoare.
- NOTĂ!** Pe aparat trebuie aplicată o nouă etichetă de instalare cu date actualizate privind gazul.

Instrucțiuni de instalare

- Aparatul poate fi instalat ca unitate independentă (clasa 1) sau între două piese de mobilier (clasa 2 - subclasa 1).
- Aparatul trebuie instalat într-un mod care previne accesul la piesele electrice sub tensiune și protejează mobila din apropiere împotriva supraîncălzirii.
- Adezivii sau materialele de calitate inferioară se pot înfășura sau detașa din cauza expunerii la căldură.
- Peretele din spate al aparatului trebuie să se sprijine întotdeauna pe un perete neinflamabil.
- Spațiul de sub bază trebuie să rămână liber.
- Bucătăria sau camera unde este instalat aparatul trebuie să fie bine ventilată.
- Camera trebuie să includă orificii de intrare și ieșire a aerului de cel puțin 100 cm² fiecare (pentru alimentare cu aer și evacuarea gazelor de ardere).
- Dacă o hotă nu poate fi instalată - trebuie utilizat un ventilator electric pe o fereastră sau pe un perete exterior, care să funcționeze în paralel cu aparatul.

Panou de comandă

- Buton de reglare a temperaturii (Fig. 1 de la pagina 4).
- Buton rotativ al cronometrului (Fig. 2 de la pagina 4).

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezisten-

RO



tă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.

- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică nimeni defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

Utilizarea plitei

- Identificați arzătorul corect. Punctul negru solid de lângă fiecare buton indică ce arzător controlează.
- Apăsăți și rotiți butonul de selectare spre stânga pentru poziția flăcării mari. Simultan, apăsăți butonul de aprindere (marcat cu un simbol de scântei) - flacăra trebuie să apară.
- Țineți apăsat butonul timp de 6-8 secunde pentru a încălzi dispozitivul de protecție a flăcării (termocuplul).
- Eliberați butonul și setați-l la nivelul dorit al flăcării - scăzut, mediu sau ridicat.
- Dacă flacăra se stinge, așteptați 1 minut înainte de a aprinde din nou.
- Folosiți numai oale și tigăi cu fund plat. 180 mm pentru arzător semi-rapid (dreapta față), 220 mm pentru arzătoarele rapide, 240 mm pentru tripla coroană (arzător central).
- Evitați utilizarea prelungită a plăcilor pentru grătar - acestea pot supraîncălzi și deteriora smalțul.

Utilizarea cuptorului cu cronometru

- Rotiți butonul cronometrului la durata dorită (până la 120 de minute). Din acest moment, aparatul este în funcțiune. Când timpul setat expiră, aparatul se oprește automat.
- Rotiți butonul cronometrului în poziția indicată de pictograma manuală pentru a activa modul manual.
- Indicatorul luminos al termostatului cuptorului se stinge de fiecare dată când cuptorul atinge temperatura selectată și se aprinde din nou atunci când termostatul funcționează pentru a restabili temperatura selectată.
- Lumina interioară este aprinsă întotdeauna când cuptorul funcționează. Pentru curățare, în timp ce cuptorul este oprit, rotiți butonul pentru temperatură pe poziția cu pictograma bec pentru a aprinde becul.

Sfaturi pentru utilizarea cuptorului

- Folosiți butonul de selectare a temperaturii pentru a încălzi cuptorul la temperatura dorită înainte de a introduce alimentele în cameră.
- După atingerea temperaturii dorite, puneți alimentele înăuntru și setați durata de gătire.
- Rotiți cuptorul cu 5 minute înainte de scurgerea teoretică a timpului pentru a utiliza căldura stocată.

Utilizare grătar

- Utilizarea grătarului necesită închiderea ușii.
- Folosiți puțin ulei pe alimentele care urmează să fie preparate la grătar. Puneți grătarul în ghidajele cele mai apropiate sau cele mai îndepărtate de elementul de încălzire a grătarului, în funcție de produs, pentru a evita arderea suprafeței și gătirea insuficientă a interiorului.
- Turnarea a 1 sau 2 pahare de apă în interiorul tăvii de picu-

rare gravată va preveni fumul cauzat de picăturile de gravat și grăsime. Când gătiți, puneți întotdeauna tava de picurare gravată pe primele ghidaje din partea de jos.

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățarea plitei

- Spălați grătarele cooptului cu apă și detergenți lichizi slabi.
- Spălați capcanele pentru flăcără și capacele pentru capcane pentru flăcără cu apă și detergent lichid slab. Asigurați-vă că îndepărtați toate reziduurile alimentare.
- Uscăți bine capacele și verificați dacă orificiile capacului flăcării nu sunt obstrucționate.
- Curățați secțiunile terminale ale bușoanelor de aprindere electrică.

Curățarea elementelor din oțel emailat și inoxidabil

- Componentele din oțel inoxidabil și analizat trebuie spălate cu apă caldă cu săpun și uscate cu o lavetă moale. Pentru petele persistente, utilizați detergenți standard (neabrazivi) sau puțin oțet cald. Suprafețele din oțel inoxidabil pot fi menținute strălucitoare cu produse specializate disponibile pe piață.

Curățare generală

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Scoateți ghidajele și curățați interiorul cuptorului cât timp acesta este încă ușor cald, folosind și o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat. Uscăți-l cu atenție.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sârmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solventi!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Curățarea ușii cuptorului

- Deschideți complet ușa.
- Prindeți inelele "A" pe scaunele balamalelor [fig. X]
- Ridicați ușor ușa și retrageți-o [fig. X]

Înlocuirea becului cuptorului

- Opriti aparatul și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Deșurubați capacul de protecție din sticlă [fig. X]



- Deșurubați becul și înlocuiți-l cu un alt bec rezistent la temperaturi ridicate (până la 300 °C).
- Puneți la loc capacul de sticlă și porniți aparatul.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendri**. Διαβάστε προσεκτικό αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιά. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργονοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με

GR



μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρική, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΖΗΣΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου, τις λαβές, τους διακόπτες, τους χρονοδιακόπτες ή τους διακόπτες θερμοκρασίας.
- Οι απαραίτητες αλλαγές μπορούν να γίνουν μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο ρυθμιστή πίεσης.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν στρεβλώσεις στον εύκαμπτο σωλήνα αερίου.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται οριζόντια και να αποφεύγεται η κλίση ή η ανακίνηση κατά τη χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Να κλείνετε πάντα τη βαλβίδα αερίου στη φιάλη αερίου εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται πλέον.
- Η αλλαγή ή τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού είναι επικίνδυνη και συνεπώς δεν επιτρέπεται.
- Εξαρτήματα που στερεώνονται ή σφραγίζονται από τον κατασκευαστή δεν πρέπει να χαλαρώνονται ή να προσαρμόζονται από τον χρήστη.
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή.
- Για να αποφεύγετε την έμφραξη του βεντούρι, διατηρείτε τα και την περιβάλλουσα περιοχή καθαρά από σκόνη, cobweb κ.λπ.
- Κατάλληλο για σκεύη Ø180-240 mm.
- Ελέγχετε τη σωλήνωση ή τον εύκαμπτο σωλήνα μία φορά το μήνα και κάθε φορά που αλλάζετε τον κύλινδρο.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους τρέ-

χοντες κανονισμούς και να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εσωτερικό χώρο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής.

- Ο εγκεκριμένος ρυθμιστής αερίου (EN16129:2013) χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις κατηγορίες συσκευών και τις χώρες που αναφέρονται στην πινακίδα στοιχείων. Ο εγκεκριμένος εύκαμπτος σωλήνας θα πρέπει να αλλάζεται όταν απαιτείται από τις εθνικές συνθήκες και να συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανονισμούς, καθώς μπορεί να διαφέρουν.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικό χώρο, σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Αυτές οι οδηγίες ισχύουν μόνο εάν ο κωδικός χώρας εμφανίζεται στη συσκευή. Εάν ο κωδικός δεν εμφανίζεται στη συσκευή, ανατρέξτε στις τεχνικές οδηγίες για την προσαρμογή της συσκευής στις συνθήκες χρήσης της συγκεκριμένης χώρας.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί από εξειδικευμένο προσωπικό.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και ο χειρισμός της πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για το μαγείρεμα διαφόρων φαγητών μέσω θέρμανσης των κατάλληλων μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως **κατηγορίας προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γεωμένες.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

- Κρατήστε το ανειδίκευτο προσωπικό μακριά από τη συσκευή.
- Ανοίξτε προσεκτικά την πόρτα του φούρνου - μπορεί να βγουν καυτές αναθυμιάσεις προκαλώντας εγκαύματα και τραυματισμούς.
- Μην πλένετε ποτέ τη συσκευή με νερό ή πίδακα στρώ.
- Αποφύγετε την εσφαλμένη εγκατάσταση αερίου. Η σωστή σύνδεση αερίου αναφέρεται σε μια ετικέτα αερίου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λαβή της πόρτας για να μετακινήσετε τη συσκευή. Ο υαλοπίνακας μπορεί να σπάσει και να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Τοποθετείτε πάντα τα αφαιρούμενα μαγειρικά επάνω μέρη σωστά στο περιβλήμα τους. Η εσφαλμένη τοποθέτησή τους μπορεί να προκαλέσει ανωμαλίες και επικίνδυνη δυσλειτουργία των εστιών.



Διευρυμένη προβολή με λίστα εξαρτημάτων

Εικ. 8 στη σελίδα 7

Στοιχείο	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Υποστήριξη κάδου (κέντρο)	1
2	Υποστήριξη μετατόπισης (αριστερά/δεξιά)	2
3	Διασκορπιστής φλόγας (3kW)	3
4	Κάλυμμα καυστήρα (3kW)	3
5	Εξάπλωμα φλόγας (1,8kW)	1
6	Καπάκι καυστήρα (1,8kW)	1
7	Εξάπλωμα φλόγας (3,5kW)	1
8	Εξωτερικό κάλυμμα καυστήρα (3,5kW)	1
9	Εσωτερικό πάμα καυστήρα (3,5kW)	1
10	Επάνω κάλυμμα	1
11	Μπουζί (αετ)	4
12	Θερμοστοιχείο	4
13	Σφαίρα (δακτύλιος συμπίεσης)	5
14	Παξιμόδι	5
15	Μπουζί (αετ)	1
16	Θερμοστοιχείο	1
17	Κύπελλο καυστήρα (3,5kW)	1
18	Στήριγμα	1
19	Κύπελλο καυστήρα (3kW)	3
21	Κύπελλο καυστήρα (1,8kW)	1
22	Προσαρμογέας στήριξης κάδου	1
23	Σωλήνας αερίου	1
24	Θερμοστάτης	1
25	Διακόπτης	1
26	Βαλβίδα αερίου (καυστήρας 3kW)	3
27	Βαλβίδα αερίου (καυστήρας 3,5kW)	1
28	Βαλβίδα αερίου (καυστήρας 1,8kW)	1
29	Χρονοδιακόπτης	1
30	Σφικτήρας	5
31	Οθόνι	1
32	Διακόπτης (μονάδα σπινθήρων)	1
33	Κουμπί	5
34	Ανοιχτό πράσινο κάλυμμα	1
35	Ανοιχτό πορτοκαλί κάλυμμα	1
36	Ενδεικτική λυχνία πράσινη	1
37	Ενδεικτική λυχνία πορτοκαλί	1

Εικ. 9 στη σελίδα 8

Στοιχείο	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Πίσω κάλυμμα	1
2	Άνω βραχίονας	2
3	Πλευρικά υποστήριγματα	4
4	Κάλυμμα δεξιάς πλευράς	1
5	Πλάκα	1
6	Κάτω πλάκα	1
7	Πόδια	4
8	Κάτω κάλυμμα	1
9	Κάτω βραχίονας	2
10	Αριστερό κάλυμμα	1

Εικ. 10 στη σελίδα 9

Στοιχείο	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Καλώδιο ρεύματος με μηχανισμό ανακούφισης έλξης	1
2	Μονάδα σπινθήρων	1
3	Μοτέρ ανεμιστήρα (πλήρες)	1
4	Στήριγμα	2
5	Στοιχείο 230V 1350W	2
6	Κάτοχος στοιχείων	1
7	Στήριγμα	1
8	Στοιχείο 230V 2500W	1
9	Μπουλόνι (στήριγμα δίσκου)	2
10	Υποστήριξη δίσκου *(νέο μοντέλο)	2
10a	Στήριγμα δίσκου αριστερής πλευράς *(παλιό μοντέλο)	1
10b	Στήριγμα δίσκου δεξιάς πλευράς *(παλιό μοντέλο)	1
11	Η πόρτα ολοκληρώθηκε *(νέο μοντέλο)	1
11a	Η πόρτα ολοκληρώθηκε *(παλιό μοντέλο)	1
11b	Η πόρτα ολοκληρώθηκε *(παλιό μοντέλο)	1
12	Λαβή	1
13	Μπουλόνι	2
14	Πτυσσόμενη *(νέο μοντέλο)	2
14a	Άρθρωση *(παλιό μοντέλο)	2
15	Γυάλινο στοιχείο πόρτας	1
16	Ροδέλα	2
17	Γυαλί εσωτερικής πόρτας	1
18	Παρέμβυσμα πόρτας *(νέο μοντέλο)	1
18a	Παρέμβυσμα πόρτας *(παλιό μοντέλο)	1
19	Πλάκα εκτροπέα	1
20	Κεφάλι	1
21	Διακόπτης πόρτας	1
22	Μπουλόνι γείωσης	1
23	Ολοκλήρωση προσαρμογής λυχνίας	2
23a	Λυχνία 15W	2
24	Βραχίονας	1
25	Hi-limiter	10
26	Κάλυμμα	1
27	Κλιπ	1
28	Εξάρτητα εύκαμπτου σωλήνα αερίου	1

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η ερμείωση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.

Ηλεκτρικό διάγραμμα

Εικ. 7 στη σελίδα 6

M	Πλακέτα ακροδεκτών ισχύος	R2-R3	Κυκλικό θερμοαντικό στοιχείο 1200 W
T1	Θερμοστάτης ασφαλείας	R1	Θερμαντική αντίσταση γκριλ 2500 W
T2	Μετρητής θερμοστάτης	00	Μούρο καλώδιο
A1	Συσκευή ανάφλεξης Α.Τ.	11	Καφέ καλώδιο
M1	Διακόπτης με κουμπί	22	Κόκκινο καλώδιο
P	Μικροδιακόπτης θύρας	66	Μπλε καλώδιο
Γ	Προγραμματιστής «Τέλος μαγειρέματος»	90	Λευκό/μύρο καλώδιο



L1-L2	Λυχνίες φούρνου	92	Λευκό/κόκκινο καλώδιο
S1	Ενδεικτική λυχνία γκρι	96	Λευκό/μπλε καλώδιο
S2	Ενδεικτική λυχνία θερμοστάτη	00	Λευκό καλώδιο
V1-V2	Ακτινικά μηχανήματα μοτοεπιβλητών		

Ηλεκτρική σύνδεση

Προκαταρκτικά

- Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό (ηλεκτρολόγο) σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς.
- Πριν από την εκτέλεση της σύνδεσης, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό σύστημα και η διάταξη προστασίας από το ρεύμα μπορεί να αντέξει το φορτίο της συσκευής (ανατρέξτε στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών) και ότι το σύστημα διαθέτει έγκυρη σύνδεση γείωσης
- Σε περίπτωση καλωδίωσης, πρέπει να εγκατασταθεί ένας πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα επαφής 3 mm μεταξύ της συσκευής και της κεντρικής παροχής ρεύματος.
- Τύπος καλωδίου: H07RN-F, μέγεθος αγωγού: 3 x 1,5 mm².

Βήματα σύνδεσης πλακέτας ακροδεκτών

- Η πλακέτα ακροδεκτών βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό, ανοίξτε το κάλυμμα ξεσπιγγοντάς το με ένα καταβίδι στις δύο πλευρικές γλωττίδες.
- Χαλαρώστε τη βίδα του σφιγκτήρα καλωδίου και περάστε το καλώδιο μέσα από την είσοδο.
- Ρυθμίστε τους αγωγούς έτσι ώστε ο αγωγός γείωσης να είναι ο τελευταίος που αποσυνδέεται σε περίπτωση τάσης στο καλώδιο.
- Συνδέστε τα καλώδια ως εξής: L - φάση (καφέ ή μαύρο), N - ουδέτερο (μπλε), γείωση - κίτρινο-πράσινο.
- Σφίξτε τη βίδα του σφιγκτήρα.
- Κλείστε το κάλυμμα της πλακέτας ακροδεκτών.

Σύνδεση αερίου

- Η σύνδεση αερίου πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Ο σωλήνας παροχής αερίου πρέπει να είναι άκαμπτος και κατασκευασμένος από χαλκό ή ανοξείδωτο χάλυβα, εγκεκριμένους για εγκαταστάσεις αερίου.
- Σύνδεση με σπείρωμα: GJ 1/2".

Εγκατάσταση

- Ελέγξτε τη συμβατότητα αερίου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κατάλληλη για τον τύπο αερίου που παρέχεται.
- Βεβαιωθείτε ότι η πίεση παροχής αντιστοιχεί στις τιμές που παρατίθενται στον πίνακα. Εάν οι τιμές πίεσης δεν ταιριάζουν - μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή αερίου ή εξαιλέψτε την αιτία της αναντιστοιχίας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η σύνδεση του σωλήνα δεν πρέπει να προκαλεί μηχανική καταπόνηση στη γραμμή αερίου της συσκευής.

Μετατροπή αερίου

- Η μετατροπή αερίου πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Για να προσαρμόσετε τις εστίες για χρήση με διαφορετικό τύπο αερίου από αυτόν που έχει διαμορφωθεί στο εργοστάσιο, ελέγ-

ξε τον τύπο αερίου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής.

- Αφαιρέστε τις σκάρες υποστήριξης σκευών και όλα τα αφαιρούμενα μέρη της εστίας.
- Αντικαταστήστε τα ακροφύσια του καυστήρα. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί 7 mm για να ξεβιδώσετε τα υπάρχοντα ακροφύσια (Εικ. 3 στη σελίδα 4).
- Τοποθετήστε νέα ακροφύσια που να αντιστοιχούν στις τιμές που καθορίζονται στον πίνακα χαρακτηριστικών ακροφυσίου.
- Επιβεβαιώστε ότι η διάμετρος του ακροφυσίου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στο ακροφύσιο και στον πίνακα.
- Ενημερώστε την ετικέτα τεχνικών χαρακτηριστικών με πληροφορίες για τον νέο τύπο αερίου.

Ρύθμιση ελάχιστης στάθμης

- Η συσκευή έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά για φυσικό αέριο (G20).
- Για υδροποιημένο αέριο (G30/G31: ανάψτε τον καυστήρα στις ελάχιστες ρυθμίσεις).
- Με ένα καταβίδι, σφίξτε πλήρως τη βίδα ρύθμισης παράκαμψης, που βρίσκεται στο πλάι του άξονα του σπειροτόμου του καυστήρα.
- Ελέγξτε ότι η φλόγα είναι σταθερή και ομοιόμορφη.
- Σφραγίστε τη βίδα με κόκκινο βερνίκι μετά την ολοκλήρωση της προσαρμογής.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Δεν απαιτείται ρύθμιση αέρα για τους καυστήρες.
- **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μια νέα ετικέτα εγκατάστασης με ενημερωμένα στοιχεία αερίου πρέπει να επικολληθεί στη συσκευή.

Οδηγίες εγκατάστασης

- Η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί ως αυτόνομη μονάδα (κατηγορία 1) ή ανάμεσα σε δύο τεμάχια επίπλων (κατηγορία 2 - υποκατηγορία 1).
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί με τρόπο που να αποτρέπει την πρόσβαση σε ηλεκτροφόρα ηλεκτρικά εξαρτήματα και να προστατεύει τα κοντινά έπιπλα από υπερθέρμανση.
- Συγκολλητικά ή υλικά χαμηλότερης ποιότητας ενδέχεται να τυλίξετε ή να αποκολληθούν λόγω έκθεσης στη θερμότητα.
- Το πίσω τοίχωμα της συσκευής πρέπει πάντα να ακουμπά σε μη εύφλετο τοίχωμα.
- Ο χώρος κάτω από τη βάση πρέπει να παραμένει ελεύθερος.
- Η κουζίνα ή ο χώρος όπου είναι εγκατεστημένη η συσκευή πρέπει να αερίζεται καλά.
- Το δωμάτιο πρέπει να περιλαμβάνει εισόδους αέρα και εξόδους τουλάχιστον 100 cm² καθεμία (για παροχή αέρα και εξαγωγή καυσαερίων).
- Εάν δεν μπορεί να εγκατασταθεί απορροφητήρας - πρέπει να χρησιμοποιηθεί ηλεκτρικός ανεμιστήρας σε παράθυρο ή εξωτερικός τοίχος, που λειτουργεί παράλληλα με τη συσκευή.

Πίνακας ελέγχου

1. Διακόπτης θερμοκρασίας (Εικ. 1 στη σελίδα 4).
2. Κουμπί χρονοδιακόπτη (Εικ. 2 στη σελίδα 4).

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και τα περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση στελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την



περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

Χρήση επιφάνειας μαγειρέματος

- Προσδιορίστε τον σωστό καυστήρα. Η συμπαγής μαύρη κουκίδα δίπλα σε κάθε διακόπτη υποδεικνύει τον καυστήρα που ελέγχει.
- Πιέστε και στρέψτε το διακόπτη αριστερόστροφα για τη θέση μεγάλης φλόγας. Πιέστε ταυτόχρονα το κουμπί ανάφλεξης (επισημαίνεται με ένα σύμβολο σπινθήρα) - πρέπει να εμφανιστεί η φλόγα.
- Συνεχίστε να κρατάτε τον διακόπτη για 6-8 δευτερόλεπτα για να θερμάνετε τη διάταξη ασφαλείας φλόγας (θερμοζεύγους).
- Αφού το κουμπί και ρυθμίστε το στην επιθυμητή στάθμη φλόγας - χαμηλή, μεσαία ή υψηλή.
- Εάν η φλόγα σβήσει, περιμένετε 1 λεπτό πριν την ξαναανάψετε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατασάρδρες και τηγάνια με επίπεδη βάση. 180 mm για ημι-γρήγορη εστία (μπροστά δεξιά), 220 mm για γρήγορη εστία, 240 mm για τριπλή στεφάνη (κεντρική εστία).
- Αποφύγετε την παρατεταμένη χρήση πλακών σκαρών - μπορεί να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν ζημιά στην αδαμαντίνη.

Χρήση του φούρνου με χρονοδιακόπτη

- Στρέψτε τον χρονοδιακόπτη στον επιθυμητό χρόνο (έως 120 λεπτά). Από τώρα και στο εξής, η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Όταν παρέλθει ο ρυθμισμένος χρόνος, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
- Γυρίστε τον χρονοδιακόπτη στη θέση που υποδεικνύεται από το εικονίδιο με το χέρι για να ενεργοποιήσετε τη χειροκίνητη λειτουργία.
- Η ενδεικτική λυχνία θερμοστάτη του φούρνου σβίνει κάθε φορά που ο φούρνος φτάνει στην επιλεγμένη θερμοκρασία και ανάβει ξανά όταν ο θερμοστάτης βρίσκεται σε λειτουργία για να αποκαταστήσει ξανά την επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Ο εσωτερικός φωτισμός είναι πάντα αναμμένος όταν λειτουργεί ο φούρνος. Για καθαρισμό, ενώ ο φούρνος είναι απενεργοποιημένος, στρέψτε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση με το εικονίδιο με τη λυχνία για να ανάψει η λυχνία.

Συμβουλές χρήσης φούρνου

- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη θερμοκρασίας για να θερμάνετε το φούρνο στην επιθυμητή θερμοκρασία πριν τοποθετήσετε τρόφιμα μέσα στο θάλαμο.
- Αφού επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, τοποθετήστε το φαγητό στο εσωτερικό του και ρυθμίστε τον χρόνο μαγειρέματος.

- Γυρίστε το φούρνο 5 λεπτά πριν παρέλθει ο θεωρητικός χρόνος για να χρησιμοποιήσετε την αποθηκευμένη θερμότητα.

Χρήση γκριλ

- Η χρήση του γκριλ απαιτεί το κλείσιμο της πόρτας.
- Χρησιμοποιήστε λίγο λάδι στο φαγητό που θέλετε να ψήσετε στο γκριλ. Τοποθετήστε το γκριλ στους οδηγούς που βρίσκονται πλησιέστερα ή πιο μακριά από την αντίσταση γκριλ ανάλογα με το προϊόν, για να μην καεί η επιφάνεια και να μην μαγειρευτεί καλά το εσωτερικό.
- Η εκροή 1 ή 2 ποτηριών νερού στο κοίλο τμήμα του δίσκου συλλογής υγρασίας θα αποτρέψει τις αναθυμιάσεις λόγω σταγόνων και λίπους. Όταν μαγειρεύετε, να τοποθετείτε πάντα το ταψί για τα λίπη στους πρώτους οδηγούς από κάτω.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός εστιών

- Πλύνετε τα ψησταριά του cooktop με νερό και ήπια υγρά απορρυπαντικά.
- Πλύνετε τα καπάκια των παγίδων φλόγας και των παγίδων φλόγας με νερό και ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Φροντίστε να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα τροφών.
- Στεγνώστε καλά τα καπάκια και ελέγξτε εάν οι οπές της παγίδας της φλόγας δεν είναι φραγμένες.
- Καθαρίστε τα μίγματα των ακροδεκτών των ηλεκτρικών πωμάτων ανάφλεξης.

Καθαρισμός στοιχείων από εμαγιέ και ανοξείδωτο χάλυβα

- Τα εξαρτήματα με θηλές και ανοξείδωτο χάλυβα πρέπει να πλένονται με χλιαρό σαπουνόνερο και να στεγνώνονται με ένα μαλακό πανί. Για επίμονους λεκέδες, χρησιμοποιήστε τυπικά (μη διαβρωτικά) απορρυπαντικά ή λίγο ζεστό ξύδι. Οι επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα μπορούν να παραμείνουν γυαλιστερές με εξειδικευμένα προϊόντα που διατίθενται στην αγορά.

Γενικός καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Αφαιρέστε τους οδηγούς και καθαρίστε το εσωτερικό του φούρνου ενώ είναι ακόμα ελαφρώς ζεστός, χρησιμοποιώντας επίσης ένα πανί ή ένα σφουγγάρι ελαφρώς εμποτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Στεγνώστε το προσεκτικά.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

GR



- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μη χρησιμοποιείτε σαπόνισμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός πόρτας φούρνου

- Ανοίξτε πλήρως την πόρτα.
- Αγκισρώστε τους δακτυλίους "Α" στα έδρανα των μεντεσέδων (εικ. Χ)
- Ανασπώστε απαλά τη θύρα και αποσυρέτε την (εικ. Χ)

Αντικατάσταση του λαμπτήρα του φούρνου

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Ξεβιδώστε το προστατευτικό καπάκι στο γυαλί (εικ. Χ)
- Ξεβιδώστε το λαμπτήρα και αντικαταστήστε τον με έναν άλλο αναθεωρητικό σε υψηλές θερμοκρασίες λαμπτήρα (έως 300°C).
- Επανατοποθετήστε το γυάλινο καπάκι και ενεργοποιήστε τη συσκευή.

HR

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε όρθιο, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και πληρωθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλαδή πού και πότε αγοράστήκατε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδί-

δοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD ELECTRIC SHOCK!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NE KORISTITE OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte ima li na električnim priključcima i kabelu bilo kakvih oštećenja. Ako je oštećen, iskopčajte uređaj iz napajanja. Sve popravke smije izvoditi samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, provedite kabel za napajanje sigurno ako je potrebno kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili skladištenja.
- Uređaj priključite samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dirajte utikač/električni priključak mokrim ili vlažnim rukama.
- Držite uređaj i električni utikač/priključak podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite priključke za napajanje. Ne koristite uređaj dok ga nije provjorio ovlašten tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa uzrokovat će životno ugrožavajuće rizike.
- Priključite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu tako da u hitnom slučaju možete odmah isključiti uređaj.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje da biste ga iskopčali iz utičnice, već ga uvijek povucite.
- Nikada ne nosite uređaj za njegov kabel.



- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Ovim uređajem treba upravljati obučeno osoblje u kuhinji restorana, kantini ili osoblje bara itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj ni pod kojim okolnostima ne smiju koristiti djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte koristiti dodatnu opremu ili bilo koje dodatne uređaje osim onih isporučenih s uređajem ili koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite, to može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor.
- Ne koristite ovaj uređaj uz pomoć vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Ne stavljajte uređaj na grijač (gasolin, električni, ugljeni štednjak itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenog plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u području u kojem se može koristiti vodeni mlaz.
- Ostavite prostor od najmanje 20 cm oko uređaja radi ventilacije tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Držite sve ventilacijske otvore na uređaju bez začepljenja.

Posebne sigurnosne upute

-  **OPREZ! RIZIKANJE URNAŠ! HOT SURFACES!** Temperatura dostupnih površina vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo upravljačku ploču, ručke, prekidače, kontrolne tipke tajmera ili regulatore temperature.
- Potrebne promjene može izvršiti samo kvalificirani tehničar.
- Koristite samo isporučeni regulator tlaka.
- Provjerite da u cijevi za plin nema udubljenja.
- Uređaj se mora držati podalje od zapaljivih materijala tijekom uporabe.
- Uređaj treba postaviti vodoravno i spriječiti ga da se nagne ili tresne tijekom uporabe.
- Uređaj se mora postaviti u skladu s važećim nacionalnim propisima.
- Ne pomičite uređaj tijekom uporabe.
- Uvijek zatvorite plinski ventil na plinskoj boci ako se uređaj više ne koristi.
- Promjena ili izmjena ove opreme je opasna i stoga nije dopuštena.
- Dijelove koje je proizvođač zavezao ili zabrtvio ne smije korisnik otpustiti ili podesiti.
- Ne prekrivajte ventilacijske otvore u uređaju.
- Kako biste spriječili začepljenje venturisa, držite ih i okolno područje čistim od prašine, pahuljica itd.
- Prikladno za tave između Ø180-240 mm.
- Provjerite cijev ili fleksibilno crijevo jednom mjesečno i svaki put kada se cilindar promijeni.
- Ovaj uređaj treba postaviti u skladu s važećim propisima i

koristiti samo u zatvorenom prostoru s dobrom ventilacijom. Pogledajte upute prije postavljanja i uporabe uređaja.

- Odobreni regulator plina [EN16129:2013] koristi se prema kategorijama uređaja i zemljama navedenima na pločici s podacima. Odobreno fleksibilno crijevo promijenilo bi se kada to zahtijevaju nacionalni uvjeti i ako se konzultiraju s lokalnim propisima, oni se mogu razlikovati.
- Ovaj uređaj upotrebljavajte samo u zatvorenom prostoru s dobrom ventilacijom.
- Ove upute vrijede samo ako se na uređaju pojavi šifra države. Ako se kod ne pojavi na uređaju, pogledajte tehničke upute za prilagodbu uređaja uvjetima za uporabu u toj zemlji.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za profesionalnu uporabu i mogu ga koristiti kvalificirani ljudi.

Namjena

- Ovaj je uređaj namijenjen za profesionalnu uporabu i njime smije rukovati samo kvalificirano osoblje.
- Uređaj je namijenjen kuhinju raznih namirnica zagrijavanjem odgovarajućeg posuda. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Preostali rizici

- Nekvalificirano osoblje drži podalje od uređaja.
- Pažljivo otvorite vrata pećnice - vruće pare mogu izaći nasilno uzrokujući opekline i ozljede.
- Nikada ne perite uređaj vodom ili parnim mlazom.
- Izbjegavajte nepravilnu instalaciju plina. Ispravan priključak za plin naveden je na naljepnici na plinu.
- Ne koristite kvaku vrata za pomicanje uređaja. Staklena ploča može se slomiti i prouzročiti ozljede.
- Uvijek pravilno stavite uklonjive gornje dijelove za kuhanje u njihovo kućište. Nepravilno postavljanje može uzrokovati anomalije i opasne kvarove plamenika.

Eksplodirani prikaz s popisom dijelova

Slika 8 na stranici 7

Stavka	Opis	Količina
1	Podrška za posudu (središte)	1
2	Podrška za posudu (lijevo/desno)	2
3	Raspršivač plamena (3kW)	3
4	Poklopac plamenika (3 kW)	3
5	Raspršivač plamena (1,8 kW)	1
6	Poklopac plamenika (1,8 kW)	1
7	Raspršivač plamena (3,5 kW)	1
8	Vanjski poklopac plamenika (3,5 kW)	1
9	Unutarnja kapica plamenika (3,5kW)	1



10	Gornji poklopac	1
11	svjeća (komplet)	4
12	Termokul	4
13	Ferrula (prsten za represiju)	5
14	Matica	5
15	svjeća (komplet)	1
16	Termokul	1
17	Šalica plamenika (3,5 kW)	1
18	Brtva	1
19	Šalica plamenika (3 kW)	3
21	Šalica plamenika (1,8 kW)	1
22	Adapter za panoramski nosač	1
23	Plinska cijev	1
24	Termostat	1
25	Prekidač	1
26	Benzinski ventil (3kW plamenik)	3
27	Benzinski ventil (3,5kW plamenik)	1
28	Benzinski ventil (peler od 1,8 kW)	1
29	Tajmer	1
30	stezaljka	5
31	Ploča zaslona	1
32	Prekidač (modul za parkiranje)	1
33	Gumb	5
34	Zeleni poklopac svjetla	1
35	Narančasti poklopac svjetla	1
36	Svjetlo indikatora zeleno	1
37	Svjetlo indikatora narančasto	1

Slika 9 na stranici 8

Stavka	Opis	Količina
1	Stražnji poklopac	1
2	Gornji nosač	2
3	Bočni nosači	4
4	Desni bočni poklopac	1
5	Pločica	1
6	Donja ploča	1
7	Stopa	4
8	Donji poklopac	1
9	Donji nosač	2
10	Lijeva strana poklopca	1

Slika 10 na stranici 9

Stavka	Opis	Količina
1	Kabel za napajanje s vučnim otpuštanjem	1
2	Modul iskre	1
3	Motor ventilatora (potpuno)	1
4	Brtva	2
5	Element 230V 1350W	2
6	Držak elemenata	1
7	Brtva	1
8	Element 230V 2500W	1
9	Vijak (posljednja podrška)	2
10	Podrška plitice *(novi model)	2
10a	Nosač plitice na lijevoj strani *(stari model)	1

10b	Podrška plitice s desne strane *(stari model)	1
11	Vrata dovršena *(novi model)	1
11a	Dovršena vrata *(stari model)	1
11b	Dovršena vrata *(stari model)	1
12	Ručka	1
13	Vijak	2
14	Hinge *(novi model)	2
14a	Ljepota *(stari model)	2
15	Staklo na vratima	1
16	Umetak	2
17	Unutarnje staklo na vratima	1
18	Brtva na vratima *(novi model)	1
18a	Brtva na vratima *(stari model)	1
19	Pločica odbojnika	1
20	Bucket	1
21	Prekidač vrata	1
22	Vijak za uzemljenje	1
23	Kompletan priključak svjetiljke	2
23a	Lampica 15W	2
24	Nosač	1
25	Hi-ograničenje	10
26	Poklopac	1
27	Spojnica	1
28	Priključak crijeva za plin	1

Napomena: Sadržaj ovog priručnika odnosi se na sve navedene stavke, osim ako nije drugačije navedeno. Izgled se može razlikovati od prikazanih ilustracija.

Električni dijagram

Slika 7 na stranici 6

M	Ploča terminala za napajanje	R2-R3	Kružni grijači 1200 W
T1	Sigurnosni termostat	R1	Grijač roštilja 2500 W
T2	Contro termostat	00	Crna žica
Al	A.T. uređaj za paljenje	11	Smeđa žica
Ml	Pritisnite prekidač s gumbom	22	Crvena žica
P	Mikro prekidač vrata	66	Plava žica
C	Programer "Kraj kuhanja"	90	Bijela/crna žica
L1-L2	Svjetla pećnice	92	Bijela/crvena žica
S1	Indikatorsko svjetlo roštilja	96	Bijela/plava žica
S2	Indikatorsko svjetlo termostata	00	Bijela žica
V1-V2	Radikalni motoventilatori		

Električni priključak

Preliminari

- Električni priključak mora izvršiti kvalificirani tehničar (električnik) u skladu s važećim propisima.
- Prije izvođenja veze provjerite mogu li električni sustav i uređaj preostale struje izdržati opterećenje uređaja (pogledajte nazivnu oznaku) i je li sustav opremljen valjanim uzemljenjem
- U slučaju ručnog pomicanja, između uređaja i električne mreže mora se postaviti svepolarni prekidač s minimalnim kontaktnim otvorom od 3 mm.
- Vrsta kabela: H07RN-F; veličina provodnika: 3 × 1,5 mm².



Koraci spajanja priključne ploče

- Ploča s priključcima nalazi se na stražnjoj strani uređaja. Da biste mu pristupili, otvorite poklopac tako što ćete ga otvoriti odvijačem na dva bočna jezička.
- Otpustite vijak stezaljke kabela i provucite kabel kroz ulaz.
- Organizirajte vodiče tako da vodič za uzemljenje bude posljednji koji će se odvojiti u slučaju zategnutosti kabela.
- Spojite žice na sljedeći način: L - faza (smeđa ili crna); N - neutralna (plava); uzemljenje - žuto-zelena.
- Zategnite stezni vijak.
- Zatvorite poklopac priključne ploče.

Priključak za plin

- Priključak za plin mora izvršiti kvalificirani tehničar u skladu s važećim propisima.
- Cijev za dovod plina mora biti kruta i izrađena od bakra ili nehrđajućeg čelika odobrenog za plinske instalacije.
- Priključak s navojem: GJ 1/2".

Instalacija

- Provjerite kompatibilnost plina. Provjerite je li uređaj prikladan za vrstu plina koji se isporučuje.
- Provjerite odgovara li tlak napajanja vrijednostima navedenima u tablici. Ako se vrijednosti tlaka ne podudaraju - nemojte koristiti uređaj. Obratite se dobavljaču plina ili eliminirajte uzrok neusklađenosti.
- **UPOZORENJE!** Priključak cijevi ne smije uzrokovati mehaničko opterećenje plinske cijevi uređaja.

Pretvorba plina

- Pretvorbu plina mora izvršiti kvalificirani tehničar u skladu s važećim propisima.
- Za prilagodbu ploče za kuhanje za uporabu s različitim vrstom plina od one konfigurirane u tvornici provjerite vrstu plina navedenu na nazivnoj pločici uređaja.
- Uklonite rešetke za usisavanje posude i sve uklonjive dijelove plamenika.
- Zamijenite mlaznice plamenika. Pomoću ključa od 7 mm odvijte postojeće mlaznice (sl. 3 na stranici 4).
- Ugradite nove mlaznice koje odgovaraju vrijednostima navedenim u tablici karakteristika mlaznice.
- Provjerite odgovara li promjer mlaznice vrijednosti otisnutoj na mlaznici i u tablici.
- Ažurirajte oznaku tehničke ocjene informacijama za novu vrstu plina.

Podešavanje minimalne razine

- Uređaj je tvornički podešen za prirodni plin (G20).
- Za ukapljeni plin (G30/G31: upalite plamenik na minimalnim postavkama).
- Pomoću odvijača do kraja zategnite vijak za podešavanje minimuma koji se nalazi na bočnoj strani osovine plamenika.
- Provjerite je li plamen stabilan i ujednačen.
- Zavrte vijak crvenim lakom nakon dovršetka podešavanja.
- **NAPOMENA!** Za plamenike nije potrebna regulacija zraka.
- **NAPOMENA!** Na uređaj mora biti pričvršćena nova naljepnica za ugradnju s ažuriranim podacima o plinu.

Upute za postavljanje

- Uređaj se može postaviti kao samostalna jedinica (klasa 1) ili

između dva komada namještaja (klasa 2 - podklasa 1).

- Uređaj mora biti postavljen na način koji sprječava pristup električnim dijelovima pod naponom i štiti obližnji namještaj od pregrijavanja.
- Ljepila ili materijali manje kvalitete mogu se omotati ili odvojiti zbog izlaganja toplini.
- Stražnji zid uređaja mora se uvijek nalaziti uz nezapaljiv zid.
- Prostor ispod baze mora ostati čist.
- Kuhinja ili prostorija u koju je uređaj postavljen moraju biti dobro prozračeni.
- Prostorija mora sadržavati ulaze i izlaze zraka od najmanje 100 cm² svaki (za dovod zraka i ispuhe dimnog plina).
- Ako se napa ne može postaviti - mora se koristiti električni ventilator na prozoru ili vanjskom zidu, koji radi paralelno s uređajem.

Upravljačka ploča

1. Gumb temperature (sl. 1 na stranici 4).
2. Gumb tajmera (sl. 2 na stranici 4).

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za uporabu

Uporaba ploče za kuhanje

- Identificirajte ispravan plamenik. Čvrsta crna točka pored svakog gumba pokazuje koji plamenik kontrolira.
- Pritisnite i okrenite gumb u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za položaj velikog plamena. Istovremeno pritisnite gumb za paljenje (označen simbolom iskre) - plamen bi se trebao pojaviti.
- Držite gumb 6-8 sekundi kako biste zagrijali uređaj za zaštitu od plamena (termokuple).
- Otpustite gumb i postavite ga na željenu razinu plamena - nisku, srednju ili visoku.
- Ako se plamen ugasi, pričekajte 1 minutu prije ponovnog paljenja.
- Koristite samo lonce i tave s ravnim dnom. 180 mm za polubrz plamenik (prednja desnica), 220 mm za brze plamenike, 240 mm za trostruku krunu (središnji plamenik).
- Izbjegavajte produljenu upotrebu ploča za rešetku - mogu se pregrijati i oštetiti email.

Korištenje pećnice s tajmerom

- Okrenite regulator tajmera na željeno vrijeme (do 120 minu-



ta). Od sada uređaj radi. Kada postavljeno vrijeme istekne, uređaj se automatski isključuje.

- Okrenite gumb tajmera u položaj označen ikonom za ručno uključivanje načina rada.
- Indikatorsko svjetlo termostata pećnice isključuje se svaki put kada pećnica dostigne odabranu temperaturu i ponovno se uključuje kada termostat radi kako bi ponovno postavio odabranu temperaturu.
- Unutarnje svjetlo uvijek je uključeno dok pećnica radi. Za čišćenje, dok je pećnica isključena, okrenite regulator temperature u položaj s ikonom žarulje kako biste uključili svjetlo.

Savjeti za uporabu pećnice

- Upotrijebite regulator temperature za zagrijavanje pećnice na željenu temperaturu prije stavljanja hrane u komoru.
- Nakon dostizanja željene temperature stavite hranu unutra i postavite vrijeme kuhanja.
- Okrenite pećnicu 5 minuta prije isteka teoretskog vremena kako biste koristili pohranjenu toplinu.

HR

Upotreba roštilja

- Korištenje roštilja zahtijeva zatvaranje vrata.
- Koristite malo ulja na hrani koju treba roštiljati. Stavite roštilj u vodilice najbliže ili najudaljenije od grijača roštilja ovisno o proizvodu, kako biste izbjegli spaljivanje površine i zakuhanje unutrašnjosti.
- Ulijevanjem 1 ili 2 čaše vode u šuplju posudu za kapanje spriječit će se pare zbog kapi gravitacija i masti. Prilikom kuhanja, uvijek stavite žlicu za kapanje na prve vodilice s dna.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje ploče za kuhanje

- Operite roštilje ciotopa vodom i blagim tekućim deterdžentima.
- Operite poklopce za plamen i plamen s vodom i blagim tekućim deterdžentom. Pobrinite se da uklonite sve ostatke hrane.
- Temeljito osušite poklopce i provjerite da otvori za plamen nisu začepljeni.
- Očistite priključne dijelove električnih utikača za paljenje.

Čišćenje obojenih elemenata i elemenata od nehrđajućeg čelika

- Dijelove od enamala i nehrđajućeg čelika treba oprati mlakom sapunicom i osušiti mekom krpom. Za tvrdokorne mrlje koristite standardne (neabrazivne) deterdžente ili malo toplog octa. Površine od nehrđajućeg čelika mogu biti sjajne specijaliziranim proizvodima dostupnima na tržištu.

Opće čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Uklonite vodilice i očistite unutrašnjost pećnice dok je još lagano topla, također koristeći krpu ili spužvu lagano navlaženom blagom otopinom sapuna. Pažljivo ga osušite.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ni sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuđa.

Čišćenje vrata pećnice

- Potpuno otvorite vrata.
- Pričvrstite prstene "A" na sjedala sa šarkama (sl. X)
- Lagano podignite vrata i izvucite ih (sl. X)

Zamjena svjetla pećnice

- Isključite uređaj i iskopčajte ga iz električne mreže.
- Odvijte zaštitni poklopac u staklu (sl. X)
- Odvijte žarulju i zamijenite je drugom žaruljom otpornom na visoku temperaturu (do 300°C).
- Vratite stakleni poklopac i uključite uređaj.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove održavanja, instalacije i popravaka moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloruporabljn ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu ot-



padnu opremu predávající je na određeno sabirno mjesto. Nepri-
državanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim
propisima o odlaganju otpada. Zasebnim skupljanjem i reci-
kliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se
prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji
štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi
recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada.
Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za reciklira-
nje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem jav-
nog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před
první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečte-
te tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže
uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobcem neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Nepo-
noužijte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozené. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytážení, poškození, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecímu zdroji.
- VAROVÁNÍ!** Spotřebič před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky / elektrických spojů mokřím nebo vlhkým rukama.
- Udržujte spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Zapojte napájecí zdroj do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chráňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nekladěte žádné předměty.

- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která jsou doporučená výrobcem. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ! HORKÉ POVRCHY!** Teplota přístupných povrchů je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze ovládacího panelu, rukojeti, spínačů, ovladačů časovače nebo ovladačů teploty.
- Nezbytné změny smí provádět pouze kvalifikovaný technik.
- Používejte pouze dodaný regulátor tlaku.
- Zkontrolujte, zda není plynová hadice zalomená.
- Během používání musí být spotřebič chráněn před hořlavými materiály.
- Spotřebič by měl být umístěn vodorovně a neměl by se při používání naklánět nebo protřepávat.
- Spotřebič musí být instalován v souladu s platnými vnitrostátními předpisy.
- Během používání spotřebič nepřemísťujte.
- Pokud spotřebič již nepoužíváte, vždy zavřete plynový ventil na plynové láhvi.
- Změna nebo úprava tohoto zařízení je nebezpečná, a proto není povolena.
- Díly, které jsou upevněny nebo utěsněny výrobcem, nesmí uživatel uvolnit ani seřadit.
- Nezakrývejte větrací otvory ve spotřebiči.
- Abyste zabránili ucpání Venturiho trubice, udržujte je a okolní oblast čisté od prachu, pavučin atd.
- Vhodné pro pánve o průměru 180–240 mm.
- Jednou měsíčně a při každé výměně válce kontrolujte hadici nebo ohebnou hadici.
- Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a používán pouze v interiéru na dobře větraném místě. Před instalací a použitím spotřebiče si prostudujte pokyny.

CZ



- Schválený regulátor plynu [EN16129:2013] se používá podle kategorií spotřebičů a zemí uvedených na typovém štítku. Schválená ohěbná hadice by byla vyměněna, pokud to vyžadují národní podmínky, a v souladu s místními předpisy, které se mohou lišit.
- Tento spotřebič používejte pouze v dobře větraném prostoru.
- Tyto pokyny jsou platné pouze v případě, že je na spotřebiči uveden kód země. Pokud se kód na spotřebiči nezobrazí, postupujte podle technických pokynů pro přizpůsobení spotřebiče podmínkám použití v dané zemi.
- Tento spotřebič je určen pouze k profesionálnímu použití a smí jej používat pouze kvalifikovaná osoba.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k profesionálnímu použití a smí jej obsluhovat pouze kvalifikovaní pracovníci.
- Spotřebič je určen k přípravě různých jídel prostřednictvím ohřevu vhodných varných nádob. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Zbytková rizika

- Nekvalifikovaný personál udržujte mimo dosah spotřebiče.
- Opatrně otevřete dvířka trouby – mohly by vytékat horké výpary, které by mohly prudce způsobit popáleniny a zranění.
- Nikdy spotřebič nemyjte pomocí vody nebo proudů páry.
- Zabraňte nesprávné instalaci plynu. Správné připojení plynu je uvedeno na štítku plynu.
- K přemísťování spotřebiče nepoužívejte držadlo dvířek. Skleněný panel se může zlomit a způsobit zranění.
- Odmíratelné horní části varné desky vždy umístěte správně do jejich krytu. Nesprávné umístění může způsobit anomálie a nebezpečnou závadu hořáků.

Rozložený náhled se seznamem dílů

Obr. 8 na straně 7

Položka	Popis	Množství
1	Podpěra pánye (střední)	1
2	Podpěra pánye (vlevo/vpravo)	2
3	Rozdělovač plamene (3 kW)	3
4	Kryt hořáku (3 kW)	3
5	Rozdělovač plamene (1,8 kW)	1
6	Kryt hořáku (1,8 kW)	1
7	Rozdělovač plamene (3,5 kW)	1
8	Vnější kryt hořáku (3,5 kW)	1
9	Vnitřní kryt hořáku (3,5 kW)	1
10	Horní kryt	1

11	Zapalovací svíčka (sada)	4
12	Termočlánek	4
13	Rouška (kompresní kroužek)	5
14	Matice	5
15	Zapalovací svíčka (sada)	1
16	Termočlánek	1
17	Nádoba hořáku (3,5 kW)	1
18	Těsnění	1
19	Nádoba hořáku (3 kW)	3
21	Nádoba hořáku (1,8 kW)	1
22	Adaptér podpěry nádoby	1
23	Plynová trubka	1
24	Termostat	1
25	Přepínač	1
26	Plynový ventil (hořák 3 kW)	3
27	Plynový ventil (hořák 3,5 kW)	1
28	Plynový ventil (hořák 1,8 kW)	1
29	Časovač	1
30	Svorka	5
31	Panel displeje	1
32	Spínač (modul jiskření)	1
33	Ovladač	5
34	Kryt osvětlení zelený	1
35	Oranžový kryt světla	1
36	Kontrolka zelená	1
37	Světelná oranžová kontrolka	1

Obr. 9 na straně 8

Položka	Popis	Množství
1	Zadní kryt	1
2	Horní držák	2
3	Boční držáky	4
4	Pravý boční kryt	1
5	Dlaha	1
6	Dolní deska	1
7	Nohy	4
8	Spodní kryt	1
9	Dolní držák	2
10	Levý boční kryt	1

Obr. 10 na straně 9

Položka	Popis	Množství
1	Napájecí kabel s odlehčením	1
2	Modul jisker	1
3	Motor ventilátoru (kompletní)	1
4	Těsnění	2
5	Prvek 230V 1350W	2
6	Držák vložky	1
7	Těsnění	1
8	Prvek 230V 2500W	1
9	Šroub (podpěra přívěsu)	2
10	Podpěra zásobníku * (nový model)	2
10a	Podpěra podnosu na levé straně * (starý model)	1
10b	Podpěra zásobníku na pravé straně * (starý model)	1



11	Kompletní dveře *(nový model)	1
11a	Kompletní dveře *(starý model)	1
11b	Kompletní dveře *(starý model)	1
12	Rukojeť	1
13	Šroub	2
14	Závěs *(nový model)	2
14a	Závěs *(starý model)	2
15	Sklo dvířek	1
16	Podložka	2
17	Sklo vnitřních dvířek	1
18	Těsnění dvířek *(nový model)	1
18a	Těsnění dvířek *(starý model)	1
19	Deska deflektoru	1
20	Záloha	1
21	Dveřní spínač	1
22	Uzemňovací šroub	1
23	Montáž lampy dokončena	2
23a	Lampa 15W	2
24	Držák	1
25	Vysoká omezovačnost	10
26	Kryt	1
27	Švorka	1
28	Spojka plynové hadice	1

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Elektrické schéma

Obr. 7 na straně 6

M	Výkonová svorkovnice	R2-R3	Kruhové topné články 1200 W
T1	Bezpečnostní termostat	R1	Topný článek grilu 2500 W
T2	Termostat Contro	00	Černý vodič
Al	Zapalovací zařízení A.T.	11	Hnědý drát
Ml	Tlačítkový spínač	22	Červený vodič
P	Mikrospínač dvířek	66	Modrý vodič
C	Programátor „Konec pečení“	90	Bílý/černý drát
L1-L2	Osvětlení trouby	92	Bílý/červený drát
S1	Kontrolka grilu	96	Bílý/modrý vodič
S2	Kontrolka termostatu	00	Bílý vodič
V1-V2	Radiální motoventilátory		

Elektrické připojení

Předběžné

- Elektrické připojení musí provádět kvalifikovaný technik (elektrikář) v souladu s platnými předpisy.
- Před zapojením se ujistěte, že elektrický systém a proudový chránič vydrží zatížení spotřebiče (viz typový štítek) a že je systém vybaven platným zemnicím připojením
- V případě ručního zapojení musí být mezi spotřebičem a síťovým napájením nainstalován omnipolární spínač s minimálním kontaktním otvorem 3 mm.
- Typ kabelu: H07RN-F; velikost vodiče: 3 × 1,5 mm².

Kroky připojení svorkovnice

- Svorkovnice se nachází na zadní straně spotřebiče. Chcete-li k němu získat přístup, otevřete kryt páčením pomocí šroubováku na dvou bočních výstupcích.
- Povolte šroub svorky kabelu a protáhněte kabel vstupem.
- Vodiče uspořádejte tak, aby byl zemnicí vodič naposledy odpojen v případě napnutí kabelu.
- Připojte vodiče následujícím způsobem: L - fáze (hnědá nebo černá); N - neutrální (modrá); uzemnění - žlutozelená.
- Utáhněte upínací šroub.
- Zavřete kryt svorkovnice.

Připojení plynu

- Připojení plynu musí provést kvalifikovaný technik v souladu s platnými předpisy.
- Přívodní potrubí plynu musí být pevné a vyrobené z mědi nebo nerezové oceli schválené pro plynová zařízení.
- Závitové připojení: GJ 1/2".

Instalace

- Zkontrolujte kompatibilitu plynu. Ujistěte se, že je spotřebič vhodný pro typ dodávaného plynu.
- Ověřte, že přívodní tlak odpovídá hodnotám uvedeným v tabulce. Pokud se hodnoty tlaku neshodují, spotřebič nepoužívejte. Kontaktujte dodavatele plynu nebo odstraňte příčinu neshody.
- VAROVÁNÍ!** Připojení potrubí nesmí způsobovat mechanické namáhání plynového vedení spotřebiče.

Konverze plynu

- Konverzi plynu musí provést kvalifikovaný technik v souladu s platnými předpisy.
- Chcete-li varnou desku přizpůsobit pro použití s jiným typem plynu, než jaký byl nakonfigurován ve výrobním závodě, zkontrolujte typ plynu uvedený na typovém štítku spotřebiče.
- Odstraňte mřížky podpěry nádoby a všechny vyjímatelné části hořáku.
- Vyměňte trysky hořáku. Pomocí 7mm klíče odšroubujte stávající trysky (obr. 3 na straně 4).
- Nainstalujte nové trysky odpovídající hodnotám uvedeným v tabulce charakteristik trysek.
- Ověřte, že průměr trysky odpovídá hodnotě vytištěné na trysce a v tabulce.
- Aktualizujte štítek s technickým hodnocením informací o novém typu plynu.

Nastavení minimální úrovně

- Spotřebič je z výroby nastaven na zemní plyn (G20).
- Pro zkapalněný plyn (G30/G31: zapálte hořák při minimálním nastavení).
- Pomocí šroubováku zcela utáhněte seřizovací šroub obtoku, který se nachází na boku hřídele kohoutku hořáku.
- Zkontrolujte, zda je plamen stabilní a vyrovnaný.
- Po dokončení nastavení utěsněte šroub červeným lakem.
- POZNÁMKA!** U hořáků není nutná žádná regulace vzduchu.
- POZNÁMKA!** Na spotřebiči musí být připevněn nový instalační štítek s aktualizovanými údaji o plynu.

Pokyny k instalaci

- Spotřebič lze instalovat jako samostatnou jednotku (třída 1)

CZ



nebo mezi dva kusy nábytku (třída 2 - podtřída 1).

- Spotřebič musí být instalován tak, aby zamezoval přístupu k elektrickým součástem pod napětím a chránil okolní nábytek před přehřátím.
- Lepidla nebo materiály nižší kvality se mohou z důvodu vystavení teple zavinout nebo oddělit.
- Zadní stěna spotřebiče musí vždy spočívat na nehořlavé stěně.
- Prostor pod základnou musí zůstat volný.
- Kuchyň nebo místnost, kde je spotřebič instalován, musí být dobře větrána.
- Místnost musí obsahovat přívody a vývody vzduchu o velikosti nejméně 100 cm² [pro přívod vzduchu a odvod spalin].
- Pokud nelze nainstalovat odsavač par – je nutné použít elektrický ventilátor na oknu nebo vnější stěně, který pracuje paralelně se spotřebičem.

Ovládací panel

1. Ovladač teploty (obr. 1 na straně 4).
2. Ovladač časovače (obr. 2 na straně 4).

CZ

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamena to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Návod k obsluze

Použití varné desky

- Identifikujte správný hořák. Plná černá tečka vedle každého ovladače označuje, který hořák ovládá.
- Stiskněte a otočte ovladačem proti směru hodinových ručiček pro polohu velkého plamene. Současně stiskněte tlačítko zapalování (označené symbolem jisker) – měl by se zobrazit plamen.
- Držte ovladač stisknutý po dobu 6-8 sekund, aby se ohnivzdorné bezpečnostní zařízení (termočlánek) zahřálo.
- Uvolněte ovladač a nastavte ho na požadovanou úroveň plamene – nízkou, střední nebo vysokou.
- Pokud plamen zhasne, počkejte před opětovným zapálením 1 minutu.
- Používejte pouze hrnce a pánve s plochým dnem. 180 mm pro polorychlý hořák (vpředu vpravo), 220 mm pro rychlé hořáky, 240 mm pro trojitou korunku (střední hořák).
- Vyhnete se delšímu používání plotýnek – mohou se přehřát a poškodit smalt.

Použití trouby s časovačem

- Otočte ovladačem časovače na požadovaný čas (až 120 minut). Od této chvíle je spotřebič v provozu. Po uplynutí nastaveného času se spotřebič automaticky vypne.
- Otočením ovladače časovače do polohy označené ikonou ruky zapnete ruční režim.
- Kontrolka termostatu trouby zhasne, kdykoli trouba dosáhne zvolené teploty, a znovu se rozsvítí, když termostat pracuje, aby se zvolená teplota obnovila.
- Vnitřní osvětlení svítí vždy, když je trouba v provozu. Při čištění, když je trouba vypnutá, otočte ovladačem teploty do polohy s ikonou žárovky a zapnete osvětlení.

Tipy pro použití trouby

- Pomocí ovladače teploty zahřejte troubu na požadovanou teplotu před vložením potravin do komory.
- Po dosažení požadované teploty vložte potraviny dovnitř a nastavte dobu přípravy.
- Otočte troubu o 5 minut, než uplyne teoretická doba, abyste využili uloženého tepla.

Použití grilu

- Použití grilu vyžaduje zavření dvířek.
- Na grilované jídlo použijte trochu oleje. Gril umístěte do vodičů čím blíže nebo nejdále od topného tělesa grilu v závislosti na výrobku, aby se zabránilo spálení povrchu a podvaření vnitřku.
- Nalítí 1 nebo 2 sklenic vody do duté části omáčkového odkapávacího tácku zabrání výparům v důsledku kapek šupin a tuku. Při vaření vždy položte odkapávací misku na první vodič lišty zespodu.

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění varné desky

- Omyjte grily varné desky vodou a jemnými tekutými mycími prostředky.
- Omyjte uzávěry plamenových pastí a uzávěry plamenových pastí vodou a jemným tekutým pracím prostředkem. Ujistěte se, že jste odstranili všechny zbytky potravin.
- Důkladně osušte víčka a zkontrolujte, zda nejsou otvory pro zachycení plamene ucpané.
- Vyčistěte části svorek elektrických zapalovacích zástrček.

Čištění smaltovaných a nerezových vložek

- Smaltované díly a díly z nerezové oceli je třeba umýt vlažnou mýdlovou vodou a osušit měkkým hadříkem. Na odolné skvrny použijte standardní (neabrazivní) prací prostředky nebo



trochu teplého octa. Povrchy z nerezové oceli lze udržovat lesklé díky specializovaným produktům dostupným na trhu.

Celkové čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Vyjměte drážky a vyčistěte vnitřek trouby, dokud je ještě trochu teplý. Použijte také hadřík nebo houbičku mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem. Opatrně jej osušte.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Čištění dvířek trouby

- Zcela otevřete dvířka.
- Zahákněte kroužky „A“ na sedla závěsu (obr. X)
- Opatrně zvedněte dvířka a vytáhněte je (obr. X)

Výměna žárovky trouby

- Vypněte spotřebič a odpojte jej od elektrické sítě.
- Odšroubujte ochranný kryt ze skla (obr. X)
- Odšroubujte žárovku a nahraďte ji jinou žárovkou odolnou proti vysokým teplotám (do 300 °C).
- Nasaďte zpět skleněný kryt a zapněte spotřebič.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládáte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Když je spotřebič v provozu, nepřemisťujte jej. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **⚡ VESZÉLY! ÁRAMÚTÁS KOCKÁZATA!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Sérülés esetén válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELEM!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen húzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELEM!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELEM!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja a hálózatról, tisztítást, karbantartást vagy tárolást végez.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- A készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat tartsa távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a hálózati csatlakozásokat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Az utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okoz.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető



hálózati aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.

- Ügyeljen arra, hogy a vezetékek ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait tartsa gyermekektől elzárva.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugarat lehetne használni.
- Hagyjon legalább 20 cm helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- **FIGYELEM!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY! MELEG FELÜLETEK!** Használat közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete nagyon magas. Csak a kezelőpanelt, a fogantyúkat, a kapcsolókat, az időzítő szabályozógombjait vagy a hőmérséklet-szabályozó gombokat érintse meg.
- A szükséges változtatásokat csak szakképzett technikus végezheti el.
- Csak a mellékelt nyomáscsatlakozót használja.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e megtörve a gáztömít.
- Használat közben a készüléket gyúlékony anyagoktól távol kell tartani.
- A készüléket vízszintesen kell elhelyezni, és meg kell akadályozni, hogy használat közben elhajoljon vagy rázdódjon.
- A készüléket a vonatkozó nemzeti előírásoknak megfelelően kell üzembe helyezni.
- Használat közben ne mozgassa a készüléket.
- Ha a készüléket már nem használja, mindig zárja el a gázpalcsonkban lévő gázszelepet.

- A berendezés megváltoztatása vagy módosítása veszélyes, ezért nem megengedett.
- A gyártó által rögzített vagy lezárt alkatrészeket a felhasználónak nem szabad megváltoztatnia vagy beállítania.
- Ne takarja le a készülék szellőzőnyílásait.
- A venturiumok eltömődésének megelőzése érdekében tartsa azokat, és a környező területet tisztítsa meg portól, kobhá-lóktól stb.
- Ø180–240 mm méretű edényekhez alkalmas.
- Havonta egyszer, illetve a henger minden cseréjekor ellenőrizze a csövezetéseket vagy a rugalmas tömlőt.
- A készüléket az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell üzembe helyezni, és csak beltérben, jól szellőző helyen szabad használni. A készülék üzembe helyezése és használata előtt olvassa el az utasításokat.
- A jóváhagyott gázcsovezetési szabályozó (EN16129:2013) az adattáblán felsorolt készülékkategóriáknak és országoknak megfelelően használják. A jóváhagyott rugalmas tömlőt akkor kell kicserélni, ha az országos körülmények megkövetelik, és meg kell tekinteni a helyi előírásokat, ezek eltérőek lehetnek.
- A készüléket csak beltérben, jól szellőző helyen használja.
- Ezek az utasítások csak akkor érvényesek, ha az országkód megjelenik a készüléken. Ha a kód nem jelenik meg a készüléken, olvassa el a készüléknek az adott országban érvényes használati feltételekhez való igazítására vonatkozó műszaki utasításokat.
- A készülék kizárólag professzionális használatra készült, és szakképzett személyek használhatják.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék professzionális használatra készült, és kizárólag szakképzett személyzet használhatja.
- A készüléket arra tervezték, hogy a megfelelő edény melegítésével sokféle ételt süssön. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékkel biztosítja.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

Maradék kockázatok

- A képzetlen személyeket tartsa távol a készüléktől.
- Óvatosan nyissa ki a sütő ajtaját – a forró gőzök okozva kiáramolhatnak, égési sérüléseket és sérüléseket okozva.
- Soha ne mossa a készüléket víz- vagy gőzsugárral.
- Kerülje a helytelen gázbeszerelést. A megfelelő gázcsatlakozás a gázcímknél van feltüntetve.
- Ne használja az ajtófogantyút a készülék mozgatásához. Az üveglap eltörhet és sérülést okozhat.
- A kivehető főzőfelület-alkatrészeket mindig megfelelően helyezze be a házukba. A helytelen behelyezés az égők rendellenes működését és veszélyes meghibásodását okozhatja.



Robbantott nézet alkatrészlistával

8. ábra a 7. oldalon

Tétel	Leírás	Mennyiség
1	Edénytartó (középső)	1
2	Edénytartó [bal/jobb]	2
3	Lángszóró [3 kW]	3
4	Égőfej sapka [3 kW]	3
5	Lángszóró [1,8 kW]	1
6	Égőfej [1,8 kW]	1
7	Lángszóró [3,5 kW]	1
8	Égőfej külső [3,5 kW]	1
9	Égőfej belső [3,5 kW]	1
10	Felső fedél	1
11	Gyújtógyertya [készlet]	4
12	Termoelem	4
13	Ferrule (kompressziós gyűrű)	5
14	Anyá	5
15	Gyújtógyertya [készlet]	1
16	Termoelem	1
17	Égőpohár [3,5 kW]	1
18	Tömítés	1
19	Égőpohár [3 kW]	3
21	Égőpohár [1,8 kW]	1
22	Edénytartó adapter	1
23	Gázcső	1
24	Termosztát	1
25	Kapcsoló	1
26	Gázszelep [3 kW-os égő]	3
27	Gázszelep [3,5 kW-os égő]	1
28	Gázszelep [1,8 kW-os égő]	1
29	Időzítő	1
30	Bilincs	5
31	Megjelenítő panel	1
32	Kapcsoló [szikramodul]	1
33	Gomb	5
34	Világítófedél zöld	1
35	Narancssárga fényvédő	1
36	Jelzőfény zöld	1
37	Világos narancssárga jelzőlámpa	1

9. ábra a 8. oldalon

Tétel	Leírás	Mennyiség
1	Hátsó fedél	1
2	Felső konzol	2
3	Oldalsó konzolok	4
4	Jobb oldali fedél	1
5	Lemez	1
6	Alsó lemez	1
7	Láb	4
8	Alsó burkolat	1
9	Alsó konzol	2
10	Bal oldali fedél	1

10. ábra a 9. oldalon

Tétel	Leírás	Mennyiség
1	Tápkábel húzásgátlóval	1
2	Gyújtómodul	1
3	Ventilátormotor (teljes)	1
4	Tömítés	2
5	Elem 230V 1350W	2
6	Elemtartó	1
7	Tömítés	1
8	Elem 230V 2500W	1
9	Csavar [tálcátartó]	2
10	Tálcátartó *[új modell]	2
10a	Tálcátartó bal oldal *[régí típus]	1
10b	Tálcátartó jobb oldal *[régí típus]	1
11	Ajtó kész *[új modell]	1
11a	Ajtó kész *[régí modell]	1
11b	Ajtó kész *[régí modell]	1
12	Nyel	1
13	Csavar	2
14	Csukló *[új modell]	2
14a	Csukló *[régí modell]	2
15	Ajtó üvege	1
16	Alátét	2
17	Belső ajtóüveg	1
18	Ajtótömítés *[új típus]	1
18a	Ajtótömítés *[régí típus]	1
19	Terelő lemez	1
20	Háttér	1
21	Ajtó kapcsoló	1
22	Földelő csavar	1
23	A lámpa felszerelése befejeződött	2
23a	Lámpa, 15W	2
24	Konzol	1
25	Hi-limiter	10
26	Fedél	1
27	Klip	1
28	Gáztömlő-szerelvény	1

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elem-re vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet az ábrán láthatótól.

Elektromos rajz

7. ábra a 6. oldalon

M	Tápegység panel	R2-R3	Kör alakú fűtélelemek 1200 W
T1	Biztonsági termostát	R1	Grill fűtőelem 2500 W
T2	Kontro termostát	00	Fekete vezeték
Al	A.T. gyújtóeszköz	11	Barna vezeték
Ml	Nyomógombos kapcsoló	22	Piros vezeték
P	Ajtó mikrokapcsoló	66	Kék vezeték
C	„Sütés vége” programozó	90	Fehér/fekete vezeték
L1-L2	Sütőlámpák	92	Fehér/piros vezeték
S1	Grill jelzőfény	96	Fehér/kék vezeték
S2	Termostát jelzőlámpa	00	Fehér vezeték
V1-V2	Radiális mozgatóventillátorok		



Elektromos csatlakozás

Előzetesek

- Az elektromos csatlakoztatást szakképzett technikusnak (elektromos szakembernek) kell elvégeznie a hatályos előírásoknak megfelelően.
- A csatlakoztatás elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy az elektromos rendszer és a maradékáram-eszköz ellenáll a készülék terhelésének (lásd az adattáblát), és a rendszer fel van szerelve érvényes földcsatlakozással
- A készülék és a hálózat közé legalább 3 mm-es érintkezőnyílással rendelkező többpólusú kapcsolót kell beszerelni.
- Kábel típusa: H07RN-F; vezető mérete: $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

A termináltábla csatlakozási lépései

- A kapcsolótábla a készülék hátoldalán található. Ahhoz, hogy hozzáférjen, nyissa ki a fedelet úgy, hogy a két oldalsó fülén lévő csavarhúzóval felfeszíti.
- Lazítsa meg a kábelrögzítő csavart, és vezesse át a kábelt a bemeneten.
- Úgy rendezze el a vezetékeket, hogy a földelő vezeték legyen az utolsó leválasztva a kábel feszítése esetén.
- Csatlakoztassa a vezetékeket az alábbiak szerint: L - fázis (barna vagy fekete); N - semleges (kék); föld - sárga-zöld.
- Húzza meg a szorítócsavart.
- Zárja le a sorkapocslemez fedelét.

Gázcsatlakozás

- A gázcsatlakozást szakképzett technikusnak kell elvégeznie a hatályos előírásoknak megfelelően.
- A gázellátó csőnek merevnek kell lennie, és rézből vagy rozsdamentes acélból kell készülnie, amely gázszelészhez engedélyezett.
- Menetes csatlakozás: GJ 1/2".

Telepítés

- Ellenőrizze a gáz kompatibilitását. Ellenőrizze, hogy a készülék megfelel-e a beszállított gáz típusának.
- Ellenőrizze, hogy a tápnyomás megfelel-e a táblázatban felsorolt értékeknek. Ha a nyomásértékek nem egyeznek, ne használja a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gázszolgáltatóval, vagy szüntesse meg az eltérés okát.
- **FIGYELEM!** A csőcsatlakozás nem okozhat mechanikai feszültséget a készülék gázvezetékén.

Gázkonverzió

- A gázátalakítást szakképzett technikusnak kell elvégeznie a hatályos előírásoknak megfelelően.
- A főzőlap gyári beállításától eltérő gáztípussal való használatához ellenőrizze a készülék adatcímkején feltüntetett gáz-típust.
- Távolítsa el az edénytartó rácsokat és az összes eltávolítható égőfejet.
- Cserélje ki az égőfejeket. Egy 7 mm-es csavarulccsal csavarja ki a meglévő fúvókákat (3. ábra a 4. oldalon).
- Szereljen be új fúvókákat, amelyek megfelelnek a fúvókajel-lemzők táblázatban megadott értékeknek.
- Ellenőrizze, hogy a fúvóka átmérője megegyezik-e a fúvókán és a táblázatban feltüntetett értékkel.
- Frissítse a műszaki besorolási címét az új gáztípus adataival.

Minimális szint beállítása

- A készülék gyárilag földgázhoz van beállítva (G20).
- Folyékony gáz esetén (G30/G31: az égőt minimális beállítással gyújtja be).
- Egy csavarhúzó segítségével húzza meg teljesen a kiegyenlítő csavart, amely az égő csaptengelyének oldalán található.
- Ellenőrizze, hogy a láng stabil és egyenletes-e.
- A beállítás befejezése után a csavart piros lakkal zárja le.
- **MEGJEGYZÉS!** Az égőkhoz nem szükséges levegőszabályozás.
- **MEGJEGYZÉS!** A frissített gázadatokat tartalmazó új telepítési címkét kell a készülékre ragasztani.

Részletezési utasítások

- A készülék különálló egységként (1. osztály) vagy két bútor-darab közé (2. osztály – 1. alosztály) szerelhető.
- A készüléket úgy kell üzembe helyezni, hogy megakadályozza az áram alatt lévő elektromos alkatrészekhez való hozzáférést, és megóvja a közeli bútorokat a túlmelegedéstől.
- Az alacsonyabb minőségű ragasztók vagy anyagok a hőnek való kitettség miatt beburkolhatnak vagy leválhatnak.
- A készülék hátsó falának mindig egy nem gyúlékony falnak kell támaszkodnia.
- Az alap alatti térnek szabadon kell maradnia.
- A készüléket a konyhában vagy helyiségben jól szellőzőnek kell lennie.
- A helyiségnek legalább 100 cm²-es levegőbemeneteket és -kimeneteket kell tartalmaznia (levegőellátáshoz és füstgáz-kivezetéshez).
- Ha a páraelszívót nem lehet felszerelni, ablakon vagy külső falon lévő elektromos ventilátort kell használni, a készülékkel párhuzamosan üzemeltetve.

Kezelőpanel

1. Hőmérséklet-szabályozó gomb (1. ábra a 4. oldalon).
2. Időzítő gomb (2. ábra a 4. oldalon).

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén azonnal forduljon a szállítóhoz. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifirccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

Főzőlap használata

- Azonosítsa a megfelelő égőt. Az egyes gombok melletti fekete színű tömör pont jelzi, hogy melyik égőt vezérli.
- Nyomja meg és fordítsa el a gombot az óramutató járásá-



val ellentétes irányba a nagy láng pozícióhoz. Nyomja meg egyszerűen a gyújtás gombot (szikra szimbólummal jelölve) - a lángnak meg kell Jennie.

- Tartsa lenyomva a gombot 6-8 másodpercig a lángbiztonsági eszköz (hőelem) melegítéséhez.
- Engedje el a gombot, és állítsa a kívánt lángszintre – alacsony, közepes vagy magas.
- Ha kialszik a láng, várjon 1 percet, mielőtt újra begyújtán.
- Csak lapos fenékű lábasokat és serpenyőket használjon. 180 mm a félgyors égőkhöz (jobb első), 220 mm a gyors égőkhöz, 240 mm a tripla koronához (középső égő).
- Kerülje a rácsos lemezek hosszabb használatát – ezek túlmelegedhetnek és károsíthatják a zománcot.

A sütő használata időzítővel

- Forgassa az időzítő gombot a kívánt időre (legfeljebb 120 perc). Mostantól a készülék működik. Amikor a beállított idő letelt, a készülék automatikusan kikapcsol.
- A kézi mód bekapcsolásához fordítsa az időzítő gombot a kéz ikon által jelzett állásba.
- A sütő hőfokszabályozó jelzőfénye kialszik, amikor a sütő eléri a kiválasztott hőmérsékletet, és ismét bekapcsol, amikor a hőfokszabályozó működik, hogy visszaállítsa a kiválasztott hőmérsékletet.
- A sütő működése közben a belső világítás mindig világít. Tisztításhoz, miközben a sütő ki van kapcsolva, forgassa a hőmérséklet-szabályozó gombot állásba a villanykörte ikonnal a világítás bekapcsolásához.

Sütőhasználati tippek

- A hőmérséklet-szabályozó gombbal melegítse fel a sütit a kívánt hőmérsékletre, mielőtt élelmiszert helyez a kamrába.
- A kívánt hőmérséklet elérése után helyezze az ételt a készülék belsejébe, és állítsa be a sütési időt.
- A sütit az elméleti idő letelte előtt 5 perccel fordítsa meg, hogy a tárolt hőt használhassa.

Grill használata

- A grill használatához be kell csukni az ajtót.
- Használjon egy kevés olajat a grillezendő ételre. Helyezze a grillt a grill fűtőeleméhez legközelebbi vagy attól legtávolabbi vezetőbe a terméktől függően, hogy elkerülje a felület megégését és a belsejének alulsütését.
- Ha 1 vagy 2 pohár vizet önt a sós cseptálcába, akkor a sós cseppek és a zsír párásozása megelőzhető. Sütés közben mindig alulról helyezze a sós cseptálcát az első sínekre.

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készülék nem tartja megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készülék nem tisztítható meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Főzőlap tisztítása

- Mossa le a kaotop rácsait vízzel és enyhe folyékony mosószerrel.
- Vízzel és enyhe folyékony mosószerrel mossza le a lángcsapokat és a lángcsapok sapkait. Ügyeljen arra, hogy minden ételmaradványt eltávolítson.
- Alaposan zártsa meg a kupakokat, és ellenőrizze, hogy a lángcsapda nyílásai nincsenek-e eltömődve.
- Tisztítsa meg az elektromos gyújtógyertyák érintkező részeit.

Zománczott és rozsdamentes acél elemek tisztítása

- Az elzárt és rozsdamentes acél részeket langyos szappanos vízzel kell lemosni, és puha ruhával kell megszáritani. Makacs foltok esetén használjon standard (nem dörzsölő) tisztítószereket vagy egy kevés meleg ecetet. A rozsdamentes acél felületek fényesek maradnak a piacon kapható speciális termékekkel.

Általános tisztítás

- A hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.
- Távolítsa el a vezetőelemeket, és tisztítsa meg a sütő belsejét, amíg az enyhén meleg, valamint enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal. Gondosan szárítsa meg.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapotot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Sütőajtó tisztítása

- Teljesen nyissa ki az ajtót.
- Akassza az „A” gyűrűket a zsanérülésekre (X)
- Óvatosan emelje fel az ajtót, és húzza vissza (X)

A sütőlámpa cseréje

- Kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az elektromos hálózatról.
- Csavarja le az üveg védőkupakját (X)
- Csavarja ki a lámpát, és cserélje ki egy másik magas hőmérsékletnek ellenálló izzóra (legfeljebb 300 °C-ig).
- Helyezze vissza az üvegsapkát, és kapcsolja be a készüléket.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.



- А készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azokat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Жотállás

А készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készülék az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

А folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, а csomagolás és а dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



А készülék üzemén kívül helyezése során а термекет nem szabad házтартási hulladékkal együtt ártалтатланітани. Еһелетт аз Ön felelőssége, hogy а hulladékgyűjtő berendezéseket а kijelölt gyűjtőhelyre szállítsа. Ennek а szabálynak а figyelmen kívül hagyása а hulladék ártалтатланітására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. А hulladéktároló berendezések ártалтатланітáskori elkülönített gyűjtése és újraháѕnosітáѕа segít а természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy аз emberi egészséget és а környezetet védő módon kerül újraháѕnosітáѕra.

Ha töббet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet а hulladéкоt újraháѕnosітани, forduljon а helyi hulladékgyűjtő vállалтоhoz. А gyártók és аз импортőrők nem vállалnak felelősséget аз újraháѕnosітáѕért, а kezelésért és аз ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Hendi. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК ЕЛЕКТРИЧНОГО ШОКУ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИ-**

ЛАД! Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу прокладіть кабелі живлення безпечно, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилок/електричних з'єднань вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цей прилад повинен експлуатувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Діти не повинні користуватися цим приладом за жодних обставин.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад за допомогою зовнішнього таймера або системи дистанційного керування.
- Не розміщуйте прилад на нагрівальному об'єкті (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, кій,



жаростійкій і сухій поверхні.

- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час використання залиште місце на відстані принаймні 20 см від приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИКИ БУРІ! ГАРЯЧІ СУФЕЙСИ!** Під час використання температура доступних поверхонь дуже висока. Торкніться лише панелі керування, ручок, перемикачів, ручок керування таймером або ручок керування температурою.
- Необхідні зміни може виконувати лише кваліфікований спеціаліст.
- Використовуйте лише регулятор тиску, що входить до комплексу поставки.
- Перевірте, чи немає перегинів у газовому шлангу.
- Під час використання прилад слід тримати подалі від легкозаймистих матеріалів.
- Прилад слід ставити горизонтально, щоб уникнути нахилу або тремтіння під час використання.
- Прилад необхідно встановлювати відповідно до чинних національних норм.
- Не переміщуйте прилад під час використання.
- Завжди закривайте газовий клапан на газовій плящі, якщо прилад більше не використовується.
- Зміна або модифікація цього обладнання є небезпечною і тому забороненою.
- Запасні або запечатані виробником деталі не повинні ослаблюватися або регулюватися користувачем.
- Не накривайте вентиляційні отвори приладу.
- Щоб запобігти блокуванню Вентурі, тримайте їх, а навколону ділянку подалі від пилу, качанів тощо.
- Підходить для шкворінка діаметром від Ø180 до 240 мм.
- Перевіряйте трубки або гнучкий шланг один раз на місяць і щоразу, коли циліндр змінюється.
- Цей прилад має встановлюватися відповідно до чинних норм і використовуватися лише в приміщенні з належною вентиляцією. Перед встановленням і використанням приладу ознайомтеся з інструкціями.
- Затверджений регулятор газу [EN16129:2013] використовується відповідно до категорій приладів та країн, перелічених у таблиці з технічними даними. Затверджений гнучкий шланг може бути змінений, коли цього вимагають національні умови та відповідно до місцевих норм, вони можуть відрізнятися.
- Використовуйте цей прилад у приміщенні лише в добре провітрюваному приміщенні.
- Ці інструкції дійсні, лише якщо на приладі відображається код країни. Якщо на приладі не відображається код, зверніться до технічних інструкцій з адаптації приладу до умов використання в цій країні.
- Цей прилад призначений лише для професійного використання, і його можуть використовувати кваліфіковані спеціалісти.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для професійного використання та експлуатується лише кваліфікованим персоналом.

- Прилад призначений для приготування різноманітних страв шляхом нагрівання відповідного посуду. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I **належить до класу захисту I** повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Залишкові ризики

- Тримайте некваліфікований персонал подалі від приладу.
- Обережно відкриті дверцята духової шафи — гарячі випари можуть сильно виходити, викликаючи опіки та травми.
- Ніколи не мийте прилад водою або паровим струменем.
- Уникайте неправильного встановлення газу. Правильне підключення газу зазначено на газовій етикетці.
- Не використовуйте ручку дверцят для переміщення приладу. Скляна панель може тріснути та спричинити травми.
- Завжди ставте знімні верхні частини готування у свій корпус. Неправильне їх розміщення може призвести до аномалій і небезпечного збою пальників.

Покомпонентне подання зі списком деталей

Мал. 8 на стор. 7

Елемент	Опис	Кількість
1	Підставка для посуду (центр)	1
2	Підставка для посуду (ліворуч/праворуч)	2
3	Розсіювач полум'я [3 кВт]	3
4	Кришка пальника [3 кВт]	3
5	Розсіювач полум'я [1,8 кВт]	1
6	Кришка пальника [1,8 кВт]	1
7	Розсіювач полум'я [3,5 кВт]	1
8	Зовнішній ковпачок конфори [3,5 кВт]	1
9	Внутрішня кришка пальника [3,5 кВт]	1
10	Верхня кришка	1
11	Свіжа пробка (налаштовано)	4
12	Термопара	4
13	Фермул (кільце стисання)	5
14	Горіх	5
15	Свіжа пробка (налаштовано)	1
16	Термопара	1
17	Пічниця [3,5 кВт]	1
18	Гакет	1
19	Пічниця [3 кВт]	3
21	Пічник [1,8 кВт]	1
22	Опорний адаптер для посуду	1



23	Газова труба	1
24	Термостат	1
25	Переключитися	1
26	Газовий клапан (пальник 3 кВт)	3
27	Газовий клапан (пальник 3,5 кВт)	1
28	Газовий клапан (пальник 1,8 кВт)	1
29	Таймер	1
30	Затиск	5
31	Панель дисплея	1
32	Перемикач (модуль запалювання)	1
33	Перемикач	5
34	Світлова кришка зеленого кольору	1
35	Світлова кришка помаранчевого кольору	1
36	Зелений індикатор	1
37	Індикатор помаранчевого кольору	1

Мал. 9 на стор. 8

Елемент	Опис	Кількість
1	Задня кришка	1
2	Верхній кронштейн	2
3	Бічні дужки	4
4	Права бічна кришка	1
5	Тарілка	1
6	Нижня пластина	1
7	Ноги	4
8	Нижня кришка	1
9	Нижній кронштейн	2
10	Ліва бічна кришка	1

Мал. 10 на стор. 9

Елемент	Опис	Кількість
1	Шнур живлення з вивільнювачем тяги	1
2	Модуль запалення	1
3	Двигун вентилятора (повний)	1
4	Гакет	2
5	Елемент 230V, 1350W	2
6	Тримач елемента	1
7	Гакет	1
8	Елемент 230V, 2500W	1
9	Болт (підставка для лотка)	2
10	Підтримка лотка *(нова модель)	2
10a	Підставка для лотка з лівого боку *(стара модель)	1
10b	Підставка для лотка з правого боку *(стара модель)	1
11	Двері завершено *(нова модель)	1
11a	Дверцята завершено *(стара модель)	1
11b	Дверцята завершено *(стара модель)	1
12	Ручка	1
13	Болт	2
14	Шарнір *(нова модель)	2
14a	Шарнір *(стара модель)	2
15	Скло дверцят	1
16	Пральна машина	2
17	Внутрішнє скло дверцят	1
18	Прокладка дверцят *(нова модель)	1

18a	Прокладка дверцят *(стара модель)	1
19	Пластина дефлектора	1
20	Зворотна сторона	1
21	Перемикач дверцят	1
22	Заземлюючий болт	1
23	Установка лампи завершена	2
23a	Лампа 15W	2
24	Bracket	1
25	Високообмежувач	10
26	Кожух	1
27	Кліпса	1
28	З'єднання газового шланга	1

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Електрична схема

Мал. 7 на стор. 6

M	Дошка роз'єму живлення	R2-R3	Кругові нагрівальні елементи 1200 Вт
T1	Запобіжний термостат	R1	Нагрівальний елемент гриля 2500 Вт
T2	Термостат Contro	00	Чорний провід
A1	Пристрій для запалювання А.Т.	11	Коричневий провід
M1	Перемикач кнопок	22	Червоний провід
P	Мікроперемикач дверцят	66	Синій провід
C	Програмератор «Закінчення готування»	90	Білий/чорний провід
L1-L2	Лампочки духової шафи	92	Білий/червоний провід
S1	Індикатор гриля	96	Білий/синій провід
S2	Індикатор термостата	00	Білий провід
V1-V2	Радіальні модулятори		

Підключення до електромережі

Попередні

- Підключення до електромережі має виконуватися кваліфікованим фахівцем (електриком) відповідно до чинних норм.
- Перед виконанням підключення переконайтеся, що електрична система та пристрій залишкового струму витримують навантаження приладу (див. таблицю з технічними даними), а система оснащена належним заземленням
- У разі проводки однополярного вимикача з мінімальним контактним отвором 3 мм необхідно встановити між приладом і електропостачанням.
- Тип кабелю: H07RN-F; розмір провідника: 3 × 1,5 мм².

Етапи підключення до клемної плати

- Клемний щит розташований у задній частині приладу. Щоб отримати доступ до нього, відкрити кришку, проштовхнувши її відкрито за допомогою викрутки на двох бокових вкладках.
- Послабте гвинт кабельного затискача та протягніть кабель через ввід.
- Розташуйте провідник так, щоб провідник заземлення був останнім, який потрібно від'єднати у випадку натягу на кабелі.



- Під'єднайте проводи наступним чином: L — фаза (коричнева або чорна); N — нейтральна (синя); земля — жовто-зелена.
- Затягніть гвинт затискача.
- Закрийте кришку клемної плати.

Підключення газу

- Підключення газу має виконувати кваліфікований технічний працівник відповідно до чинних норм.
- Труба подачі газу повинна бути жорсткою та виготовлена з міді або нержавіючої сталі, схваленої для газових установок.
- Потокове з'єднання: GJ 1/2".

Встановлення

- Перевірте сумісність газу. Переконайтеся, що прилад відповідає типу газу, що подається.
- Переконайтеся, що тиск подачі відповідає значенням, переліченим у таблиці. Якщо значення тиску не збігаються, не використовуйте прилад. Зверніться до постачальника газу або усуньте причину невідповідності.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Підключення труб не повинно викликати механічного навантаження на газову лінію приладу.

Конверсія газу

- Конверсію газу повинен виконувати кваліфікований спеціаліст відповідно до чинних норм.
- Для адаптації варильної поверхні до використання з газом іншого типу, ніж той, який налаштований на заводі, перевірте тип газу, зазначений на таблиці з технічними даними приладу.
- Зніміть решітку для підставки сковорідок та всі знімні частини пальника.
- Замініть форсунки пальника. Відкрутіть існуючі насадки за допомогою ключа 7 мм (мал. 3 на стор. 4).
- Встановіть нові насадки, що відповідають значенням, зазначеним у таблиці характеристик насадки.
- Переконайтеся, що діаметр насадки відповідає значенню, надрукованому на насадці та таблиці.
- Оновіть технічну таблицю з технічними даними, вказавши інформацію про новий тип газу.

Регулювання мінімального рівня

- Прилад налаштовано на фабрику для природного газу (G20).
- Для зрідженого газу (G30/G31): запалюйте конфорку при мінімальних налаштуваннях.
- За допомогою викрутки повністю затягніть гвинт регулювання обвідного клапана, розташований збоку від валу крана конфорки.
- Переконайтеся, що полум'я стабільне і рівномірне.
- Після завершення регулювання запечатайте гвинт червоним лаком.
- **ПРИМІТКА!** Для пальників регулювання повітря не потрібне.
- **ПРИМІТКА!** Нову наклейку з оновленими даними щодо газу необхідно прикріпити до приладу.

Інструкції з розстрочки

- Прилад можна встановлювати як окремий пристрій (клас 1) або між двома меблями (клас 2 — підклас 1).
- Прилад необхідно встановлювати таким чином, щоб за-

побігти доступу до електричних деталей і захистити меблі поблизу від перегрівання.

- Клей або матеріали низької якості можуть обгорнутися або відокремлюватися через вплив тепла.
- Задня стінка приладу повинна завжди знаходитися на-проти незаймистої стіни.
- Простір під основою повинен залишатися прозорим.
- Кухня або приміщення, де встановлено прилад, повинні бути добре провітрювані.
- У приміщенні повинні бути впускні отвори для повітря та впускні отвори щонайменше 100 см² кожен (для подачі повітря та вихлопних газів димового газу).
- Якщо витяжку не можна встановити, слід використовувати електричний вентилятор на віконці або зовнішній стіні, працюючи паралельно з приладом.

Панель керування

1. Перемикач температури (мал. 1 на стор. 4).
2. Ручка таймера (мал. 2 на стор. 4).

Підготовка перед використанням

- Зніміть усі захисні упаковки та загорніть їх.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

Використання варильної поверхні

- Визначте потрібну конфорку. Міцна чорна точка поруч із кожним перемикачем показує, яку конфорку він контролює.
- Натисніть і поверніть ручку проти годинникової стрілки у положення великого полум'я. Одночасно натисніть кнопку запалювання (позначену символом іскри) — полум'я має з'явитися.
- Утримуйте ручку протягом 6-8 секунд, щоб нагріти вогнезахисний пристрій (термопару).
- Відпустіть ручку і встановіть її на бажаний рівень полум'я — низький, середній або високий.
- Якщо полум'я згасає, зачекайте 1 хвилину, перш ніж знову запалити полум'я.
- Використовуйте лише каструлі та сковорідки з плоским дном. 180 мм для напівшвидкого пальника (передній правий), 220 мм для швидких пальників, 240 мм для потрійної коронки (центрального конфорки).
- Уникайте тривалого використання тарілок з решіткою — вони можуть перегріти та пошкодити емаль.



Використання духової шафи з таймером

- Поверніть ручку таймера на потрібний час (до 120 хвилин). Відтепер прилад працює. Коли заданий час сплине, прилад автоматично вимкнеться.
- Поверніть ручку таймера в положення, вказане піктограмою руки, щоб увімкнути ручний режим.
- Індикатор термостата духової шафи згасає, коли духова шафа досягає встановленої температури, і вмикається знову, коли термостат працює, щоб повторно встановити вибрану температуру.
- Під час роботи духової шафи завжди горить внутрішнє освітлення. Для чищення, коли духова шафа вимкнена, поверніть регулятор температури в положення за допомогою значка лампочки, щоб увімкнути освітлення.

Поради щодо використання духової шафи

- За допомогою регулятора температури нагрівайте духову шафу до потрібної температури, перш ніж ставити продукти в камеру.
- Після досягнення бажаної температури помістіть продукти всередину та встановіть час готування.
- Поверніть духову шафу за 5 хвилин до закінчення теоретичного часу, щоб використати накопичене тепло.

Використання гриля

- Використання гриля вимагає закриття дверцят.
- Нанесіть трохи олії на продукти для приготування на грилі. Покладіть гриль у напрямні, найближчі або найбільш віддалені від нагрівального елемента гриля залежно від продукту, щоб уникнути горіння та недостатнього приготування всередині.
- Випиваючи 1 або 2 склянки води в порожнистий піддон для збирання жиру, можна запобігти утворенню парів через краплини жиру. Під час готування завжди кладіть підвішений піддон на перші напрямні знизу.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмів води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення варильної поверхні

- Промийте гриль з кутупом водою та м'якими рідкими миючими засобами.
- Промийте вогнетривки та кришки вогнетривких пасток водою з м'яким рідким миючим засобом. Обов'язково видаляйте усі залишки їжі.
- Ретельно висушіть кришки та перевірте, чи не засмічені отвори для вогню.
- Очистіть кінцеві секції електричних заглишок запалювання.

Очищення елементів з емальованої та нержавіючої сталі

- Деталі з емальованої та нержавіючої сталі слід промити теплою мильною водою та висушити м'якою тканиною. Для стійких плям використовуйте стандартні (неабразивні) миючі засоби або трохи теплої оцту. Поверхні з нержавіючої сталі можуть залишатися блискучими завдяки спеціалізованим продуктам, доступним на ринку.

Загальне очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- Зніміть напрямні та очистіть внутрішню частину духової шафи, поки вона ще трохи тепла, також скористайтеся тканиною або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином. Ретельно висушіть його.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Очищення дверцят духової шафи

- Повністю відкрийте дверцята.
- Причепіть кільця «А» до гнізд навісних завіс (рис. X)
- Обережно підніміть дверцята і витягніть їх (рис. X)

Заміна лампи духової шафи

- Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
- Відкрутіть захисний ковпачок у склі (рис. X)
- Відкрутіть лампочку і замініть її іншою лампочкою з високою стійкістю до високих температур (до 300 °C).
- Встановіть скляний ковпачок на місце та увімкніть прилад.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його внизу.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після по-

купки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався за підтримуваного відповідно до інструкції, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud käesolevas juhendis.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
-  **OHT! ELEKTRILINE HOCK!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge hoidke seadet kunagi voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja juhete regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Igasuguseid parandusi tohib teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik, et vältida ohtu või vigastusi.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhet ohutult, kui see on vajalik, et vältida tahtmatut tõmbamist, kahjustamist, kokkupuudet kuumutuspinna või põhjustada lahtitulekuhtu.
- **HOIATUS!** Niikaua kui pistik on pistikupesas, on seade vooluvõrku ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hoolust või houstumist lülitage seade ALATI välja.

- Ühendage seade pistikupesasse ainult seadme sildil märgitud pingele ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistik/ühendused veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti lipipäasetavasse pistikupesasse, et saaksite seadme hädaolukorras kohe lahti ühendada.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage seadme korpusse esemeid.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet tohivad kasutada koolitatud töötajad restorani köögis, purgis või baaris jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete isikud ega isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendus lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega muid seadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või mida tootja on soovitanud. Vastasel juhul võib kasutaja ohustada ohutust ja seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke seadet töö ajal.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või tuleohtlike materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumuskindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus saab kasutada veejuga.
- Jätke ruumi vähemalt 20 cm seadme ümber ventilatsiooniks kasutamise ajal.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

-  **ETTEVAATUST! BURNS-I VAUD! HOT SURFACES!** Kätesaadavate pindade temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult juhtpaneeli, käepidemeid, lüliteid, taimerjuhtnuppe või temperatuuri juhtnuppe.
- Vajalikke muudatusi võib teha ainult kvalifitseeritud tehnik.
- Kasutage ainult kaasasolevat rõhuregulaatorit.
- Kontrollige, et gaasivoolikus ei oleks väändeid.
- Kasutamise ajal tuleb seadet hoida eemal tuleohtlikest materjalidest.
- Seade tuleb paigutada horisontaalselt ja seda ei tohi kasutada toetumiseks ega raputamiseks.
- Seade tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele riiklikele eeskirjadele.



- Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.
- Kui seadet enam ei kasutata, sulgege gaasiventiil alati gaasipudelil.
- Selle seadme vahetamine või modifitseerimine on ohtlik ja seetõttu pole see lubatud.
- Tootja kinnitatud või suletud osi ei tohi kasutaja lahti keerata ega reguleerida.
- Ärge katke seadme ventilatsiooniasasid.
- Ventuuride ummistuse vältimiseks hoidke neid ja ümbritsevat ala tolmust, kubemetest jne.
- Sobib pannidele suurusega Ø180–240 mm.
- Kontrollige voolikut või painduvat voolikut kord kuus ja iga kord, kui silindrit vahetatakse.
- See seade tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele eeskirjadele ja seda tohib kasutada ainult siseruumides hästi ventileeritavas kohas. Enne seadme paigaldamist ja kasutamist lugege juhiseid.
- Heakskiidetud gaasiregulaatorit [EN16129:2013] kasutatakse vastavalt seadmekategooriatele ja andmeplaadil loetletud riikidele. Heakskiidetud painduv voolik vahetatakse, kui riiklikud tingimused seda nõuavad ja kohalike eeskirjadega tutvuvad, võivad need erineda.
- Kasutage seadet ainult siseruumides hästi ventileeritud kohas.
- Need juhised kehtivad ainult siis, kui seadmele ilmub riigikood. Kui kood ei ilmu seadmele, vaadake tehnilisi juhiseid seadme kohandamiseks selles riigis kasutatavate tingimustega.
- See seade on mõeldud ainult professionaalseks kasutamiseks ja seda võivad kasutada kvalifitseeritud inimesed.

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud professionaalseks kasutamiseks ja seda tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud töötajad.
- Seade on ette nähtud erinevate toiduainete valmistamiseks sobivate keedunõude kuumutamise teel. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Jääkriskid

- Hoidke kvalifitseeritud töötajad seadmest eemal.
- Avage ettevaatlikult ahju uks - kuumad aaurud võivad vägivaldselt välja tulla, põhjustades põletusi ja vigastusi.
- Ärge kunagi peske seadet vee või aurujoaga.
- Vältige vale gaasi paigaldamist. Õige gaasiühendus on märgitud gaasisildile.
- Ärge kasutage seadme liigutamiseks ukse käepidet. Klaaspaneel võib puruneda ja põhjustada vigastusi.
- Asetage eemaldatavad toiduvalmistamise ülemised osad alati õigesti oma korpusesse. Nende valesti paigutamine võib põhjustada anomaaliaid ja põletite ohtlikku talitlushäiret.

Plahvatusvaade koos osade loendiga

Joonis 8 lk 7

Toode	Kirjeldus	Kogus
1	Pani tugi (keskel)	1
2	Pani tugi (vasaku/paremal)	2
3	Flame laotaja (3 kW)	3
4	Põleti kork (3 kW)	3
5	Flame laotaja (1,8 kW)	1
6	Põleti kork (1,8 kW)	1
7	Flame laotaja (3,5 kW)	1
8	Põleti kork välimine (3,5 kW)	1
9	Põleti sisemine kork (3,5 kW)	1
10	Ülemine kate	1
11	Süüteküünal (komplektis)	4
12	Termoelement	4
13	Ferrule (kompressioonirõngas)	5
14	Pähkel	5
15	Süüteküünal (komplektis)	1
16	Termoelement	1
17	Põleti anum (3,5 kW)	1
18	Gasket	1
19	Põleti anum (3 kW)	3
21	Põleti anum (1,8 kW)	1
22	Pan tugiadapter	1
23	Gaasitoru	1
24	Termostaat	1
25	Lüliti	1
26	Gaasiventiil (3 kW põleti)	3
27	Gaasiventiil (3,5 kW põleti)	1
28	Gaasiventiil (1,8 kW põleti)	1
29	Taimer	1
30	klamber	5
31	Kuvapaneel	1
32	Lüliti (parkmoodul)	1
33	Nupp	5
34	Valguskate roheline	1
35	Valguskate oranž	1
36	Indikaatorituli roheline	1
37	Indikaatorituli oranž	1

Joonis 9 lk 8

Toode	Kirjeldus	Kogus
1	Tagakaas	1
2	Ülemine klamber	2
3	Külglambrid	4
4	Parem külgkate	1
5	Plaat	1
6	Alumine plaat	1
7	Jalad	4
8	Alumine kate	1
9	Alumine klamber	2
10	Vasakpoolne külgkate	1



Joonis 10 lk 9

Toode	Kirjeldus	Kogus
1	Toitekaabel tõmbetõkise	1
2	Sädememoodul	1
3	Ventilaatori mootor (täielik)	1
4	Gasket	2
5	Element 230V 1350W	2
6	Elementide hoidik	1
7	Gasket	1
8	Element 230V 2500W	1
9	Bolt (tee toetust)	2
10	Aluste tugi *{uus mudel}	2
10a	Aluse tugi, vasak külg *{vana mudel}	1
10b	Aluse tugi paremal küljel *{vana mudel}	1
11	Uks lõpetatud *{uus mudel}	1
11a	Uks lõpetatud *{vana mudel}	1
11b	Uks lõpetatud *{vana mudel}	1
12	Käepide	1
13	Bolt	2
14	Hinge *{uus mudel}	2
14a	Hinge *{vana mudel}	2
15	Ukse klaas	1
16	Pesumasin	2
17	Siseukse klaas	1
18	Uksetihend *{uus mudel}	1
18a	Uksetihend *{vana mudel}	1
19	Deflektori plaat	1
20	Bucket	1
21	Ukse lüliti	1
22	Maanduspolt	1
23	Lambi paigaldamine on lõpetatud	2
23a	Lamp 15W	2
24	Bracket	1
25	Hi-limiter	10
26	Kate	1
27	klamber	1
28	Gaasivooliku paigaldamine	1

Märkus: Selle juhendi sisu kehtib kõigi loetletud esemete kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib joonisel näidatud illust- ratsioonidest erineda.

Elektriline diagramm

Joonis 7 lk 6

M	Toiteterminali plaat	R2-R3	Ringikujulised küttee- lemmendid 1200 W
T1	Ohutus termostaat	R1	Grilli kütteelement 2500 W
T2	Contro termostaat	00	Must juhe
Al	A.T. süüteseade	11	Pruun juhe
Ml	Vajutage nupu lüliti	22	Punane juhe
P	Ukse mikrolüliti	66	Sinine juhe
C	"Küpsetamise lõpp" programmeerija	90	Valge/must juhe
L1-L2	Ahju lambid	92	Valge/punane juhe

S1	Grilli märgutuli	96	Valge/sinine juhe
S2	Termostaadi märgutuli	00	Valge juhe
V1-V2	Radiaalsed motoventilaatorid		

Elektriline ühendus

Esialgsed

- Elektriühenduse peab teostama kvalifitseeritud tehnik (elektrik) vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
- Enne ühenduse tegemist veenduge, et elektrisüsteem ja jääkvooluseade taluvad seadme koormust (vt hinnangusilti) ja süsteem on varustatud kehtiva maandusühendusega
- Omnipolaarse lüliti teiselaldamisel tuleb seadme ja toitevõrgu vahele paigaldada minimaalne kontaktiava 3 mm.
- Kaabli tüüp: H07RN-F-juhi suurus: 3 × 1,5 mm².

Terminallaua ühenduse sammud

- Terminaliplaat asub seadme tagaküljel. Selle avamiseks ava- ge kate kahe külje saki kruvikeeraja abil.
- Keerake lahti kaabli kinnituskruvi ja viige kaabel läbi sises- tuse.
- Korraldage juhid nii, et maandusjuht oleks viimane, kes kaabli pinget korral lahti tuleb.
- Ühendage juhtmed järgmiselt. L – faas (pruun või must); N – neutraalne (sinine); jahvatus – kollane-roheline.
- Pingutage klambri kruvi.
- Sulgege klammplaadi kate.

Gaasi ühendus

- Gaasiühenduse peab läbi viima kvalifitseeritud tehnik vasta- valt kehtivatele eeskirjadele.
- Gaasivarustustoru peab olema jäik ja valmistatud vasest või roostevabast terasest, mis on heaks kiidetud gaasipaigaldis- te jaoks.
- Keermestatud ühendus: GJ 1/2".

Paigaldamine

- Kontrollige gaasi ühilduvust. Veenduge, et seade sobiks tar- nitava gaasi tüübiga.
- Veenduge, et toiterõhk vastab tabelis loetletud väärtustele. Kui rõhuväärtused ei ühti – ärge kasutage seadet. Võtke ühendust gaasitarnijaga või kõrvaldage mittevastavuse põhjus.
- HOIATUS!** Toruühendus ei tohi põhjustada seadme gaa- sitorule mehaanilist koormust.

Gaasi muundamine

- Gaasi muundamise peab läbi viima kvalifitseeritud tehnik vastavalt kehtivatele eeskirjadele.
- Pliidi kohandamiseks teistsuguse gaasitüübiga kui tehases konfigureeritud, kontrollige seadme andmesildil märgitud gaasi tüüpi.
- Eemaldage panni supppordivõred ja kõik eemaldatavad põleti osad.
- Asendage põleti otsikud. Kasutage olemasolevate otsakute lahti keeramiseks 7 mm mutrivõti (joonis 3 lk 4).
- Paigaldage uued pihustid, mis vastavad pihusti omaduste ta- belis määratud väärtustele.
- Veenduge, et pihusti läbimõõt vastaks otsikule ja tabelis trü- kitud väärtusele.
- Uuendage tehnilise hinnangu silti uue gaasitüübi teabega.

EE



Minimaalse taseme reguleerimine

- Seade on tehases seadistatud maagaasile (G20).
- Vedelgaasi puhul (G30/G31: süütage põleti miinimumseadistustel).
- Pingutage kruvikeeraja abil täielikult moodaviigu reguleerimiskruvi, mis asub põleti kraani võlli küljel.
- Kontrollige, kas leek on stabiilne ja ühtlane.
- Pärast reguleerimist sulgege kruvi punase lakiga.
- **MÄRKUS!** Põletite jaoks ei ole õhu reguleerimine vajalik.
- **MÄRKUS!** Seadmele tuleb kinnitada uus uuendatud gaasiandmetega paigaldussilt.

Instalatsiooni juhised

- Seadme võib paigaldada eraldi seadmena (klass 1) või kahe mööblieseme vahel (klass 2 – alamklass 1).
- Seade tuleb paigaldada viisil, mis takistab juurdepääsu elavatele elektrilistele osadele ja kaitseb läheduses asuvat mööblit ülekuumenemise eest.
- Madalama kvaliteediga liimid või materjalid võivad kuumuse tõttu mähkida või eralduda.
- Seadme tagasein peab alati toetuma mittesüttivale seinale.
- Aluse all olev ruum peab olema selge.
- Köök või ruum, kuhu seade on paigaldatud, peab olema hästi ventileeritud.
- Ruumis peavad olema vähemalt 100 cm² õhu sisselaskeavad ja väljalaskeavad (õhuvarustuse ja gaasi heitgaaside jaoks).
- Kui õhupuhasit ei ole võimalik paigaldada – tuleb kasutada akna või välisseina elektriventilaatorit, mis töötab seadmega paralleelselt.

Juhtpaneel

1. Temperatuurinupp (joonis 1 lk 4).
2. Taimer nupp (joonis 2 lk 4).

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
 - Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
 - Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
 - Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
 - Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
 - Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
 - Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- MÄRKUS!** Tootmisjäädike tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhend

Cooktopi kasutamine

- Tuvastage õige põleti. Iga nupu kõrval olev must täpp näitab, millist põletit see juhib.
- Vajutage ja keerake nuppu suure leegi asendisse vastupäeva. Samal ajal vajutage süütenuppu (tähistatud sädemesümboliga) – peaks ilmuma leek.
- Hoidke nuppu 6–8 sekundit all, et kuumutada leegiohutuse

seadet (termopaari).

- Vabastage nupp ja seadke see soovitud leegitasemele – madalale, keskmisele või kõrgele.
- Kui leek kustub, oodake enne uuesti süttimist 1 minut.
- Kasutage ainult lameda põhjaga potte ja panne. 180 mm poolkiire põleti puhul (ees paremal), 220 mm kiirpõletite puhul, 240 mm kolmekordse krooni puhul (keskpõleti).
- Vältige riuliplaatide pikaajalist kasutamist – need võivad emaili üle kuumeneda ja kahjustada.

Ahu kasutamine taimeriga

- Keerake taimerinupp soovitud ajale (kuni 120 minutit). Nüüdsest on seade töös. Kui valitud aeg saab täis, lülitub seade automaatselt välja.
- Klassisirežiimi sisselülitamiseks keerake taimerinupp käeikooniga näidatud asendisse.
- Ahju termostaadi märgutuli kustub, kui ahi saavutab valitud temperatuuri, ja lülitub uuesti sisse, kui termostaat töötab valitud temperatuuriga taastamiseks.
- Sisevalgustus põleb alati, kui ahi töötab. Puhastamiseks, kui ahi on välja lülitatud, keerake temperatuurinupp lambipirnikooniga asendisse, et lülitada tuli sisse.

Ahu kasutamise näpunäited

- Enne toidu kambrisse asetamist soojendage ahju soovitud temperatuurini temperatuurinupp.
- Pärast soovitud temperatuuri saavutamist asetage toit sisse ja valige küpsetusaeg.
- Salvestatud kuumuse kasutamiseks keerake ahju 5 minutit enne teoreetilise aja möödumist.

Grilli kasutamine

- Grilli kasutamine nõuab ukse sulgemist.
- Kasutage grillitava toidu peal veidi õli. Pange grill sõltuvalt tootest grilli kütteelemendist lähimatesse või kaugematesse juhikutesse, et vältida pinna põletamist ja sisemuse alaküpsetamist.
- Valades 1 või 2 klaasi vett haua tilkumisaluse õonesse, väldib see haju ja rasva tilkade tõttu suitsu. Küpsetamise ajal asetage graveeritud tilkumisaluse alati alt esimestele juhikutele.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhasit ning ärge lükkake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöök.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadme eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

Cooktopi puhastamine

- Peske kooti grillid vee ja õrnatoimelise vedela pesuainega.
- Peske leegiribasid ja leekkorke vee ja õrnatoimelise vedela pesuvahendiga. Eemaldage kindlasti toidujäägid.
- Kuivatage korgid põhjalikult ja kontrollige, kas leegipiike augud ei ole ummistunud.
- Puhastage elektriliste süütekorkide klemmiseksioonid.



Enameldatud ja roostevabast terasest elementide puhastamine

- Enamallitud ja roostevabast terasest osi tuleb pesta leige seebiveega ja kuivatada pehme lapiga. Tugevate plekkide korral kasutage standardseid (mitteabasiivseid) pesuaineid või veidi sooja äädikat. Roostevabast terasest pindu saab hoida läikivana, kui turul on saadaval spetsiaalsed tooted.

Üldine puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Eemaldage juhikud ja puhastage ahju sisemust, kui see on veel veidi soe, samuti kasutage pehmetoimelise seebilahusega veidi niisutatud lappi või käsna. Kuivatage hoolikalt.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektrikomponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Ahju ukse puhastamine

- Avage uks täielikult.
- Kinnitage rõngad „A“ hinge istmetele [joonis X]
- Tõstke uks ettevaatlikult üles ja tõmmake see välja [joonis X]

Ahjuvalgusti vahetamine

- Lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Keerake klaaskork lahti [joonis X]
- Keerake lamp lahti ja asendage see teise kõrge temperatuuriga lambiga (kuni 300 °C).
- Pange klaaskork tagasi ja lülitage seade sisse.

Hoodlus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisaid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõiki hoodlusi, paigaldus- ja remonditöid peavad tegema spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest

tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviiitung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Lietojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kādam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas darbības vai nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens.
- **NEKAD NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai nav bojāti elektriskie savienojumi un vads. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Jebkuru remontu drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēta persona, lai izvairītos no briesmām vai traumām.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši novietojiet strāvas kabeli, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaūšas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildvirsmu vai nokļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr kontaktakšā ir pieslēgta kontaktlīdzdai, ierīce ir pieslēgta elektrotīklam.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms atvienošanas no strāvas padeves, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pievienojiet ierīci tikai kontaktlīdzdai, izmantojot spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšai/elektriskajiem savienojumiem ar mitrām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un kontaktakšu/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce nokļūst ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padeves savienojumus. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis sertificēts tehniķis. Šo norādījumu neievērošana izraisīs dzīvībai bīstamus riskus.



- Pievienojiet barošanas avotu viegli pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un turiet to atstatus no atklātas uguns. Nekādā gadījumā nevelciet strāvas vadu, lai to atvienotu no kontaktligzdas, vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekad nenesiet ierīci aiz tās vada.
- Nekad nemēģiniet atvērt ierīces korpusu pats.
- Nieievietojiet priekšmetus ierīces korpusā.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst darbināt apmācīts personāls restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāra darbinieki utt.
- Šo ierīci nedrīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai personas, kurām nav pieredzes un zināšanu.
- Šo ierīci nekādos apstākļos nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet piederumus vai papildu ierīces, izņemot ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā var tikt radīts drošības risks lieto-tājam un sabojāta ierīce. Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas un piederumus.
- Nedarbiniet šo ierīci, izmantojot ārēju taimeru vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildriņķa (benzīna, elektriskās, ogles plīts utt.).
- Nepārklājiet ierīci darbībā.
- Novietojiet nekādas priekšmetus uz ierīces.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr lietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur var izmantot ūdens strūklu.
- Lietošanas laikā atstājiet vismaz 20 cm lielu telpu ap ierīci ventilācijai.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nodrošiniet, lai ierīces ventilācijas atverēs nebūtu šķēršļu.

Īpaši drošības norādījumi



-  **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS! KARSTAS VIRSMAS!** Pieejamo virsmu temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai vadības panelim, rokturiem, slēdžiem, taimera vadības regulatoriem vai temperatūras vadības regulatoriem.
- Nepieciešamās izmaiņas drīkst veikt tikai kvalificēts tehniciņš.
- Izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto spiediena regulatoru.
- Pārbaudiet, vai gāzes šķītenē nav samezģojumu.
- Ierices lietošanas laikā tā jāsgargā no uzliesmojošiem materiāliem.
- Ierice jānovieto horizontāli un jānovērš tās noliekšanās vai kratīšanās lietošanas laikā.
- Ierice jāuzstāda saskapņā ar spēkā esošajiem nacionālajiem noteikumiem.
- Nepārvietojiet ierici lietošanas laikā.
- Ja ierice vairs netiek lietota, vienmēr aizveriet gāzes balona gāzes vārstu.
- Šī aprīkojuma maiņa vai pārveidošana ir bīstama un tādēļ nav atļauta.
- Raģotāja nostiprinātās vai aizģmogotās detaļas lietotājs nedrīkst atģrģvot vai pielģģģģt.

- Neaizsedziet ierīces ventilācijas atveres.
- Lai novērstu venturīs bloķēšanu, turiet tos, un apkārtējā zona ir tīra no putekļiem, zirnekļtīkliem utt.
- Piemērots pannām ar Ø180-240 mm.
- Reizi mēnesī un katru reizi, kad tiek nomainīts cilindrs, pārbaudiet cauruli vai lokano šļūteni.
- Šī ierīce jāuzstāda atbilstoši spēkā esošajiem noteikumiem un jālieto tikai telpās labi vēdināmā vietā. Pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas skatiet norādījumus.
- Apstiprinātais gāzes regulators [EN16129:2013] tiek izmantots atbilstoši ierīču kategorijām un valstīm, kas uzskaitītas datu plāksnītē. Apstiprinātā elastīgā šļūtene tiks nomainīta, kad to pieprasīs valsts apstākļi, un tā var atšķirties no vietējiem noteikumiem.
- Lietojiet šo ierīci tikai telpās ar labu ventilāciju.
- Šie norādījumi ir spēkā tikai tad, ja uz ierīces ir norādīts valsts kods. Ja kods uz ierīces nepārādās, skatiet tehniskos norādījumus par ierīces pielāgošanu lietošanas apstākļiem šajā valstī.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai profesionālai lietošanai, un to var izmantot kvalificēti cilvēki.

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai un to drīkst lietot tikai kvalificēts personāls.
- Ierīce ir paredzēta dažādu ēdienu gatavošanai, karsējot piemērotus ēdiena gatavošanas traukus. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā **I aizsardzības klase**, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzēmējumam. Zēmējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zēmējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zēmējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Atlikušie riski

- Neturiet ierīces tuvumā nekvalificētus darbiniekus.
- Uzmanīgi atveriet cepeškrāsns durvis - var rasties karsti izgarojumi, kas var izraisīt apdegumus un traumas.
- Nekādā gadījumā nemazgājiet ierīci, izmantojot ūdens vai tvaika strūklu.
- Izvairieties no nepareizas gāzes uztādīšanas. Pareizs gāzes savienojums ir norādīts uz gāzes etiķetes.
- Nelietojiet durvju rokturi, lai pārvietotu ierīci. Stikla panelis var salūzt un izraisīt traumas.
- Vienmēr pareizi ievietojiet izņemamās gatavošanas virsmas daļas to korpusā. Nepareizi novietojot tos, var rasties anomālijas un bīstami daļu darbības traucējumi.

Eksplodēts skats ar detaļu sarakstu

8. attēls 7. lpp.

Vienums	Apraksts	Daudzums
1	Pannas atbalsts (centrs)	1
2	Pannas atbalsts (pa kreisi/pa labi)	2
3	Liesmas izkļiedētājs (3kW)	3



4	Degļa vāciņš (3 kW)	3
5	Liesmas izkliedētājs (1,8kW)	1
6	Degļa vāciņš (1,8 kW)	1
7	Liesmas izkliedētājs (3,5kW)	1
8	Degļa vāciņš ārējais (3,5 kW)	1
9	Degļa vāciņš iekšpusē (3,5 kW)	1
10	Augšējais vāks	1
11	Aizdedzes svece (komplekts)	4
12	Termopāris	4
13	Ferrule (kompresijas gredzens)	5
14	Uzgrieznis	5
15	Aizdedzes svece (komplekts)	1
16	Termopāris	1
17	Degļa krūze (3,5 kW)	1
18	Blīve	1
19	Degļa krūze (3kW)	3
21	Degļa krūze (1,8 kW)	1
22	Pannas atbalsta adapteris	1
23	Gāzes caurule	1
24	Termostats	1
25	Slēdzis	1
26	Gāzes vārsts (3 kW deglis)	3
27	Gāzes vārsts (3,5 kW deglis)	1
28	Gāzes vārsts (1,8 kW deglis)	1
29	Taimeris	1
30	Skava	5
31	Displeja panelis	1
32	Slēdzis (dzirksteles modulis)	1
33	Poga	5
34	Gaismas vāciņš zaļš	1
35	Gaišs vāks oranžā krāsā	1
36	Indikatora lampiņa zaļa	1
37	Indikatoru gaiši oranži	1

9. attēls 8. lpp.

Vienums	Apraksts	Daudzums
1	Aizmugurējais vāks	1
2	Augšējais kronšteins	2
3	Sānu kronšteini	4
4	Labās puses pārsegs	1
5	Plāksne	1
6	Apakšējā plāksne	1
7	Kājas	4
8	Apakšējais pārsegs	1
9	Apakšējā skava	2
10	Kreisās puses pārsegs	1

10. att. 9. lpp.

Vienums	Apraksts	Daudzums
1	Barošanas vads ar vilkšanas atvieglojumu	1
2	Aizdedzes modulis	1
3	Ventilatora motors (pilnīgs)	1
4	Blīve	2
5	Elements 230V 1350W	2

6	Elementu turētājs	1
7	Blīve	1
8	Elements 230V 2500W	1
9	Skrūve (paplātes atbalsts)	2
10	Paplātes atbalsts * (jauns modelis)	2
10a	Paplātes atbalsts kreisajā pusē * (vecais modelis)	1
10b	Paplātes atbalsts labajā pusē * (vecais modelis)	1
11	Durvis pabeigtas * (jauns modelis)	1
11a	Durvis pabeigtas * (vecais modelis)	1
11b	Durvis pabeigtas * (vecais modelis)	1
12	Rokturis	1
13	Skrūve	2
14	Enģe * (jauns modelis)	2
14a	Enģe * (vecais modelis)	2
15	Durvju stikls	1
16	Paplāksne	2
17	Iekšējo durvju stikls	1
18	Durvju blīve * (jauns modelis)	1
18a	Durvju blīve * (vecais modelis)	1
19	Deflektora plāksne	1
20	Atpakaļ	1
21	Durvju slēdzis	1
22	Zemējuma skrūve	1
23	Lampas uzstādīšana pabeigta	2
23a	Lampa 15W	2
24	Kronšteins	1
25	Hi-limiters	10
26	pārklājums	1
27	Skava	1
28	Gāzes šļūtenes uzstādīšana	1

Piezīme: Šīs rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja vien nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēlā redzamā.

Elektriskā shēma

7. att. 6. lpp.

M	Barošanas spaiļu plate	R2-R3	Aplveida sildelementi 1200 W
T1	Drošības termostats	R1	Grila sildelements 2500 W
T2	Contro termostats	00	Melns vads
Al	A.T. aizdedzes ierīce	11	Brūns vads
MI	Taustiņa slēdzis	22	Sarkans vads
P	Durvju mikroslēdzis	66	Zils vads
C	Gatavošanas beigu programmētājs	90	Balts/melns vads
L1-L2	Cepeškrāsns lampas	92	Balts/sarkans vads
S1	Grila indikators	96	Balts/zils vads
S2	Termostata indikators	00	Balts vads
V1-V2	Radiālie motoventilatori		

Elektriskais savienojums

Priekšlaicīgi

- Elektrisko pieslēgumu drīkst veikt kvalificēts tehniķis (elektriķis) saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Pirms savienojuma veikšanas pārbaudiet, ka elektriskā



sistēma un strāvas noplūdes ierīce var izturēt ierīces slodzi (skatiet tehnisko datu plāksnīti) un ka sistēma ir aprīkota ar derīgu zemējuma savienojumu

- Veicot ar rokām, starp ierīci un strāvas avotu jāuzstāda universālais slēdzis ar minimālo kontakta atveri 3 mm.
- Kabeļa tips: H07RN-F; vadītāja izmērs: 3 × 1,5 mm².

Spaiļu plates savienojuma soli

- Spaiļu plate atrodas ierīces aizmugurē. Lai tam piekļūtu, atveriet vāku, atvelkot to ar skrūvgriezi uz abām sānu izciļņiem.
- Atskrūvējiet troses skavas skrūvi un izvadiet kabeli caur ieeju.
- Novietojiet vadus tā, lai zemējuma vadītājs būtu pēdējais, ko atvienot, ja kabelis ir nospriegots.
- Pievienojiet vadus šādi: L - fāze (brūna vai melna); N - neitrāla (zila); zeme - dzeltenzaļa.
- Pievelciet skavas skrūvi.
- Aizveriet spaiļu plates pārsegu.

Gāzes pieslēgums

- Gāzes pieslēgums jāveic kvalificētam tehnikam saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Gāzes padeves caurulei jābūt stingrai un izgatavotai no vara vai nerūsējošā tērauda, kas apstiprināts gāzes iekārtām.
- Vītņots savienojums: GJ 1/2".

Uzstādīšana

- Pārbaudiet gāzes saderību. Pārlicinieties, ka ierīce ir piemērota piegādātajai gāzei.
- Pārbaudiet, vai padeves spiediens atbilst tabulā norādītajām vērtībām. Ja spiediena vērtības nesakrīt, nelietojiet ierīci. Sazinieties ar gāzes piegādātāju vai novērsiet neatbilstības cēloni.
- **BRĪDINĀJUMS!** Caurules savienojums nedrīkst izraisīt mehānisku slodzi uz ierīces gāzes vada.

Gāzes pārveidošana

- Gāzes pārveidošana jāveic kvalificētam tehnikam saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem.
- Lai pielāgotu plīts virsmu izmantošanai ar cita veida gāzi, nevis ar rūpnīcā konfigurēto, pārbaudiet gāzes veidu, kas norādīts uz ierīces tehnisko datu plāksnītes.
- Ņemiet pannu vadotnes un visas ņemamās degļa daļas.
- Nomainiet degļa sprauslas. Izmantojiet 7 mm uzgriežņu atslēgu, lai atskrūvētu esošās sprauslas (3. attēls 4. lappusē).
- Uzstādiet jaunas sprauslas, kas atbilst sprauslu raksturlielumu tabulā norādītajām vērtībām.
- Pārlicinieties, ka sprauslas diametrs atbilst vērtībai, kas uzdrukāta uz sprauslas un tabulā.
- Atjauniniet tehnisko datu marķējumu ar informāciju par jauno gāzes veidu.

Minimālā līmeņa regulēšana

- Ierīce ir rūpnīcā iestatīta dabasgāzei (G20).
- Sašķidrīnātai gāzei (G30/G31: aizdedziet degli ar minimāliem iestatījumiem).
- Izmantojot skrūvgriezi, pilnībā pievelciet apvada regulēšanas skrūvi, kas atrodas degļa krāna vārpstas sānos.
- Pārbaudiet, vai liesma ir stabila un vienmērīga.
- Pēc regulēšanas pabeigšanas noslēdziet skrūvi ar sarkanu

laku.

- **PIEZĪME!** Degļiem nav nepieciešama gaisa regulēšana.
- **PIEZĪME!** Ierīcei jāpiestiprina jauna uzstādīšanas etiķete ar atjauninātiem gāzes datiem.

Norādījumi par uzstādīšanu

- Ierīci var uzstādīt kā atsevišķu ierīci (1. klase) vai starp divām mēbelēm (2. klase - 1. apakšklase).
- Ierīce jāuzstāda tā, lai nepieļautu piekļuvi dzīvām elektriskām daļām un pasargātu tuvumā esošās mēbeles no pārkaršanas.
- Zemākas kvalitātes līmes vai materiāli var aptīt vai atdalīties karstuma iedarbības dēļ.
- Ierīces aizmugurējai sienai vienmēr jāatrodas pret neuzliesmojošu sienu.
- Vietai zem pamatnes jābūt brīvai.
- Virtuvei vai telpai, kurā uzstādīta ierīce, jābūt labi ventilētai.
- Telpā jābūt gaisa iepļūdes atverēm un izpļūdes atverēm vismaz 100 cm² katrā (gaisa padevei un dūmgāzu izpļūdes sistēmā).
- Ja tvaika nosūcēju nav iespējams uzstādīt - jāizmanto elektriskais ventilators uz loga vai ārienes, kas darbojas paralēli ierīcei.

Vadības panelis

1. Temperatūras regulators (1. att. 4. lpp.).
2. Taimera poga (2. attēls 4. lpp.).

Sagatavošana pirms lietošanas

- Ņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārlicinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret uguns šākatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat uzglabāt savu ierīci nākotnē.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārlicinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

Plīts virsmas izmantošana

- Nosakiet pareizo degli. Cietais melnais punkts blakus katram rokturim norāda, kuru degli tas vada.
- Nospiediet un pagrieziet regulatoru pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai novietotu lielo liesmu. Vienlaikus nospiediet aizdedzes pogu (apzīmēta ar dzirksteļu simbolu) - jāparādās liesmai.
- Turiet regulatoru nospiestu 6-8 sekundes, lai uzkarstētu ugunsdrošības ierīci (termoelementu).
- Atļaidiet regulatoru un iestatiet vēlamo liesmas līmeni - zemu, vidēju vai augstu.
- Ja liesma nodziest, pagaidiet 1 minūti, pirms atkal aizdegaties.



- Lietojiet tikai plakanus katlus un pannas ar pamatni. 180 mm pusātram deglim (priekšējais labais), 220 mm ātrajiem degļiem, 240 mm trīskāršajam vainagam (vidējais deglis).
- Izvairieties no ilgstošas grila plāksņu lietošanas - tās var pārkarst un sabojāt emalju.

Cepečkrāsns lietošana ar taimeru

- Pagrieziet taimera pārslēgu līdz vēlamajam laikam (līdz 120 minūtēm). No šī brīža ierīce darbojas. Kad iestatītais laiks beidzies, ierīce automātiski izslēdzas.
- Pagrieziet taimera pārslēgu pozīcijā, kas norādīta ar rokas ikonu, lai ieslēgtu manuālo režīmu.
- Cepečkrāsns termostata indikators nodziest, kad cepečkrāsns sasniedz izvēlēto temperatūru, un atkal ieslēdzas, kad termostats darbojas, lai atjaunotu izvēlēto temperatūru.
- Iekšējais apgaismojums vienmēr ir ieslēgts, kad cepečkrāsns darbojas. Lai veiktu tīrīšanu, kamēr cepečkrāsns ir izslēgta, pagrieziet temperatūras regulatoru pozīcijā ar spuldzes ikonu, lai ieslēgtu apgaismojumu.

Cepečkrāsns lietošanas padomi

- Izmantojiet temperatūras regulatoru, lai uzsildītu cepečkrāsns līdz vēlamajai temperatūrai, pirms ievietojat pārtiku kamerā.
- Pēc vēlamās temperatūras sasniegšanas ievietojiet ēdienu iekšpusē un iestatiet gatavošanas laiku.
- Pagrieziet cepečkrāsnī 5 minūtes pirms teorētiskā laika beigām, lai izmantotu uzkrāto siltumu.

Grila lietošana

- Grila izmantošanai nepieciešams aizvērt durvis.
- Grilēšanai izmantojiet nedaudz eļļas. Ievietojiet grilu vadotnēs, kas atrodas vistuvāk vai tālāk no grila sildelementa atkarībā no produkta, lai izvairītos no virsmas sadegšanas un iekšējās gatavošanas.
- Ielejot 1 vai 2 glāzes ūdens gravij pilnu paplātes dibumā, tiks novērsta izgarojumi, ko izraisa kapu un tauku pilieni. Gatavojot ēdienu, vienmēr novietojiet grantēto pilnu paplāti uz pirmajām vadotnēm no apakšas.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotīkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samīkrt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi iztīrīta, tā saīsinās tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

Plīts virsmas tīrīšana

- Nomazgājiet cootop grilus ar ūdeni un viegliem šķīdriem mazgāšanas līdzekļiem.
- Nomazgājiet liesmas slazdus un liesmas slazdu vāciņus ar ūdeni un maigu šķidro mazgāšanas līdzekli. Pārliecinieties, ka ir notīrītas visas pārtikas atliekas.
- Rūpīgi nosusiniet vāciņus un pārbaudiet, vai nav nosprostotas

liesmas uztvērēja atveres.

- Notīriet elektriskās aizdedzes aizgriežņu spaiļu sekcijas.

Emaljētu un nerūsējošā tērauda elementu tīrīšana

- Emaljētās un nerūsējošā tērauda daļas jāmazgā ar remdenu ziepju ūdeni un jānosusina ar mīkstu drānu. Izturīgiem traukiem izmantojiet standarta (neabrazīvus) mazgāšanas līdzekļus vai nedaudz silta etiķa. Nerūsējošā tērauda virsmas var saglabāt spīdīgu ar specializētiem produktiem, kas pieejami tirgū.

Vispārēja tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Nopemiet vadotnes un notīriet cepečkrāsns iekšpusi, kamēr tā vēl ir nedaudz silta, izmantojot arī drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu. Rūpīgi nosusiniet to.
- Higijēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūklus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda vati, metāla piederumus vai asus vai smalkus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.

Cepečkrāsns durvju tīrīšana

- Pilnībā atveriet durvis.
- Pieāķējiet gredzenus "A" pie eņģu sēdekļiem (skat. X)
- Uzmanīgi paceliet durvis un izņemiet tās (skat. X)

Cepečkrāsns lampas nomaiņa

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla.
- Atskrūvējiet stikla aizsargvāciņu (att. X)
- Atskrūvējiet lampu un nomainiet to ar citu augstas temperatūras izturīgu spuldzi (līdz 300 °C).
- Uzlieciet atpakaļ stikla vāciņu un ieslēdziet ierīci.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic specializētiem pilnvarotiem tehniķiem, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.



Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO RIZIKA!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nepažeistumėte, nepalietumėte kaitinimo paviršiaus arba nesukeltumėte pavojaus sudegti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.

- Nelieskite kištuko / elektros jungčių drėgnomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avariniu atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad ištrauktumėte jį iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jautrumo psichinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir jis gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Nedėkite jokių daiktų ant prietaiso viršaus.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogų ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA! KARŠČIOS PASTABOS!** Naudojimo metu prienamų paviršių temperatūra yra labai aukšta. Palieskite tik valdymo skydelį, rankenas, jungiklius, laikmačio valdymo rankenėles arba temperatūros valdymo rankenėles.
- Reikiamus pakeitimus gali atlikti tik kvalifikuotas technikas.
- Naudokite tik tiekiamą slėgio reguliatorių.
- Patikrinkite, ar dujų žarnoje nėra sulinkimų.
- Prietaisą naudojimo metu reikia laikyti atokiai nuo degių medžiagų.
- Prietaisas turi būti pastatytas horizontaliai ir negali pasvirti ar drebėti.
- Prietaisas turi būti įrengtas laikantis galiojančių nacionalinių taisyklių.



- Nejudinkite prietaiso naudojimo metu.
- Jeigu prietaisas nebenaudojamas, visada uždarykite dujų vožtuvą dujų butelyje.
- Šios įrangos keitimas ar keitimas yra pavojingas ir todėl neleidžiamas.
- Gamintojo tvirtinamų ar sandarių dalių naudotojas neturi atlaisvinti ar reguliuoti.
- Neuždenkite prietaiso ventiliacijos angų.
- Siekiant užkirsti kelią venturio užsikimšimui, laikykite juos, o aplinkinė sritis švari nuo dulkių, sažinių ir kt.
- Tinka 180–240 mm skersmens prikaistuviams.
- Kartą per mėnesį ir kiekvieną kartą keičiant cilindrą patikrinkite vamzdelius arba lanksčią žarną.
- Šis prietaisas turi būti įrengtas laikantis galiojančių taisyklių ir naudojamas tik patalpose gerai vėdinamoje vietoje. Prieš įrengdami ir naudodami prietaisą, perskaitykite instrukcijas.
- Patvirtintas dujų regulatorius [EN16129:2013] naudojamas pagal prietaisų kategorijas ir šalies, išvardytas duomenų lentelėje. Patvirtintos lanksčios žarnos būtų keičiamos, kai to reikalauja nacionalinės sąlygos ir jos atitinka vietos taisykles, kurios gali skirtis.
- Šį prietaisą naudokite tik gerai vėdinamoje patalpoje.
- Šios instrukcijos galioja tik tuo atveju, jei ant prietaiso rodomas šalies kodas. Jeigu ant prietaiso kodo nėra, žr. techninius nurodymus, kaip pritaikyti prietaisą prie naudojimo toje šalyje sąlygų.
- Šis prietaisas skirtas tik profesionaliam naudojimui ir jį gali naudoti kvalifikuoti žmonės.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti profesionaliai ir jį gali naudoti tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Prietaisas skirtas įvairiems maisto produktams gaminti kaitinant tinkamus prikaistus. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas **I apsaugos klasei** ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištu ku arba elektros jungtimi su įžeminimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Liekamoji rizika

- Nekvalifikuotą personalą laikykite toliau nuo prietaiso.
- Atsargiai atidarykite orkaitės dureles – gali smarkiai ištekėti karštų dūmų, kurie gali sukelti nudegimus ir sužalojimus.
- Niekada neplaukite prietaiso vandeniu arba garų srove.
- Venkite netinkamo dujų įrengimo. Tinkamas dujų prijungimas nurodytas dujų etiketėje.
- Nenaudokite durelių rankenos prietaisui perkelti. Stiklo plokštė gali sudaužyti ir sužaloti.
- Nuimamas maisto gaminimo viršutinės dalis visada tinkamai įdėkite į jų korpusą. Netinkamai įdėjus juos, gali atsirasti anomalijų ir gali sutrikti degiklių veikimas.

Sproges vaizdas su dalių sąrašu

8 pav. 7 psl.

Elementas	Aprašymas	Kiekis
1	Prikaistuvų atrama (centrinė)	1
2	Prikaistuvio atrama (kairėje / dešinėje)	2
3	Liepsnos skirstytuvas (3 kW)	3
4	Degiklio dangtelis (3 kW)	3
5	Liepsnos skirstytuvas (1,8 kW)	1
6	Degiklio dangtelis (1,8 kW)	1
7	Liepsnos skirstytuvas (3,5 kW)	1
8	Išorinis degiklio dangtelis (3,5 kW)	1
9	Vidinis degiklio dangtelis (3,5 kW)	1
10	Viršutinis dangtis	1
11	Uždegimo žvakė (nustatyta)	4
12	Termopora	4
13	Geležis (suspaudimo žiedas)	5
14	Veržlė	5
15	Uždegimo žvakė (nustatyta)	1
16	Termopora	1
17	Degiklio puodelis (3,5 kW)	1
18	Skrydis	1
19	Degiklio puodelis (3 kW)	3
21	Degiklio puodelis (1,8 kW)	1
22	Prikaistuvio atraminis adapteris	1
23	Dujų vamzdis	1
24	Termostatas	1
25	Jungiklis	1
26	Dujų vožtuvas (3 kW degiklis)	3
27	Dujų vožtuvas (3,5 kW degiklis)	1
28	Dujų vožtuvas (degiklis 1,8 kW)	1
29	Laikmatis	1
30	Spaustuvas	5
31	Ekrano skydelis	1
32	Jungiklis (stovėjimo modulis)	1
33	Rankenėlė	5
34	Žalias šviesos dangtelis	1
35	Šviesos oranžinis dangtis	1
36	Indikacinė lemputė žalia	1
37	Indikacinė lemputė oranžinė	1

9 pav. 8 psl.

Elementas	Aprašymas	Kiekis
1	Galinis dangtelis	1
2	Viršutinis laikiklis	2
3	Šoniniai laikikliai	4
4	Dešinioji pusė užvalkalas	1
5	Plokštė	1
6	Apatinė plokštė	1
7	Pėdos	4
8	Apatinis dangtis	1
9	Apatinis laikiklis	2
10	Kairysis dangtelis	1



10 pav. 9 psl.

Elementas	Aprašymas	Kiekis
1	Maitinimo laidas su traukos atleidimu	1
2	Uždegimo modulis	1
3	Ventiliatoriaus variklis (užbaigtas)	1
4	Skrydis	2
5	Elementas 230V 1350W	2
6	Elementų laikiklis	1
7	Skrydis	1
8	Elementas 230V 2500W	1
9	Varžtas (deklo atrama)	2
10	Padėklo atrama *(naujas modelis)	2
10a	Padėklo atrama kairėje pusėje *(senas modelis)	1
10b	Padėklo atrama dešinėje pusėje *(senas modelis)	1
11	Durys užpildytos *(naujas modelis)	1
11a	Durys užpildytos *(senas modelis)	1
11b	Durys užpildytos *(senas modelis)	1
12	Rankena	1
13	Varžtas	2
14	Sparnas * (naujas modelis)	2
14a	Pirštas * (senas modelis)	2
15	Durų stiklas	1
16	Plovimas	2
17	Vidinis durių stiklas	1
18	Durių tarpiklis *(naujas modelis)	1
18a	Durių tarpiklis *(senas modelis)	1
19	Kreiptuvo plokštė	1
20	Kėbulas	1
21	Durių jungiklis	1
22	Jžeminimo varžtas	1
23	Lemputės jungtis baigta	2
23a	Lemputė 15W	2
24	Laikiklis	1
25	Hi-limiter	10
26	dangtis	1
27	Spaustukas	1
28	Dujų žarnos jungtis	1

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.

Elektros diagrama

7 pav. 6 puslapyje

M	Maitinimo gnybtų plokštė	R2-R3	Žiediniai kaitinimo elementai 1200 W
T1	Apsauginis termostatas	R1	Grilio kaitinimo elementas 2500 W
T2	Kontrostermostatas	00	Juodas laidas
Al	A.T. uždegimo įtaisas	11	Ruda viela
MI	Mygtukas „Push“	22	Raudonas laidas
P	Durų mikrojungiklis	66	Mėlynas laidas
C	Programuotojas „Gaminimo pabaiga“	90	Baltas / juodas laidas
L1-L2	Orkaitės lemputės	92	Baltas / raudonas laidas

S1	Grilio indikacinė lempučių	96	Baltas / mėlynas laidas
S2	Termostato indikacinė lempučių	00	Baltas laidas
V1-V2	Radialiniai motoventiliatoriai		

Elektros jungtis

Preliminarūs

- Elektros jungtį turi atlikti kvalifikuotas technikas (elektrikas) pagal galiojančias taisykles.
- Prieš atlikdami prijungimą įsitikinkite, kad elektros sistema ir likutinės srovės prietaisai gali atlaikyti prietaiso apkrovą (žr. techninių duomenų etiketę) ir kad sistemoje yra tinkamas įžeminimo prijungimas
- Jeigu važiuojate rankomis, tarp prietaiso ir maitinimo tinklo turi būti įrengtas vienpolis jungiklis su minimalia 3 mm kontaktine anga.
- Kabelio tipas: H07RN-F; laidininko dydis: 3 × 1,5 mm².

Gnybtų plokštės prijungimo veiksmai

- Terminalo plokštė yra prietaiso gale. Norėdami jį pasiekti, atidarykite dangtelį, smalsaudami jį atidarytu atsuktuvu ant dviejų šoninių ašelių.
- Atlaisvinkite kabelio prispaudimo varžtą ir veskite kabelį per įvadą.
- Surenkite laidininkus taip, kad įžeminimo laidininkas būtų paskutinis, kuris atsiungtų, jei kabelis būtų įtemptas.
- Prijunkite laidus taip: L - fazė (ruduo arba juoda); N - neutrali (mėlyna); žemė - geltona-žalia.
- Priveržkite prispaudimo varžtą.
- Uždarykite gnybtų plokštės dangtelį.

Dujų jungtis

- Dujų jungtį turi atlikti kvalifikuotas technikas pagal galiojančias taisykles.
- Dujų tiekimo vamzdis turi būti standus ir pagamintas iš vario arba nerūdijančio plieno, patvirtinto dujų įrenginiams.
- Srieginė jungtis: GJ 1/2".

Montavimas

- Patikrinkite dujų suderinamumą. Įsitikinkite, kad prietaisas tinka tiekiamų dujų tipui.
- Patikrinkite, ar tiekimo slėgis atitinka lentelėje nurodytas vertes. Jei slėgio vertės neatitinka – nenaudokite prietaiso. Kreipkitės į dujų tiekėją arba pašalinkite neatitikimo priežastį.
- **ĮSPĖJIMAS!** Vamzdžio jungtis neturi sukelti mechaninio prietaiso dujų linijos įtempimo.

Dujų konversija

- Dujų konversiją turi atlikti kvalifikuotas technikas pagal dabartines taisykles.
- Norėdami pritaikyti kaitlentę naudoti su kitokio tipo dujomis, nei sukonfigūruota gamykloje, patikrinkite dujų tipą, nurodytą prietaiso techninių duomenų etiketėje.
- Nuimkite prikaistuvų dušų groteles ir visas nuimamas degiklio dalis.
- Pakeiskite degiklio antgalius. 7 mm veržliarakčių atsukite esamus purkštukus (3 pav., 4 psl.).
- Sumontuokite naujus purkštukus, atitinkančius purkštukų charakteristikų lentelėje nurodytas vertes.
- Patikrinkite, ar antgalio skersmuo atitinka ant antgalio ir len-



telėje atspausdintą vertę.

- Atnaujinkite techninių charakteristikų etiketę su informacija apie naują dujų tipą.

Mažiausias lygio reguliavimas

- Prietaisas yra gamykloje nustatytas gamtinėms dujoms (G20).
- Suskystintos dujos (G30/G31: degiklį uždegkite mažiausiomis nuostatomis).
- Atsuktuvu iki galo priveržkite pralaidos reguliavimo varžtą, esantį degiklio čiaupo veleno šone.
- Patikrinkite, ar liepsna yra stabili ir lygi.
- Užbaigę reguliavimą, užsandarinkite varžtą raudonu laku.
- **PASTABA!** Degikliams nereikia oro reguliavimo.
- **PASTABA!** Prie prietaiso turi būti pritvirtinta nauja įrengimo etiketė su atnaujintais dujų duomenimis.

Instaliacijos instrukcijos

- Prietaisą galima įrengti kaip atskirą įrenginį (1 klasė) arba tarp dviejų baldų (2 klasė – 1 poklasis).
- Prietaisas turi būti įrengtas taip, kad būtų išvengta prieigos prie gyvų elektrinių dalių ir netoliese esančių baldų perkaitimo.
- Dėl šilumos poveikio žemesnės kokybės klijai arba medžiagos gali įjynioti arba atsiskirti.
- Galinė prietaiso sienelė visada turi atsiremti į nedegią sieną.
- Erdvė po pagrindu turi išlikti aiški.
- Virtuvė arba patalpa, kurioje įrengtas prietaisas, turi būti gerai vėdinama.
- Kambaryje turi būti bent 100 cm² oro įleidimo angos ir išleidimo angos (oro tiekimui ir dūmtraukio dujų išmetimui).
- Jei gaubto įrengti negalima, reikia naudoti elektrinį ventiliatorių ant lango arba išorinės sienos, veikiančių lygiagrečiai su prietaisu.

Valdymo skydelis

1. Temperatūros rankenėlė (1 pav. 4 psl.).
2. Laikmačio rankenėlė (2 pav. 4 psl.).

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įjyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valdymas ir techninė priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pūslų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

Stalo naudojimas

- Nustatykite tinkamą degiklį. Tvirtas juodas taškas šalia kievienos rankenėlės rodo, kurį degiklį jis valdo.
- Paspauskite ir pasukite didelės liepsnos padėties rankenėlę

prieš laidrodžio rodyklę. Tuo pačiu metu paspauskite uždegimo mygtuką (pažymėtą kibirkšties simboliu) – turi pasirodyti liepsna.

- Laikykite rankenėlę 6–8 sekundes liepsnos saugos įtaisui (termoporai) pašildyti.
- Atleiskite rankenėlę ir nustatykite norimą liepsnos lygį – mažą, vidutinį arba aukštą.
- Jei liepsna užgęsta, palaukite 1 minutę prieš vėl uždegdami.
- Naudokite tik plokščius dugninius puodus ir keptuves. 180 mm pusiau greitam degikliui (priekinis dėšinys), 220 mm greitiesiems degikliams, 240 mm trigubai karūnei (centrinis degiklis).
- Venkite ilgalaikio grotelės plokščių naudojimo – jie gali perkaisti ir sugadinti emalį.

Orkaitės naudojimas su laikmačiu

- Pasukite laikmačio rankenėlę ties norimu laiku (iki 120 minučių). Nuo šiol prietaisas veikia. Pasibaigus nustatytam laikui, prietaisas automatiškai išsijungia.
- Norėdami įjungti rankinį režimą, pasukite laikmačio rankenėlę į padėtį, kurią nurodo ranka piktograma.
- Orkaitės termostato indikacinė lemputė užgęsta, kai orkaitė pasiekia pasirinktą temperatūrą, ir vėl įsijungia, kai termosatas veikia, kad iš naujo būtų nustatyta pasirinkta temperatūra.
- Veikiant orkaitei, visada šviečia vidinė lemputė. Norėdami valyti, kai orkaitė yra išjungta, pasukite temperatūros rankenėlę į padėtį su lemputės piktograma, kad įjungtumėte lemputę.

Orkaitės naudojimo patarimai

- Prieš dėdami maistą į kamerą, temperatūros rankenėlę įkai-tinkite orkaitę iki norimos temperatūros.
- Pasiekus norimą temperatūrą, įdėkite maistą į vidų ir nustatykite gaminimo laiką.
- Pasukite orkaitę likus 5 minutėms iki teorinio laiko pabaigos, kad galėtumėte naudoti išsaugotą šilumą.

Grilio naudojimas

- Naudojant grilį reikia uždaryti dureles.
- Ant kepto maisto užtepkite šiek tiek aliejaus. Padėkite grilį į kreiptuvus, esančius arčiausiai arba toliausiai nuo grilio kaitinimo elemento, priklausomai nuo gaminio, kad nedegytų paviršius ir nevirtų viduje.
- Pilant 1 ar 2 stiklines vandens į sunkią lašėjimo lovėlį, dūmai bus apsaugoti nuo riebalų ir žyry lašų. Gamindami visada ant pirmųjų kreipiamųjų iš apačios padėkite žyry lašų dėklą.

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvesinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės ar garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.



Viryklės valymas

- Plaukite „Cootop“ griulius vandeniu ir švelniais skystais plovikliais.
- Nuplaukite liepsnos gaudyklės ir liepsnos gaudyklės dangtelius vandeniu ir švelniu skystu plovikliu. Būtinai pašalinkite maisto likučius.
- Krūpščiai nusausinkite dangtelius ir patikrinkite, ar neužkimštos liepsnos gaudyklės angos.
- Nuvalykite elektros uždegimo kamščių gnybtų dalis.

Emaliuoto ir nerūdijančiojo plieno elementų valymas

- Pasenusias ir nerūdijančiojo plieno dalis reikia plauti drungnu muiluotu vandeniu ir džiovinti minkšta šluoste. Atkakliai dėmės naudokite standartinius (nebraižančius) ploviklius arba šiek tiek šilto acto. Nerūdijančiojo plieno paviršius gali būti blizgus su specializuotais produktais, esančiais rinkoje.

Bendras valymas

- Ausūną išorinį paviršų valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Išimkite kreiptuvus ir išvalykite orkaitės vidų, kol ji dar šiek tiek šilta, taip pat šluoste ar kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu. Atsargiai nusausinkite.
- Higienos sumetimais prietaisą prieš naudojimą ir po jo reikia išvalyti.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smalių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

Orkaitės durelių valymas

- Visiškai atidarykite dureles.
- Pritvirtinkite žiedus „A“ prie lanksto sėdynių (pvz., X)
- Atsargiai pakelkite dureles ir ištraukite jas (Pav. X)

Orkaitės lemputės keitimas

- Išjunkite prietaisą ir atjunkite jį nuo elektros tinklo.
- Atsukite apsauginį stiklinį dangtelį (pvz., X)
- Atsukite lemputę ir pakeiskite ją kita atsparia aukštai temperatūrai lempute (iki 300 °C).
- Vėl uždekite stiklinį dangtelį ir įjunkite prietaisą.

Techinė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitinkinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.

- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį). Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jį atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.



- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as respectivas ligações elétricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque objectos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho sem obstruções.

Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIES QUENTES!** A temperatura das superfícies acessíveis é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no painel de controlo, nas pegas, nos interruptores, nos botões de controlo do temporizador ou nos botões de controlo da temperatura.
- As alterações necessárias só podem ser feitas por um técnico qualificado.

- Utilize apenas o regulador de pressão fornecido.
- Verifique se não existem dobras no tubo de gás.
- O aparelho deve ser mantido afastado de materiais inflamáveis durante a utilização.
- O aparelho deve ser colocado na horizontal e deve ser impedido de se inclinar ou agitar durante a utilização.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais aplicáveis.
- Não mova o aparelho durante a utilização.
- Feche sempre a válvula de gás da botija de gás se o aparelho já não estiver a ser utilizado.
- Alterar ou modificar este equipamento é perigoso e, portanto, não é permitido.
- As peças que são fixadas ou seladas pelo fabricante não devem ser desapertadas ou ajustadas pelo utilizador.
- Não cubra as aberturas de ventilação do aparelho.
- Para evitar o bloqueio do venturi, mantenha-os e a área circundante limpa de poeiras, teias de aranha, etc.
- Adequado para painéis entre 0180-240 mm.
- Verifique a tubagem ou a mangueira flexível uma vez por mês e sempre que o cilindro for substituído.
- Este aparelho deve ser instalado em conformidade com os regulamentos em vigor e utilizado apenas em espaços interiores e bem ventilados. Consulte as instruções antes de instalar e utilizar o aparelho.
- O regulador de gás aprovado (EN16129:2013) é utilizado de acordo com as categorias de aparelhos e países listados na placa de dados. A mangueira flexível aprovada será alterada quando as condições nacionais o exigirem e consultarem os regulamentos locais, estes podem diferir.
- Utilize este aparelho apenas em espaços interiores e bem ventilados.
- Estas instruções só são válidas se o código do país aparecer no aparelho. Se o código não aparecer no aparelho, consulte as instruções técnicas para adaptar o aparelho às condições de utilização nesse país.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização profissional e pode ser utilizado por pessoas qualificadas.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado por profissionais e deve ser utilizado apenas por pessoal qualificado.
- O aparelho foi concebido para cozinhar uma variedade de alimentos através do aquecimento de tachos adequados. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.



Riscos residuais

- Mantenha o pessoal não qualificado afastado do aparelho.
- Abra cuidadosamente a porta do forno - os fumos quentes podem sair violentamente, causando queimaduras e ferimentos.
- Nunca lave o aparelho com água ou jacto de vapor.
- Evite a instalação incorreta de gás. A conexão de gás correcta é mencionada em uma etiqueta de gás.
- Não utilize o manípulo da porta para mover o aparelho. O painel de vidro pode partir-se e causar lesões.
- Coloque sempre as partes superiores amovíveis correctamente na sua caixa. A sua colocação incorrecta pode causar anomalias e avarias perigosas dos queimadores.

Vista explodida com lista de peças

Fig. 8 na página 7

Item	Descrição	Quantidade
1	Suporte para painéis (centro)	1
2	Suporte para painéis (esquerda/direita)	2
3	Espalhador de chama (3 kW)	3
4	Tampa do queimador (3 kW)	3
5	Espalhador de chama (1,8 kW)	1
6	Tampa do queimador (1,8 kW)	1
7	Espalhador de chama (3,5 kW)	1
8	Exterior da tampa do queimador (3,5 kW)	1
9	Tampa interior do queimador (3,5 kW)	1
10	Cobertura superior	1
11	Vela de ignição (conjunto)	4
12	Termopar	4
13	Anilha [anel de compressão]	5
14	Porca	5
15	Vela de ignição (conjunto)	1
16	Termopar	1
17	Copo do queimador (3,5 kW)	1
18	Junta	1
19	Copo do queimador (3 kW)	3
21	Copo do queimador (1,8 kW)	1
22	Adaptador de suporte para painéis	1
23	Tubo de gás	1
24	Termóstato	1
25	Interruptor	1
26	Válvula de gás [queimador de 3 kW]	3
27	Válvula de gás [queimador de 3,5 kW]	1
28	Válvula de gás [queimador de 1,8 kW]	1
29	Temporizador	1
30	Grampo	5
31	Painel de visualização	1
32	Interruptor (módulo de fiação)	1
33	Botão	5
34	Cobertura de luz verde	1
35	Cobertura laranja	1
36	Luz indicadora verde	1
37	Luz indicadora laranja	1

Fig. 9 na página 8

Item	Descrição	Quantidade
1	Cobertura traseira	1
2	Suporte superior	2
3	Suportes laterais	4
4	Cobertura lateral direita	1
5	Placa	1
6	Placa inferior	1
7	Pés	4
8	Cobertura inferior	1
9	Suporte inferior	2
10	Cobertura lateral esquerda	1

Fig. 10 na página 9

Item	Descrição	Quantidade
1	Cabo de alimentação com alívio de tensão	1
2	Módulo de ignição	1
3	Motor do ventilador (completo)	1
4	Junta	2
5	Elemento 230V 1350W	2
6	Suporte do elemento	1
7	Junta	1
8	Elemento 230V 2500W	1
9	Parafuso (suporte do tabuleiro)	2
10	Suporte de tabuleiro *(novo modelo)	2
10a	Suporte do tabuleiro do lado esquerdo *(modelo antigo)	1
10b	Suporte do tabuleiro do lado direito *(modelo antigo)	1
11	Porta concluída *(novo modelo)	1
11a	Porta completa *(modelo antigo)	1
11b	Porta completa *(modelo antigo)	1
12	Pega	1
13	Parafuso	2
14	Dobradiça *(novo modelo)	2
14a	Dobradiça *(modelo antigo)	2
15	Vidro da porta	1
16	Anilha	2
17	Vidro interior da porta	1
18	Junta da porta *(novo modelo)	1
18a	Junta da porta *(modelo antigo)	1
19	Placa do defletor	1
20	Bucket	1
21	Interruptor de porta	1
22	Parafuso de ligação à terra	1
23	Encaixe da lâmpada completo	2
23a	Lâmpada 15W	2
24	Suporte	1
25	Elevado limite	10
26	Cobertura	1
27	Clipe	1
28	Encaixe do tubo de gás	1

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.



Diagrama elétrico

Fig. 7 na página 6

M	Placa de bornes de alimentação	R2-R3	Elementos de aquecimento circulares 1200 W
T1	Termóstato de segurança	R1	Elemento de aquecimento do grelhador 2500 W
T2	Termóstato Contro	00	Fio preto
AI	Dispositivo de ignição A.T.	11	Fio castanho
MI	Botão de pressão	22	Fio vermelho
P	Microinterruptor da porta	66	Fio azul
C	Programador "Fim da cozedura"	90	Fio branco/preto
L1-L2	Lâmpadas do forno	92	Fio branco/vermelho
S1	Luz indicadora do grelhador	96	Fio branco/azul
S2	Luz indicadora do termóstato	00	Fio branco
V1-V2	Motoventiladores radiais		

Ligação elétrica

Preliminares

- A ligação eléctrica deve ser efectuada por um técnico qualificado (letricista) de acordo com os regulamentos em vigor.
- Antes de efectuar a ligação, certifique-se de que o sistema eléctrico e o dispositivo de corrente residual suportam a carga do aparelho (consulte a etiqueta de características) e de que o sistema está equipado com uma ligação à terra válida
- Em caso de cablagem manual, deve ser instalado um interruptor omnipolar com uma abertura de contacto mínima de 3 mm entre o aparelho e a rede elétrica.
- Tipo de cabo: H07RN-F; tamanho do condutor: 3 x 1,5 mm².

Passos de ligação da placa de terminais

- A placa de terminais está localizada na parte de trás do aparelho. Para aceder, abra a tampa com uma alavanca, utilizando uma chave de fendas nas duas abas laterais.
- Desape o parafuso da braçadeira do cabo e introduza o cabo através da entrada.
- Disponha os condutores de modo a que o condutor de ligação à terra seja o último a desligar em caso de tensão no cabo.
- Ligue os fios da seguinte forma: L - fase (castanho ou preto); N - neutro (azul); terra - amarelo-verde.
- Aperte o parafuso do grampo.
- Feche a tampa da placa de bornes.

Ligação de gás

- A ligação de gás deve ser realizada por um técnico qualificado, de acordo com os regulamentos em vigor.
- O tubo de fornecimento de gás deve ser rígido e feito de cobre ou aço inoxidável aprovado para instalações de gás.
- Ligação roscada: GJ 1/2".

Instalação

- Verifique a compatibilidade do gás. Certifique-se de que o aparelho é adequado para o tipo de gás que está a ser fornecido.
- Verifique se a pressão de alimentação corresponde aos valores listados na tabela. Se os valores de pressão não corresponderem - não utilize o aparelho. Entre em contacto com o fornecedor de gás ou elimine a causa da diferença.
- AVISO!** A ligação do tubo não deve causar tensão mecânica na linha de gás do aparelho.

Conversão de gás

- A conversão de gás deve ser realizada por um técnico qualificado de acordo com os regulamentos atuais.
- Para adaptar a placa para utilização com um tipo de gás diferente do configurado de fábrica, verifique o tipo de gás indicado na etiqueta de classificação do aparelho.
- Retire as grelhas de suporte para painéis e todas as peças amovíveis do queimador.
- Substitua os bicos do queimador. Utilize uma chave de 7 mm para desapertar os bocais existentes (fig. 3 na página 4).
- Instale bicos novos que correspondam aos valores especificados na tabela de características dos bicos.
- Confirme se o diâmetro do bocal corresponde ao valor impresso no bocal e na tabela.
- Atualize a etiqueta de classificação técnica com informações para o novo tipo de gás.

Ajuste do nível mínimo

- O aparelho está predefinido de fábrica para gás natural (G20).
- Para gás liquefeito (G30/G31: acenda o queimador com as definições mínimas).
- Utilizando uma chave de fendas, aperte totalmente o parafuso de ajuste do bypass, localizado na parte lateral do eixo da torneira do queimador.
- Verifique se a chama está estável e uniforme.
- Sele o parafuso com verniz vermelho depois de concluir o ajuste.
- NOTA!** Não é necessário regular o ar dos queimadores.
- NOTA!** Uma nova etiqueta de instalação com dados de gás atualizados deve ser afixada no aparelho.

Instruções de instalação

- O aparelho pode ser instalado como uma unidade autónoma (classe 1) ou entre duas peças de mobiliário (classe 2 - sub-classe 1).
- O aparelho tem de ser instalado de forma a evitar o acesso a peças elétricas sob tensão e proteger os móveis próximos do sobreaquecimento.
- Adesivos ou materiais de qualidade inferior podem emburhar ou soltar-se devido à exposição ao calor.
- A parede traseira do aparelho deve estar sempre encostada a uma parede não inflamável.
- O espaço por baixo da base deve permanecer livre.
- A cozinha ou sala onde o aparelho está instalado deve estar bem ventilada.
- A sala deve incluir entradas e saídas de ar de pelo menos 100 cm² cada (para fornecimento de ar e exaustão de gás de combustão).
- Se não for possível instalar um exaustor - deve ser utilizada uma ventoinha eléctrica numa janela ou parede exterior, a funcionar em paralelo com o aparelho.

Painel de controlo

- Botão da temperatura (fig. 1 na página 4).
- Botão do temporizador (fig. 2 na página 4).

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada,



contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.

- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

Utilização da placa

- Identifique o queimador correcto. O ponto preto fixo junto a cada botão indica qual o queimador que controla.
- Prima e rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição de chama grande. Ao mesmo tempo, prima o botão de ignição (marcado com um símbolo de faísca) - a chama deve aparecer.
- Mantenha o botão premido durante 6 a 8 segundos para aquecer o dispositivo de segurança contra chamas (termopar).
- Solte o botão e defina-o para o nível de chama desejado - baixo, médio ou alto.
- Se a chama se apagar, aguarde 1 minuto antes de voltar a acender.
- Utilize apenas tachos e panelas de fundo plano. 180 mm para queimador semi-rápido (frente direita), 220 mm para queimadores rápidos, 240 mm para coroa tripla (queimador central).
- Evite a utilização prolongada de placas de grelha - podem sobreaquecer e danificar o esmalte.

PT

Utilizar o forno com temporizador

- Rode o botão do temporizador para o tempo pretendido (até 120 minutos). A partir de agora, o aparelho está em funcionamento. Quando o tempo definido terminar, o aparelho desliga-se automaticamente.
- Rode o botão do temporizador para a posição indicada pelo ícone da mão para ligar o modo manual.
- O indicador luminoso do termostato do forno apaga-se sempre que o forno atinge a temperatura seleccionada e volta a acender-se quando o termostato está a funcionar para restabelecer a temperatura seleccionada.
- A luz interior está sempre acesa quando o forno está a funcionar. Para a limpeza, com o forno desligado, rode o botão da temperatura para a posição com o ícone da lâmpada para acender a luz.

Dicas de utilização do forno

- Utilize o botão da temperatura para aquecer o forno até à temperatura desejada antes de colocar os alimentos no interior da câmara.
- Depois de atingir a temperatura desejada, coloque os alimentos no interior e defina o tempo de cozedura.
- Rode o forno 5 minutos antes do tempo teórico terminar para utilizar o calor armazenado.

Utilização do grelhador

- A utilização do grelhador requer que a porta seja fechada.
- Utilize um pouco de óleo nos alimentos a grelhar. Coloque o grelhador nas guias mais próximas ou mais afastadas do elemento de aquecimento do grelhador, dependendo do produto, para evitar queimar a superfície e cozer o interior.
- Verter 1 ou 2 copos de água na cavidade do tabuleiro de recolha de gotas de Gravy irá evitar fumos devido a gotas de Gravy e gordura. Quando cozinhar, coloque sempre o tabuleiro de recolha de gotas de Gravy nas primeiras guias a partir do fundo.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza da placa

- Lave as grelhas do cootop com água e detergentes líquidos suaves.
- Lave as armadilhas de chama e as tampas das armadilhas de chama com água e detergente líquido suave. Certifique-se de que remove quaisquer resíduos de alimentos.
- Seque bem as tampas e verifique se os orifícios do separador de chamas não estão obstruídos.
- Limpe as secções do terminal das fichas de ignição eléctrica.

Limpeza dos elementos esmaltados e de aço inoxidável

- As peças em aço inoxidável e com esmalte devem ser lavadas com água morna com sabão e secadas com um pano macio. Para nós difíceis, utilize detergentes padrão (não abrasivos) ou um pouco de vinagre quente. As superfícies de aço inoxidável podem ser mantidas brilhantes com produtos especializados disponíveis no mercado.

Limpeza geral

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Retire as guias e limpe o interior do forno enquanto ainda está ligeiramente quente, utilizando também um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave. Seque-o cuidadosamente.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou



- pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Limpeza da porta do forno

- Abra totalmente a porta.
- Prensione os anéis "A" nas sedes das dobradiças (fig. X)
- Levante suavemente a porta e retire-a (fig. X)

Substituir a lâmpada do forno

- Desligue o aparelho e desligue-os da corrente.
- Desaperte a tampa de protecção no vidro (fig. X)
- Desaperte a lâmpada e substitua-a por outra lâmpada resistente à temperatura elevada (até 300 °C).
- Volte a colocar a tampa de vidro e ligue o aparelho.

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe periódicamente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones involuntarios, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, limpieza, mantenimiento o almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal capacitado en



la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- No utilice nunca accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- ¡ADVERTENCIA! Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS SUPERFICIES CALIENTES** La temperatura de las superficies accesibles es muy alta durante el uso. Toque solo el panel de control, las asas, los interruptores, los mandos de control del temporizador o los mandos de control de temperatura.
- Solo un técnico cualificado puede realizar los cambios necesarios.
- Utilice únicamente el regulador de presión suministrado.
- Compruebe que no haya dobleces en la manguera de gas.
- El aparato debe mantenerse alejado de materiales inflamables durante su uso.
- El aparato debe colocarse horizontalmente y no debe inclinarse ni agitarse durante su uso.
- El aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales aplicables.
- No mueva el aparato durante su uso.
- Cierre siempre la válvula de gas de la botella de gas si el aparato ya no se está utilizando.
- Cambiar o modificar este equipo es peligroso y, por lo tanto, no está permitido.
- El usuario no debe aflojar ni ajustar las piezas fijadas o selladas por el fabricante.
- No cubra las aberturas de ventilación del aparato.
- Para evitar el bloqueo de los venturís, manténgalos limpios de polvo, telarañas, etc.
- Adecuado para sartenes de entre Ø180 y 240 mm.
- Compruebe el tubo o la manguera flexible una vez al mes y cada vez que cambie el cilindro.
- Este aparato debe instalarse de conformidad con la normativa vigente y utilizarse únicamente en interiores en lugares bien ventilados. Consulte las instrucciones antes de instalar

y utilizar el aparato.

- El regulador de gas aprobado (EN16129:2013) se utiliza de acuerdo con las categorías de aparatos y los países enumerados en la placa de datos. La manguera flexible aprobada se cambiaría cuando las condiciones nacionales lo requieran y consultar las normativas locales, que pueden diferir.
- Utilice este aparato únicamente en interiores en zonas bien ventiladas.
- Estas instrucciones solo son válidas si el código de país aparece en el aparato. Si el código no aparece en el aparato, consulte las instrucciones técnicas para adaptar el aparato a las condiciones de uso en ese país.
- Este aparato es solo para uso profesional y puede ser utilizado por personal cualificado.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para uso profesional y solo puede utilizarlo personal cualificado.
- El aparato está diseñado para cocinar una gran variedad de alimentos calentando los utensilios de cocina adecuados. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Riesgos residuales

- Mantenga al personal no cualificado alejado del aparato.
- Abra la puerta del horno con cuidado: los vapores calientes pueden salir violentamente y causar quemaduras y lesiones.
- No lave nunca el aparato con agua ni con un chorro de vapor.
- Evite una instalación incorrecta del gas. La conexión de gas correcta se menciona en una etiqueta de gas.
- No utilice el tirador de la puerta para mover el aparato. El panel de vidrio podría romperse y causar lesiones.
- Coloque siempre las partes superiores de cocción extraíbles correctamente en su alojamiento. Si se colocan incorrectamente, podrían producirse anomalías y un funcionamiento incorrecto peligroso de los quemadores.

Vista detallada con lista de piezas

Fig. 8 en la página 7

Artículo	Descripción	Cantidad
1	Soporte de la bandeja (centro)	1
2	Soporte de sartén (izquierda/derecha)	2
3	Difusor de llama (3 kW)	3
4	Tapa del quemador (3 kW)	3
5	Difusor de llama (1,8 kW)	1
6	Tapa del quemador (1,8 kW)	1



7	Difusor de llama [3,5 kW]	1
8	Tapa exterior del quemador [3,5 kW]	1
9	Tapa interior del quemador [3,5 kW]	1
10	Cubierta superior	1
11	Bujía [juego]	4
12	Termopar	4
13	Casquillo [anillo de compresión]	5
14	Tuerca	5
15	Bujía [juego]	1
16	Termopar	1
17	Copa del quemador [3,5 kW]	1
18	Junta	1
19	Copa del quemador [3 kW]	3
21	Copa del quemador [1,8 kW]	1
22	Adaptador de soporte de bandeja	1
23	Tubo de gas	1
24	Termostato	1
25	Interruptor	1
26	Válvula de gas [quemador de 3 kW]	3
27	Válvula de gas [quemador de 3,5 kW]	1
28	Válvula de gas [quemador de 1,8 kW]	1
29	Temporizador	1
30	Abrazadera	5
31	Panel de visualización	1
32	Interruptor (módulo de chispas)	1
33	Perilla	5
34	Cubierta de luz verde	1
35	Cubierta de luz naranja	1
36	Luz indicadora verde	1
37	Luz indicadora naranja	1

Fig. 9 en la página 8

Artículo	Descripción	Cantidad
1	Cubierta posterior	1
2	Soporte superior	2
3	Soportes laterales	4
4	Cubierta lateral derecha	1
5	Placa	1
6	Placa inferior	1
7	Pies	4
8	Cubierta inferior	1
9	Soporte inferior	2
10	Cubierta lateral izquierda	1

Fig. 10 en la página 9

Artículo	Descripción	Cantidad
1	Cable de alimentación con alivio de tracción	1
2	Módulo de chispa	1
3	Motor del ventilador [completo]	1
4	Junta	2
5	Elemento 230V 1350W	2
6	Soporte del elemento	1
7	Junta	1
8	Elemento 230V 2500W	1

9	Perno [soporte de bandeja]	2
10	Soporte de bandeja *(nuevo modelo)	2
10a	Soporte de bandeja lado izquierdo *(modelo antiguo)	1
10b	Soporte de bandeja lado derecho *(modelo antiguo)	1
11	Puerta completa *(nuevo modelo)	1
11a	Puerta completa *(modelo antiguo)	1
11b	Puerta completa *(modelo antiguo)	1
12	Mango	1
13	Perno	2
14	Bisagra *(nuevo modelo)	2
14a	Bisagra *(modelo antiguo)	2
15	Vidrio de puerta	1
16	Arandela	2
17	Vidrio de puerta interior	1
18	Junta de puerta *(nuevo modelo)	1
18a	Junta de puerta *(modelo antiguo)	1
19	Placa deflectora	1
20	Retroceso	1
21	Interruptor de puerta	1
22	Perno de conexión a tierra	1
23	Conexión de la lámpara completa	2
23a	Lámpara de 15W	2
24	Soporte	1
25	Limitador alto	10
26	Cubierta	1
27	Clip	1
28	Conexión de la manguera de gas	1

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Diagrama eléctrico

Fig. 7 en la página 6

M	Tarjeta de terminales de alimentación	R2-R3	Elementos calefactores circulares 1200 W
T1	Termostato de seguridad	R1	Elemento calefactor de parrilla 2500 W
T2	Termostato Contro	00	Cable negro
Al	Dispositivo de encendido A.T.	11	Cable marrón
Ml	Interruptor de botón pulsador	22	Cable rojo
P	Microinterruptor de puerta	66	Cable azul
C	Programador "Fin de cocción"	90	Cable blanco/negro
L1-L2	Lámparas para horno	92	Cable blanco/rojo
S1	Luz indicadora de la parrilla	96	Cable blanco/azul
S2	Luz indicadora del termostato	00	Cable blanco
V1-V2	Motoventiladores radiales		

Conexión eléctrica

Preliminares

- La conexión eléctrica debe ser realizada por un técnico cualificado (electricista) de acuerdo con la normativa vigente.
- Antes de realizar la conexión, asegúrese de que el sistema eléctrico y el dispositivo de corriente residual puedan sopor-



- La carga del aparato (consulte la etiqueta de clasificación) y de que el sistema esté equipado con una conexión a tierra válida
- En caso de cableado manual, debe instalarse un interruptor omnipolar con una abertura de contacto mínima de 3 mm entre el aparato y la red eléctrica.
- Tipo de cable: H07RN-F; tamaño del conductor: $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$.

Pasos de conexión del tablero de terminales

- La placa de bornes se encuentra en la parte trasera del aparato. Para acceder a ella, abra la cubierta haciendo palanca con un destornillador en las dos lengüetas laterales.
- Afloje el tornillo de la abrazadera del cable y pase el cable a través de la entrada.
- Disponga los conductores de modo que el conductor de tierra sea el último en desconectarse en caso de tensión en el cable.
- Conecte los cables de la siguiente manera: L - fase (marrón o negro); N - neutro (azul); tierra - amarillo-verde.
- Apriete el tornillo de la abrazadera.
- Cierre la cubierta de la placa de terminales.

Conexión de gas

- La conexión de gas debe ser realizada por un técnico cualificado de acuerdo con la normativa vigente.
- La tubería de suministro de gas debe ser rígida y estar hecha de cobre o acero inoxidable aprobado para instalaciones de gas.
- Conexión roscada: GJ 1/2".

Instalación

- Compruebe la compatibilidad del gas. Asegúrese de que el aparato es adecuado para el tipo de gas que se suministra.
- Verifique que la presión de suministro coincida con los valores enumerados en la tabla. Si los valores de presión no coinciden, no utilice el aparato. Póngase en contacto con el proveedor de gas o elimine la causa de la discrepancia.
- **¡ADVERTENCIA!** La conexión de la tubería no debe causar tensión mecánica en la tubería de gas del aparato.

Conversión de gas

- La conversión de gas debe realizarla un técnico cualificado de acuerdo con las normativas actuales.
- Para adaptar la placa de cocción para su uso con un tipo de gas diferente al configurado en fábrica, compruebe el tipo de gas indicado en la etiqueta de clasificación del aparato.
- Retire las rejillas de sujeción de la bandeja y todas las piezas del quemador extraíbles.
- Sustituya las boquillas del quemador. Utilice una llave de 7 mm para desenroscar las boquillas existentes (fig. 3 de la página 4).
- Instale boquillas nuevas que coincidan con los valores especificados en la tabla de características de la boquilla.
- Confirme que el diámetro de la boquilla coincide con el valor impreso en la boquilla y en la tabla.
- Actualice la etiqueta de clasificación técnica con información para el nuevo tipo de gas.

Ajuste de nivel mínimo

- El aparato viene configurado de fábrica para gas natural (G20).
- Para gas licuado (G30/G31: encienda el quemador con los ajustes mínimos).

- Con un destornillador, apriete completamente el tornillo de ajuste de derivación, situado en el lateral del eje del grifo del quemador.
- Compruebe que la llama sea estable y uniforme.
- Selle el tornillo con barniz rojo después de completar el ajuste.
- **¡NOTA!** No se necesita regulación de aire para los quemadores.
- **¡NOTA!** Se debe pegar una nueva etiqueta de instalación con los datos de gas actualizados en el aparato.

Instrucciones de instalación

- El aparato puede instalarse como unidad independiente (clase 1) o entre dos piezas de mobiliario (clase 2 - subclase 1).
- El aparato debe instalarse de forma que se evite el acceso a piezas eléctricas con corriente y se protejan los muebles cercanos del sobrecalentamiento.
- Los adhesivos o materiales de menor calidad pueden envolverse o desprenderse debido a la exposición al calor.
- La pared trasera del aparato debe estar siempre apoyada contra una pared no inflamable.
- El espacio debajo de la base debe permanecer despejado.
- La cocina o la sala donde se instala el aparato deben estar bien ventiladas.
- La sala debe incluir entradas y salidas de aire de al menos 100 cm^2 cada una (para el suministro de aire y el escape de gases de combustión).
- Si no se puede instalar una campana, se debe utilizar un ventilador eléctrico en una ventana o pared exterior, funcionando en paralelo con el aparato.

Panel de control.

1. Mando de temperatura (fig. 1 de la página 4).
2. Mando del temporizador (fig. 2 de la página 4).

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- **¡NOTA!** Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

Uso de la placa de cocción

- Identifique el quemador correcto. El punto negro fijo junto a cada mando indica el quemador que controla.
- Pulse y gire el mando en sentido contrario a las agujas del reloj para la posición de llama grande. Al mismo tiempo, pulse el botón de encendido (marcado con un símbolo de chispa)



- debe aparecer la llama.

- Mantenga pulsado el mando durante 6-8 segundos para calentar el dispositivo de seguridad contra llamas (termopar).
- Suelte el mando y ajústelo al nivel de llama deseado: bajo, medio o alto.
- Si la llama se apaga, espere 1 minuto antes de volver a encenderla.
- Utilice solo ollas y sartenes de fondo plano. 180 mm para quemador semirrápido (delantero derecho), 220 mm para quemadores rápidos, 240 mm para triple corona (hornillo central).
- Evite el uso prolongado de placas de plancha, ya que pueden sobrecalentarse y dañar el esmalte.

Uso del horno con temporizador

- Gire el mando del temporizador hasta el tiempo deseado (hasta 120 minutos). A partir de ahora, el aparato está en funcionamiento. Cuando transcurre el tiempo establecido, el aparato se apaga automáticamente.
- Gire el mando del temporizador a la posición indicada por el icono de la mano para activar el modo manual.
- El indicador luminoso del termostato del horno se apaga cuando el horno alcanza la temperatura seleccionada y se vuelve a encender cuando el termostato funciona para restablecer la temperatura seleccionada.
- La luz interior siempre está encendida cuando el horno está en funcionamiento. Para la limpieza, mientras el horno está apagado, gire el mando de temperatura hasta la posición con el icono de la bombilla para encender la luz.

Consejos para el uso del horno

- Utilice el mando de temperatura para calentar el horno a la temperatura deseada antes de colocar los alimentos dentro de la cámara.
- Después de alcanzar la temperatura deseada, coloque los alimentos dentro y ajuste el tiempo de cocción.
- Gire el horno 5 minutos antes de que transcurra el tiempo teórico para utilizar el calor almacenado.

Uso de la parrilla

- El uso de la parrilla requiere que la puerta esté cerrada.
- Use un poco de aceite en el alimento que desea asar. Coloque la parrilla en las guías más cercanas o más alejadas de la resistencia de la parrilla, dependiendo del producto, para evitar quemar la superficie y no cocinar bien el interior.
- Si se vierte 1 o 2 vasos de agua en el hueco de la bandeja de goteo de salsa, se evitarán los vapores debido a las gotas de salsa y grasa. Cuando cocine, coloque siempre la bandeja de goteo de salsa gravy en las primeras guías desde abajo.

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza de la placa de cocción

- Lave las parrillas de la cooktop con agua y detergentes líquidos suaves.
- Lave las trampas de llama y las tapas de las trampas de llama con agua y detergente líquido suave. Asegúrese de eliminar cualquier residuo de comida.
- Seque bien los tapones y compruebe si los orificios del colector de llamas no están obstruidos.
- Limpie las secciones de los terminales de los enchufes de encendido eléctrico.

Limpieza de elementos esmaltados y de acero inoxidable

- Las piezas de acero inoxidable y enmalladas deben lavarse con agua jabonosa tibia y secarse con un paño suave. Para manchas difíciles, utilice detergentes estándar (no abrasivos) o un poco de vinagre caliente. Las superficies de acero inoxidable pueden mantenerse brillantes con productos especializados disponibles en el mercado.

Limpieza general

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Retire las guías y limpie el interior del horno mientras aún está ligeramente caliente, también con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave. Seque con cuidado.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.

Limpieza de la puerta del horno

- Abra completamente la puerta.
- Enganche los anillos "A" en los asientos de la bisagra (fig. X)
- Levante suavemente la puerta y retírela (fig. X)

Sustitución de la lámpara del horno

- Apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.
- Desenrosque la tapa protectora en vidrio (fig. X)
- Desenrosque la lámpara y sustitúyala por otra bombilla resistente a altas temperaturas (hasta 300 °C).
- Vuelva a colocar la tapa de cristal y encienda el aparato.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.



- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý bol navrhnutý, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou

prevádzkou a nesprávnym použitím.



NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- **VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte k elektrickej zásuvke iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických spojov mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.
- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky. Vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte len originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič nekladte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal



použiť vodný prúd.

- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor minimálne 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUHU! HORÚCE POVRCHY!**
Teplota prístupných povrchov je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba ovládacieho panela, rukovätí, spínačov, ovládačov časovača alebo ovládačov teploty.
- Potrebne zmeny môže vykonať iba kvalifikovaný technik.
- Používajte iba dodaný regulátor tlaku.
- Skontrolujte, či plynová hadica nie je zalomená.
- Počas používania sa spotrebič musí uchovávať mimo horľavých materiálov.
- Spotrebič treba umiestniť vodorovne a zabrániť tomu, aby sa pri používaní opieral alebo triasol.
- Spotrebič musí byť nainštalovaný v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi.
- Spotrebič počas používania nepremiestňujte.
- Ak spotrebič už nepoužívate, vždy zatvorte plynový ventil na plynovej fľaši.
- Zmena alebo úprava tohto zariadenia je nebezpečná, a preto nie je povolená.
- Diely, ktoré sú upevnené alebo utesnené výrobcom, nesmie používateľ uvoľniť ani upraviť.
- Nezakrývajte vetracie otvory v spotrebiči.
- Aby ste zabránili upchatiu venturisu, udržiajte ich a okolitú oblasť bez prachu, pavučiny atď.
- Vhodné pre panvice s priemerom 180 – 240 mm.
- Raz za mesiac a pri každej výmene valca skontrolujte hadičku alebo ohybnú hadicu.
- Tento spotrebič sa musí inštalovať v súlade s platnými predpismi a používať iba vo vnútri na dobre vetranom mieste. Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si prečítajte pokyny.
- Schválený plynový regulátor (EN16129:2013) sa používa podľa kategórií spotrebičov a krajín uvedených na typovom štítku. Schválená ohybná hadica by sa vymenila, ak si to vyžadujú vnútroštátne podmienky a ak by si to prešľachovali miestne predpisy, môžu sa líšiť.
- Tento spotrebič používajte iba v interiéri na dobre vetranom mieste.
- Tieto pokyny sú platné, iba ak sa na spotrebiči zobrazí kód krajiny. Ak sa na spotrebiči nezobrazuje kód, pozrite si technické pokyny na prispôbenie spotrebiča podmienkam používania v danej krajine.
- Tento spotrebič je určený len na profesionálne použitie a môžu ho používať kvalifikované osoby.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na profesionálne použitie a môže ho používať iba kvalifikovaný personál.
- Spotrebič je určený na prípravu rôznych jedál ohrevom vhodného riadu. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Pripojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Zvyškové riziká

- Nepribližujte sa nekvalifikovaným osobám k spotrebiču.
- Opatrne otvorte dvierka rúry – horúce výpary môžu prudko vytiecť a spôsobiť popáleniny a poranenia.
- Spotrebič nikdy neumývajte pomocou vody alebo prúdu pary.
- Vyhnite sa nesprávnej inštalácii plynu. Správna plynová prípojka je uvedená na štítku plynu.
- Rukoväť dvierok nepoužívajte na premiestňovanie spotrebiča. Sklenený panel sa môže zlomiť a spôsobiť zranenia.
- Odnímateľné časti varnej dosky vždy správne vložte do ich krytu. Nesprávne umiestnenie horákov môže spôsobiť anomálie a nebezpečné poruchy horákov.

Rozšírené zobrazenie so zoznamom dielov

Obr. 8 na strane 7

Položka	Popis	Množstvo
1	Podpera panvice [stred]	1
2	Podpera panvice [vľavo/vpravo]	2
3	Rozptyľovač plameňa (3 kW)	3
4	Kryt horáka (3 kW)	3
5	Rozptyľovač plameňa (1,8 kW)	1
6	Kryt horáka (1,8 kW)	1
7	Rozptyľovač plameňa (3,5 kW)	1
8	Vonkajší kryt horáka (3,5 kW)	1
9	Vnútny kryt horáka (3,5 kW)	1
10	Horný kryt	1
11	Zapaľovacia sviečka (súprava)	4
12	Termočlánok	4
13	Ferrule (kompresný krúžok)	5
14	Matica	5
15	Zapaľovacia sviečka (súprava)	1
16	Termočlánok	1
17	Pohár horáka (3,5 kW)	1
18	Tesnenie	1
19	Pohár horáka (3 kW)	3
21	Pohár horáka (1,8 kW)	1
22	Adaptér na podperu panvice	1
23	Plynové potrubie	1
24	Termostát	1
25	Prepnúť	1
26	Plynový ventil [horák s výkonom 3 kW]	3
27	Plynový ventil [horák 3,5 kW]	1
28	Plynový ventil (1,8 kW horák)	1
29	Časovač	1
30	Svorka	5
31	Panel displeja	1
32	Spínač [modul iskier]	1



33	Gombík	5
34	Zelený kryt svetla	1
35	Oranžový kryt osvetlenia	1
36	Zelená kontrolka	1
37	Kontrolka oranžová	1

Obr. 9 na strane 8

Položka	Popis	Množstvo
1	Zadný kryt	1
2	Horná konzola	2
3	Bočné konzoly	4
4	Pravý bočný kryt	1
5	Doska	1
6	Spodná doska	1
7	Chodidlá	4
8	Spodný kryt	1
9	Spodná konzola	2
10	Ľavý bočný kryt	1

Obr. 10 na strane 9

Položka	Popis	Množstvo
1	Napájací kábel s reliéfom na vytiahnutie	1
2	Modul iskry	1
3	Motor ventilátora [dokončený]	1
4	Tesnenie	2
5	Prvok 230V 1350W	2
6	Držiak prvkov	1
7	Tesnenie	1
8	Prvok 230V 2500W	1
9	Skrutka (podpera podnosu)	2
10	Podpera podnosu *[nový model]	2
10 a	Podpera podnosu na ľavej strane *[starý model]	1
10b	Podpera podnosu na pravej strane *[starý model]	1
11	Dvere dokončené *[nový model]	1
11a	Dvere dokončené *[starý model]	1
11b	Dvere dokončené *[starý model]	1
12	Rukoväť	1
13	Skrutka	2
14	Záves *[nový model]	2
14a	Záves *[starý model]	2
15	Sкло dverí	1
16	Práčka	2
17	Vnútročné sklo dvierok	1
18	Tesnenie dverí *[nový model]	1
18a	Tesnenie dverí *[starý model]	1
19	Doska vychýľovača	1
20	Zadná časť	1
21	Spínač dverí	1
22	Uzemňovacia skrutka	1
23	Montáž lampy dokončená	2
23a	Lampa 15W	2
24	Konzola	1
25	Hi-limiter	10
26	Kryt	1

27	Klip	1
28	Montáž plynovej hadice	1

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zoobrazených ilustrácií.

Elektrická schéma

Obr. 7 na strane 6

M	Doska napájacieho terminálu	R2-R3	Kruhovité ohrievacie prvky 1200 W
T1	Bezpečnostný termostat	R1	Ohrievací článok grilu 2500 W
T2	Kontro termostat	00	Čierny vodič
A1	A.T. zapalovacie zariadenie	11	Hnedý drôt
M1	Tlačidlový spínač	22	Červený vodič
P	Mikrospínač dverí	66	Modrý drôt
C	Programátor „Koniec pečenia“	90	Biely/čierny vodič
L1-L2	Osvetlenie rúry	92	Biely/červený drôt
S1	Kontrolka grilu	96	Biely/modrý vodič
S2	Kontrolka termostatu	00	Biely drôt
V1-V2	Radiálne motoventilátory		

Elektrické pripojenie

Predbežné

- Elektrické pripojenie musí vykonať kvalifikovaný technik (elektrik) v súlade s platnými predpismi.
- Pred zapojením sa uistite, že elektrický systém a zariadenie na zvyškový prúd odolajú zafarbeniu spotrebiča (pozrite si štítok z technickými údajmi) a že systém je vybavený platným uzemňovacím pripojením
- V prípade ručného zapojenia musí byť medzi spotrebič a sieť nainštalovaný omnipolárny spínač s minimálnym kontaktným otvorom 3 mm.
- Typ kábla: H07RN-F; veľkosť vodiča: 3 × 1,5 mm².

Kroky pripojenia svorkovnice

- Svorkovnica sa nachádza na zadnej strane spotrebiča. Ak chcete získať prístup k krytu, otvorte ho páčením pomocou skrutkovača na dvoch bočných jazýčkoch.
- Uvoľnite upínaciu skrutku kábla a prevlečte kábel cez vstup.
- Vodiace prvky usporiadajte tak, aby sa uzemňovací vodič v prípade napnutia kábla odpojil ako posledný.
- Káble pripojte nasledovne: L - fáza (hnedá alebo čierna); N - neutrálna (modrá); zem - žltá-zelená.
- Utiahnite upínaciu skrutku.
- Zatvorte kryt svorkovnice.

Pripojenie plynu

- Plynový prípojku musí vykonať kvalifikovaný technik v súlade s platnými predpismi.
- Potrubie na prívod plynu musí byť pevné a vyrobené z medi alebo nehrdzavejúcej ocele, ktorá sú schválené pre plynové inštalácie.
- Závitové pripojenie: GJ 1/2".

Inštalácia

- Skontrolujte kompatibilitu plynu. Skontrolujte, či je spotrebič vhodný pre prívádzaný plyn.

- Skontrolujte, či sa prírodný tlak zhoduje s hodnotami uvedenými v tabuľke. Ak sa hodnoty tlaku nezhodujú – spotrebič nepoužívajte. Obráťte sa na dodávateľa plynu alebo odstráňte príčinu nesúladu.
- **VAROVANIE!** Pripojenie potrubia nesmie spôsobovať mechanické namáhanie plynovej linky spotrebiča.

Konverzia plynu

- Premenu plynu musí vykonať kvalifikovaný technik v súlade s platnými predpismi.
- Ak chcete varný panel prispôbiť na použitie s iným typom plynu, ako je typ plynu nakonfigurovaný vo výrobe, skontrolujte typ plynu uvedený na typovom štítku spotrebiča.
- Odstráňte mriežky na podporu panvíc a všetky odnímateľné časti horáka.
- Vymeňte dýzy horáka. Pomocou 7 mm kľúča odskrutkujte existujúce dýzy (obr. 3 na strane 4).
- Nainštalujte nové dýzy zodpovedajúce hodnotám uvedeným v tabuľke charakteristík dýz.
- Skontrolujte, či sa priemer dýzy zhoduje s hodnotou vytláčenej na dýze a v tabuľke.
- Aktualizujte technický štítok s informáciami pre nový typ plynu.

Nastavenie minimálnej úrovne

- Spotrebič je z výroby nastavený na zemný plyn (G20).
- Pre skvapalnený plyn (G30/G31): zapalujte horák pri minimálnych nastaveniach.
- Skrútkovačom úplne utiahnite obtokovú nastavovaciu skrútku, ktorá sa nachádza na boku hriadeľa kohútika horáka.
- Skontrolujte, či je plameň stabilný a rovnomerný.
- Po dokončení nastavenia utesnite skrútku červeným lakom.
- **POZNÁMKA!** Pre horáky nie je potrebná žiadna regulácia vzduchu.
- **POZNÁMKA!** Na spotrebič musí byť pripevnený nový inštalačný štítok s aktualizovanými údajmi o plyne.

Pokyny na inštaláciu

- Spotrebič možno nainštalovať ako samostatnú jednotku (trieda 1) alebo medzi dvoma kusmi nábytku (trieda 2 – podtrieda 1).
- Spotrebič musí byť nainštalovaný tak, aby sa zabránilo prístupu k elektrickým častiam pod napätím a chránil nábytok v blízkosti pred prehriatím.
- Lepidlá alebo materiály nižšej kvality sa môžu zbalíť alebo odpojiť v dôsledku vystavenia teplu.
- Zadná stena spotrebiča musí vždy spočívať na nehorľavej stene.
- Priestor pod základňou musí zostať voľný.
- Kuchyňa alebo miestnosť, v ktorej je spotrebič nainštalovaný, musí byť dobre vetraná.
- Miestnosť musí obsahovať vstupy a výstupy vzduchu s dĺžkou najmenej 100 cm² (pre prívod vzduchu a výfuk spálín).
- Ak nie je možné nainštalovať odsávač pár – musí sa použiť elektrický ventilátor na okne alebo vonkajšej stene, ktorý pracuje paralelne so spotrebičom.

Ovládací panel

1. Ovládač teploty (obr. 1 na strane 4).
2. Ovládač časovača (obr. 2 na strane 4).

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti striekajúcej vode.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamenaá to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

Používanie sporáka

- Identifikujte správny horák. Pevná čierna bodka vedľa každého gombíka označuje, ktorý horák ovláda.
- Stlačte a otočte ovládač proti smeru hodinových ručičiek pre polohu veľkého plameňa. Súčasne stlačte tlačidlo zapalovania (označené symbolom iskry) – musí sa objaviť plameň.
- Držte ovládač 6 – 8 sekúnd, aby ste zohriali bezpečnostné zariadenie plameňa (termočlánok).
- Uvoľnite ovládač a nastavte ho na požadovanú úroveň plameňa – nízku, strednú alebo vysokú.
- Ak plameň zhasne, pred opätovným zapálením počkajte 1 minútu.
- Používajte iba hrnce a panvice s plochým dnom. 180 mm pre polorýchly horák (pravý predný), 220 mm pre rýchle horáky, 240 mm pre trojitú korunku (stredný horák).
- Vyhnite sa dlhodobému používaniu grilovacích platní – môžu prehriať a poškodiť smalt.

Používanie rúry s časovačom

- Otočte ovládač časovača do požadovanej doby (až 120 minút). Odtiaľ je spotrebič v prevádzke. Po uplynutí nastaveného času sa spotrebič automaticky vypne.
- Otočením ovládača časovača do polohy označenej ikonou ruky zapnete manuálny režim.
- Kontrolka termostatu rúry zhasne vždy, keď rúra dosiahne zvolenú teplotu, a znovu sa zapne, keď je termostat v činnosti, aby sa obnovila zvolená teplota.
- Vnútorne osvetlenie je počas prevádzky rúry vždy zapnuté. Pri čistení, keď je rúra vypnutá, otočte ovládač teploty do polohy s ikonou žiarovky, aby ste zapli svetlo.

Tipy na použitie rúry

- Pomocou otočného ovládača teploty pred vložením potravín do komory zohrejte rúru na požadovanú teplotu.
- Po dosiahnutí želanej teploty vložte jedlo do vnútra a nastavte čas varenia.
- Rúru otočte 5 minút pred uplynutím teoretickej doby, aby ste mohli použiť uložené teplo.



Použitie grilu

- Používanie grilu si vyžaduje, aby boli dvierka zatvorené.
- Na grilované jedlo použite trochu oleja. Gril vložte do vodidiel najbližšie alebo najvzdialenejšie od ohrevného článku grilu v závislosti od výrobku, aby ste predišli popáleniu povrchu a nedostatočnému uvareniu vnútra.
- Naliatím 1 alebo 2 pohárov vody do dutého odkvapového žlabu zabránite tvorbe výparov v dôsledku kvapiek živín a tuku. Pri varení vždy položte na prvé vodidlá zdola odkvapovú misku.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie sporáka

- Mriežky na streche umyte vodou a jemnými tekutými čistiacimi prostriedkami.
- Umyte kryty plameňa a kryty plameňa vodou a jemným tekutým čistiacim prostriedkom. Uistite sa, že ste odstránili všetky zvyšky jedla.
- Viečka dôkladne osušte a skontrolujte, či nie sú otvory na zachytávanie plameňa upchaté.
- Vyčistite svorkovnice elektrických zapalovacích zátok.

Čistenie smaltovaných prvkov a prvkov z nehrdzavejúcej ocele

- Diely s dzbánom a nehrdzavejúcou oceľou sa musia umyť vlažnou mydlovou vodou a osušiť mäkkou handričkou. Na odolné škvrny použite štandardné (neabrazívne) čistiace prostriedky alebo trochu teplého octu. Povrchy z nehrdzavejúcej ocele je možné udržiavať lesklé vďaka špecializovaným produktom dostupným na trhu.

SK

Celkové čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Odstráňte vodice lišty a vyčistite vnútro rúry, kým je ešte mierne teplé, a zároveň použite handričku alebo špongiu mierne navlhčenú jemným mydlovým roztokom. Opatrne ho osušte.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpušťadlá!
- Nie sú vhodné do umývačky riadu.

Čistenie dvierok rúry

- Dvierka úplne otvorte.
- Zaveste krúžky „A“ na sedačky závesu (obr. X)
- Jemne nadvihnite dvierka a vytiahnite ich (obr. X)

Výmena žiarovky rúry

- Spotrebič vypnite a odpojte ho od elektrickej siete.
- Odskrutkujte ochranný kryt zo skla (obr. X)
- Odskrutkujte žiarovku a vymeňte ju za inú žiarovku odolnú voči vysokej teplote (až do 300 °C).
- Nasadte späť sklenený uzáver a spotrebič zapnite.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavujú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål, det er designet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Apparatets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Når apparatet er beskadiget, skal det frakobles strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet føres sikkert, hvis det er nødvendigt, for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmeoverfladen eller snublefare.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du frakobler strømforsyningen, rengøringen, vedligeholdelsen eller opbevaringen.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik/forbindelser væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal strømforsyningsforbindelserne straks fjernes. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en let tilgængelig stikkontakt, så du straks kan frakoble apparatet i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage stikket ud af stikkontakten, og træk altid i stedet i stikket.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannede personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden.
- Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske forbindelser utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet udstyr end det, der følger med apparatet eller anbefales af producenten. Undladelse af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og

kan beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Dette apparat må ikke betjenes ved hjælp af en ekstern timer eller fjernbetjening.
- Anbring ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kul-komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet i drift.
- Anbring ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan bruges en vandstråle.
- Lad der være mindst 20 cm plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLADER!** Temperaturen på de tilgængelige overflader er meget høj under brug. Berør kun kontrolpanelet, håndtag, kontakter, timerkontrolknapper eller temperaturkontrolknapper.
- Nødvendige ændringer må kun foretages af en kvalificeret tekniker.
- Brug kun den medfølgende trykregulator.
- Kontrollér, at der ikke er knæk på gasslangen.
- Apparatet skal holdes væk fra brændbare materialer under brug.
- Apparatet skal placeres vandret og forhindres i at læne sig eller ryste under brug.
- Apparatet skal installeres i overensstemmelse med gældende nationale bestemmelser.
- Flyt ikke apparatet under brug.
- Luk altid gasventilen på gasflasken, hvis apparatet ikke længere bruges.
- Det er farligt og derfor ikke tilladt at ændre eller modificere dette udstyr.
- Dele, der er fastgjort eller forseglet af producenten, må ikke løsnes eller justeres af brugeren.
- Dæk ikke ventilationsåbningerne i apparatet.
- For at forhindre blokering af venturisen holde dem, og det omkringliggende område ren for støv, spindelvæv, osv.
- Velegnet til pander mellem Ø180-240 mm.
- Kontrollér slangen eller den fleksible slange en gang om måneden, og hver gang cylinderen udskiftes.
- Dette apparat skal installeres i overensstemmelse med de gældende regler og må kun anvendes indendørs på et godt ventileret sted. Se vejledningen, før du installerer og bruger apparatet.
- Godkendt gasregulator (EN16129:2013) anvendes i henhold til apparatkategori og lande, der er angivet på datapladen. Godkendt fleksibel slange vil blive udskiftet, når de nationale forhold kræver det, og se de lokale bestemmelser. Disse kan variere.
- Brug kun dette apparat indendørs i et godt ventileret område.
- Disse instruktioner er kun gyldige, hvis landekoden vises på apparatet. Hvis koden ikke vises på apparatet, henvises der til de tekniske anvisninger for tilpasning af apparatet til betingelserne for brug i det pågældende land.
- Dette apparat er kun til professionel brug, og det kan bruges af kvalificerede personer.



Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til professionel brug og må kun betjenes af kvalificeret personale.
- Apparatet er beregnet til tilberedning af forskellige madvarer ved at opvarme det egnede kogegejr. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Tilstutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Resterende risici

- Hold ufraglært personale væk fra apparatet.
- Åbn ovnlågen forsigtigt - varme dampe kan komme ud og forårsage forbrændinger og skader.
- Vask aldrig apparatet med vand eller damp.
- Undgå forkert gasinstallation. Den korrekte gasforbindelse er angivet på en gasmærkat.
- Brug ikke lågehåndtaget til at flytte apparatet. Glaspanelet kan gå i stykker og forårsage skader.
- Anbring altid de aftagelige topdele korrekt i deres hus. Hvis de placeres forkert, kan det forårsage uregelmæssigheder og farlig fejlfunktion af brænderne.

Eksploderet visning med reservedelsliste

Fig. 8 på side 7

Vare	Beskrivelse	Mængde
1	Pandestøtte [center]	1
2	Pandestøtte [venstre/højre]	2
3	Flammespreder [3 kW]	3
4	Brænderhætte [3 kW]	3
5	Flammespreder [1,8 kW]	1
6	Brænderhætte [1,8 kW]	1
7	Flammespreder [3,5 kW]	1
8	Brænderhætte udvendig [3,5 kW]	1
9	Brænderhætte indvendig [3,5 kW]	1
10	Topdæksel	1
11	Tændrør [sæt]	4
12	Termoelement	4
13	Ferrul (kompressionsring)	5
14	Nødde	5
15	Tændrør [sæt]	1
16	Termoelement	1
17	Brænderkop [3,5 kW]	1
18	Pakning	1
19	Brænderkop [3 kW]	3
21	Brænderkop [1,8 kW]	1
22	Adapter til pandestøtte	1
23	Gasrør	1

24	Termostat	1
25	Skift	1
26	Gasventil [3 kW brænder]	3
27	Gasventil [3,5 kW brænder]	1
28	Gasventil [1,8 kW brænder]	1
29	Timer	1
30	Klemme	5
31	Displaypanel	1
32	Kontakt [gnistmodul]	1
33	Knap	5
34	Lysdæksel grønt	1
35	Lysdæksel orange	1
36	Indikatorlampe grøn	1
37	Indikatorlampe orange	1

Fig. 9 på side 8

Element	Beskrivelse	Mængde
1	Bagside	1
2	Øverste beslag	2
3	Sidebeslag	4
4	Højre sidedæksel	1
5	Plade	1
6	Nederste plade	1
7	Fødder	4
8	Bunddæksel	1
9	Nederste beslag	2
10	Venstre sidedæksel	1

Fig. 10 på side 9

Element	Beskrivelse	Mængde
1	Strømkabel med trækaflastning	1
2	Spark-modul	1
3	Ventilatormotor (komplet)	1
4	Pakning	2
5	Element 230V 1350W	2
6	Elementholder	1
7	Pakning	1
8	Element 230V 2500W	1
9	Bolt (bakkeunderstøttelse)	2
10	Bakkeunderstøttelse *(ny model)	2
10a	Bakkestøtte venstre side *(gammel model)	1
10b	Bakkestøtte højre side *(gammel model)	1
11	Dør fuldført *(ny model)	1
11a	Dør fuldført *(gammel model)	1
11b	Dør fuldført *(gammel model)	1
12	Håndtag	1
13	Bolt	2
14	Hængsel *(ny model)	2
14a	Hængsel *(gammel model)	2
15	Dørglas	1
16	Vasker	2
17	Indvendigt dørglas	1

DK

18	Dørpakning *(ny model)	1
18a	Dørpakning *(gammel model)	1
19	Deflector-plade	1
20	Bagside	1
21	Dørkontakt	1
22	Jordforbindelsesbolt	1
23	Lampefitting fuldført	2
23a	Lampe 15W	2
24	Beslag	1
25	Hi-limiter	10
26	Dæksel	1
27	Klip	1
28	Montering af gaslange	1

Bemærk: Indholdet i denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Elektrisk diagram

Fig. 7 på side 6

M	Strømterminalkort	R2-R3	Cirkulære varmeelementer 1200 W
T1	Sikkerhedstermostat	R1	Grill-varmelegeme 2500 W
T2	Contro-termostat	00	Sort ledning
Al	A.T.-tændingsenhed	11	Brun ledning
Ml	Trykknappkontakt	22	Rød ledning
P	Mikrokontakt til dør	66	Blå ledning
C	Programøren "Afslutning af tilberedning"	90	Hvid/sort ledning
L1-L2	Ovnlamper	92	Hvid/rød ledning
S1	Kontrollampe for grill	96	Hvid/blå ledning
S2	Termostatsens indikatorlys	00	Hvid ledning
V1-V2	Radiale motoventilatorer		

Elektrisk forbindelse

Foreløbige

- Den elektriske forbindelse skal udføres af en kvalificeret tekniker (elektriker) i overensstemmelse med gældende regler.
- Før du udfører tilslutningen, skal du sørge for, at det elektriske system og reststrømsenheden kan modstå apparatets belastning (se klassificeringsmærkat), og at systemet er udstyret med en gyldig jordforbindelse
- I tilfælde af manuel tilslutning skal der installeres en omni-polær kontakt med en kontaktåbning på mindst 3 mm mellem apparatet og lysnettet.
- Kabeltype: H07RN-F; lederstørrelse: 3 x 1,5 mm².

Tilslutningsstrin til klembræt

- Klembrættet sidder bag på apparatet. Åbn dækslet ved at lirk det åbent med en skruetrækker på de to sidetapper for at få adgang til det.
- Løsn kabelklemmeskruen, og før kablet gennem indgangen.
- Arranger lederne, så jordlederen er den sidste, der frakobles i tilfælde af spænding på kablet.
- Tilslut ledningerne på følgende måde: L - fase (brun eller sort); N - neutral (blå); jord - gul-grøn.
- Spænd klemmeskruen.
- Luk klembrættets dæksel.

Tilslutning af gas

- Gasforbindelsen skal udføres af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med gældende regler.
- Gasforsyningsrøret skal være stift og fremstillet af kobber eller rustfrit stål, der er godkendt til gasinstallationer.
- Tilslutning med gevind: GJ 1/2".

Installation

- Kontrollér gaskompatibiliteten. Sørg for, at apparatet er egnet til den type gas, der leveres.
- Kontrollér, at forsyningstrykket svarer til de værdier, der er angivet i tabellen. Hvis trykværdierne ikke stemmer overens, må apparatet ikke bruges. Kontakt gasleverandøren, eller fjern årsagen til uoverensstemmelsen.
- ADVARSEL!** Rørforbindelsen må ikke forårsage mekanisk belastning af apparatets gasledning.

Gaskonvertering

- Gaskonverteringen skal udføres af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med gældende regler.
- For at tilpasse kogesektionen til brug med en anden gastype end den, der er konfigureret på fabrikken, skal du kontrollere den gastype, der er angivet på apparatets klassificeringsmærkat.
- Fjern gryderistene og alle aftagelige brænderdele.
- Udskift brænderdyserne. Brug en 7 mm skruenøgle til at skrue de eksisterende dyser af (fig. 3 på side 4).
- Installer nye dyser, der svarer til de værdier, der er angivet i tabellen over dyseegenskaber.
- Bekræft, at dyse diameteren svarer til den værdi, der er trykt på dysen og i tabellen.
- Opdater den tekniske klassificeringsmærkat med oplysninger om den nye gastype.

Justering af minimumsniveau

- Apparatet er fabriksindstillet til naturgas (G20).
- Til flydende gas (G30/G31: Tænd brænderen ved minimumsindstillingerne).
- Brug en skruetrækker til at stramme justeringsskruen til omløb helt på siden af brænderhanens aksel.
- Kontrollér, at flammen er stabil og jævn.
- Forsej skruen med rød lak efter endt justering.
- BEMÆRK!** Der kræves ingen luftregulering til brænderne.
- BEMÆRK!** Der skal sættes en ny installationsmærkat med opdaterede gasdata på apparatet.

Installationsvejledning

- Apparatet kan installeres som en selvstændig enhed (klasse 1) eller mellem to møbler (klasse 2 - underklasse 1).
- Apparatet skal installeres på en måde, der forhindrer adgang til strømførende elektriske dele og beskytter møbler i nærheden mod overophedning.
- Klæbemidler eller materialer af lavere kvalitet kan vikles eller løsnes på grund af varmeeekspansion.
- Apparatets bagvæg skal altid hvile mod en ikke-brændbar væg.
- Rummet under basen skal forblive klart.
- Køkkenet eller rummet, hvor apparatet er installeret, skal være godt ventileret.
- Rummet skal indeholde luftindtag og -udtag på mindst 100 cm² hver (til luftforsyning og røggasudstødning).

DK



- Hvis en emhætte ikke kan installeres, skal der bruges en elektrisk blæser på et vindue eller en udvendig væg, der fungerer parallelt med apparatet.

Kontrolpanel

1. Temperaturknap (fig. 1 på side 4).
2. Timerknap (fig. 2 på side 4).

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første få anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

Brug af kogeplade

- Identificer den korrekte brænder. Den faste sorte prik ved siden af hver knap angiver, hvilken brænder den styrer.
- Tryk og drej knappen mod uret for at få den store flammeposition. Tryk samtidig på tændingsknappen (markeret med et gnistsymbol) - flammen bør forekomme.
- Bliv ved med at holde knappen nede i 6-8 sekunder for at opvarme flammesikkerhedsapparatet (termoelement).
- Slip knappen, og indstil den til det ønskede flammeniveau - lav, medium eller høj.
- Hvis flammen går ud, skal du vente 1 minut, før du tænder igen.
- Brug kun gryder og pander med flad bund. 180 mm til halvhurtig brænder (foran til højre), 220 mm til hurtigbrændere, 240 mm til tredobbelt krone (centerbrænder).
- Undgå langvarig brug af gitterplader - de kan overophede og beskadige emaljen.

Brug af ovnen med timer

- Drej timerknappen til den ønskede tid (op til 120 minutter). Fra nu af er apparatet i drift. Når den indstillede tid er gået, slukkes apparatet automatisk.
- Drej timerknappen til den position, der er angivet med håndikonet, for at aktivere manuel tilstand.
- Ovntermostatlampen slukkes, når ovnen når den valgte temperatur, og tændes igen, når termostaten er i gang, for at genetablere den valgte temperatur.
- Det indvendige lys er altid tændt, når ovnen er i gang. Ved rengøring, mens ovnen er slukket, skal du dreje temperaturknappen til positionen med pæren for at tænde lyset.

Tips til brug af ovn

- Brug temperaturknappen til at opvarme ovnen til den ønskede temperatur, før du placerer mad i kammeret.
- Når du har nået den ønskede temperatur, skal du anbringe maden indeni og indstille tilberedningstiden.
- Drej ovnen 5 minutter før den teoretiske tid går for at bruge lagret varme.

Brug af grill

- Brug af grillen kræver, at døren lukkes.
- Brug lidt olie på den mad, der skal grilles. Sæt grillen i de vejledninger, der er tættest på eller længst væk fra grillvarmelegemet, afhængigt af produktet, for at undgå at brænde overfladen og undertilberede indersiden.
- Hvis du hælder 1 eller 2 glas vand i den hule drypbakke, forhindres dampe på grund af dråber af grødet og fedt. Når du laver mad, skal du altid sætte den firkantede drypbakke på de første guider fra bunden.

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring af kogeplade

- Vask cootopens griller med vand og milde flydende rengøringsmidler.
- Vask flammefælderne og flammefældernes låg med vand og mildt flydende rengøringsmiddel. Sørg for at fjerne eventuelle madrester.
- Tør hæfterne grundigt, og kontrollér, om flammehullerne ikke er blokerede.
- Rengør de elektriske tændingsstiks terminalsektioner.

Rengøring af enamelledede elementer og elementer i rustfrit stål

- Delene i indkapslet og rustfrit stål skal vaskes med lunkent sæbevand og tørres med en blød klud. Til genstridige pletter skal du bruge standard (ikke-slibende) rengøringsmidler eller en smule varm eddike. Overflader af rustfrit stål kan holdes skinnende med specialiserede produkter, der er tilgængelige på markedet.

Generel rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Fjern guiderne, og rengør ovnen indvendigt, mens den stadig er lidt varm, også med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning. Tør det omhyggeligt.
- Af hygiejnensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.

- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Rengøring af ovenlåge

- Åbn døren helt.
- Sæt ringene "A" på hængselsæderne (fig. X)
- Løft forsigtigt lågen, og træk den ud (fig. X)

Udskiftning af ovenpæren

- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Skru beskyttelseshætten af i glas (fig. X)
- Skru lampen af, og udskift den med en anden højtemperaturresistent pære (op til 300 °C).
- Sæt glaslåget på igen, og tænd for apparatet.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en

måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännän ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Ainoastaan toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen kilvessä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä kosketa pistoketta/sähköliitäntöjä märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkastanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan vedä virtajohdosta irrottaaksesi sen pistorasiasta, vaan vedä aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanna laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloja itse.
- Älä työnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Tätä laitetta saa käyttää ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa koulutettu henkilökunta jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraist tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla



ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.

- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä käytössä olevaa laitetta.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

-  **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI! KUUMIA PINTOJA!** Saavutettavien pintojen lämpötila on käytön aikana erittäin korkea. Kosketa vain ohjauspaneelia, kahvoja, kytkimiä, ajastimen vääntimiä tai lämpötilan vääntimiä.
- Tarpeellisia muutoksia saa tehdä vain pätevät teknikko.
- Käytä vain mukana toimitettua paineensäädintä.
- Tarkista, ettei kaasuletkuissa ole mutkia.
- Laite on pidettävä käytön aikana poissa syttyvien materiaalien läheisyydestä.
- Laite tulee asettaa vaakasuurajan ja estää nojaamasta tai ravistamasta käytössä.
- Laite on asennettava kansallisten määräysten mukaisesti.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana.
- Sulje kaasupullon kaasuventtiili aina, jos laitetta ei enää käytetä.
- Tämän laitteen muuttaminen on vaarallista, eikä sitä siksi sallita.
- Valmistajan kiinnittämiä tai tiivistämiä osia ei saa löysätä tai säätää.
- Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja.
- Estä venturien tukkeutuminen pitämällä ne ja ympäröivä alue puhtaana pölystä, hämähäkeistä jne.
- Sopii pannuille, joiden halkaisija on 180–240 mm.
- Tarkista letku tai joustava letku kerran kuukaudessa ja aina, kun sylinteri vaihdetaan.
- Tämä laite on asennettava voimassa olevien määräysten mukaisesti ja sitä saa käyttää vain sisätiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto. Lue ohjeet ennen laitteen asentamista ja käyttämistä.
- Hyväksyttyä kaasunsäädintä [EN16129:2013] käytetään laiteluokkien ja tietokilvessä lueteltujen maiden mukaisesti. Hyväksytty joustava letku vaihdetaan, kun kansalliset olosuhteet sitä edellyttävät, ja paikallisten määräysten mukaisesti, nämä voivat vaihdella.
- Käytä tätä laitetta sisätiloissa vain hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Nämä ohjeet ovat voimassa vain, jos laitteessa on maakoodi. Jos koodi ei näy laitteessa, katso teknisistä ohjeista, miten

laite mukautetaan kyseisen maan käyttöolosuhteisiin.

- Tämä laite on tarkoitettu vain ammattikäyttöön, ja sitä saavat käyttää vain pätevät henkilöt.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja sitä saa käyttää vain pätevät henkilöt.
- Laite on tarkoitettu erilaisten ruokien valmistamiseen kuumentamalla sopivia keittoastioita. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokan I laitteeksi**, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Jäännösriskit

- Pidä ammattitaidoton henkilöstö poissa laitteen läheltäytlyä.
- Avaa uunin luukku varovasti - kuumat höyryt voivat päästä ulos voimakkaasti aiheuttaen palovammoja ja vammoja.
- Älä koskaan pese laitetta vedellä tai höyrysuihkulla.
- Vältä väärää kaasuasennusta. Oikea kaasuliitäntä on mainittu kaasumerkinnässä.
- Älä käytä luukun kahvaa laitteen siirtämiseen. Lasilevy voi rikkoutua ja aiheuttaa vammoja.
- Aseta irrotettavat yläosat aina oikein koteloon. Niiden virheellinen sijoittaminen voi aiheuttaa poikkeavuuksia ja polttimien vaarallisia toimintahäiriöitä.

Räjähdenäkymä ja osaluettelo

Kuva 8 sivulla 7

Kohde	Kuvaus	Määrä
1	Panoroinnin tuki (keskellä)	1
2	Panoroinnin tuki (vasen/oikea)	2
3	Liekinlevitin (3 kW)	3
4	Polttimen suojuus (3 kW)	3
5	Liekinlevitin (1,8 kW)	1
6	Polttimen suojuus (1,8 kW)	1
7	Liekinlevitin (3,5 kW)	1
8	Polttimen korkin ulompi osa (3,5 kW)	1
9	Polttimen suojuus sisäpuoli (3,5 kW)	1
10	Yläkansi	1
11	Sytytystulppa (sarja)	4
12	Lämpöpäri	4
13	Holkki (puristusrenkas)	5
14	Mutteri	5
15	Sytytystulppa (sarja)	1
16	Lämpöpäri	1
17	Polttimen säiliö (3,5 kW)	1
18	Tiiviste	1
19	Polttimen kuppi (3 kW)	3



21	Polttimen säiliö (1,8 kW)	1
22	Panoroinnin tuen sovitin	1
23	Kaasuputki	1
24	Termostaatti	1
25	Kytkin	1
26	Kaasuventtiili (3 kW:n poltin)	3
27	Kaasuventtiili (3,5 kW:n poltin)	1
28	Kaasuventtiili (1,8 kW:n poltin)	1
29	Ajastin	1
30	Puristin	5
31	Näyttöpaneeli	1
32	Kytkin (kipinämoduuli)	1
33	Nuppi	5
34	Valon suojus, vihreä	1
35	Valon suojus, oranssi	1
36	Merkkivalon vihreä valo	1
37	Merkkivalon oranssi valo	1

Kuva 9 sivulla 8

Kohde	Kuvaus	Määrä
1	Takakansi	1
2	Ylempi kiinnike	2
3	Sivukannattimet	4
4	Oikeanpuoleinen sivusuojus	1
5	Levy	1
6	Alempi levy	1
7	Jalat	4
8	Alakansi	1
9	Alempi kiinnike	2
10	Vasemmanpuoleinen sivusuojus	1

Kuva 10 sivulla 9

Kohde	Kuvaus	Määrä
1	Virtajohto ja vedonpoistin	1
2	Kipinä-moduuli	1
3	Tuulettimen moottori (täydellinen)	1
4	Tiiviste	2
5	Elementti 230V 1350W	2
6	Elementin pidike	1
7	Tiiviste	1
8	Elementti 230V 2500W	1
9	Pultti [telinetuki]	2
10	Alustan tuki *(uusi malli)	2
10a	Telineen tuki, vasen puoli *(vanha malli)	1
10b	Telineen tuki, oikea puoli *(vanha malli)	1
11	Ovi valmis *(uusi malli)	1
11a	Täysi ovi *(vanha malli)	1
11b	Täysi ovi *(vanha malli)	1
12	Kahva	1
13	Pultti	2
14	Sarana *(uusi malli)	2
14a	Sarana *(vanha malli)	2
15	Luukun lasi	1
16	Aluslevy	2

17	Sisäoven lasi	1
18	Oven tiiviste *(uusi malli)	1
18a	Oven tiiviste *(vanha malli)	1
19	Deflektorin levy	1
20	Tausta	1
21	Oven kytkin	1
22	Maadoituspultti	1
23	Lampun asennus valmis	2
23a	Lamppu 15W	2
24	Kannatin	1
25	Korkea rajoitin	10
26	Kansi	1
27	Klipsi	1
28	Kaasuletkun liitin	1

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja koh-teita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Sähkökaavio

Kuva 7 sivulla 6

M	Virran kytkentäalusta	R2-R3	Pyöreät lämpövas-tukset 1 200 W
T1	Turvatermostaatti	R1	Grillin lämpövastus 2 500 W
T2	Contro-termostaatti	00	Musta johto
Al	A.T.-sytytyslaite	11	Ruskea johto
MI	Painikkeen kytkin	22	Punainen johto
P	Luukun mikrokytkin	66	Sininen johto
C	Ohjelmioija "kypsen-nyksen loppu"	90	Valkoinen/musta johto
L1-L2	Uunin lamput	92	Valkoinen/punainen johto
S1	Grillin merkkivalo	96	Valkoinen/sininen johdin
S2	Termostaatin merkkivalo	00	Valkoinen johto
V1-V2	Radiaaliset motoventilat		

Sähköliitäntä

Alustavat

- Sähköliitännän saa suorittaa vain pätevä teknikko (säh-köasentaja) voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Varmista ennen kytkennän suorittamista, että sähköjärjes-telmä ja vikavirtasuojakytkin kestävät laitteen kuormituksen (katso arvokilpi) ja että järjestelmässä on voimassa oleva maadoitusliitäntä
- Jos kyseessä on käsinjohto, laitteen ja verkkovirran väliin on asennettava moninapainen kytkin, jonka kontaktin vähim-mäisaukko on 3 mm.
- Kaapelin tyyppi: H07RN-F; johtimen koko: 3 × 1,5 mm².

Liitinalustan liitäntävaiheet

- Liitinalusta sijaitsee laitteen takaosassa. Avaa kansi vääntä-mällä se auki ruuvimeisselillä kahdessa sivukielekkeessä.
- Löysää kaapelin kiinnitysruuvia ja syötä kaapeli sisäänviennin läpi.
- Järjestä johtimet siten, että maadoitusjohdin on viimeinen irrotettava, jos kaapelin kohdistuu jännitettä.
- Kytke johdot seuraavasti: L - vaihe (ruskea tai musta); N - neutraali (sininen); maadoitus - keltavihreä.
- Kiristä puristimen ruuvi.
- Sulje liitinalustan kansi.



Kaasun liittäminen

- Kaasuliitännän saa suorittaa vain pätevä teknikko voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Kaasun syöttöputken on oltava jäykkä ja valmistettu kuparista tai ruostumattomasta teräksestä, joka on hyväksytty kaasuasennuksiin.
- Kierteinen liitäntä: GJ 1/2".

Asennus

- Tarkista kaasun yhteensopivuus. Varmista, että laite sopii syötettävään kaasutyyppiin.
- Varmista, että syöttöpaine vastaa taulukossa lueteltuja arvoja. Jos paine-arvot eivät täsmää, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä kaasuntoimittajaan tai poista yhteensopimattomuuden syy.
- **VAROITUS!** Putkiliitäntä ei saa aiheuttaa mekaanista rasitusta laitteen kaasulinjaan.

Kaasun muuntaminen

- Kaasun muuntamisen saa suorittaa vain pätevä teknikko voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Jos haluat mukauttaa keittotason käytettäväksi eri kaasutyyppillä kuin tehtaalla määritetty kaasutyyppi, tarkista laitteen arvokilvessä ilmoitettu kaasutyyppi.
- Poista kattilan ritilät ja kaikki irrotettavat polttimen osat.
- Vaihda polttimen suuttimet. Kierrä olemassa olevat suuttimet auki 7 mm:n avaimella (kuva 3 sivulla 4).
- Asenna uudet suuttimet, jotka vastaavat suuttiminimisaukuisen taulukossa annettuja arvoja.
- Varmista, että suuttimen halkaisija vastaa suuttimeen ja pöytään painettua arvoa.
- Päivitä teknisen luokituksen etiketti uuden kaasutyyppin tiedoilla.

Minimitason säätö

- Laite on asetettu tehtaalla maakaasua varten (G20).
- Nestekaasu (G30/G31: sytyt poltin minimiasetuksilla).
- Kiristä polttimen kierretapin akselin sivussa oleva ohituksen säätöruuvi kokonaan ruuvitaltalla.
- Tarkista, että liekki on vakaa ja tasainen.
- Sulje ruuvi punaisella lakalla säädön jälkeen.
- **HUOMAUTUS!** Polttimille ei tarvita ilmansäätöä.
- **HUOMAUTUS!** Laitteeseen on kiinnitettävä uusi asennustarra, jossa on päivitetty kaasutiedot.

FI

Käyttöönotto-ohjeet

- Laite voidaan asentaa erillisenä yksikkönä (luokka 1) tai kahden kalusteen väliin (luokka 2 - alaluokka 1).
- Laite on asennettava siten, että jännitteisiin sähköosiin ei pääse käsiksi ja lähellä olevat huonekalut ovat suojassa ylikuumenemiselta.
- Huonolaatuiset liimat tai materiaalit voivat kietoutua tai irrota kuumuudelle altistumisen vuoksi.
- Laitteen takaseinän on aina oltava syttymätöntä seinää vasten.
- Alustan alla olevan tilan on pysyttävä vapaana.
- Keittion tai huoneen, johon laite asennetaan, on oltava hyvin tuuletettu.
- Huoneessa on oltava vähintään 100 cm²:n ilmanotto- ja ilmanpoistoaukot (ilmansyöttöä ja pakokaasun poistoa varten).
- Jos liesituuletinta ei voida asentaa, on käytettävä sähkötuuletinta ikkunassa tai ulkoseinässä laitteen kanssa rinnakkain.

Ohjauspaneeli

1. Lämpötilan säädin (kuva 1 sivulla 4).
2. Ajustimen nuppi (kuva 2 sivulla 4).

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmä tarvetta varten.

HUOMAA! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Käyttöohjeet

Keittotason käyttö

- Tunniasta oikea poltin. Kunkin nupin vieressä oleva piste osoittaa, mitä poltinta se ohjaa.
- Paina ja käännä säädintä vastapäivään suuri liekki -asentoon. Paina samanaikaisesti sytytyspainiketta (merkitty kipsinäsymboleilla) - liekkiä pitäisi sytyä.
- Pidä nuppia painettuna 6–8 sekuntia, jotta liekinvarmistin (lämpöpari) lämpenee.
- Vapauta säädin ja aseta se halutulle liekin tasolle – matala, keskitaso tai korkea.
- Jos liekki sammuu, odota 1 minuutti ennen kuin sytytät sen uudelleen.
- Käytä vain tasapohjaisia kattiloita ja pannuja. Puolinopea poltin (etuoikealla) 180 mm, nopeat polttimet 220 mm, kolmin-kertainen kanne (keskipolitin) 240 mm.
- Vältä ritilälevyjen pitkäaikaista käyttöä, sillä ne voivat ylikuumentaa ja vahingoittaa emalipintaa.

Uunin käyttö ajastimen kanssa

- Käännä ajastimen säädin haluttuun aikaan (enintään 120 minuuttia). Tästä lähtien laite on toiminnassa. Kun asetettu aika on kulunut loppuun, laite sammuu automaattisesti.
- Kytke manuaalinen tila päälle kääntämällä ajastimen säädin käsikuvakkeen osoittamaan asentoon.
- Uunin termostaatin merkivalo sammuu aina, kun uuni saavuttaa valitun lämpötilan, ja syttyä uudelleen, kun termostaatti on toiminnassa valitun lämpötilan palauttamiseksi.
- Sisävalo palaa aina uunin ollessa toiminnassa. Kun uuni on kytketty pois toiminnasta, käännä lämpötilan valitsin asentoon, jossa on hehkulamppukuvake, jolloin valo syttyy.

Uunin käyttövinkit

- Lämmitä uuni haluttuun lämpötilaan lämpötilan säätimellä ennen ruokien asettamista lokeroon.
- Kun haluttu lämpötila on saavutettu, aseta ruoka sisälle ja aseta kypsennysaika.
- Käännä uunin 5 minuuttia ennen teoreettisen ajan päättymistä, jotta voit käyttää varastoitua lämpöä.



Grillin käyttö

- Grillin käyttö edellyttää luukun sulkemista.
- Käytä hieman öljyä grillattavaan ruokaan. Aseta grilli ohjaimen, joka on tuotteen mukaan lähimpänä tai kauimpana grillin lämmityselementistä, jotta pinta ei pala ja sisäpinta ei keity liian vähän.
- 1 tai 2 lasillisin vettä graviksen ja rasvan tippumisesta johtuvan höyryn ehkäiseminen valumisalustalla. Aseta kypsennyksen aikana aina raskas tippa-alusta ensimmäisiin ohjaimiin alhaalta päin.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä työntä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköiskua.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Keittotason puhdistus

- Pese keittotason grillit vedellä ja miedolla nestemäisellä pesuaineella.
- Pese liekkikannet ja liekkikannet vedellä ja miedolla nestemäisellä pesuaineella. Muista poistaa kaikki ruokajäämät.
- Kuivaa suojukset huolellisesti ja tarkista, etteivät liekkilukon reiät ole tukossa.
- Puhdista sähköisten sytytustulppien liitinosat.

Emaloitujen ja ruostumattomasta teräksestä valmistettujen elementtien puhdistus

- Puhalletut ja ruostumattomasta teräksestä valmistetut osat on pestävä haalealla saippuavedellä ja kuivattava pehmeällä liinalla. Käytä pinttyneille tahroille tavallisia (hankaamattomia) pesuaineita tai hieman lämmintä etikkaa. Ruostumattomasta teräksestä valmistetut pinnat voidaan pitää kiiltävinä markkinoilla olevilla erikoistuotteilla.

Yleinen puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliukseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Poista ohjaimet ja puhdista uusin sisäpuoli sen ollessa vielä hieman lämmin. Käytä myös mietoon saippuuliukseen hie-man kostutettua liinaa tai sientä. Kuivaa se huolellisesti.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Unin luukun puhdistus

- Avaa luukku kokonaan.
- Kiinnitä renkaat "A" saranan istukoihin (kuva X)
- Nosta luukku varovasti ja vedä se pois (kuva X)

Unin lampun vaihtaminen

- Kytke laite pois päältä ja irrota se verkkovirrasta.
- Kierrä suojakorkki auki lasissa (kuva X)
- Kierrä lamppu irti ja vaihda se toiseen korkean lämpötilan lamppuun (enintään 300 °C).
- Aseta lasisuojaus takaisin paikalleen ja käynnistä laite.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuoja eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.



Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det tiltenkte formålet det ble konstruert for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil drift og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere produktet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske kablingene og ledningen regelmessig for skade. Koble produktet fra strømforsyningen når det er skadet. Eventuelle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, skal du om nødvendig føre strømkabelen trygt frem for å unngå utilsiktet trekking, skade, komme i kontakt med varmeplaten eller forårsake snubelfare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i stikkkontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler det fra strømforsyningen, rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er nevnt på produktets etikett.
- Ikke berør plugg/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske støpsel/tilkoblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart fjerne strømforsyningstilkoblingene. Ikke bruk produktet før det er kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til en lett tilgjengelig stikkontakt slik at du kan koble fra produktet umiddelbart i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å koble den fra kontakten, trekk alltid i støpselet i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne apparatets hus selv.
- Ikke sett gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet være uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal brukes av opplært personell på kjøkkenet i restauranten, kantinen eller barpersonale osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Oppbevar apparatet og dets elektriske tilkoblinger utilgjengelig for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre enheter enn de som følger med produktet eller som anbefales av produsenten. Unnlattelse av å gjøre dette kan utgjøre en sikkerhetsrisiko for

brukeren og kan skade produktet. Bruk kun originale deler og tilbehør.

- Ikke bruk dette apparatet ved hjelp av en ekstern timer eller et fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser apparatet på et varmeobjekt (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til produktet som er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpen ild, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Produktet er ikke egnet for montering i et område der en vannstråle kan brukes.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt produktet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS! VARME OVERFLATER!** Temperaturen på de tilgjengelige overflatene er svært høy under bruk. Berør kun kontrollpanelet, håndtakene, bryterne, tidsur-kontrollknappene eller temperaturkontrollbryterne.
- Nødvendige endringer kan kun gjøres av en kvalifisert tekniker.
- Bruk kun den medfølgende trykkregulatoren.
- Kontroller at det ikke er knekk på gasslangen.
- Apparatet må holdes unna brennbare materialer under bruk.
- Produktet skal plasseres horisontalt og forhindres i å lene seg eller riste i bruk.
- Produktet må installeres i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.
- Ikke flytt produktet under bruk.
- Lukk alltid gassventilen på gassflasken hvis apparatet ikke lenger brukes.
- Det er farlig og derfor ikke tillatt å endre eller modifisere dette utstyret.
- Deler som er festet eller forseglet av produsenten skal ikke løses eller justeres av brukeren.
- Ikke dekk til ventilasjonsåpningene i produktet.
- For å hindre blokkering av venturiene holde dem, og området rundt ren for støv, spindelvev, etc.
- Egnet for panner mellom Ø180-240 mm.
- Kontroller slangen eller den bøyelige slangen én gang i måneden og hver gang sylindren skiftes.
- Dette apparatet skal installeres i samsvar med gjeldende forskrifter og kun brukes innendørs på et godt ventilert sted. Se instruksjonene før du installerer og bruker produktet.
- Godkjent gassregulator (EN16129:2013) brukes i henhold til apparatkategorier og land som er oppført på dataskiltet. Godkjent fleksibel slange vil bli endret når de nasjonale forholdene krever det og konsultere lokale forskrifter, disse kan variere.
- Bruk dette apparatet kun innendørs i et godt ventilert område.
- Disse instruksjonene er kun gyldige hvis landskoden vises på produktet. Hvis koden ikke vises på produktet, se de tekniske instruksjonene for å tilpasse produktet til forholdene for bruk i det landet.
- Dette apparatet er kun for profesjonell bruk og kan brukes av kvalifiserte personer.



Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet for profesjonell bruk og skal kun brukes av kvalifisert personell.
- Produktet er designet for å tilberede en rekke matvarer via oppvarming av egnet kokekar. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskafe.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Restrisikoer

- Hold ufaglært personell borte fra apparatet.
- Åpne døren til ovnen forsiktig - varm røyk kan komme ut voldsomt forårsaker brannskader og skader.
- Vask aldri apparatet med vann eller dampstråle.
- Unngå feil gassinneinstallasjon. Riktig gasstilkobling er nevnt på en gassetikett.
- Ikke bruk dørhåndtaket til å flytte produktet. Glasspanelet kan brette og forårsake skader.
- Plasser alltid de avtakbare koketoppdelene riktig i huset. Feil plassering av dem kan forårsake uregelmessigheter og farlig feilfunksjon av brennerne.

Eksplodert visning med deleliste

Fig. 8 på side 7

Element	Beskrivelse	Antall
1	Panorer støtte (midten)	1
2	Panorer støtte (venstre/høyre)	2
3	Flammespreder (3 kW)	3
4	Brennerdeksel (3 kW)	3
5	Flammespreder (1,8 kW)	1
6	Brennerdeksel (1,8 kW)	1
7	Flammespreder (3,5 kW)	1
8	Brennerdeksel utvendig (3,5 kW)	1
9	Brennerdeksel innvendig (3,5 kW)	1
10	Toppdeksel	1
11	Tennplugg (sett)	4
12	Termoelement	4
13	Ferrule (kompresjonsring)	5
14	Nøtte	5
15	Tennplugg (sett)	1
16	Termoelement	1
17	Brennerkopp (3,5 kW)	1
18	Pakning	1
19	Brennerkopp (3 kW)	3
21	Brennerkopp (1,8 kW)	1
22	Støtteadapter for panne	1
23	Gassrør	1

24	Termostat	1
25	Bryter	1
26	Gassventil (3 kW brenner)	3
27	Gassventil (3,5 kW brenner)	1
28	Gassventil (1,8 kW brenner)	1
29	Timer	1
30	Klemme	5
31	Skjermpanel	1
32	Bryter (gnistmodul)	1
33	Bryter	5
34	Lysdeksel grønt	1
35	Lysdeksel oransje	1
36	Indikatorlampe grønn	1
37	Indikatorlampe oransje	1

Fig. 9 på side 8

Element	Beskrivelse	Antall
1	Bakdeksel	1
2	Øvre brakett	2
3	Sidebraketter	4
4	Deksel på høyre side	1
5	Plate	1
6	Nedre plate	1
7	Føtter	4
8	Nedre deksel	1
9	Nedre brakett	2
10	Venstre sidedeksel	1

Fig. 10 på side 9

Element	Beskrivelse	Antall
1	Strømledning med trekkavlastning	1
2	Gnist-modul	1
3	Viftemotor (fullstendig)	1
4	Pakning	2
5	Element 230V 1350W	2
6	Elementholder	1
7	Pakning	1
8	Element 230V 2500W	1
9	Bolt (brettstøtte)	2
10	Brettstøtte *(ny modell)	2
10a	Brettstøtte venstre side *(gammel modell)	1
10b	Brettstøtte høyre side *(gammel modell)	1
11	Dør fullført *(ny modell)	1
11a	Dør fullført *(gammel modell)	1
11b	Dør fullført *(gammel modell)	1
12	Håndtak	1
13	Bolt	2
14	Hengsel *(ny modell)	2
14a	Hengsel *(gammel modell)	2
15	Dør glass	1
16	Vaskemaskin	2
17	Innvendig dør glass	1
18	Dørpakning *(ny modell)	1
18a	Dørpakning *(gammel modell)	1

NO



19	Deflektorplate	1
20	Bakgrunn	1
21	Dørbryter	1
22	Jordingsbolt	1
23	Lampemontering fullført	2
23a	Lampe 15W	2
24	Brakett	1
25	Høy begrenser	10
26	Deksel	1
27	Klips	1
28	Montering av gasslange	1

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer med mindre annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Elektrisk diagram

Fig. 7 på side 6

M	Strømterminalkort	R2-R3	Sirkulære varmeelementer 1200 W
T1	Sikkerhetstermostat	R1	Grill varmeelement 2500 W
T2	Kontroll termostat	00	Svart ledning
Al	A.T. tenningsenhet	11	Brun ledning
MI	Bryter for trykknapp	22	Rød ledning
P	Mikrobryter for dør	66	Blå ledning
C	"Slutt på tilberedning"-programmerer	90	Hvit/svart ledning
L1-L2	Ovnslamper	92	Hvit/rød ledning
S1	Indikatorlampe for grill	96	Hvit/blå ledning
S2	Indikatorlampe for termostat	00	Hvit ledning
V1-V2	Radiale motoventilatorer		

Elektrisk tilkobling

Føreløpige

- Den elektriske tilkoblingen må utføres av en kvalifisert tekniker (elektriker) i samsvar med gjeldende forskrifter.
- Før du utfører tilkoblingen, må du sørge for at det elektriske systemet og reststrømenheten tåler apparatets belastning (se merkeetiketten), og at systemet er utstyrt med en gyldig jordforbindelse
- Ved håndkobling må en omnipolar bryter med en minimumskontaktåpning på 3 mm installeres mellom apparatet og strømmettet.
- Kabeltype: H07RN-F; lederstørrelse: 3 × 1,5 mm².

Tilkoblingstrinn for terminalkort

- Koblingsbrettet er plassert på baksiden av produktet. For å få tilgang til det, åpne dekslet ved å presse det åpent med en skrutrekker på de to sideflukene.
- Løsne kabelklemmeskruen og før kabelen gjennom inngangen.
- Ordne ledere slik at jordlederen er den siste som kobles fra ved spenning på kabelen.
- Koble til ledningene som følger: L - fase (brun eller svart); N - nøytral (blå); malt - gul-grønn.
- Trekk til klemmeskruen.
- Lukk terminalkortets deksel.

Gasstilkobling

- Gasstilkoblingen må utføres av en kvalifisert tekniker i samsvar med gjeldende forskrifter.
- Gassforsyningsrøret må være stivt og laget av kobber eller rustfritt stål som er godkjent for gassinstallasjoner.
- Gjenget tilkobling: GJ 1/2".

Installasjon

- Kontroller gasskompatibiliteten. Sørge for at produktet er egnet for den typen gass som tilføres.
- Kontroller at forsyningsstrykket samsvarer med verdiene som er oppført i tabellen. Hvis trykkverdiene ikke stemmer overens – ikke bruk produktet. Kontakt gassleverandøren eller eliminer årsaken til uoverensstemmelsen.
- ADVARSEL!** Rørtilkoblingen må ikke forårsake mekanisk belastning på apparatets gassledning.

Gasskonvertering

- Gasskonverteringen må utføres av en kvalifisert tekniker i samsvar med gjeldende forskrifter.
- For å tilpasse koketoppen for bruk med en annen gasstype enn den som er konfigurert på fabrikken, sjekk gasstypen som er angitt på produktets merke.
- Fjern pannesupportrister og alle avtakbare brennerdeler.
- Skift ut brennerdysene. Bruk en skiftenøkkel på 7 mm til å skru ut de eksisterende dysene (fig. 3 på side 4).
- Installer nye dyser som samsvarer med verdiene spesifisert i tabellen for dysseegenskaper.
- Bekreft at dysediametere samsvarer med verdien som er trykt på dysen og i tabellen.
- Oppdater den tekniske merkeetiketten med informasjon for den nye gasstypen.

Justering av minimumsnivå

- Produktet er fabrikkinnstilt for naturgass (G20).
- For flytende gass (G30/G31: tenn brenneren med minimumsinnstillingen).
- Bruk en skrutrekker til å stramme omkoblingsjusterings-skruen helt, plassert på siden av brennerens tappaksel.
- Kontroller at flammen er stabil og jevn.
- Forsegl skruen med rød lakk etter at justeringen er fullført.
- MERK!** Ingen luftregulering er nødvendig for brennerne.
- MERK!** En ny installasjonsetikett med oppdaterte gassdata må festes til produktet.

Instruksjoner for instalasjon

- Produktet kan installeres som en rettstående enhet (klasse 1) eller mellom to møbelstykker (klasse 2 - underklasse 1).
- Produktet må installeres på en måte som hindrer tilgang til strømførende elektriske deler og beskytter nærliggende møbler mot overoppheting.
- Lim eller materialer av lavere kvalitet kan vikles eller løsne på grunn av varmeeksponering.
- Bakveggen på produktet må alltid hvile mot en ikke-brennbar vegg.
- Plassen under basen må være klar.
- Kjøkkenet eller rommet der produktet er installert må være godt ventilert.
- Rommet må inkludere luftinntak og uttak på minst 100 cm² hver (for lufttilførsel og røykgassutslipp).



- Hvis en ventilator ikke kan monteres, må en elektrisk vifte på et vindu eller en utvendig vegg brukes parallelt med produktet.

Kontrollpanel

1. Temperaturbryter (fig. 1 på side 4).
2. Tidsur-knapp (fig. 2 på side 4).

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

Bruk av koketopp

- Identifiser riktig brenner. Den faste svarte prikken ved siden av hver knott indikerer hvilken brenner den styrer.
- Trykk på og dreii bryteren mot klokken for å stille inn den store flammen. Trykk samtidig på tenningsknappen (merket med et gnistsymbol) – flammen skal vises.
- Hold knotten inne i 6-8 sekunder for å varme opp flammesikkerhetsenheten (termoelement).
- Slipp bryteren og sett den til ønsket flammenivå – lavt, midt eller høyt.
- Hvis flammen slukker, vent ett minutt før du tenner på nytt.
- Bruk kun gryter og panner med flat bunn. 180 mm for halv-rask brenner (foran til høyre), 220 mm for raske brennere, 240 mm for trippel krone (senterbrenner).
- Unngå langvarig bruk av grillplater – de kan overopphetes og skade emaljen.

Bruke ovnen med timer

- Drei tidsurbryteren til ønsket tid (opptil 120 minutter). Fra nå av er produktet i bruk. Når den innstilte tiden går, slår produktet seg av automatisk.
- Drei tidsurbryteren til posisjonen som indikeres av håndikonet for å slå på manuell modus.
- Indikatorlampen for ovnstermostaten slukker når ovnen når den valgte temperaturen, og slås på igjen når termostaten er i gang for å gjenopprette den valgte temperaturen.
- Den innvendige lampen er alltid på når ovnen er i bruk. For rengjøring, mens ovnen er slått av, drei temperaturbryteren til posisjon med lyspæreikonet for å slå på lyset.

Tips for bruk av ovn

- Bruk temperaturbryteren til å varme opp ovnen til ønsket temperatur før du plasserer mat inne i kammeret.

- Etter å ha nådd ønsket temperatur, plasser maten inni og still inn tilberedningstiden.
- Drei ovnen 5 minutter før den teoretiske tiden går for å bruke lagret varme.

Bruk av grill

- Bruk av grillen krever at døren lukkes.
- Bruk litt olje på maten som skal grilles. Plasser grillen i guidene nærmest eller lengst unna grillvarmeelementet, avhengig av produktet, for å unngå å brenne overflaten og underkoke innsiden.
- Helling av 1 eller 2 glass vann i hulen av grovt dryppbrett vil forhindre røyk på grunn av dråper grases og fett. Når du lager mat, må du alltid sette det grove dryppbrettet på de første guidene fra bunnen.

Rengjøring og vedlikehold

- **OB!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring av koketopp

- Vask grillene på kokopen med vann og milde, flytende vaskemidler.
- Vask flammefeller og flammefeller med vann og mildt, flytende vaskemiddel. Sørg for å fjerne eventuelle matrester.
- Tørk hettene grundig og kontroller om flammelåshullene ikke er blokkert.
- Rengjør terminaldelene på de elektriske tennpluggene.

Rengjøring av emaljerte elementer og elementer i rustfritt stål

- Delene i belagt og rustfritt stål skal vaskes med lunken såpevann og tørkes med en myk klut. For vanskelige flekker, bruk standard (ikke-slipende) vaskemidler eller litt varm eddik. Overflater i rustfritt stål kan holdes skinnende med spesialiserte produkter tilgjengelig på markedet.

Generell rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeopsløsning.
- Fjern guidene og rengjør innsiden av ovnen mens den fortsatt er litt varm, også med en klut eller svamp lett fuktet med en mild såpeopsløsning. Tørk den forsiktig.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

NO



Rengjøring av ovnsdør

- Åpne døren helt.
- Hekt ringene "A" på hengselsetene (fig. X)
- Løft døren forsiktig og trekk den tilbake (fig. X)

Skifte ut ovnslampen

- Slå av produktet og koble det fra strømmettet.
- Skru av beskyttelseshetten i glass (fig. X)
- Skru ut lampen og bytt den ut med en annen høytemperaturbestandig lypære (opptil 300 °C).
- Sett på glasshetten igjen og slå på apparatet.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluderer kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! TVEGANJE ZA ELEKTRIČNI UDAR!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsaka popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Pri nameščanju naprave napajalni kabel po potrebi varno napeljte, da preprečite nenamerno vlečenje, poškodbe, stik s grelno površino ali nevarnost spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo **VEDNO** izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlečite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzaj ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- V nobenem primeru tega aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte



samo originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila

-  **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS! VROČE POVRŠINE!**
Temperatura dostopnih površin je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo upravljalne plošče, ročaje, stikal, gumbov programske ure ali gumbov za nadzor temperature.
- Potrebne spremembe lahko izvede samo usposobljen tehnik.
- Uporabljajte samo priloženi regulator tlaka.
- Preverite, da v cevi za plin ni nobenih zank.
- Med uporabo je treba napravo hraniti stran od vnetljivih materialov.
- Napravo postavite vodoravno in preprečite nagibanje ali tresenje med uporabo.
- Napravo morate namestiti v skladu z veljavnimi nacionalnimi predpisi.
- Naprave med uporabo ne premikajte.
- Če naprave ne uporabljate več, vedno zaprite plinski ventil na plinski steklenici.
- Spreminjanje ali spreminjanje te opreme je nevarno in zato ni dovoljeno.
- Delov, ki jih je proizvajalec pritrdil ali zapečatil, uporabnik ne sme zrahljati ali prilagoditi.
- Ne pokrivajte prezračevalnih odprtin v napravi.
- Da bi preprečili zamašitev venturisa, jih in okolico očistite prahu, robčkov itd.
- Primerno za ponve od Ø180 do 240 mm.
- Cev ali fleksibilno cev preverite enkrat mesečno in vsakič, ko zamenjate valj.
- Napravo namestite v skladu z veljavnimi predpisi in jo uporabljajte samo v zaprtih prostorih na dobro prezračevanem mestu. Pred namestitvijo in uporabo naprave preberite navodila.
- Odooben regulator plina (EN16129:2013) se uporablja glede na kategorije naprav in države, navedene na podatkovni ploščici. Odobrena fleksibilna cev se spremeni, ko to zahtevajo nacionalni pogoji in se posvetuje z lokalnimi predpisi, ki se lahko razlikujejo.
- Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih v dobro prezračevanem prostoru.
- Ta navodila veljajo samo, če se na napravi prikaže koda države. Če se koda ne prikaže na napravi, glejte tehnična navodila za prilagoditev naprave pogojem za uporabo v tej državi.
- Ta naprava je namenjena samo profesionalni uporabi in jo lahko uporabljajo usposobljene osebe.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena profesionalni uporabi in jo lahko uporabljajo samo usposobljene osebe.
- Naprava je zasnovana za kuhanje različnih živil s segrevanjem ustrezne posode. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Preostala tveganja

- Nekvalificirano osebje naj bo stran od naprave.
- Previdno odprite vrata pečice - vroči hlapi lahko povzročijo nasilne opekline in poškodbe.
- Naprave nikoli ne operite z vodo ali paro.
- Izogibajte se nepravilni namestitvi plina. Pravilna priključitev na plin je navedena na nalepki na plinu.
- Za premikanje naprave ne uporabljajte ročaja vrat. Steklena plošča se lahko zlomi in povzroči poškodbe.
- Odstranljive zgornje dele za kuhanje vedno pravilno namestite v njihovo ohišje. Nepravilna namestitev lahko povzroči nepravilnosti in nevarno nepravilno delovanje gorilnikov.

Eksplodiran pogled s seznamom delov

Slika 8 na strani 7

Element	Opis	Količina
1	Podporni material za posodo (središče)	1
2	Podpora za posodo (levo/desno)	2
3	Širjenje plamena (3 kW)	3
4	Pokrovček gorilnika (3 kW)	3
5	Širjenje plamena (1,8 kW)	1
6	Pokrovček gorilnika (1,8 kW)	1
7	Širjenje plamena (3,5 kW)	1
8	Zunanji pokrov gorilnika (3,5 kW)	1
9	Notranji pokrov gorilnika (3,5 kW)	1
10	Zgornji pokrov	1
11	Vžigalna svečka (set)	4
12	Termočlen	4
13	Ferrule (kompresijski obroč)	5
14	Oreški	5
15	Vžigalna svečka (set)	1
16	Termočlen	1
17	Posoda za gorilnik (3,5 kW)	1
18	Košček	1
19	Posoda za gorilnik (3 kW)	3
21	Posoda za gorilnik (1,8 kW)	1
22	Adapter za podporo za posodo	1
23	Plinska cev	1



24	Termostat	1
25	Stikalo	1
26	Plinski ventil (3 kW gorilnik)	3
27	Plinski ventil (3,5 kW gorilnik)	1
28	Plinski ventil (gorilnik 1,8 kW)	1
29	Časovnik	1
30	Sponka	5
31	Zaslonka plošča	1
32	Stikalo (modul za iskanje)	1
33	Gumb	5
34	Zelena svetlobna prevleka	1
35	Oranžna prevleka	1
36	Kontrolna lučka zelena	1
37	Indikatorska lučka oranžna	1

Slika 9 na strani 8

Element	Opis	Količina
1	Zadnji pokrov	1
2	Zgornji nosilec	2
3	Stranski nosilci	4
4	Desni stranski pokrov	1
5	Plošča	1
6	Spodnja plošča	1
7	Stopala	4
8	Spodnji pokrov	1
9	Spodnji nosilec	2
10	Levi stranski pokrov	1

Slika 10 na strani 9

Element	Opis	Količina
1	Napajalni kabel z razbremenitvijo	1
2	Modul isker	1
3	Motor ventilatorja (popoln)	1
4	Košček	2
5	Element 230V 1350W	2
6	Držalo elementa	1
7	Košček	1
8	Element 230V 2500W	1
9	Vijak (podpora za vožnjo)	2
10	Podpora pladnja *Inov model	2
10 A	Podpora pladnja na levi strani *Istari model	1
10b	Desna stran podpore pladnja *Istari model	1
11	Polna vrata *Inov model	1
11a	Dokončana vrata *Istar model	1
11b	Dokončana vrata *Istar model	1
12	Ročaj	1
13	Vijak	2
14	Hinge *Inov model	2
14a	Hinge *Istar model	2
15	Steklena vrata	1
16	Podložka	2
17	Notranje steklo vrat	1
18	Tesnilo vrat *Inov model	1
18a	Tesnilo vrat *Istar model	1

19	Plošča deflektorja	1
20	Hrbtina stran	1
21	Stikalo vrat	1
22	Ozemljitveni vijak	1
23	Priključek za svetlo je dokončan	2
23a	Svetilka 15W	2
24	Nosilec	1
25	Hi-limiter	10
26	Pokrov	1
27	Sponka	1
28	Priključek cevi za plin	1

Opombe: Vsebinska tega priročnika velja za vse navedene elemente, razen če ni določeno drugače. Videz se lahko razlikuje od prikazanih ilustracij.

Električni diagram

Slika 7 na strani 6

M	Plošča napajalnega priključka	R2-R3	Krožni grelni elementi 1200 W
T1	Varnostni termostat	R1	Grelni element za žar 2500 W
T2	Kontro termostat	00	Črna žica
Al	Pripomoček za vžig A.T.	11	Rjava žica
Ml	Stikalo gumba	22	Rdeča žica
P	Mikrostikalo vrat	66	Modra žica
C	Programer »Konec peke«	90	Bela/črna žica
L1-L2	Žarnice v pečici	92	Bela/rdeča žica
S1	Kontrolna lučka žara	96	Bela/modra žica
S2	Kontrolna lučka Termostat	00	Bela žica
V1-V2	Radialni motoventilatorji		

Električna povezava

Predhodne

- Električno povezavo mora izvesti usposobljen tehnik (električar) v skladu z veljavnimi predpisi.
- Pred priključitvijo se prepričajte, da lahko električni sistem in naprava za rezidualni tok preneseta obremenitev naprave (glejte napisno oznako) in da je sistem opremljen z veljavnim ozemljitvenim priključkom.
- V primeru ročnega ožičenja je treba med napravo in električno omrežje namestiti vsepolarno stikalo z najmanjšo kontaktno odprtino 3 mm.
- Vrsta kabla: H07RN-F; velikost prevodnika: 3 × 1,5 mm².

Koraki za priključitev priključne plošče

- Priključna plošča se nahaja na zadnji strani naprave. Za dostop do njega odprite pokrov tako, da ga odprete z izvijačem na dveh stranskih zavihkih.
- Odvijte vijak objemke kabla in kabel napeljite skozi vhod.
- Vodnike razporedite tako, da se ozemljitveni vodnik v primeru napetosti kabla zadnji odklopi.
- Žice priključite na naslednji način: L - faza (rjava ali črna); N - nevtralna (modra); ozemljitev - rumeno-zelena.
- Privijte vijak sponke.
- Zaprte pokrov priključne plošče.

Priključek za plin

- Priključitev na plin mora izvesti usposobljen tehnik v skladu



z veljavnimi predpisi.

- Cev za dovod plina mora biti toga in izdelana iz bakra ali nerjavnega jekla, odobrenega za plinske instalacije.
- Povezava z navojem: GJ 1/2 »

Namestitvev

- Preverite združljivost s plinom. Prepričajte se, da je naprava primerna za vrsto dobavljenega plina.
- Preverite, ali se tlak dovoda ujema z vrednostmi, navedenimi v tabeli. Če se vrednosti tlaka ne ujemajo – naprave ne uporabljajte. Obrnite se na dobavitelja plina ali odpravite vzrok neusklajenosti.
- **OPOZORILO!** Priključek za cev ne sme povzročati mehanske obremenitve na plinovodu naprave.

Pretvorba plina

- Pretvorbo plina mora izvesti usposobljen tehnik v skladu z veljavnimi predpisi.
- Za prilagoditev kuhalne plošče za uporabo z drugačnim tipom plina, kot je nastavljen v tovarni, preverite vrsto plina, navedeno na oznaki za tehnične navedbe naprave.
- Odstranite mreže za dovod posode in vse odstranljive dele gorilnika.
- Zamenjajte šobe gorilnika. S 7-milimetrskim ključem odvijte obstoječe šobe (slika 3 na strani 4).
- Namestite nove šobe, ki ustrezajo vrednostim, navedenim v tabeli z značilnostmi šob.
- Potrdite, da se premer šobe ujema z vrednostjo, natisnjeno na šobi in v tabeli.
- Posodobite tehnično oznako z informacijami za nov tip plina.

Nastavitev minimalne ravni

- Naprava je tovarniško nastavljena za zemeljski plin [G20].
- Pri utekočinjenem plinu [G30/G31: prižgite gorilnik pri najmanjših nastavitvah].
- Z izvijcem do konca privijte nastavitveni vijak obkroga, ki se nahaja na strani gredi pipe gorilnika.
- Preverite, ali je plamen stabilen in enakomeren.
- Po končanem prilagajanju vijak zatesnite z rdečim lakom.
- **OPOMBA!** Za gorilnike ni potrebna regulacija zraka.
- **OPOMBA!** Na napravo je treba pritrditi novo nalepko za namestitvev s posodobljenimi podatki o plinu.

Navodila za instalacijo

- Napravo lahko namestite kot samostojno enoto (razred 1) ali med dvema kosoma pohištva (razred 2 - podrazred 1).
- Naprava mora biti nameščena tako, da preprečuje dostop do električnih delov v živo in ščiti bližnje pohištvo pred pregrevanjem.
- Zaradi izpostavljenosti vročini se lahko lepila ali materiali nižje kakovosti ovijajo ali ločijo.
- Zadnja stena naprave mora biti vedno ob nevnetljivi steni.
- Prostor pod podnožjem mora ostati jasen.
- Kuhinja ali prostor, v katerem je nameščena naprava, mora biti dobro prezračen.
- Prostor mora vključevati dovode in odvode zraka najmanj 100 cm² [za dovod zraka in izpušne pline].
- Če pokrova ni mogoče namestiti - uporabite električni ventilator na oknu ali zunanji steni, ki deluje vzporedno z napravo.

Nadzorna plošča

1. Gumb za temperaturo (slika 1 na strani 4).
2. Gumb programske ure (slika 2 na strani 4).

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

OPOMBA! Zaradi proizvodnih ostankov lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo

Uporaba kuhalne plošče

- Določite pravi gorilnik. Trdna črna pika ob vsakem gumbu označuje, kateri gorilnik upravlja.
- Pritisnite in zavrtite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca za položaj velikega plamena. Hkrati pritisnite gumb za vžig (označen s simbolom iskre) - plamen se mora prikazati.
- Držite gumb 6-8 sekund, da segrejete napravo za zaščito pred plamenom (termočlen).
- Spustite gumb in ga nastavite na želeno stopnjo plamena - nizko, srednjo ali visoko.
- Če plamen ugasne, počakajte 1 minuto, preden ponovno sprožite vžig.
- Uporabljajte samo ploščate lonce in ponve. 180 mm za polhiter gorilnik (sprednji desni), 220 mm za hitre gorilnike, 240 mm za trojno krono (sredinski gorilnik).
- Izogibajte se dolgotrajni uporabi mrežnih plošč - lahko se pregrejejo in poškodujejo sklenino.

Uporaba pečice s časovnikom

- Gumb programske ure zavrtite v želeni čas (do 120 minut). Od zdaj naprej naprava deluje. Ko nastavljen čas poteče, se naprava samodejno izklopi.
- Obrnite gumb programske ure v položaj, ki ga označuje ikona roke, da vklopite ročni način.
- Kontrolna lučka termostata pečice ugasne, ko pečica doseže izbrano temperaturo, in se ponovno vklopi, ko termostat deluje, da ponovno vzpostavi izbrano temperaturo.
- Notranja lučka vedno sveti, ko pečica deluje. Za čiščenje, ko je pečica izklopljena, obrnite gumb za temperaturo v položaj z ikono žarnice, da vklopite luč.

Nasveti za uporabo pečice

- Z gumbom za temperaturo pečico segrejte na želeno temperaturo, preden vanjo položite hrano.
- Ko dosežete želeno temperaturo, postavite hrano v notranjost in nastavite čas kuhanja.
- Pečico obrnite 5 minut pred iztekom teoretičnega časa, da uporabite shranjeno toploto.



Uporaba žara

- Uporaba žara zahteva, da so vrata zaprta.
- Na hrano, ki jo želite na žaru, uporabite malo olja. Žar postavite v vodila, ki so najbližja ali najbolj oddaljena od grelnega elementa žara, odvisno od izdelka, da preprečite pekoč občutek na površini in pregretje notranjosti.
- Nalijte 1 ali 2 kozarca vode v votlo gravo prestrežno pladenj bo preprečil hlape zaradi kapljic graves in maščobe. Pri kuhanju vedno položite gravo pladenj za kapljanje na prva vodila od spodaj.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se bodo deli zmočili in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje kuhalne plošče

- Operite žare na cootopu z vodo in blagimi tekočimi detergenti.
- Operite plamenske pasti in pokrove plamenskih pasti z vodo in blagim tekočim detergentom. Poskrbite, da odstranite ostanke hrane.
- Pokrovček temeljito osušite in preverite, ali luknje za lovljenje plamena niso ovirane.
- Očistite priključne dele električnih vžigalnih čepov.

Čiščenje elementov iz emajliranega in nerjavnega jekla

- Dele iz nerjavnega jekla je treba oprati z mlačno milnico in posušiti z mehko krpo. Za trdovratne madeže uporabite standardna (neabrazivna) pralna sredstva ali malo toplega kisa. Površine iz nerjavečega jekla so lahko sijoče s specializiranimi izdelki, ki so na voljo na trgu.

Splošno čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Odstranite vodila in očistite notranjost pečice, ko je še rahlo topla, tudi s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico. Previdno jih osušite.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Noben del ni varen za pomivanje v pomivalnem stroju.

Čiščenje vrat pečice

- Popolnoma odprite vrata.
- Obroče »A« pripnite na tečajne sedeže (slika X)
- Nežno dvignite vrata in jih izvlecite (slika. X)

Zamenjava žarnice v pečici

- Izključite napravo in jo odklopite iz omrežja.

- Odvijte zaščitni pokrovček v steklu (slika X)
- Odvijte žarnico in jo zamenjajte z drugo žarnico, odporno proti visoki temperaturi (do 300 °C).
- Ponovno namestite stekleni pokrovček in vklopite napravo.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izključite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.



Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för det avsedda ändamål den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELEKTRISK STÖT!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet för eventuella skador. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den är skadad. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **WARNING!** När du placerar produkten ska du dra strömkabeln säkert om det behövs för att undvika oavsiktlig dragning, skador, kontakt med värmeytan eller snubblingsrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan du kopplar bort den från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte kontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten ska du omedelbart ta bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättillgängligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- För inte in föremål i produktens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal i köket på restaurangen, matsalar eller barpersonal osv.
- Denna apparat får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra extra enheter än de som medföljer produkten eller som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med hjälp av en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte apparaten på ett värmeobjekt (bensin, el, kolko-kare osv.).

- Täck inte över produkten i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller brandfarliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmebeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

-  **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNSKADOR! HETA YTOR!** Temperaturen på de åtkomliga ytorna är mycket hög under användning. Vidrör endast kontrollpanelen, handtagen, brytarna, timerkontrollvreden eller temperaturkontrollvreden.
- Nödvändiga ändringar får endast göras av en kvalificerad tekniker.
- Använd endast den medföljande tryckregulatorn.
- Kontrollera att det inte finns några veck i gaslangen.
- Produkten måste hållas borta från brandfarliga material under användning.
- Produkten ska placeras horisontellt och hindras från att luta sig eller skakas vid användning.
- Produkten måste installeras i enlighet med gällande nationella bestämmelser.
- Flytta inte produkten under användning.
- Stäng alltid gasventilen på gasflaskan om produkten inte längre används.
- Det är farligt att ändra eller modifiera denna utrustning och därför inte tillåtet.
- Delar som är festsatta eller förseglade av tillverkaren får inte lossas eller justeras av användaren.
- Täck inte över ventilationsöppningarna i produkten.
- För att förhindra blockering av venturis hålla dem, och det omgivande området ren från damm, spindelväv, etc.
- Lämplig för kastruller mellan Ø180-240 mm.
- Kontrollera slangen eller den flexibla slangen en gång i månaden och varje gång cylindern byts ut.
- Denna produkt ska installeras i enlighet med gällande bestämmelser och endast användas inomhus på en välventilerad plats. Läs instruktionerna innan du installerar och använder produkten.
- Godkänd gasregulator (EN16129:2013) används enligt apparatkategorier och länder som anges på märkskylten. Godkänd flexibel slang skulle bytas när de nationella förhållandena kräver det och konsultera lokala bestämmelser, dessa kan skilja sig åt.
- Använd endast denna apparat inomhus i ett välventilerat utrymme.
- Dessa instruktioner gäller endast om landskoden visas på produkten. Om koden inte visas på produkten, se de tekniska instruktionerna för att anpassa produkten till förhållandena för användning i det landet.
- Denna produkt är endast avsedd för yrkesmässig användning och kan användas av kvalificerade personer.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd för professionell användning och får endast användas av kvalificerad personal.



- Produkten är avsedd för tillagning av en mängd olika livs-medel genom uppvärmning av lämpliga kokkärt. All annan användning kan leda till skador på produkten eller person-skador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elek-triska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Kvarstående risker

- Håll okunnig personal borta från produkten.
- Öppna ugnsluckan försiktigt – varma ångor kan komma ut våldsamt och orsaka brännskador och skador.
- Tvätta aldrig produkten med vatten eller ångstråle.
- Undvik felaktig gasinstallation. Korrekt gasanslutning anges på en gasetikett.
- Använd inte luckhandtaget för att flytta produkten. Glaspane-len kan gå sönder och orsaka skador.
- Placera alltid de löstagbara matlagningsöverdelarna korrekt i huset. Om du placerar dem felaktigt kan det orsaka avvikel-ser och farliga funktionsfel på brännarna.

Sprängskiss med reservdelstlista

Fig. 8 på sidan 7

Artikel	Beskrivning	Kvantitet
1	Panoreringsstöd (mitten)	1
2	Panoreringsstöd (vänster/höger)	2
3	Flamspridare (3 kW)	3
4	Brännarlock (3 kW)	3
5	Flamspridare (1,8 kW)	1
6	Brännarlock (1,8 kW)	1
7	Flamspridare (3,5 kW)	1
8	Brännarlock yttre (3,5 kW)	1
9	Brännarlock inre (3,5 kW)	1
10	Övre skydd	1
11	Tändstift (set)	4
12	Termoelement	4
13	Ferrul (kompressionsring)	5
14	Nött	5
15	Tändstift (set)	1
16	Termoelement	1
17	Brännarkopp (3,5 kW)	1
18	Packning	1
19	Brännarkopp (3 kW)	3
21	Brännarkopp (1,8 kW)	1
22	Adapter för kastrullstöd	1
23	Gasrör	1
24	Termostat	1
25	Brytare	1

26	Gasventil (brännare på 3 kW)	3
27	Gasventil (brännare på 3,5 kW)	1
28	Gasventil (1,8 kW brännare)	1
29	Timer	1
30	Klämma	5
31	Displaypanel	1
32	Brytare (parkeringsmodul)	1
33	Vred	5
34	Ljuskåpa grön	1
35	Ljuskåpa orange	1
36	Indikatorlampa grön	1
37	Indikatorlampa orange	1

Fig. 9 på sidan 8

Artikel	Beskrivning	Kvantitet
1	Bakre skydd	1
2	Övre fäste	2
3	Sidofästen	4
4	Hölje på höger sida	1
5	Platta	1
6	Nedre platta	1
7	Fötter	4
8	Nedre skydd	1
9	Nedre fäste	2
10	Hölje på vänster sida	1

Fig. 10 på sidan 9

Artikel	Beskrivning	Kvantitet
1	Nätsladd med dragavlastning	1
2	Gnistmodul	1
3	Fläktmotor (fullständig)	1
4	Packning	2
5	Element 230V 1350W	2
6	Elementhållare	1
7	Packning	1
8	Element 230V 2500W	1
9	Bult (bricka)	2
10	Brickstöd *(ny modell)	2
10a	Brickstöd vänster sida *(gammal modell)	1
10b	Brickstöd höger sida *(gammal modell)	1
11	Dörr slutförd *(ny modell)	1
11a	Dörr slutförd *(gammal modell)	1
11b	Dörr slutförd *(gammal modell)	1
12	Handtag	1
13	Bult	2
14	Gångjärn *(ny modell)	2
14a	Gångjärn *(gammal modell)	2
15	Dörrglas	1
16	Bricka	2
17	Glas på innerdörren	1
18	Dörrpackning *(ny modell)	1
18a	Dörrpackning *(gammal modell)	1
19	Deflektorplatta	1
20	Baksida	1



21	Dörrbrytare	1
22	Jordningsbult	1
23	Lampmontering slutförd	2
23a	Lampa 15W	2
24	Fäste	1
25	Hög gräns	10
26	Skydd	1
27	Klipp	1
28	Anslutning för gasslang	1

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade artiklar om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från de illustrationer som visas.

Elektriskt diagram

Fig. 7 på sidan 6

M	Strömterminalkort	R2-R3	Cirkulära värmeelement 1200 W
T1	Termostat för säkerhet	R1	Grill värmeelement 2500 W
T2	Kontrostermostat	00	Svart kabel
Al	A.T.-tändningsenhet	11	Brun ledare
Ml	Tryck på knappbrytaren	22	Röd ledning
P	Mikrobrytare för dörr	66	Blå ledare
C	Programmerare för "Slut på tillagning"	90	Vit/svart kabel
L1-L2	Ugnslampor	92	Vit/röd tråd
S1	Indikatorlampa för grill	96	Vit/blå ledare
S2	Indikatorlampa för termostat	00	Vit ledare
V1-V2	Radiella motoventilatorer		

Elektrisk anslutning

Preliminära

- Den elektriska anslutningen måste utföras av en kvalificerad tekniker (elektriker) i enlighet med gällande föreskrifter.
- Innan du utför anslutningen måste du se till att elsystemet och restströmsenheten tål produktens belastning (se märketiketten) och att systemet är utrustat med en giltig jordanslutning
- Vid handdragning måste en omnipolär brytare med en minsta kontaktoppning på 3 mm installeras mellan produkten och elnätet.
- Typ av kabel: H07RN-F; ledare storlek: 3 × 1,5 mm².

Anslutningssteg för kopplingslint

- Kopplingslinten sitter på produktens baksida. Öppna locket genom att bända upp det med en skruvmejsel på de två sidoflikarna.
- Lossa kabelklämskruven och mata kabeln genom ingången.
- Arrangera ledarna så att jordledaren är den sista att koppla bort vid spänning på kabeln.
- Anslut ledningarna enligt följande: L - fas (brun eller svart); N - neutral (blå); jord - gulgrön.
- Dra åt klämskruven.
- Stäng kopplingslintens kåpa.

Gasanslutning

- Gasanslutningen måste utföras av en kvalificerad tekniker i enlighet med gällande bestämmelser.

- Gasstillförselröret måste vara styvt och tillverkat av koppar eller rostfritt stål som är godkänt för gasinstallationer.
- Gångad anslutning: GJ 1/2".

Installation

- Kontrollera gaskompatibiliteten. Se till att produkten är lämplig för den typ av gas som tillförs.
- Kontrollera att matningstrycket överensstämmer med värdena i tabellen. Om tryckvärdena inte stämmer överens ska produkten inte användas. Kontakta gasleverantören eller eliminera orsaken till felmatchning.
- WARNING!** Röranslutningen får inte orsaka mekanisk påfrestning på produktens gasledning.

Omvandling av gas

- Gaskonverteringen måste utföras av en kvalificerad tekniker i enlighet med gällande bestämmelser.
- För att anpassa hällen för användning med en annan gastyp än den som konfigurerats på fabriken, kontrollera gastypen som anges på produktens märketikett.
- Ta bort kastrullgaller och alla löstagbara brännardelar.
- Byt ut brännarmunstyckena. Använd en 7 mm skiftnyckel för att skruva loss de befintliga munstyckena [fig. 3 på sidan 4].
- Installera nya munstycken som matchar de värden som anges i tabellen över munstycksegenskaper.
- Bekräfta att munstyckets diameter överensstämmer med värdet som är tryckt på munstycket och i tabellen.
- Uppdatera den tekniska märketiketten med information om den nya gastypen.

Justering av miniminivå

- Produkten är fabriksinställd för naturgas (G20).
- För flytande gas (G30/G31: tänd brännaren vid minimiinställning).
- Dra åt justeringsskruven för förbigång, som sitter på sidan av brännarens kranaxel, med en skruvmejsel.
- Kontrollera att lågan är stabil och jämn.
- Försegla skruven med röd lack när justeringen är klar.
- OBS!** Ingen luftreglering behövs för brännarna.
- OBS!** En ny installationsetikett med uppdaterade gasdata måste fästas på produkten.

Avbetalningsanvisningar

- Produkten kan installeras som en fristående enhet (klass 1) eller mellan två möbler (klass 2 - underklass 1).
- Produkten måste installeras på ett sätt som förhindrar åtkomst till strömförande elektriska delar och skyddar närliggande möbler från överhettning.
- Lim eller material av lägre kvalitet kan lindas in eller lossas på grund av värmeeponering.
- Produktens bakre vägg måste alltid vila mot en icke brandfarlig vägg.
- Utrymmet under basen måste förbli fritt.
- Köket eller rummet där produkten är installerad måste vara väl ventilerat.
- Rummet måste innehålla luftintag och utlopp på minst 100 cm² vardera (för lufttillförsel och rökgasutsläpp).
- Om det inte går att installera en fläkt måste en elektrisk fläkt på ett fönster eller en yttervägg användas, parallellt med produkten.



Kontrollpanel

1. Temperaturvred (bild 1 på sidan 4).
2. Timervred (bild 2 på sidan 4).

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning

Användning av spis

- Identifiera rätt brännare. Den helsvarta pricken bredvid varje vred anger vilken brännare den styr.
- Tryck och vrid vredet moturs för den stora flampositionen. Tryck samtidigt på tändningsknappen (markerad med en gnistsymbol) - lågan ska visas.
- Håll vredet intryckt i 6-8 sekunder för att värma upp flamsäkerhetsenhetsen (termoelement).
- Släpp vredet och ställ in det på önskad flamnivå - låg, medelhög eller hög.
- Om lågan slocknar, vänta 1 minut innan du tänder igen.
- Använd endast kastruller med plan botten. 180 mm för halvsnabb brännare (fram till till höger), 220 mm för snabba brännare, 240 mm för trippelkrona (mittbrännare).
- Undvik långvarig användning av grillplattor - de kan överhettas och skada emalen.

Använda ugnen med timer

- Vrid timervredet till önskad tid (upp till 120 minuter). Från och med nu är produkten i drift. När den inställda tiden går ut stängs produkten av automatiskt.
- Vrid timervredet till det läge som anges av handikonen för att slå på manuellt läge.
- Indikatorlampan för ugnstermostaten släcks när ugnen när den valda temperaturen och tänds igen när termostaten används för att återställa den valda temperaturen.
- Lampan på insidan lyser alltid när ugnen är igång. För rengöring, medan ugnen är avstängd, vrid temperaturvredet till läge med glödlampans ikon för att tända lampan.

Tips för ugsanvändning

- Använd temperaturvredet för att värma ugnen till önskad temperatur innan du placerar maten i kammaren.
- När önskad temperatur uppnåtts, placera maten inuti och ställ in tillagningstiden.
- Vrid ugnen 5 minuter innan den teoretiska tiden går för att använda lagrad värme.

Användning av grill

- Användning av grillen kräver att luckan är stängd.
- Använd lite olja på maten som ska grillas. Placera grillen i guiderna närmast eller längst bort från grillvärmeelementet beroende på produkten, för att undvika att bränna ytan och undersöka insidan.
- Att hålla 1 eller 2 glas vatten i den inhåliga droppbrickan förhindrar ångor på grund av droppar av gravies och fett. När du lagar mat ska du alltid placera droppbrickan på de första guiderna från botten.

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring av spis

- Tvätta cotoopgrillarna med vatten och milda flytande tvättmedel.
- Tvätta flamfällorna och flamfällornas lock med vatten och mildt flytande rengöringsmedel. Se till att ta bort eventuella matrester.
- Torka locken noggrant och kontrollera om flamfällans hål inte är blockerade.
- Rengör kopplingsplintarna på de elektriska tändpluggarna.

Rengöring av element i emaljerat och rostfritt stål

- Delarna av inkapslat och rostfritt stål ska tvättas med ljummet tvålatten och torkas med en mjuk trasa. För envisa fläckar, använd vanliga (icke-slipande) tvättmedel eller lite varm vinäger. Ytor av rostfritt stål kan hållas blanka med specialiserade produkter som finns tillgängliga på marknaden.

Allmän rengöring

- Rengör den kylta utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Ta bort guiderna och rengör insidan av ugnen medan den fortfarande är lite varm, använd även en trasa eller svamp som fuktats lätt med en mild tvållösning. Torka den försiktigt.
- Av hygienskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.



Rengöring av ugnslucka

- Öppna dörren helt.
- Haka fast ringarna "A" på gångjärnssätena (fig. X)
- Lyft försiktigt upp dörren och dra ut den (bild X)

Byta ut ugnslampan

- Stäng av produkten och koppla bort den från elnätet.
- Skruva loss skyddslocket i glas (bild X)
- Skruva loss lampan och byt ut den mot en annan högtemperaturbeständig glödlampa (upp till 300 °C).
- Sätt tillbaka glaslocket och starta produkten.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупили сте този уред **Hendî**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** **ВИНАГИ** изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отворите корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се из-

PL



ползва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. В противен случай това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда в експлоатация.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГЯРИЯ! ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ!** Температурата на достъпните повърхности е много висока по време на употреба. Докоснете само контролния панел, дръжките, преклювачелите, копчетата за управление на таймера или копчетата за управление на температурата.
- Необходимите промени могат да се правят само от квалифициран техник.
- Използвайте само предоставения регулатор на налягането.
- Проверете дали няма прегъвания в маркуча за газ.
- Уредът трябва да се пази далеч от запалими материали по време на употреба.
- Уредът трябва да се постави хоризонтално и да се предотврати накланяне или разклащане при употреба.
- Уредът трябва да бъде инсталиран в съответствие с приложимите национални разпоредби.
- Не местете уреда по време на употреба.
- Винаги затваряйте газовия клапан на газовата бутилка, ако уредът вече не се използва.
- Смяната или модифицирането на това оборудване е опасно и следователно не е разрешено.
- Частите, които са закрепени или запечатани от производителя, не трябва да се разхлабват или регулират от потребителя.
- Не покривайте вентилационните отвори в уреда.
- За да се предотврати запущването на вентурите, те трябва да се поддържат чисти от прах, паяжини и др.
- Подходящ за тигани между Ø180-240 мм.
- Проверявайте тръбата или гъвкавия маркуч веднъж месечно и всеки път, когато цилиндърът се сменя.
- Този уред трябва да се инсталира в съответствие с действащите разпоредби и да се използва само на закрито на добре проветриво място. Консултирайте се с инструкции-

те, преди да инсталирате и използвате уреда.

- Одобреният газов регулатор (EN16129:2013) се използва в съответствие с категориите уреди и държавите, изброени в табелката с данни. Одобреният гъвкав маркуч ще бъде променен, когато националните условия го изискват и се консултирайте с местните разпоредби, те може да се различават.
- Използвайте този уред само на закрито в добре проветриво помещение.
- Тези инструкции са валидни само ако на уреда се появи код на държавата. Ако на уреда не се появи код, вижте техническите инструкции за адаптиране на уреда към условията за употреба в тази страна.
- Този уред е само за професионална употреба и може да се използва от квалифицирани хора.

Предназначение

- Този уред е предназначен за професионална употреба и се управлява само от квалифициран персонал.
- Уредът е предназначен за готвене на различни храни чрез нагряване на подходящи готварски съдове. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Остатъчни рискове

- Пазете неквалифицирания персонал далеч от уреда.
- Отворете внимателно вратичката на фурната - горещите изпарения могат да излязат силно, причинявайки изгаряния и наранявания.
- Никога не мийте уреда с вода или парна струя.
- Избягвайте неправилно инсталиране на газ. Правилната връзка за газ е посочена на етикета за газ.
- Не използвайте дръжката на вратата, за да преместите уреда. Стъкленият панел може да се счупи и да причини наранявания.
- Винаги поставяйте подвижните горни части за готвене правилно в корпуса им. Неправилното им поставяне може да причини аномалии и опасно неправилно функциониране на горелките.

Експлозиран изглед със списък с части

Фиг. 8 на страница 7

Елемент	Описание	Количество
1	Опора за съдове (център)	1
2	Опора за съдове (лява/дясна)	2
3	Разпръсквач на пламък (3kW)	3
4	Капачка на горелката (3kW)	3



5	Разпръсвач на пламък (1,8kW)	1
6	Капачка на горелката (1,8kW)	1
7	Разпръсвач на пламък (3,5kW)	1
8	Външна капачка на горелката (3,5kW)	1
9	Вътрешна капачка на горелката (3,5kW)	1
10	Горен капак	1
11	Запалителна свещ (настройка)	4
12	Термодвойка	4
13	Ферула (компресиращ пръстен)	5
14	Ядки	5
15	Запалителна свещ (настройка)	1
16	Термодвойка	1
17	Чаша за горелка (3,5kW)	1
18	Гаскет	1
19	Чаша за горелка (3kW)	3
21	Чаша за горелка (1,8kW)	1
22	Адаптер за опора на тигана	1
23	Газова тръба	1
24	Термостат	1
25	Превключвател	1
26	Газов клапан (3kW горелка)	3
27	Газов клапан (3,5kW горелка)	1
28	Газов клапан (1,8kW горелка)	1
29	Таймер	1
30	Клампа	5
31	Дисплейен панел	1
32	Превключвател (искрен модул)	1
33	Колче	5
34	Зелен светлинен капак	1
35	Оранжев светъл капак	1
36	Светлинен индикатор в зелено	1
37	Оранжева индикаторна светлина	1

Фиг. 9 на страница 8

Елемент	Описание	Количество
1	Заден капак	1
2	Горна скоба	2
3	Странични скоби	4
4	Дясна страна на капака	1
5	Пластина	1
6	Долна плоча	1
7	Крака	4
8	Долен капак	1
9	Долна скоба	2
10	Лява страна на капака	1

Фиг. 10 на страница 9

Елемент	Описание	Количество
1	Захранващ кабел с облекчение при дърпане	1
2	Спарков модул	1
3	Мотор на вентилатора (завършен)	1
4	Гаскет	2
5	Елемент 230V 1350W	2
6	Държач за елементи	1

7	Гаскет	1
8	Елемент 230V 2500W	1
9	Болт (подпора на протектора)	2
10	Опора на табла *(нов модел)	2
10a	Опора на табла от лявата страна *(стар модел)	1
10b	Опора на табла от дясната страна *(стар модел)	1
11	Завършена врата *(нов модел)	1
11a	Завършена врата *(стар модел)	1
11b	Завършена врата *(стар модел)	1
12	Дръжка	1
13	Болт	2
14	Пръст *(нов модел)	2
14a	Пръст *(стар модел)	2
15	Съкло на вратата	1
16	Пералня	2
17	Съкло на вътрешната врата	1
18	Уплътнение на вратата *(нов модел)	1
18a	Уплътнение на вратата *(стар модел)	1
19	Пластина на преградата	1
20	Подглавник	1
21	Превключвател на вратата	1
22	Заземителен болт	1
23	Фитингът на лампата е завършен	2
23a	Лампа 15W	2
24	Скоба	1
25	Висок лимит	10
26	Покритие	1
27	Клип	1
28	Монтаж на маркуча за газ	1

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Електрическа диаграма

Фиг. 7 на страница 6

M	Табло на захранващия терминал	R2-R3	Кръгови нагряващи елементи 1200 W
T1	Предпазен термостат	R1	Нагряващ елемент на грила 2500 W
T2	Контро термостат	00	Черен проводник
Al	А.Т. устройство за запалване	11	Кафяв проводник
Ml	Бутон за натискане	22	Червен проводник
P	Микропревключвател на вратата	66	Синя жица
B	Програмист „Край на готвенето“	90	Бял/черен проводник
L1-L2	Лампи на фурната	92	Бял/червен проводник
S1	Индикаторна лампичка на грила	96	Бял/синя жица
S2	Индикаторна лампичка на термостата	00	Бял проводник
V1-V2	Радиални мотовентилатори		



Електрическа връзка

Предварителни условия

- Електрическото свързване трябва да се извърши от квалифициран техник (електрик) в съответствие с действащите разпоредби.
- Преди да извършите свързването, се уверете, че електрическата система и устройството за остатъчен ток могат да издържат на натоварването на уреда (вижте етикета за номиналната стойност) и системата е оборудвана с валидна наземна връзка
- В случай на ръчно поставяне между уреда и електрическата мрежа трябва да се монтира всеполюсен превключвател с минимален контактен отвор от 3 мм.
- Тип кабел: H07RN-F; размер на проводника: 3 x 1,5 mm².

Стъпки за свързване на клемното табло

- Клемното табло се намира в задната част на уреда. За да получите достъп до него, отворете капака, като го отворите с помощта на отвертка от двете странични езичета.
- Разхлабете винта на кабелната скоба и закарайте кабела през входа.
- Подредете проводниците така, че наземният проводник да е последният, който да прекъсне връзката в случай на напрежение по кабела.
- Свържете проводниците, както следва: L - фаза (кафява или черна); N - неутрална (синя); земя - жълто-зелена.
- Затегнете винта на скобата.
- Затворете капака на клемното табло.

Газова връзка

- Свързването на газа трябва да се извършва от квалифициран техник в съответствие с действащите разпоредби.
- Тръбата за подаване на газ трябва да е твърда и изработена от мед или неръждаема стомана, одобрени за газови инсталации.
- Свързване с резба: GJ 1/2".

Инсталиране

- Проверете съвместимостта на газа. Уверете се, че уредът е подходящ за вида на подавания газ.
- Уверете се, че налягането на захранването съответства на стойностите, изброени в таблицата. Ако стойностите на налягането не съвпадат - не използвайте уреда. Свържете се с доставчика на газ или отстранете причината за несъответствието.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Свързването на тръбата не трябва да причинява механично напрежение върху газовата линия на уреда.

Преобразуване на газ

- Преобразуването на газ трябва да се извършва от квалифициран техник в съответствие с действащите разпоредби.
- За да адаптирате плочата за употреба с различен тип газ от този, конфигуриран в завода, проверете вида газ, посочен на табелката с данни на уреда.
- Отстранете решетките за поддръжка на съдове и всички подвижни части на горелката.
- Сменете дюзите на горелката. Използвайте 7-милиметров гаечен ключ, за да развийте съществуващите дюзи (фиг. 3

на страница 4).

- Инсталирайте нови дюзи, отговарящи на стойностите, посочени в таблицата с характеристики на дюзите.
- Потвърдете, че диаметърът на дюзата съответства на стойността, отпечатана на дюзата и в таблицата.
- Актуализирайте етикета за техническа оценка с информация за новия тип газ.

Регулиране на минималното ниво

- Уредът е фабрично настроен за природен газ (G20).
- За втечен газ (G30/G31: запалете горелката при минимални настройки).
- С помощта на отвертка затегнете напълно винта за регулиране на байпаса, разположен от страни на вала на кранчето на горелката.
- Проверете дали пламъкът е стабилен и четен.
- Запечатайте винта с червен лак след завършване на регулирането.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!** За горелките не е необходимо регулиране на въздуха.
- **ЗАБЕЛЕЖКА!** Към уреда трябва да се постави нов етикет за инсталация с актуализирани данни за газа.

Инструкции за инсталиране

- Уредът може да бъде инсталиран като самостоятелен модул (клас 1) или между две мебели (клас 2 - подклас 1).
- Уредът трябва да бъде инсталиран по начин, който предотвратява достъпа до електрически части в реално време и предпазва близките мебели от прегряване.
- Лепилата или материалите с по-ниско качество могат да се обвият или отлепят поради излагане на топлина.
- Задната стена на уреда трябва винаги да е поставена на незапалима стена.
- Пространството под основата трябва да остане ясно.
- Кухнята или помещението, където е инсталиран уредът, трябва да са добре вентилирани.
- Стаята трябва да включва входове за въздух и изходи от най-малко 100 cm² всеки (за подаване на въздух и изгоре на газове).
- Ако аспираторът не може да бъде монтиран - трябва да се използва електрически вентилатор на прозорец или външна стена, работещ успоредно с уреда.

Контролен панел

1. Ключ за температура (фиг. 1 на стр. 4).
2. Копче за таймер (фиг. 2 на страница 4).

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхраня-



вате уреда си в бъдеще.

- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

Използване на готварски плот

- Идентифицирайте правилната горелка. Твърдата черна точка до всяко копче показва коя горелка управлява.
- Натиснете и завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка за положение на голям пламък. В същото време натиснете бутона за запалване (маркиран със символ за искра) - трябва да се появи пламъкът.
- Задръжте копчето за 6-8 секунди, за да загреете устройството за безопасност на пламъка (термодвойка).
- Освободете копчето и го настройте на желаното ниво на пламъка - ниско, средно или високо.
- Ако пламъкът изгасне, изчакайте 1 минута, преди да го запалите отново.
- Използвайте само плоски тенджери и тигани. 180 мм за полубърза горелка (предна дясна), 220 мм за бързи горелки, 240 мм за тройна корона (централна горелка).
- Избягвайте продължителната употреба на плаки с решетки - те могат да прегреят и да повредят емайла.

Използване на фурната с таймер

- Завъртете ключа на таймера до желаното време (до 120 минути). Отсега нататък уредът работи. Когато зададеното време изтече, уредът се изключва автоматично.
- Завъртете ключа на таймера до позицията, посочена от иконата с ръка, за да включите ръчния режим.
- Индикаторната лампичка на термостата на фурната изгасва, когато фурната достигне избраната температура, и се включва отново, когато термостатът работи, за да възстанови избраната температура.
- Вътрешната лампичка винаги свети, когато фурната работи. За почистване, докато фурната е изключена, завъртете ключа за температурата на положение с икона на крушка-та, за да включите лампичката.

Съвети за употреба на фурната

- Използвайте ключа за температурата, за да затоплите фурната до желаната температура, преди да поставите храна в камерата.
- След достигане на желаната температура поставете храната вътре и задайте времето за готвене.
- Завъртете фурната 5 минути преди да изтече теоретичното време, за да използвате съхранената топлина.

Използване на грил

- Използването на грила изисква вратата да бъде затворена.
- Използвайте малко масло върху храната, която ще се пече на грил. Поставете грила в най-близките или най-отдалечените водачи от нагревателния елемент на грила в зависимост от продукта, за да избегнете изгаряне на повърхността и недостатъчно готвене отвътре.

- Изливането на 1 или 2 чаши вода в кухнята тава за гравитационно отцеждане ще предотврати изпаренията, дължащи се на капки гравитации и мазнини. Когато готвите, винаги поставяйте тавата за гравитационно отцеждане върху първите водачи отдолу.

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване на готварския плот

- Измийте решетките на плота с вода и мек течен препарат.
- Измийте капачките за пламък и капачките за капан с вода и мек течен препарат. Уверете се, че сте отстранили остатъци от храна.
- Подсушете добре капачките и проверете дали отворите на капан за пламък не са запушени.
- Почистете крайните секции на електрическите запалителни свещи.

Почистване на елементи от емайлирана и неръждаема стомана

- Частите от вpletена и неръждаема стомана трябва да се измиват с хладка сапунена вода и да се изсушават с мека кърпа. За упорити петна използвайте стандартни (неабразивни) детергенти или малко топъл оцет. Повърхностите от неръждаема стомана могат да се поддържат лъскави със специализирани продукти, предлагани на пазара.

Общо почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Извадете водачите и почистете вътрешността на фурната, докато все още е леко топла, като използвате също кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор. Подсушете го внимателно.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Почистване на вратата на фурната

- Отворете напълно вратата.
- Закачете пръстените „А“ върху шарнирните седалки (фиг. X)
- Внимателно повдигнете вратата и я изтеглете (фиг. X)



Смяна на лампата на фурната

- Изключете уреда и го изключете от електрическата мрежа.
- Развийте предпазната капачка в стъкло [фиг. X]
- Развийте лампата и я сменете с друга устойчива на висока температура крушка (до 300°C).
- Поставете отново стъклената капачка и включете уреда.

PL

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При изхвърляне от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора **Hendi**. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого он предназначен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь влажными или влажными руками к штепсельному/электрическому соединениям.
- Держите прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.



- Прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не устанавливайте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Оставьте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ!** Температура доступных поверхностей очень высока во время использования. Прикасайтесь только к панели управления, ручкам, переключателям, ручкам таймера или ручкам регулировки температуры.
- Необходимые изменения может вносить только квалифицированный технический специалист.
- Используйте только поставляемый регулятор давления.
- Убедитесь в отсутствии перегибов газового шланга.
- Во время использования прибор следует хранить вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Прибор следует размещать горизонтально, и во избежание его склонения или встряхивания во время использования.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими национальными правилами.
- Не перемещайте прибор во время использования.
- Если прибор больше не используется, всегда закрывайте газовый клапан на газовом баллоне.
- Замена или изменение данного оборудования опасны и поэтому не допускаются.
- Детали, которые крепятся или герметизируются производителем, не должны ослабляться или регулироваться пользователем.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия прибора.
- Во избежание закупорки трубок Вентури очищайте их, а окружающие участки от пыли, паутины и т. д.

- Подходит для кастрюль Ø180-240 мм.
- Проверяйте трубки или гибкий шланг один раз в месяц и каждый раз при замене цилиндра.
- Данный прибор должен устанавливаться в соответствии с действующими нормами и использоваться только в хорошо проветриваемом помещении. Перед установкой и использованием прибора ознакомьтесь с инструкциями.
- Одобренный регулятор газа [EN16129:2013] используется в соответствии с категориями приборов и странами, указанными на табличке технических данных. Одобренный гибкий шланг будет заменен, если это требуется национальными условиями и местными нормативными требованиями, они могут отличаться.
- Используйте прибор только в хорошо проветриваемом помещении.
- Эти инструкции действительны только в том случае, если на приборе отображается код страны. Если код не отображается на приборе, см. технические инструкции по адаптации прибора к условиям использования в этой стране.
- Данный прибор предназначен только для профессионального использования и может использоваться квалифицированными специалистами.

PL

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для профессионального использования и эксплуатируется только квалифицированным персоналом.
- Прибор предназначен для приготовления различных продуктов путем нагрева подходящей кухонной посуды. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единичную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Остаточные риски

- Не допускайте попадания неквалифицированного персонала в прибор.
- Осторожно откройте дверцу духового шкафа — горячие пары могут выделяться, вызывая ожоги и травмы.
- Никогда не мойте прибор водой или паром.
- Избегайте неправильной установки газа. На этикетке газа указано правильное соединение с газом.
- Не используйте ручку дверцы для перемещения прибора. Стеклопанель может сломаться и стать причиной травм.
- Всегда правильно устанавливайте съемные верхние части в корпус. Неправильное их размещение может привести к аномалиям и опасным неисправностям горелок.



Изображение в разобранном виде со списком деталей

Рис. 8 на стр. 7

Элемент	Описание	Количество
1	Опора поддона (центр)	1
2	Опора кастрюли (слева/справа)	2
3	Распределитель пламени (3 кВт)	3
4	Крышка горелки (3 кВт)	3
5	Распределитель пламени (1,8 кВт)	1
6	Крышка горелки (1,8 кВт)	1
7	Распределитель пламени (3,5 кВт)	1
8	Наружная крышка горелки (3,5 кВт)	1
9	Внутренняя крышка горелки (3,5 кВт)	1
10	Верхняя крышка	1
11	Свеча зажигания (набор)	4
12	Термопара	4
13	Феррула (компрессионное кольцо)	5
14	Гайка	5
15	Свеча зажигания (набор)	1
16	Термопара	1
17	Чашка горелки (3,5 кВт)	1
18	Прокладка	1
19	Чашка горелки (3 кВт)	3
21	Чашка горелки (1,8 кВт)	1
22	Адаптер опоры поддона	1
23	Газовая труба	1
24	Термостат	1
25	Переключатель	1
26	Газовый клапан (горелка 3 кВт)	3
27	Газовый клапан (горелка 3,5 кВт)	1
28	Газовый клапан (горелка 1,8 кВт)	1
29	Таймер	1
30	Зажим	5
31	Панель дисплея	1
32	Переключатель (искр. модуль)	1
33	Ручка	5
34	Световая крышка зеленого цвета	1
35	Оранжевая крышка	1
36	Световой индикатор зеленого цвета	1
37	Светло-оранжевый индикатор	1

Рис. 9 на стр. 8

Элемент	Описание	Количество
1	Задняя крышка	1
2	Верхний кронштейн	2
3	Боковые кронштейны	4
4	Правая боковая крышка	1
5	Пластина	1
6	Нижняя пластина	1
7	Ножки	4
8	Нижняя крышка	1
9	Нижний кронштейн	2
10	Левая боковая крышка	1

Рис. 10 на стр. 9

Элемент	Описание	Количество
1	Шнур питания с разгрузкой натяжения	1
2	Модуль искры	1
3	Двигатель вентилятора (в сборе)	1
4	Прокладка	2
5	Элемент 230V 1350W	2
6	Держатель элемента	1
7	Прокладка	1
8	Элемент 230V 2500W	1
9	Болт (подставка лотка)	2
10	Опора лотка *(новая модель)	2
10a	Левая опора лотка *(старая модель)	1
10b	Правая сторона опоры лотка *(старая модель)	1
11	Дверь в сборе *(новая модель)	1
11a	Дверь в сборе *(старая модель)	1
11b	Дверь в сборе *(старая модель)	1
12	Ручка	1
13	Болт	2
14	Шарнир *(новая модель)	2
14a	Шарнир *(старая модель)	2
15	Дверное стекло	1
16	Шайба	2
17	Стекло внутренней двери	1
18	Прокладка дверцы *(новая модель)	1
18a	Прокладка дверцы *(старая модель)	1
19	Отражающая пластина	1
20	Спинка	1
21	Дверной выключатель	1
22	Болт заземления	1
23	Фитинг лампы завершен	2
23a	Лампа 15W	2
24	Кронштейн	1
25	Ограничитель высокого уровня	10
26	Кожух	1
27	Зажим	1
28	Фитинг газового шланга	1

Примечание: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Электрическая схема

Рис. 7 на стр. 6

M	Клеммная колодка питания	R2-R3	Круглые нагревательные элементы 1200 Вт
T1	Предохранительный термостат	R1	Нагревательный элемент гриля 2500 Вт
T2	Термостат Contro	00	Черный провод
Al	Устройство зажигания А.Т.	11	Коричневый провод
Ml	Кнопочный переключатель	22	Красный провод
P	Микропереключатель двери	66	Синий провод
C	Программист «Окончание приготовления»	90	Белый/черный провод
L1-L2	Лампы духового шкафа	92	Белый/красный провод



S1	Световой индикатор гриля	96	Белый/синий провод
S2	Индикатор термостата	00	Белый провод
V1-V2	Радиальные мотопровентилаторы		

Электрическое соединение

Предварительные

- Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным техническим специалистом (электриком) в соответствии с действующими нормами.
- Перед выполнением подключения убедитесь, что электрическая система и устройство защитного отключения способны выдерживать нагрузку прибора (см. таблицу с техническими данными) и что система оснащена надлежащим заземлением
- В случае ручного подключения между прибором и сетью питания должен быть установлен омниполярный выключатель с минимальным размыканием контактов 3 мм.
- Тип кабеля: H07RN-F; размер проводника: 3 x 1,5 мм².

Этапы подключения клеммной платы

- Клеммная колодка расположена на задней панели прибора. Чтобы получить доступ к крышке, откройте ее с помощью отвертки на двух боковых язычках.
- Ослабьте винт зажима кабеля и пропустите кабель через вход.
- Расположите проводники так, чтобы заземляющий проводник был последним, который отсоединяется в случае натяжения кабеля.
- Подключите провода следующим образом: L - фаза (коричневая или черная); N - нейтраль (синяя); заземление - желто-зеленый.
- Затяните зажимной винт.
- Закройте крышку клеммной платы.

Газовое соединение

- Подключение к газу должен выполнять квалифицированный технический специалист в соответствии с действующими нормами.
- Труба подачи газа должна быть жесткой и изготовлена из меди или нержавеющей стали, одобренной для установки на газ.
- Резьбовое соединение: GJ 1/2 дюйма

Установка

- Проверьте совместимость с газом. Убедитесь, что прибор подходит для типа подаваемого газа.
- Убедитесь, что давление подачи соответствует значениям, указанным в таблице. Если значения давления не совпадают, не используйте прибор. Обратитесь к поставщику газа или устраните причину несоответствия.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Трубное соединение не должно создавать механических нагрузок на газовую линию прибора.

Преобразование газа

- Преобразование газа должно выполняться квалифицированным техническим специалистом в соответствии с действующими нормами.
- Для адаптации варочной панели к использованию газа другого типа, чем газ, настроенный на заводе-изготовителе,

ле, проверьте тип газа, указанный на табличке с техническими данными прибора.

- Снимите решетки поддержки поддона и все съемные части горелки.
- Замените сопла горелки. Отвинтите существующие сопла с помощью гаечного ключа на 7 мм (рис. 3 на стр. 4).
- Установите новые сопла, соответствующие значениям, указанным в таблице характеристик сопла.
- Убедитесь, что диаметр сопла соответствует значению, указанному на сопле и в таблице.
- Обновите табличку технических характеристик с информацией о новом типе газа.

Регулировка минимального уровня

- Прибор настроен на заводе-изготовителе для природного газа (G20).
- Для сжиженного газа (G30/G31: горелка зажигается при минимальных настройках).
- С помощью отвертки полностью затяните винт регулировки байпаса, расположенный на боковой стороне вала крана горелки.
- Убедитесь, что пламя стабильно и равномерно.
- После завершения регулировки запечатайте винт красным лаком.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** Для горелок регулировка подачи воздуха не требуется.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** На приборе должна быть прикреплена новая установочная этикетка с обновленными данными о газе.

Инструкции по установке

- Прибор может устанавливаться как отдельное устройство (класс 1) или между двумя предметами мебели (класс 2 - подкласс 1).
- Прибор должен устанавливаться таким образом, чтобы предотвратить доступ к электрическим деталям под напряжением и защитить близлежащую мебель от перегрева.
- Клеи или материалы более низкого качества могут обертываться или отсоединяться из-за теплового воздействия.
- Задняя стенка прибора всегда должна упираться в негорючую стену.
- Пространство под основанием должно оставаться пустым.
- Кухня или помещение, где установлен прибор, должны быть хорошо проветриваемыми.
- В помещении должны быть входы и выходы для воздуха не менее 100 см² (для подачи воздуха и выхлопных газов дымовых газов).
- Если вытяжной шкаф не может быть установлен, необходимо использовать электрический вентилятор на окошке или внешней стене, работающий параллельно с прибором.

Панель управления

1. Регулятор температуры (рис. 1 на стр. 4).
2. Ручка таймера (рис. 2 на стр. 4).

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщи-

PL



ком. В этом случае не используйте устройство.

- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

Использование кухонной плиты

- Определите правильную горелку. Сплошная черная точка рядом с каждой ручкой указывает, какой горелкой она управляет.
- Нажмите и поверните ручку против часовой стрелки для положения большого пламени. Одновременно нажмите кнопку зажигания (отмеченную символом искры) — должно появиться пламя.
- Продолжайте удерживать ручку в течение 6–8 секунд, чтобы нагреть устройство для защиты от пламени (термопара).
- Отпустите ручку и установите ее на желаемый уровень пламени — низкий, средний или высокий.
- Если пламя гаснет, подождите 1 минуту, прежде чем снова зажечь.
- Используйте только кастрюли и сковороды с плоским дном. 180 мм для полубыстрой горелки (передняя правая), 220 мм для быстрых горелок, 240 мм для тройной горелки (центральная горелка).
- Избегайте длительного использования пластин решетки — они могут перегреться и повредить эмаль.

Использование духового шкафа с таймером

- Поверните ручку таймера на нужное время (до 120 минут). С этого момента прибор работает. По истечении заданного времени прибор автоматически выключается.
- Поверните ручку таймера в положение, обозначенное значком руки, чтобы включить ручной режим.
- Индикатор термостата духового шкафа гаснет, когда духовой шкаф достигает выбранной температуры, и снова включается, когда термостат работает для восстановления выбранной температуры.
- Во время работы духового шкафа внутреннее освещение всегда горит. Для очистки, пока духовой шкаф выключен, поверните ручку регулятора температуры в положение со значком лампочки, чтобы включить ее.

Советы по использованию духового шкафа

- С помощью регулятора температуры прогрейте духовой шкаф до нужной температуры, прежде чем помещать продукты в камеру.
- После достижения желаемой температуры поместите продукты внутрь и задайте время приготовления.
- Для использования накопленного тепла поверните духовой шкаф за 5 минут до истечения теоретического времени.

Использование гриля

- Для использования гриля необходимо закрыть дверцу.
- Используйте немного масла для приготовления на гриле. Поместите гриль в направляющие, расположенные ближе всего или дальше от нагревательного элемента гриля, в зависимости от продукта, чтобы избежать обжиги поверхности и недостаточного приготовления внутри.
- Заливка 1 или 2 стаканов воды в полость поддона для подлики предотвращает образование дыма из-за капель подливок и жира. При приготовлении всегда ставьте поддон для подлики на первые направляющие снизу.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка варочной панели

- Вымойте грили кувшина водой и мягкими жидкими моющими средствами.
- Промойте пламенные ловушки и колпачки пламени водой с мягким жидким моющим средством. Обязательно удалите остатки пищи.
- Тщательно высушите колпачки и проверьте, не засорены ли отверстия ловушки пламени.
- Очистите клеммные секции электрических заглушек зажигания.

Очистка элементов из эмали и нержавеющей стали

- Детали из эмализированной и нержавеющей стали следует промыть теплой мыльной водой и высушить мягкой тканью. Для стойких пятен используйте стандартные (неабразивные) моющие средства или немного теплого уксуса. Поверхности из нержавеющей стали могут быть блестящими благодаря специальным продуктам, доступным на рынке.

Общая очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- Снимите направляющие и очистите внутреннюю поверхность духового шкафа, пока он еще немного теплый, также используя ткань или губку, слегка смоченную в мягком мыльном растворе. Тщательно высушите его.
- В целях гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства,



абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!

- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.

Очистка дверцы духового шкафа

- Полностью откройте дверцу.
- Закрепите кольцо «А» на шарнирных седлах (рис. X)
- Осторожно поднимите дверцу и извлеките ее (рис. X)

Замена лампы духового шкафа

- Выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Отвинтите защитный колпачок из стекла (рис. X)
- Отвинтите лампу и замените ее другой термостойкой лампой (до 300°C).
- Установите на место стеклянную крышку и включите прибор.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отсоединяйте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный

пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

PL



**HENDI B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.